

حکومەتی هەریمی کوردستان – عێراق  
وەزارەتی پەروەردە  
بەرێوەبەرایەتی گشتیی پرۆگرام و چاپەمەنیەکان

# زمان و ئەدەبی کوردی

بۆ پۆلی نۆیەمی بنەرەتی

دانانی

لیژنەیەک لە وەزارەتی پەروەردە

بژارکردن و پێداچوونەوهی زانستیی دووهم

صادق احمد عثمان	نەمام جلال رشید	ئەختەر سدیق حسین
سۆزان عەلی محەمەد	موحسین عەلی حسین	حسین صابر علی
شوان غازى پیرداود		

چاپی یازدەم ١٤٣٨ کۆچی ٢٠١٧ زاینی ٢٧١٧ کوردی

سەرپەرشتیی زانستی: صادق احمد عثمان - نەمام جلال رشید  
سەرپەرشتیی چاپ: عوسمان پیرداود - خالد سلیم محمود  
نەخشەسازی ناوەرۆک: خالد سلیم محمود  
بەرگ: ئاری محسن احمد  
بژاری ھونەری: شیماء یاسین اکرم

## پیشەکی

به‌پێوه‌به‌رایه‌تی گشتی پرۆگرام و چاپه‌مه‌نیه‌کان له وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده‌ی حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان - عیراق، لیژنه‌یه‌کی بۆ بژارکردن و پێداچوونه‌وه‌ی زانستی کتیی (زمان و ئه‌ده‌بی کوردی) ی قوناغی نۆیه‌می بنه‌رته‌ی پیکه‌ینا. لیژنه‌که به‌ شیوه‌یه‌کی ورد و زانستی، پێداچوونه‌وه‌ی بۆ هه‌ر سێ به‌شی (پێزمان و ئه‌ده‌ب و خوێندنه‌وه) کرد. له به‌شی پێزماندا هه‌ول‌دراوه هه‌له‌ پێزمانیه‌کان به‌شیوه‌یه‌کی زانستی ورد راست‌بکرینه‌وه.

به هه‌مان شیوه‌ش له به‌شی ئه‌ده‌بدا، هه‌له‌ زانستیه‌کان راست‌کراونه‌ته‌وه، له به‌شی نمونه‌ی ئه‌ده‌بیشدا ئه‌گه‌ر شاعیریکیان نووسه‌ریک لا برابیت، ئه‌وه له‌به‌ر ئه‌وه بووه که له قوناغه‌کانی داها‌توو هه‌مان شاعیریان نووسه‌ر به‌ فراوانتری ده‌خوێنریت له هه‌مان به‌شیشدا وینه‌ی شاعیریان نووسه‌ر دانراوه. له به‌شی خوێندنه‌وه‌دا هه‌له‌ی چاپ و پێنوووس و زمانه‌وانی راست‌کراونه‌ته‌وه.

بێگومان له هه‌موو کاریک که‌م و کوپی پووده‌دات، بۆیه داوا له مامۆستایانی به‌پێز و که‌سانی شاره‌زا ده‌که‌ین که ئه‌گه‌ر هه‌له‌یه‌کیان به‌رچاوکه‌وت، ئه‌وه له‌ پێگای به‌پێوه‌به‌رایه‌تی گشتی په‌روه‌رده‌کانیان ئاگادارمان بکه‌نه‌وه.

لیژنه‌ی بژارکردن و پێداچوونه‌وه‌ی زانستی

٢٠١٧ / ١





## بهشی ریزمان

### وهرزی یه کهم

۱. ناو له پرووی پیکهاتنه وه
۲. چاوگ
۳. چاوگ له پرووی پیکهاتنه وه
۴. به کارهینانی چاوگ وهک ناو
۵. رهگی کار
۶. دۆزینه وهی رهگی کار
۷. چاوگ سه رچاوهی دارشتنی کاره
۸. دهمه کانی کاری رابردوو
۹. دهمه کانی کاری رانه بردوو
۱۰. کاری داخوازی
۱۱. کاری بکه ر دیارو کاری بکه ر نادیار له شیوه زاری کرمانجی خواریو

### وهرزی دووهم

۱. کاری بکه ر دیارو کاری بکه ر نادیار له شیوه زاری کرمانجی سه روو
۲. جیناوی پرس
۳. هاوه ئناوی پرس
۴. هاوه ئکاری پرس
۵. رستهی لیكدراو
۶. ئامرازی په یوهندی
۷. ئامرازی دانه پال

## وهرزی یه که م

### ناو له ږووی پیکهاتنه وه

یه که م:

- ۱- که ویک له سهر به رده که هه لښتنبوو.
- ۲- پاله کاری ده کرد.
- ۳- ئه قینیا مه م و زینی ناقداره.
- ۴- ئازادی دهستی خو هاقیته دهستی کامهرانی .
- ۵- پیاوکه په زی له میړگه که دا ده له وه راند .
- ۶- له هه موو هه وریک باران ناباریت .
- ۷- ئاڅا چه می کیمه.

دووه م: ( ئ )

- ۱- کوردستان به دارستان دهر ازینینه وه.
- ۲- ږه زقان دوو گولدانی هینا.
- ۳- جوتیاره که دهسته کی له دوو جیگه داناوه.
- ۴- شهرمین هه ندیک سهرینی کرپیه.
- ۵- زاناو توانا پیکفه دچنه هاقینگه ها سولاڅی.
- ۶- نقیسه رو هو زانقان به رهه مین خو بلاڅ دکهن.
- ۷- کوکه و ناله ی نه خو شه که کاری له ئیمه کرد.
- ۸- نه رمین هه ز له چاکه و جوانی دهکات.
- ۹- هاوکارو هاوږی دلسوزن.

## ( ب )

- ۱- دوتاما ته گولاځي ژ گوله باخي دروستدکته.
- ۲- خويشکا نه وزادي زيره که.
- ۳- هه قالين مه ژ گرده سوري چوونه کيوه پرشي.
- ۴- ته مو له بن ره شماله که ره شماريکي کوشت.
- ۵- دلخواز سه ريوشي هه يه.
- ۶- شور په سواره که به خيرايي گه يشت.
- ۷- ژير پيال له که م بو بهينه.

## خستنه پروو

پيشتر زانيومانه، که ناو وشه يه که بو ناوانی شتيک يان هر  
گيانله به ريک به کار ديت. ئيمه له م وانه يه دا ته ماشاي ناو ده که ين له  
پرووی پيکها تنه وه، واته له پرووی دروستکردنييه وه، ئينجا ئه گهر سه يري  
رسته کاني به شي يه که می بکه ين، ده بينين کومه ليک ناو هه يه بو  
نمونه:

## يه که م:

ئه گهر سه يري رسته کاني به شي يه که م بکه ين ده بينين  
کومه ليک ناو هه ن وهک (کهو، بهرد، پاله، کار، ئه قين، مه م، زين،  
ئازاد، ده ست، کامه ران، پياو، په ز، مي رگ، هه ور، باران، ئاف، چه م)  
هه موويان ناوی سادهن و مه به ستيک پيشانده دن و هه ريه که يان له  
يهک وشه ي واتادار پيکها تنه وه.

## دووهم:

ئەگەر سەیری رسته‌کانی بەشی دووهم (د) بکەین دەبینین

۱- لە رسته‌ی یەكەمدا وشە (كوردستان، دارستان) هەردووکیان ناوی دارژاون، مانا مەبەستێك پێشاندەدەن، هەریەكەیان لە وشە یەكی واتادار لەگەڵ پاشگریك پێكھاتوو، ناوی (كوردستان) لە ناوی (كورد) لەگەڵ پاشگری (ستان) پێكھاتوو، ناوی (دارستان) لە ناوی (دار)\* لەگەڵ پاشگری (ستان) پێكھاتوو، واتە (ناو + ستان).

۲- لە رسته‌ی دووهمدا وشە (پەزقان، گۆلدان) هەردووکیان ناوی دارپژراون واتا مەبەستێك پێشاندەدەن، لە پرووی دروستکردنەوه، لە وشە یەكی واتادار لەگەڵ پاشگریك پێكھاتوون، ناوی (پەزقان) لە ناوی (پەز) لەگەڵ پاشگری (قان) پێكھاتوو، ناوی (گۆلدان) لە ناوی (گۆل) لەگەڵ پاشگری (دان) پێكھاتوو، واتە (ناو + قان)، (ناو + دان).

۳- لە رسته‌ی سێیەمدا وشە (جوتیار، دەستەك، جیگە) هەرسێکیان ناوی دارپژراون و واتا مەبەستێك پێشاندەدەن، لە پرووی دروستکردنەوه هەریەكەیان لە وشە یەكی واتادار لەگەڵ پاشگریك پێكھاتوو، ناوی (جوتیار) لە ناوی (جوت) لەگەڵ پاشگری (یار) پێكھاتوو، ناوی (دەستەك) لە ناوی (دەست) لەگەڵ پاشگری (ەك) پێكھاتوو، ناوی (جیگە) لە ناوی (جی) لەگەڵ پاشگری (گە) پێكھاتوو، واتە (ناو + یار)، (ناو + ەك)، (ناو + گە).

۴- لە رسته‌ی چوارەمدا وشە (شەرمین، سەرین) ناوی دارپژراون و مانا مەبەستێك پێشاندەدەن، هەریەكەیان لە وشە یەكی واتادار

---

\* ئەگەر (دار، زار، یار) وەك وشە یەكی سەربەخۆ بەكارنەهاتن دەبن بە پاشگر.



له گه‌ل پاشگريک پيکهاتووه، ناوی (شهرمين) له ناوی (شهرم) له گه‌ل  
پاشگري (ين) پيکهاتووه، ناوی (سهرين) له ناوی (سهر) له گه‌ل  
پاشگري (ين) پيکهاتووه، واته (ناو+ين).

۵- له رسته‌ی پيښه‌مدا وشه‌ی (زانا، توانا، هافينگه) ناوی داريژراون  
و ماناو مه‌به‌ستیک پيشانده‌دن، هه‌ريه‌که‌يان له وشه‌يه‌کی واتادار  
له گه‌ل پاشگريک پيکهاتووه، ناوی (زانا) له ره‌گی کار (زان) له گه‌ل  
پاشگري (ا) پيکهاتووه، ناوی (توانا) له ره‌گی کار (توان) له گه‌ل پاشگري  
(ا) پيکهاتووه، ناوی (هافينگه) له ناوی (هافين) له گه‌ل پاشگري (گه)  
پيکهاتووه، واته (ره‌گی کار+ا)، (ناو + گه).

۶- له رسته‌ی شه‌شه‌مدا وشه‌ی (نقيسه‌ر، هوزانقان) ناوی داريژراون،  
هه‌ريه‌که‌يان واتاو مه‌به‌ستیک پيشانده‌دن، له‌رووی دروستکردنه‌وه  
هه‌ريه‌که‌يان له وشه‌يه‌کی واتادار له گه‌ل پاشگريک پيکهاتووه، ناوی  
(نقيسه‌ر) له ره‌گی کار (نقيس) له گه‌ل پاشگري (هر) پيکهاتووه،  
ناوی (هوزانقان) له ناوی (هوزان) له گه‌ل پاشگري (قان) پيکهاتووه،  
واته (ره‌گی کار+هر)، (ناو+ قان)

۷- له رسته‌ی هه‌وته‌مدا وشه‌ی (کوکه، ناله) ناوی داريژراون و  
واتاو مه‌به‌ستیک پيشانده‌دن، له‌رووی پيکهاتنه‌وه هه‌ريه‌که‌يان له  
وشه‌يه‌کی واتادار له گه‌ل پاشگريک پيکهاتووه، ناوی (کوکه) له ره‌گی  
کار (کوک) له گه‌ل پاشگري (ه) پيکهاتووه، ناوی (ناله) له ره‌گی کار  
(نال) له گه‌ل پاشگري (ه) پيکهاتووه واته (ره‌گی کار+ه)

۸- له رسته‌ی هه‌شته‌مدا وشه‌ی (نهرمين، چاکه، جوانی) ناوی  
داريژراون و ماناو مه‌به‌ستیک پيشانده‌دن، هه‌ريه‌که‌يان له وشه‌يه‌کی  
واتادار له گه‌ل پاشگريک پيکهاتووه، ناوی (نهرمين) له هاوه‌ل‌ناوی

چۆنى (نەرم) لەگەڵ پاشگىرى (ىن) پىكھاتوو، ناوى (چاكە) لە  
ھاوھلناوى چۆنى (چاك) لەگەڵ پاشگىرى (ە) پىكھاتوو، ناوى (جوانى)  
لە ھاوھلناوى چۆنى (جوان) لەگەڵ پاشگىرى (ى) پىكھاتوو، واتە  
(ھاوھلناو+پاشگر).

۹- لە رستەى نۆيەمدا وشەى (ھاوکار، ھاوړى) ناوى دارپژراون و  
واتاو مەبەستىك پيشاندهدن، لە پرووى دروستکردنەوه ھەريەكەيان لە  
پيشگىرى (ھاو) لەگەڵ ناوى (کار) پىكاتوو، ناوى ھاوړى لە پيشگىرى  
(ھاو) لەگەڵ ناوى (ړى) پىكھاتوو، واتا (پيشگر + ناو).

ھەروەھا لە رستەکانى بەشى دووھم (ب) دەبينين:

۱- لە رستەى يەكەمدا وشەى (دۆتەم، گولاف، گولەباخ) ناوى  
(ليکدراون) و واتاو مەبەستىك پيشاندهدن، لە پرووى دروستکردنەوه  
ھەريەكەيان بەم شيوەيه پىكھاتوو، ناوى (دۆتەم) لە دوو ناو  
پىكھاتوو، (ناو+ناو)، (دۆت+مام) ناوى (گولاف) لە دوو ناو پىكھاتوو  
(گول+ئاف) واتە (ناو+ناو)، ناوى (گولەباخ) لە دوو ناو لەگەڵ ئامرازى  
ليکدەرى (ە)، کە کەوتۆتە نيوانيان پىكھاتوو، (گول+ە+باخ)، (ناو+ە+ناو).  
۲- لە رستەى دووھمدا وشەى (نەوزاد) ناويكى ليکدراو و واتا  
و مەبەستىك پيشاندهدات، لە ھاوھلناوى (نەو) لەگەڵ ناوى (زاد)  
پىكھاتوو، واتە (ھاوھلناو + ناو).

۳- لە رستەى سيیەمدا وشەى (گردهسۆر، کيوه پەش)، ناوى  
(ليکدراون) و واتا و مەبەستىك پيشاندهدن، ناوى (گردهسۆر) لە ناوى  
(گرد) لەگەڵ ئامرازى ليکدەرى (ە) و ھاوھلناوى (سۆر) پىكھاتوو،  
(ناو+ە+ھاوھلناو) ناوى (کيوه پەش) لە ناوى (کيو) و ئامرازى ليکدەرى  
(ە) و ھاوھلناوى (پەش) پىكھاتوو، (ناو+ە+ھاوھلناو).

- ۴- له رسته ی چوارهدا وشه ی (ره شمال، ره شمار) ناوی لیکدراون و اتاو مهبه ستيک پيشاندهدن، ناوی (ره شمال) له هاوهلناوی چونی (رهش) له گهل ناوی (مال) پیکهاتووه، ناوی (ره شمار) له هاوهلناوی چونی (رهش) له گهل ناوی (مار) پیکهاتووه، واته (هاوهلناوی چونی+ناو).
- ۵- له رسته ی پينجه مدا وشه ی (دلخوان، سهرپوش) ناوی لیکدراون و اتاو مهبه ستيک پيشاندهدن، ناوی (دلخوان) له ناوی (دل) له گهل رهگی کار (خوان) پیکهاتووه، ناوی (سهرپوش) له ناوی (سهر) له گهل رهگی کار (پوش) پیکهاتووه، واته (ناو+رهگی کار).
- ۶- له رسته ی شه شه مدا وشه ی (شورپه سوار) ناویکی لیکدراوه و اتاو مهبه ستيک پيشاندهدات، له هاوهلناوی (شور) و ئامرازی لیکدهری (ه) و ناوی (سوار) پیکهاتووه، (هاوهلناو+ه+ناو).
- ۷- له رسته ی هه وته مدا وشه ی (ژيرپياله) ناویکی لیکدراوه و اتاو مهبه ستيک پيشاندهدات، له هاوهلکاری (ژير) له گهل ناوی (پياله) پیکهاتووه، واته (هاوهلکار+ناو).

## دهستور

ناو له پرووی پیکهاتنه وه دهکریت به دوو جوړ:

یه کهم:

**ناوی ساده:** ناویکه له وشه یه کی واتادار پیکهاتووه واتاو مه به سستی کی دیاریکراوی هه یه وهک ( کهو، بهرد، ههور، دهست...هتد)

دووهم:

**ناوی ناساده:** دهکریت به دوو جوړ:

**ئ - ناوی داپیژراو:** ناویکه له وشه یه کی واتادار له گهل پاشگریک یان له گهل پیشگریک پیکهاتووه بهم شیوه یه :

۱- ( ناو + پاشگر ) وهک ( کوردستان، گولدان، شهرمین، جیگه )

۲- ( رهگی کار + پاشگر ) وهک ( زانا، ناله، نقیسه، فرگه )

۳- ( هاوهلناو + پاشگر ) وهک ( نهرمین، چاکه، جوانی )

۴- ( پیشگر + ناو ) وهک ( هاوکار، هاوژین، هامراز )

**ب- ناوی لینکدراو:** ناویکه له دوو وشه ی واتادار یا پتر پیکهاتووه، بهم شیوه ی خواره وه:

۱- ( ناو + ناو ) وهکو ( دوتمام، سولاڅ، ماستاو )

۲- ( ناو + ه + ناو ) وهکو ( گوله باغ، گوله گهنم )

۳- ( ناو + ه + هاوهلناو ) وهکو ( گرده سور، کیوه پرهش، کیله شین )

۴- ( هاوهلناو + ناو ) وهکو ( په شمال، په شمار، سورگول، نه وزاد )

۵- ( ناو + رهگی کار ) وهکو ( دلخواز، سه ریوش )

۶- ( هاوهلکار + ناو ) وهکو ( ژیرپیاله، ژیرزهمین )

\* تبیینی: - نیشانه کانی (ناسراوی، نه ناسراوی و کو) ناوی ساده ناکه نه به ناوی دارژاو.



### پاهينانى (۱)

بو ههريهكيك لهه پاشگرانهى خوارهوه ، دوو ناوى داريژراو  
بهينه و له رسته دا بهكاريان بهينه : ( اى، ين، هلان، گار )

### پاهينان (۲)

پينج ناوى ليكدراو بهينه به مهرجيك سيان له هاوهلكارو  
ناويك پيكهاتييت و يهكيك له دوو ناو پيكهاتييت و ئهوى تر له ناويك  
و رهگى كار پيكهاتييت .

### پاهينان (۳)

وهلامى راست ههليژيره

۱. ناوى (زيړين) پيكهاتووه له

(رهگى كار+پاشگر / ناو+پاشگر / هاوهلناو+پاشگر / پيشگر+ناو+پاشگر)

۲. (خيرخواز) پيكهاتووه له

(هاوهلناو+رهگى كار / ناو+رهگى كار / ناو+ناو / هاوهلناو+ناو+پاشگر)

۳. (خوينه) پيكهاتووه له

(ناو+رهگى كار / رهگى كار+پاشگر / پيشگر+ناو / هاوهلكار+پاشگر)

۴. (دلسوز) ناويكى ليكدراوه، پيكهاتووه له

(هاوهلناو+ناو / ناو+ناو / پيشگر+ناو / ناو+پاشگر)

۵. (گهړوك)

(رهگى كار+پاشگر / ناو+پاشگر / هاوهلناو+رهگى كار / پيشگر+رهگى كار+پاشگر)

۶. (قورئانخوين) پيكهاتووه له

(ناو+رهگى كار / پيشگر+رهگى كار+پاشگر / هاوهلناو+رهگى كار / هاوهلكار+رهگى كار)

۷. (پۆژگار) پیکهاتوو له

(ناو+پرهگی کار / ناو+هاوهلناو / ناو+پاشگر / هاوهلکار+پاشگر)

۸. ناوی (نه ورۆز) به چ شیوازیك دروستبووه

(هاوهلناو+ناو / ناو+ناو / هاوهلناو+پاشگر / هاوهلناو+هاوهلناو)

۹. كام لهم ناوانه لیکدراو نییه.

(کوردستان / گوله هیرو / دهست سړ / میرگه سۆر)

## رافه کردنی په یشان

### په یق واتاکه ی

پاله : کریکاری کشتوکالی

هاڅیته : خستییه، دایه

دهله وه پراند : دچه راند

برازینه وه : بخه ملینین

سهرین : بالیف

کوکه : کوخک

دوتمام : کچه مام

سهرپوش : دهرسوک

نهو : نوئ

فرگه : فروکه خانه

دهسته ک : جوگه له یه ک که شینایی تیدا دهچینریت

## چاواڭ

ئاشكرايه، كه نه ته وهى كورد زور له ميژده له تيكوشانيكى سهختى بهردهوامدايه، بۇ رزگار كردنى نيشتمانكهى له ژير چه پوكى داگيركه راندا، رابوون و راپهرين و شورشى به رپا كردوه، قوربانيدان له پيناو ئهم مهبهسته پيرۆزه دا، به ئهركيكى رهواى زانيوه، هه لستانه وهى دواى كهوتنى، نيشانهى نه بهردى و زيندوويى بووه، پته و كردنى ريزه كانى گهل و يه كگرتنى هه موو لايه كان و هه لمه تبردن بۇ سهر داموده زگهى رژيم، له راپه رينه مه زنه كهى به هارى (١٩٩١) ز سهر كهوتنى به دهست هينا، دامه زراندى په رله مان و حكومهتى كوردستان، به رهه مى خوينى شه هيدانى گهلى كوردستانه.

پاراستنى ئهم دهستكهوته مه زنانه ئهركيكى نيشتمانىيه و له سهر شانى هه موو كوردستانىيى دلسۆزه، بۇ به دهسته هينانى ئامانجى پيرۆزتر، ههر به ريكخستنى ريزه كانى گهل و چه سپاندنى ياساو چاره سهر كردنى كيشه كان له ريگهى گفتوگوو دانىشتن، له سهر ميژى ئاشتى و گرنگيدان به خويندن و فراوان كردنى پرۆسهى ديموكراسى ده بيت.

## خستنه روو:

له م پارچه نووسينه دا، ئه گهر سه يرى په يقه كانى (تيكوشان، رزگار كردن، رابوون، راپه رين، قوربانيدان، هه لستانه وه، كهوتن، پته و كردن، يه كگرتن، هه لمه تبردن، راپه رين، سهر كهوتن، دامه زراندى، پاراستن، چوون، به دهسته هينان، ريكخستن، چه سپاندن، چاره كردن، دانىشتن، گرنگيدان، خويندن، فراوان كردن) بكهين، ده بينين ههر يه كهيان مانا يه كى سهر به خوى هه يه و ههر يه كهيان له شوينى خويدا روودانىك

يا كرده وهيهك دهردهخات، بهلام نه دراوه ته پال كه سيك يا شتيكو  
 كاتي تيډا نيه، گهردانيش ناكريټ، بهم جوړه وشانه دهگوتريټ  
 (چاوگ). ئه گهر جاريكي تر سهيري ئه م چاوگانه بكهين، دهبينين.  
**يه كه م:**

هر يه كيک له م چاوگانه کوتاييان به (ان، ين، دن، تن، وون)  
 هاتووه، كه پييان دهگوتريټ (نيشانه ي چاوگ) بهم پييه چاوگ دهكريټ  
 به پينج جوړ.

۱. چاوگی ئهلفی: ئه و چاوگه يه كه پيتي پيش (ن) (ا) يه.
۲. چاوگی يائی: ئه و چاوگه يه كه پيتي پيش (ن) (ي) يه.
۳. چاوگی دالی: ئه و چاوگه يه كه پيتي پيش (ن) (د) يه.
۴. چاوگی تائی: ئه و چاوگه يه كه پيتي پيش (ن) (ت) يه.
۵. چاوگی واوی: ئه و چاوگه يه كه پيتي پيش (ن) (و) يه.

**دووه م:**

**ئ.** به پيتي (ن) ي کوتايي چاوگ دهگوتريټ (نوني چاوگ)، بويه له  
 زماني كورديدا هه موو چاوكيك کوتايي به يه كيک له و نيشانانه ي  
 سه ره وه ديټ.

**ب.** هر يه كيک له م چاوگانه له رسته دا وهكو ناويك به كارديت.

**پ.** هه ريه كيک له چاوگانه هه موو ئه ركه كاني ناو ده بينيت.

**ت.** چاوگ سه رچاووه ي دارشتني كاره.

**ج.** هه نديك چاوگ هه ن کوتاييان به (هوه) هاتووه، وهك (دوژينه وه-  
 خولانه وه- حه سانه وه- پارانه وه- كولانه وه- رشانه وه) ئه مانه چاوگی  
 ساده ي واتادارن.

**ح.** چاوگی دالی له هه نديك شويني كرمانجي سه روو پيتي (د) ي تيډا ده رناكه ويټ  
 وهكو (كردن= كرن، مردن= مرن، خواردن= خوارن، بردن= برن).

## دهستور:

چاوگ وشه يه که، پرودانیک يا کرده و هيه که پيشانده دات، به لام  
ئه م کرده و هيه نه دراو ته پال که سيک يا شتيک، کاتيشي تيدا نيه.  
له رسته دا وهک ناو به کار ديت و هه موو تايبه تيه کاني ناو و هر ده گريت و  
ئه رکه کاني ناو يش ده بينيت، هه روه ها ده بيته سه رچاوه ي  
دروستکردني کارو گه ليک وشه ي تر.

١. نيشانه کاني چاوگ ئه مانه ن: (ان-ين-دن-تن-وون).  
ب. به پيتي (ن) ي کوتايي چاوگ ده گوتريت (نووني چاوگ).

## راهيتان (١)

ئه م چاوگانه له رسته دا به کار بهينه:  
دروون، لقين، هينان، هه ليزاردن، سه رکه وتن، چوون، يه کگرتن.

## راهيتان (٢)

نمونه ي به رسته بو ئه مانه بهينه وه:  
١- دوو چاوگي ئه لفي. ب- دوو چاوگي يائي.  
٢- دوو چاوگي تائي. ج- دوو چاوگي واوي.  
٣- دوو چاوگي دالي.

### پراھینان (۳)

وہلامی راست ھەلبژیرە:

۱. لە کرمانجی سەرودا، ھەندیک جار ئەم نیشانەی چاوگە دەرناکەوێت.

(چاوگی واوی / چاوگی ئەلفی / چاوگی یائی / چاوگی دالی)  
۲. خویندەوێ چاوگیکی

(ئەلفی / تائی / واوی / دالی)یە

۳. چاوگ وشەییەکە

(گەرداندەکرێت / دەدرێتە پال کەسیک / ھێچیان)

۴. چاوگ:

(سەرچاوەی کارە / ھاوہلناوہ / ھاوہلکارە / ئامرازە)

۵. پیتی (ن) لە کۆتایی چاوگ پییدەوترێت

(جیناوی لکاو / نونی چاوگ / ناوبەند / نیشانەی کۆ)

### پراھینان (۴)

جیاوازی لەنیوان وشەیی (پۆیشتن) لەم دوو پرستەییەدا چییە؟ پروونیکیەو:

۱. پۆیشتن جوړیکە لە وەرزش.

۲. ئەوان پۆیشتن بۆ کتیبخانە.



## چاۋگ لە ڤووی پیکهاتنه وه

یه که م:

۱. کوتانی مندالان دژی نه خوشییه کان پیویسته.
۲. ب هاتنا وه ئەم دلشاد بووین.
۳. ولاته که مان به چاندنی درهخت دهرازیته وه.
۴. نرخى دروونی کراسه که گران بوو.
۵. پشکفتنا بشکوژین گولان ل بهاران دبیت.
۶. خویندیم ته واو کردوو.

دووه م:

( ئ )

۱. قه کرنا خویندنگه هان وه لات پێشده قییت.
۲. هه لێژاردنه که یان ئەنجامدا.
۳. له راسپاردنه که ت گه یستم.
۴. تیگهشتن بناغا زانستییه.
۵. به خویندنه وه زانیاریی نوێ فێرده بین.
۶. قرتاندنی گولی باخان جوان نییه.
۷. هه لدانه وه ی لاپه رهیه کی نوێ بو ئیمه پیویسته.

( ب )

۱. ئاقدانییت باغچان گه له ک پیدقییه.
۲. ئیمه بو یارمه تیدانی ئیوه هاتووین.
۳. جوانکردنی شاره کان ئه رکیکی نیشتمانیه.
۴. به گه رمبوون ته نه رهقه کان لیکده کشین.

۵. دەست پى کرنا ھەر کارەكى پىۋىستى ب نەخشە دانانى ھەيە.
۶. راستکردنەۋەي ھەلەکانم بىنى.
۷. ل ناڧرنا زۆردارىي ئارمانجا مەيە.
۸. رىگەدانى چاپکردنى كىتەبەكەم ۋەركرت.
۹. بە بەھىزکردنى پەيۋەندى نيوان لايەنەكان، كۆمەلگە سەقامگىر دەيت.

### خستە پروو:

لە بابەتى پىشۋودا ئەۋەمان زانى، كە چاۋگ پروودانىك پىشانىدەدات ۋ بەكات نەبەستراۋەتەۋەۋ نەدراۋەتە پال كەسىك يان شتىك، بەلام لىرەدا دەمانەۋىت بزىنن، كە چاۋگ لە پرووى دروستکردنىيەۋە چۆن پىكىدەت؟ كاتىك سەيرى رستەكان دەكەين، دەبىنن چاۋگ لە پرووى دروستکردنىيەۋە بەم شىۋەي خوارەۋەيە:

**يەكەم:** لە رستەكانى بەشى (۱) پەيۋەكانى (كوتان، ھاتن، چاندن، دروون، پشكقتن، خويندن) ھەموويان چاۋگى سادەن، ھەر يەكىك لەم چاۋگانە پروودانىكى پىشانداۋەۋ واتاىكى سەربەخۋى ھەيە، بەلام ئەگەر لە پرووى دروستکردنەۋە سەيرىيەكەين، دەبىنن ھەر يەكىكيان لە يەك وشەي واتادار پىكھاتوۋە.

### دوۋەم:

( ۲ )

لە رستەكانى بەشى (۲) ي بەشى (۲) دا وشەكانى (قەكرن، ھەلبىژاردن، دەرکەۋتن، راسپاردن، تىگھىشتن، سەركەقتن، خويندنەۋە، قرتاندن، ھەلدانەۋە) ھەموويان چاۋگى دارپىژراۋن، لە پرووى دروستکردنىيەۋە، ھەر يەكىك لەم چاۋگانە لە چاۋگىكى سادە لەگەل



پیشگریک یان پاشگریک یان له گهل هه ردووکیان پیکهاتوو، بهم  
شیوهی خوارهوه:

۱. چاوگی (قه کرن) له پیشگری (قه) له گهل چاوگی ساده (کرن)  
پیکهاتوو.

۲. چاوگی (هه لباردن) له پیشگری (هه) له گهل چاوگی ساده  
(بژاردن) پیکهاتوو.

۳. چاوگی (راسپاردن) له پیشگری (را) له گهل چاوگی ساده  
(سپاردن) پیکهاتوو.

۴. چاوگی (تیگهیشتن) له پیشگری (تی) له گهل چاوگی ساده (گهیشتن)  
پیکهاتوو.

۵. چاوگی (خویندنهوه) له چاوگی ساده (خویندن) له گهل پاشگری  
(هوه) پیکهاتوو.

۶. چاوگی (قرتاندن) له چاوگی ساده (قرتان) له گهل پاشگری  
(اندن) پیکهاتوو.

۷. چاوگی (هه لدانهوه) له پیشگری (هه) و چاوگی ساده (دان) و  
پاشگری (هوه) پیکهاتوو.

## (ب)

له رستهکانی بهشی (۲) ی بهشی (ب) دا په یفهکانی (ئاقدان،  
یارمهتیدان، جوانکردن، گهرمبوون، دهسپیکردن، راستکردنهوه، ل  
ناقبردن، ریگه دان، بههیزکردن) هه موویان چاوگی لیکدراون له رووی  
دروست کردنیانهوه هه ریه کیکیان له دوو وشه ی واتادار یا پتر  
پیکهاتوو.

۱. چاوگی (ئاقدان) له ناوی (ئاڦ) له گهڙ چاوگی ساده (دان) پیکهاتووه.
۲. چاوگی (یارمه تیدان) له ناوی (یارمه تی) له گهڙ چاوگی ساده (دان) پیکهاتووه.
۳. چاوگی (جوانکردن) له هاوه لئاوی (جوان) له گهڙ چاوگی ساده (کردن) پیکهاتووه.
۴. چاوگی (گهرمبوون) له هاوه لئاوی (گهرم) له گهڙ چاوگی ساده (بوون) پیکهاتووه.
۵. چاوگی (دهسټپیکرن) له ناوی (دهست) له گهڙ چاوگی داریژراوی (پیکرن) پیکهاتووه.
۶. چاوگی (راستکردنه وه) له هاوه لئاوی (راست) له گهڙ چاوگی داریژراوی (کردنه وه) پیکهاتووه.
۷. چاوگی (ل ناڅبرن) له هاوه لکاری داریژراوی (ل ناڦ) له گهڙ چاوگی ساده (برن) پیکهاتووه.
۸. چاوگی (رېگه دان) له ناوی داریژراوی (رېگه) له گهڙ چاوگی ساده ی (دان) پیکهاتووه.
۹. چاوگی (بهیژکردن) له هاوه لئاوی داریژراوی (بهیژ) له گهڙ چاوگی ساده (کردن) پیکهاتووه.

### دهستور:

چاوگ له پرووی پیکهاتنه وه دوو جوړه:

#### ۱. چاوگی ساده:

ئهو چاوگه یه، که تهنیا له یهک وشه ی واتاداری سهر به خو پیکهاتووه. وهک: نووسین، خویندن، نووستن، کیلان، بوون، کردن

۲. چاوگی ناساده: دوو جوړه.

ئ- چاوگی داپيژراو:

ئو چاوگه يه که له چاوگيکي ساده له گهل پيشگريک يان پاشگريک يان له گهل هردووکيان پيکها تووه:

۱- (پيشگر + چاوگی ساده) وهک: هلبوون، راکردن، بهرکهوتن، ليدان.  
۲- (چاوگی ساده + پاشگر) وهک: خواردنه وه، خويندنه وه، برژاندن، کولاندن.

۳- (پيشگر + چاوگی ساده + پاشگر) وهک: هلبوونه وه، راکردنه وه، ليدانه وه.

پيشگرهکان ئه مانه ن: (ههل، دا، را، پي، تي، دهر، بهر، قه، لي).  
پاشگرهکان ئه مانه ن: (هوه، اندن)

ب- چاوگی ليکدراو:

له چاوگيکي ساده يان داپيژراو له گهل وشه يه کي واتاداري تر يان پتر پيکها تووه. بهم شيويه:

- ۱- (ناو + چاوگی ساده) وهک: يارمه تيدان، دستگرتن.
- ۲- (هاوه لئاوی چونی + چاوگی ساده) وهک: گهوره کردن، گرمبوون، بلند کردن، جيگر کردن.
- ۳- (ناو + چاوگی داپيژراو) وهک: دست هه لگرتن، سه رهه لبرين.
- ۴- (هاوه لئاوی چونی + چاوگی داپيژراو) وهک: راستکردنه وه، چاکبوونه وه.
- ۵- (ناوی داپيژراو + چاوگی ساده) وهک: به خيو کردن.
- ۶- (هاوه لئاوی داپيژراو + چاوگی ساده) وهک: به هيز کردن، به ناگاهاتن.
- ۷- (هاوه لکاري داپيژراو + چاوگی ساده) وهک: ل ناچوون، له ناو بردن.

### راهینان (۱)

لهم چاوگه سادانهی خوارهوه چاوگی داریژراو و لیکدراو دروستبکه:  
(چوون، کیشان، گرتن، خواردن، برین، هینان)

### راهینان (۲)

جیاوازی له نیوان چاوگی داریژراو و لیکدراو چیه له پووی  
دروستکردنهوه؟ به نمونه پوونیکهوه.

### راهینان (۳)

وهلامی راست ههلبژیره:

۱. (برژاندن): چاوگیکی (سادهیه / داریژراوه / لیکدراوه / هیچیان)

۲. (ریزگرتن): پیکهاتووه له

(ناو+چاوگی ساده / هاوهلناو+چاوگی ساده /

هاوهلکار+چاوگی ساده / چاوگی ساده+ناو)

۳. (گهرمبوون): پیکهاتووه له

(هاوهلناو+پاشگر / هاوهلناو+چاوگی ساده / ناو+پهگی کار / هاوهلناو+ناو)

۴. (لینان): پیکهاتووه له

(پیشگر+چاوگی ساده / ناو+چاوگی ساده /

پیشگر+چاوگی داریژراو / چاوگی ساده+پاشگر)

۵. (راپهرین): پیکهاتووه له

(پیشگر+ناو / ناو+پهگی کار / هاوهلکار+پاشگر / پیشگر+چاوگی ساده)

۶. کام لهم چاوگانه له (پیشگر+چاوگی ساده+پاشگر) دروستبووه،

(داشکندن / راپهرین / سهرکهوتن / کردنهوه)

## بەکارھيئەتلىك چاۋگ ۋەك ناۋ

۱/

۱. نوۋسىيەكەم ھيئاۋە.
۲. نوۋسىيەكانم كۆكرىدەۋە.
۳. ئاخافتنا باش دلى مرقى خوش دكەت.
۴. نوۋسىيە ھيئەم خويىندەۋە.
۵. ھاتتا وان بۆ كارگەھى گەلەك باش بوو.

ب/

۱. نىستىن بۆ نەخوشى دەرمانە.
۲. سوتان بە ئازارە.
۳. خويىندىن كۆمەل پيشدەخات.
۴. خۆزى كوشتن ل ۋەلاتى مە نەمابا.
۵. خويىندىن تەۋاۋكردوۋە.
۶. مە خوارن كىيە.
۷. ھەر بە تىكوشان دەگەينە ئامانچ.
۸. كوردستان ھەر ب زانىنى پيش دكەڧيت.
۹. بەرھەمى راپەرەن ديارە.
۱۰. كارى قوتابى خويىندە.
۱۱. ھەلبۇزاردنەكە ئەنجامدرا.

## خستنه پروو:

له مه و بهر بۆمان ئاشکرا بوو، که چاوگ وهکو ناویک له ناو  
رسته دا به کار دیت، چونکه تاییه تییه کانی ناو وهرده گریت و هه موو  
ئه رکه کانی ناو له رسته دا ده بینیت.

ئ- تاییه تییه کانی ناو وهرده گریت که ئه مانه ن: چاوگ وهکو  
ناو ده توانریت بگریت به ناسراو به هۆی نیشانه ی ناسراو (هکه).  
ههروه ها ده توانریت بگریت به کۆی ناسراو به هۆی نیشانه ی کۆ  
(ان) که ده خریته دوا ی نیشانه ی ناسراو ی (هکه). ههروه ها ده توانریت  
تهواو بگریت به (ناو، جیناو، هاوه لئاوی چۆنی). بۆ ده رخستنی ئه م  
راستیانه ئه گهر سه یری رسته کانی به شی (ئ) بکه ین ده بینین:

۱. له رسته ی یه که مدا وشه ی (نووسینه که) چاوگیکی ناسراوه به هۆی  
نیشانه ی ناسراو ی (هکه) بووه به ناسراو.
۲. له رسته ی دووه مدا وشه ی (نووسینه کان) چاوگیکی کۆی ناسراوه  
به هۆی نیشانه ی کۆ (ان) که خراوته دوا ی نیشانه ی ناسراو ی (هکه).
۳. له رسته ی سییه مدا وشه ی (ئاخافتن) چاوگه و به هاوه لئاوی چۆنی  
(باش)، دیار خراوه.
۴. له رسته ی چواره مدا وشه ی (نووسین) چاوگه و به ناوی (هیمن)  
دیار خراوه.
۵. له رسته ی پینجه مدا وشه ی (هاتن) چاوگه و به جیناوی که سیی  
سه ربه خو (وان) دیار خراوه.



**ب- چاؤگ ئەرکەکانی ناو دەبینیت لە ڕستەدا، ئەرگەر سەیری ڕستەکانی بەشی (ب) بکەین، دەبینین ھەر چاؤگی ئەرکیکی بینیوە، کە بەم شیوەیە خوارەویە:**

لە ڕستە یەكەم و دوو ھەمدا چاؤگی (نقستن، سووتان) ھەر یەكەیان نیھادە لە ڕستە ی خۆیاندا، چونكە ھەواییك یان سیفەتیک دراوھتە پال ھەر یەكیکیان، لە ڕستە ی سییەم و چوار ھەمدا چاؤگی (خویندن، كوشتن) بکەرن، چونكە ھەر یەكەیان کاریکی دراوھتە پال. لە ڕستە ی پینجەم و شەشەمدا چاؤگی (خویندن، خوارن) بەرکارن، چونكە ھەر یەكەیان مانای کاری تەواو کردووھو کاریگەریتی کاریشی کەوتۆتە سەر.

لە ڕستە ی ھەوتەم و ھەشتەمدا چاؤگی (تیکۆشان، زانین) تەواوکەری بە یاریدەن.

لە ڕستە ی نۆیەمدا چاؤگی (راپەڕین) ئەرکی دیارخەری ناوی (بەرھەم) ی بینیوە.

لە ڕستە ی دەیەمدا چاؤگی خویندن ئەرکی تەواوکردنی کاری ناتەواوی (ه) ی بینیوە.

لە ڕستە ی یازدەمدا چاؤگی (ھەلبژاردن) ئەرکی جیگری بکەری بینیوە.

لە ئەنجامدا ئەو ھەمان بۆ دەرکەوت کە چاؤگ تاییبەتیەکان و ئەرکەکانی ناو لە ڕستەدا وەر دەرگرتو جی بەجیی دەکات، لەبەر ئەو چاؤگ وەك ناو.

## دهستور:

چاوگ له پرسته دا وهك ناويك به كارديت، چونكه:

٤-

تاييه تيبه كاني ناو وهرده گريټ، ده توانريټ بكرټ به (تاكي ناسراو، كوټي ناسراو، ديارخراو بيټ به ناو يان به جيناو يان به هاوه لئاوي چوني).

ب-

ئهركه كاني ناو ده بينيټ، ده بيټ به (نيهاد، بكه، بهركار، ته واو كهري به ياریده، ديارخهري ناو، ته واو كهري كاري ناته واو، جيگري بكه) له پرسته دا.

## پاهيتان (١)

وه لامي راست بو وشه هيل به ژيرهاتو وهكان هه لبريره.

١. بزار كردن بو كشتوكال به سوده.

(نيهاد / بكه / ته واو كهري به ياریده / بهركار)

٢. هيتان بردنه وهي ده ويټ.

(بكه / بهركار / ديارخهري / نيهاد)

٣. ب ئاڤاكرنا گوندان ژير خانا ئابوري څه دژيته وه.

(بهركار / ته واو كهري كاري ناته واو / ته واو كهري به ياریده / جيگري بكه)

٤. بر يا خوتندنم ته واو كردبايه.

(بكه / بهركار / ديارخهري / ته واو كهري به ياریده)

٥. كارگه ي چنين کوتال دروستده كات.

(بهركار / ديارخهري / ديارخراو / نيهاد)

٦. ئه څه كهنگي نښينه؟

(نيهاد / ته واو كهري كاري ناته واو / بهركار / بكه)



## راھینان (۲)

چاوگی (یارمەتیدان) لە پستەدا بە کاربەینە بە مەرجیک ھەموو  
ئەرکەکان ببینیت.

## راھینان (۳)

لە پستە (راپەرین ئیمە) گەیانە سەرکەوتن

- ۱- وشە (راپەرین) چییە؟ چۆن دروست کراوە؟ ئەرکی چییە؟
- ۲- وشە (ئیمە) شی بکەو.
- ۳- وشە (سەرکەوتن) چییە؟ چ جۆریکە؟ ئەرکی چییە؟
- ۴- (ی) لە دواى وشە (ئیمە) چییە؟ ئەرکی چییە؟
- ۵- وشە (راپەرین) لە پستەکی تردا ببیتە بەرکار.
- ۶- وشە (سەرکەوتن) بکە بە کۆی ناسراوو لە پستەکی تردا ببیتە  
نیھاد.

## راھینان (۴)

ئەم پستانەى خوارەو شیبکەو:

۱. ئەنجامی ھەلبژاردنەکیان راگەیان.
۲. خۆندن چاوی مرقف دەکاتەو.

## رہگۍ کار

چاؤگ	قہدی چاؤگ (۱)	رہگۍ کار
کیلان	کیلا	کیل
کوتان	کوتا	کوت
پیقان	پیقا	پیف
کرین	کری	کر
مردن	مرد	مر
خویندن	خویند	خوین
رہقین	رہقی	رہف
گرتن	گرت	گر
دانیشتن	دانیشت	دانش
چوون	چوو	چ
بوون	بوو	ب

## خستنه پروو:

۱. پیشتر زانیمان، که چاؤگ کردهوهیهک پیشاندهدات و کردهوهکه نادریتہ پال کہسیک یا شتیک، هہروهہا کاتی تیدانییہ، چاؤگہکان بہ پیتی پیش (ن)ی چاؤگ دہناسرین و دہکرین بہ پینچ جور لہ رووی نیشانہوہ چاؤگی (ئلفی، یائی، دالی، تائی، واوی)۔  
واتہ چاؤگ بہ یہکیک لہم نیشانانہ (ان، ین، دن، تن، وون) کوتایی دیتو بہ ہر یہکیکیان دہوتریت نیشانہی چاؤگ. بہ پیتی (ن)ہ کہش دہگوتریت (نوونی چاؤگ) وہکو لہ ستوونی یہکہمدا خراوہتہ پروو.

(کیلان، کوتان، پیقان، کرین، مردن، خویندن، رهقین، گرتن، دانیشتن، چوون، بوون).

**پ.** ئەگەر سەیری وشەکانی ستوونی دووهم بکەین (کێلا، کوتا، پیقا، کری، مرد، خویند، رهقی، گرت، دانیشت، چوو، بوو). دەبینین هەموویان لە چاوگەکانی ستوونی یەکەم وەرگیراون، بە لابردنی نونی چاوگ دروستکراون، بە ئەمانە دەگوتریت (قەد) یان (کاری رابردووی نزیک)، کە دەبێتە بنچینەی دروستکردنی هەموو جوهرەکانی تری کاری رابردوو، کە لەمەودوا دەیان خوینین.

**پ.** ئەگەر سەیری وشەکانی ستوونی سییەم بکەین (کێل، کوت، پیق، کر، مر، خوین، رهف، گر، دانیش، چ، ب) دەبینین هەموویان لە چاوگەکانی ستوونی یەکەم وەرگیراون و پێیان دەگوتریت (رهگی کار)، بەشی هەرە زۆری (رهگی کار) بە تەنیا بەکار نایەت و مانای تەواو نابەخشیت، بەلام دەبێتە سەرچاوە بۆ دروستکردنی کاری (رانه‌بردوو، داخوازی) و گەلیک وشە ی تر.

## دهستور:

**ئ: رهگی کار:** ئه و به شهیه، که له چاوگ وهردهگیریت و واتای چاوگ ههلهگیریت و بهشی ههره زوری رهگی کار به ته نیا به کار نایهت و واتای ته و او نابەخشیت، به لام ده بیته سه رچاوه بو دروستکردنی کاری (رانه بردوو، داخوازی) و گهلیک وشه ی تر له زمانه که مان.

**ب:** بو دۆزینه وهی رهگی کار کاره که ده کهینه رانه بردوو دوا ی لابر دنی (ده، جیناوی لکاو) ئه وهی ده مینیتته وه پییده گوتریت رهگی کار نووسین ← ده نووسم ( ~~ده~~ + نووس + ~~م~~ )

## دۆزىنەۋدى رەگى كار

(۲)

چاۋگ	قەدى چاۋگ	رەگى كار
ئ- ھىنان	ھىنا	ھىن
پىقان	پىقا	پىف
كىلان	كىلا	كىل
شىلان	شىلا	شىل
كىشان	كىشا	كىش
ب- خنكان	خنكا	خنكى
برژان	برژا	برژى
زان	زا	زى
شكان	شكا	شكى
دران	درا	درى

### خستە پروو:

ئ- كاتىك سەيرى چاۋگەكانى بەشى (ئ) دىكەين (ھىنان، پىقان، كىلان، شىلان، كىشان) دىبىنن ھەموو چاۋگى تىپەرى (ئەلفى) ن، رەگى كار لەم چاۋگانە بە لابرەنى نىشانەى چاۋگ (ان) دروست دىكرىت، ئەۋەدى دىمىنىتەۋە پى دىگوترىت رەگى كار ۋەكو (ھىن، پىف، كىل، شىل، كىش).

ب- كاتىك سەيرى چاۋگەكانى بەشى (ب) دىكەين (خنكان، برژان، زان، شكان، دران) دىبىنن ھەموۋيان چاۋگى تىنەپەرى (ئەلفى) ن،

رەگى كار لەم چاۋگانە دروست دەكرىت بە لابرەنى (ن)ى چاۋگو  
گۆرىنى پىتى (ا) بۆ پىتى (ئ) ۋەكو (خەكى، برژى، زى، شكى، درى).

تېيىنى: چاۋگى (لەنان) چاۋگىكى ئەلفى تىپەرە، رەگى كارى لى دروست  
دەكرىت بە رېگى چاۋگى ئەلفى تىنەپەر بەلام رەگى كار لە چاۋگى  
(شان، گرىان، ژيان) لەم دەستورە لادەدەن، رەگى كار لە چاۋگى  
(شان - شى) (گرىان - گرى) (ژيان - ژى) ھەرۋەھا رەگى كار لە  
چاۋگى (مان) دەبىتە (مىن) ئەمەش لە دەستور لایداۋە. رەگى چاۋگى  
(دان) برىتتە لە (دە) بە ھەمان شىۋە لە دەستور لایداۋە.

### دەستور:

دۆزىنەۋەى رەگى كار لە چاۋگە ئەلفىيەكان بەم شىۋەيە دەبىت:

ئ -

ئەگەر چاۋگى ئەلفى تىپەر بوو، رەگى كار دروست دەكرىت،  
تەنھا بە لابرەنى نىشانەى چاۋگ (ان) ئەۋەى دەمىنئەۋە رەگى كارە.

ب -

ئەگەر چاۋگى ئەلفى تىنەپەر بوو، رەگى كار دروست دەكرىت  
بە لابرەنى پىتى (ن)ى چاۋگو گۆرىنى پىتى (ا) بۆ (ئ).

## دۆزىنەۋەى رەگى كار

(۳)

چاۋگ	قەدى چاۋگ	رەگى كار
بېرىن	بېرى	بېرى
نقىسىن	نقىسى	نقىسى
كېرىن	كېرى	كېرى
بەخشىن	بەخشى	بەخشى
زانىن	زانى	زانى
رەقىن	رەقى	رەقى
فېرىن	فېرى	فېرى
لەرزىن	لەرزى	لەرزى
زقېرىن	زقېرى	زقېرى

### خستە پروو:

ئەگەر سەيرى چاۋگەكان بىكەين (بېرىن، نقىسىن، كېرىن، بەخشىن، زانىن، رەقىن، فېرىن، لەرزىن، زقېرىن) دەبىنىن ھەموويان چاۋگى يائىن، ھەندىكىان، تىنەپەرن ۋەك: (رەقىن، فېرىن، لەرزىن، زقېرىن) رەگى كار لە چاۋگى (تىپەرو تىنەپەر) دروستدەكرىت ئەۋىش بە لابردنى نىشانەى چاۋگ (ىن).

### دەستور:

دۆزىنەۋەى رەگى كار لە چاۋگى يائى لە تىپەرو تىنەپەر بە لابردنى نىشانەى چاۋگ (ىن) دەبىت.

## دۆزىنەۋەدى رەگى كار

(۴)

چاۋگ	قەدى چاۋگ	رەگى كار
ئ- چوون	چوو	چ
بوون	بوو	ب
ب- دروون	دروو	دروو
گروون	گروو	گروو
جوون	جوو	جوو
سوون	سوو	سوو

### خستنه پروو:

ئ -

كاتىك سەيرى چاۋگەكانى بەشى (ئ) دەكەين (چوون ، بوون) دەبىن چاۋگى (واو) تىنەپەن، رەگى كار لەم چاۋگانە بە لابردنى نىشانەى چاۋگ دروستدەكرىت، واتە لابردنى (وون) و ئەۋەى دەمىن تەۋە رەگى كارە ۋەك (چ ، ب).

ب -

كاتىك سەيرى چاۋگەكانى بەشى (ب) دەكەين (دروون، گروون، جوون، سوون) دەبىن ئەمانەش چاۋگى (واو) نو تىپەن رەگى كار لەم چاۋگانە تەنھا بە لابردنى پىتى (ن) چاۋگ دروستدەكرىت ۋەك: (دروو، گروو، جوو، سوو). لىرەدا رەگى كار لەگەل قەدى چاۋگ لە پرووى دروستكردنەۋە ۋەك يەكن.



### دەستور:

دۆزىنەۋەى رەگى كار لە چاۋگى واۋى بەم شىۋەىيە:

۱-

لە چاۋگى واۋى تىنەپەردا رەگى كار دروستدەكرىت بە لا بردنى  
نیشانەى چاۋگ كە (وون)ە.

ب-

لە چاۋگى واۋى تىپەردا رەگى كار دروستدەكرىت تەنھا بە  
لا بردنى پىتى (ن)ى چاۋگ. واتا (رەگ و قەد) ۋەك يەكن.

## دۆزىنەۋەى رەگى كار

(۵)

ئ/

چاۋگ	قەدى چاۋگ	رەگى كار
فروشتن	فروشت	فروش
رېستىن	رېست	رېس
كەفتن	كەفت	كەف
گرتن	گرت	گر
خويندن	خويند	خوين
مردن	مرد	مر
لييووردن	لييوورد	لييوور

ب/

چاۋگ	قەدى چاۋگ	رەگى كار
سپاردن	سپارد	سپير
چاندن	چاند	چين
ناردن	نارد	نير
سەندىن	سەند	سين
برژاندن	برژاند	برژين
ستاندن	ستاند	ستين
پالاۋتن	پالاۋت	پاليو
قەشارتن	قەشارت	قەشير

پ/

چاوگ	قه دی چاوگ	رهگی کار
خواستن	خواست	خواز
گهستن	گهست	گهز
پاراستن	پاراست	پاریز
کوشتن	کوشت	کوژ
هاقیشتن	هاقیشت	هاقیژ
چیشتن	چیشت	چیژ
ریشتن	ریشت	ریش

ت/

چاوگ	قه دی چاوگ	رهگی کار
نووستن	نووست	نوو
رؤیشتن	رؤیشت	رؤ
خواردن	خوارد	خو
شووشتن	شووشت	شو
خستن	خست	خه
هاتن	هات	هی (ئی)
بردن	برد	به
کردن	کرد	که
هیشتن	هیشت	هیژ
ویستن	ویست	هوی
گوټن	گوټ	لی

## خستنه پروو:

دۆزینه وهی رهگی کار له چاوگی (تائی یان دالی) به چند شیوهیه کی جیاواز دهییت:

**ئ -** شیوهی یه که میان له هه ندیک چاوگی (تائی یا دالی) وهک نمونه کانی به شی (ئ) که چاوگه کان (فرۆشتن، ریستن، که قتن، گرتن، خویندن، مردن، لیوووردن) هه ندیکیان تیپه پرن، هه ندیکیان تیپه پرن، رهگی کار له م چاوگانه دا یه کسه ر به لابر دنی نیشانه ی چاوگ (تن یان دن) دروستده کریت، به لام ژماره ی ئه م به شه یان که مه.

**ب -** شیوهی دووهمیان له هه ندیک چاوگی (تائی یان دالی) وهک نمونه کانی به شی (ب) چاوگه کان (سپاردن، چاندن، ناردن، سه ندن، برژاندن، ستاندن، پالوتن، قه شارتن) دۆزینه وهی رهگی کاری ئه و چاوگانه ی، که پیتی پیش پیته نه بزوینه که ی پیش نیشانه ی چاوگ پیتی بزوینی (ا، ه) بوو، رهگی کار به م شیوهیه دروستده کریت، نیشانه ی چاوگ (تن، یان دن) لاده برین، پیتی بزوینی (ا، ه) که له پیش پیته نه بزوینه که یه ده گوریت بو پیتی بزوینی (ی) وهک (سپیر، چین، نیر، سین، برژین، ستین، پالیو، قه شیر).

**پ -** شیوهی سییه م له هه ندیک چاوگی تائیدا وهک نمونه کانی به شی (پ) چاوگه کان (خواستن، که ستن، پاراستن، کوشتن، هاقیشتن، ریشتن، چیشتن) دۆزینه وهی رهگی کار له م چاوگانه ی، که پیتی پیش نیشانه ی چاوگ (تن) (س، ش) بوو، به م شیوهیه دهییت، نیشانه ی چاوگ (تن)

لا دەبریت ئىنجا پىتى (س) دەگۈرپىت بۇ پىتى (ز)، پىتى (ش) دەگۈرپىت  
بۇ پىتى (ژ) وەكو (خوان، پارىز، كوژ، ھاقىژ، رىژ، چىژ).

**ت -** شىۋەى چوارەم لە ھەندىك چاۋگى تائى يان دالى وەك نمونەكانى  
بەشى (ت)، چاۋگەكان (گەيشتن، نووستن، خواردن، شووشتن، خستن،  
رۋىشتن، بردن، كردن، ھىشتن، ويشتن، گۈتن) دۈزىنەۋەى رەگى كار  
لەو چاۋگانە دەستورىكى تايىبەتى نىيە، بەلكو دەبىت لەبەربكرىن،  
ژمارەى ئەم چاۋگانە كەمە وەك رەگەكانى (گە، نوو، خو، شو، خە،  
رۋ، بە، كە، ھىل، وى، لى، بىژ).

جگە لەو شىۋانەى، كە باسمانكردن چاۋگى تائى ھەيە رەگى كارى  
لیدروستدەكرىت تەنھا بە لابرەنى پىتى (ن)ى چاۋگ وەك:

### چاۋگ رەگى كار

بىستىن بىست

بەستىن بەست

پەستىن پەست

## دەستور:

دۆزىنەۋەي رەگى كار لە چاۋگى تائى و دالى بەم شىۋەيە ۋەردەگىرئىت:  
**ئ -** لە بەشىكى چاۋگى تائى يان دالى رەگى كار بە لابرەنى نىشانەي  
چاۋگ (تن، دن) ۋەردەگىرئىت.

**ب -** لە بەشىكى ترى چاۋگى تائى يان دالى بە تاييەتى لەۋ چاۋگانەي،  
كە پىتى پىش پىتە نەبزوينەكەي پىش نىشانەي چاۋگ (ا، ە) يە، رەگى  
كار بە لابرەنى نىشانەي چاۋگ (تن، دن) لەگەل گۆرپىنى پىتى (ا، ە)  
بۆ پىتى (ئ) ۋەردەگىرئىت.

**پ -** لە بەشىكى ترى چاۋگى (تائى) دا بە تاييەتى لە ھەندىك لەۋ  
چاۋگانەي، كە پىتى پىش نىشانەي چاۋگ (س، ش) ە رەگى كار بە  
لابرەنى نىشانەي چاۋگ (تن) لەگەل گۆرپىنى پىتى (س) بۆ پىتى (ز)،  
ۋ پىتى (ش) بۆ پىتى (ژ) ۋەردەگىرئىت.

**ت -** لە بەشىكى ترى چاۋگى تائى و دالى رەگى كار بەبى دەستور  
ۋەردەگىرئىت، لەبەرئەۋە دەبىت لەبەربكرىن، بەلام ژمارەيان كەمە.  
چاۋگى تائى ھەيە رەگى كارى تەنھا بە لابرەنى پىتى (ن) ي چاۋگ  
لىۋەردەگىرئىت.

### پاهينان (۱)

لهم چاوغانه‌ی خواره‌وه ره‌گی کار وهربگره و چۆنيه‌تی وهرگرته‌که‌ی  
دياربکه:

(پسان، ژيان، سووان، گريان، سوون، لينان، راپه‌راندن، مانه‌وه، بارين).

### پاهينان (۲)

ئهم ره‌گی کارانه له چ چاوگيک دروستکراون و چۆن؟  
(مين، وي، به، رۆ، کوژ، پاريز)

### پاهينان (۳)

وهلامی راست هه‌لبژیره:

۱. ئه‌گهر ره‌گی کار له چاوگی واوی تپه‌ر وهربگرين، ئه‌و پيته  
لاده‌دهين ..... (واو و نون / واو / نون)
۲. ئه‌گهر ره‌گی کار له چاوگی واوی تينه‌په‌ر وهربگرين، ئه‌و پيته  
لاده‌دهين ..... (واو و نون / واو / نون)
۳. ئه‌گهر ره‌گی کار له چاوگی ئه‌لفی تپه‌ر وهربگرين، به‌لابردنی  
پيتی ..... (ئه‌لف و نون / ئه‌لف / نون)
۴. ره‌گی کاری (ريژ و چيژ) وهرگيراوه له چاوگی .....  
(ريسين / ريشتن و چيشتن / ريشتن و ريسين)
۵. ره‌گی کاری (بيژ و مين) وهرگيراوه له چاوگی .....  
(گوته‌ن و مان / بيشتن و مان / بيشتن و گوته‌ن)



### پاھینان (۴)

بەنمونە وەلامى ئەمانە بىدەوہ:

- ئ- چۆن رەگى كار لە چاۋگى واۋى تىنەپەر دروست دەكرىت؟  
ب- چۆن رەگى كار لە چاۋگى ئەلفى تىنەپەر دروست دەكرىت؟  
پ- كەى پىتى (س) دەگۆرپىت بۆ (ز) و پىتى (ش) دەگۆرپىت بۆ (ژ) لە دروستكردنى رەگى كاردا؟  
ت- كەى پىتى (ا، ە) دەگۆرپىت بۆ (ئ) لەكاتى دروست كردنى رەگى كاردا؟

## چاۋگ سەرچاۋى دروستکردنى كارە

۱/

۱. خويندن چاۋى مړۍ دكاته وه.
۲. نقيسين بۇ مه پيوسته.
۳. زانين روناكيه.
۴. ئەم ھەر ب يەكگرتنى دگهينه ئارمانجى.
۵. ئاۋەدانكردنه وهى گوندهكان ئەركىكى كوردايه تيبه.
۶. پاراستنى دسكه وتهكان نيشانهى دلسوزيه.

ب/

۱. ئەوان وانهكه دخوينن.
۲. ئازاد چيروكى نقيسى.
۳. ئيمه پرسيارهكه مان زانى.
۴. كومه لهكان يەكيانگرت.
۵. گوندهكان ئاۋەدانېكه نه وه.
۶. دارستانهكان دپاريژين.

## خستنه پروو:

۱ - كاتيک سەيرى رستهكانى بەشى (ئ) دكهين، دهبينين وشهكانى (خويندن، نقيسين، زانين، يەكگرتن، ئاۋەدانكردنه وه، پاراستن) ھەموويان (چاۋگن) و ھەك ناو لەرسته دا بەكارھينراون، ھەر يەكك لەم چاۋگانە كرده وەيهك پيشاندهدات، بەلام كرده وەكه نە دراۋەتە پال كەسيك يان شتيك، ھەروەھا كاتى ديارىكراوى تيدانيه.

**ب- کاتیک سەیری پستهکانی بەشی (ب) دەکەین، دەبینین وشە**  
 (دەخوینین، نفیسی، زانی، یەکیانگرت، ئاوەدانیکەنەو، دەپاریزین)  
 ھەموویان لێرەدا (کارن) و لە چاوگەکانی بەشی (ئ) وەرگیراون و لێیان  
 نزیکن، ھەر یەکیەک لەم کارانە، کردەوێکی پیشانداوە و خراوەتە پال  
 کەسیک، یان شتیک کە بکەرەکەیتە لە کاتیک دیاریکراودا، بۆکاتی  
 رابردوو یان رانەبردوو.

ئەگەر جاریکی تر بە وردی سەیری کارەکان بکەین لە  
 پووی دروستکردنیانەو، دەبینین ھەر یەکیەک لەم کارانە لە چاوگیک  
 وەرگیراوە، یان دروستکراوە کە لە پستهکانی بەشی (ئ) ھاتوون،  
 ئەمەش بە لابردنی پیتی (ن) ی نیشانە ی چاوگ، کەواتە دەتوانریت  
 کاری رابردوو لە چاوگ دروستبکریت، بۆیە چاوگ بە سەرچاوە و  
 بناغە ی داپشتنی کار دادەنریت.

### دەستور:

- چاوگ سەرچاوە ی داپشتنی کارە، چونکە دەتوانریت
- کاری (رابردوو، رانەبردوو، داخوازی) لێدروستبکریت
- ھەر کاریک دەبیت ئەم سی شتە بگەیتە:
۱. کردەوێک پیشانبدات.
۲. کردەوێکە بخریتە پال کەسیک یان شتیک، کە
- بکەرەکەیتە.
۳. کاتیک دیاریکراوی تیدا ھەبیت.

### راهینان (۱)

سی چاؤگ بهینه وه، ئینجا کاری رابردوویان لی دروستبکه و جاریک وهک چاؤگ و جاریک وهک کار له رسته دا به کاریان بهینه.

### راهینان (۲)

جیاوازی له نیوان چاؤگ و کاردا چییه؟ به نمونه روونیکه وه.

### راهینان (۳)

وه لامي راست هه لبریره:

۱. چاؤگ سه رچاوهی دارشتنی .... (کاره / ناوه / جیناوه)
۲. خاسیه تی چاؤگ بریتییه له وهی که ....  
(کاتی دیاریکراوی تیدایه / ئهرکی ناو نابینی / ناخریته پال که سیک)
۳. خاسیه تی کار بریتییه له وهی که ....  
(کاتی تیدانییه / ئهرکی ناو ده بینی / ده خریته پال که سیک)
۴. (مه خویندن ته واو کر) خویندن ئهرکی ....  
(بکه ره / بهرکاره / دیارخه ری ناوه)
۵. (نووسینه کانی ئیوه مه خوینده وه) نووسینه کان ....  
(دیارخراوه / نیهاده / دیارخه ری ناوه)

### راهینان (۴)

ئهم رستانه ی خواره وه شیبکه وه:

- ۱- مه خویندن ته واو کر.
- ۲- ژووری دانیشته که یان پاککرده وه.
- ۳- نووسینه کانی ئیوه ده خوینمه وه.

## دهمه کانی کاری رابردوو

۱. دیار چوو بۆ قوتابخانه.
۲. تابلویه کهم بینیه.
۳. بانو نانه کهی خواردبوو.
۴. شادیار وینه کهی دهکیشا.
۵. بریا شکۆ بهیه کهم دهرچووبا.

### خستنه پروو:

ئه گهر سهیری ئهم رستانه بکهین، دهبینین وشه کانی ( چوو، بینیه، خواردبوو، دهکیشا، دهرچووبا)، ههموویان کاری رابردوون، ههر یه کهیان کردهوهیه کی پیشانداوهو دراوهته پال کهسیک یان شتیک، له کاتی رابردوودا روویداوه، واته پیش کاتی ئاخاقتن کاره که روویداوهو تهواویش بووه، بهلام ئه گهر سهیری کاتی روودانی کاره رابردوو هکان بکهین دهبینین له یهک جیاوازن.

### دهستور:

کاری رابردوو: ئهو کارهیه کردهوهیه که پیشاندهدات که له رابردوودا روویداوهو دراوهته پال کهسیک یان شتیک، کاری رابردووی راگه یاندن کاتی جیاوازی ههیه:

۱. کاری رابردووی نزیک: له پرووی دروستکردنیه وه له چاوگ دروستده کریت به لابردهنی پیتی (ن) ی چاوگ، وهک:

### چاوگ      کاری رابردووی نزیک

هه لکشان	هه لکشا
هینان	هینا
نووسین	نووسی
دانیشتن	دانیش
خویندن	خویند
چوون	چوو
گه رانه وه	گه رایه وه <sup>۱</sup>

۲. کاری رابردووی ته واو: بهم شیوهیه دروستده کریت:

(کاری رابردووی نزیک + وه) وهک:

(قه دی چاوگ + وه)

هینا + وه = هیناوه

نووسی + وه = نووسیوه

چوو + وه = چوووه<sup>۲</sup>

۱. ته گهر چاوگ کوتایی به بزوینی (ا، ی) هات ناوبهندی (ی) دده دانین.

۲. له چاوگی (واوی) که نیشانه ی (وه) زیاد ده کریت، بزوینی (وو) ی دریز کورتده کریت وه بۆ (و) کورت.

بەلام ئەگەر كارى رابردووى نزيك كۆتايى بە پىتى نەبزوينى (ت،د)  
هاتبوو، پىتى بزوينى (و) دەخريته نيوان كارى رابردووى نزيكو  
نیشانەى (و) وەك:

دانىشت + و + وە = دانىشتوو

خويند + و + وە = خويندوو

دەكرىت لەجياتى نیشانەى (و) نیشانەى (يە) بەكار بىت وەك:

هينا + يە = هينايە

نووسى + يە = نووسىيە.

بەلام ديسان ئەگەر كارى رابوردووى نزيك كۆتايى بە پىتى  
نەبزوينى (ت، د) هاتبوو، پىتى بزوينى (ى) دەخريته نيوانيان وەك:

دانىشت + ى + يە = دانىشتىيە

خويند + ى + يە = خويندىيە

لە هەندىك ناوچەى كرمانجى سەروو بەم شيۆەيە دروستدەكرىت:

يا + رابردووى نزيك + ى ← بۆ رەگەزى مئ

يئ + رابردووى نزيك + ى ← بۆ رەگەزى نئ

وەك: يا + هينا + ى = يا هيناي

يئ + چاند + ى = يئ چاندى

**تەيىنى:** ئەم چاواگانەى كە پاشگرى (هە) يان پيۆەيە بەم جوړە  
رابردووى تەواويان ليدروستدەكرىت.

ئ- لابردي نونى چاوگ.

ب- دانانى نیشانەى (و) لە شوينى (ن) لى لبراو.

پ- دانانى ناوبەندى (ت) لە نيوان بزوينەكان

خويندەو ← خويند + وە + ت + وە = خويندوو + وە

دۆزينەو ← دۆزى + وە + ت + وە = دۆزيو + وە



۳. کاری پابردووی بهردهوام بهم شیوهیه دروستدهکریٔ:

(ده + پابردووی نزیک)

وهک: ده + هینا = دههینا

ده + نووسی = دهنووسی

ده + وهرگرت = وهردهگرت

ده + دروستکرد = دروستدهکرد

له کرمانجی سهروودا له جیاتی نیشانهی (ده)، نیشانهی (د)

بهکاردیٔ وهک:

د + هینا = دهینا

د + چوو = دچوو

د + وهرگرت = وهردگرت.

۴. کاری پابردووی دوور بهم شیوهیه دروستدهکریٔ:

کاری پابردووی نزیک + بوو:

هینا + بوو = هینابوو

نووسی + بوو = نووسیوو

چوو + بوو = چووبوو

وهرگرت + بوو = وهرگرتبوو

**تییینی:**

۱. کاری پابردوو به ئامرازی (نه) دهکریٔ به نه ری.

۲. کاری پابردووی نزیکی دانانی بهم شیوهیه دروستدهکریٔ.

(کاری پابردووی نزیک + با) وهک:

هات + با = هاتبا                      خویند + با = خویندبا

### پاهيتان (۱)

لهم چاوغانه‌ی خواره‌و‌دا کاری رابردووی نزيكو دوور دروستبكه:  
( پيشكه‌وتن، نقيسين، بردن، ئاقدان، داخستن )

### پاهيتان (۲)

وه‌لامی راست هه‌لبژیره:

۱. قه‌د له چاوگ وه‌رده‌گیریت به لابردنی....

(ئه‌لف / نون / ئه‌لف و نون)

۲. ئه‌گه‌ر ( ن ) له چاوگ لابه‌دين چ کاریکی لی دروسته‌کریت.....

(داخوازی / رابردووی نزيك / رانه‌بردوو)

۳. پرژه وانه‌که‌ی خویندبوو. (خویندبوو) کاریکی رابردووی.....

(دوور / نزيك / ته‌واو / به‌رده‌وام)

۴. کاری رابردووی دوور به‌م شیوه‌یه دروسته‌بیئت.....

(رابردووی نزيك + وه / ده + رابردووی نزيك / رابردووی نزيك + بوو)

۵. کاری رابردووی نزيکی دانانی به‌م شیوه‌یه دروسته‌بیئت.....

(رابردووی نزيك + با / ده + رابردووی نزيك / رابردووی نزيك + بوو)

### پاهيتان (۳)

لهم چاوغانه‌ی خواره‌و‌دا کاری رابردووی به‌رده‌وامی

راگه‌ياندن و کاری رابردووی نزيکی دانانی دروستبكه و له رسته‌دا

به‌کاریان بهیینه.

(سه‌رکه‌وتن، هه‌لکیشان، خویندن، یارمه‌تیدان، فروشتن )

## پامېنان (۴)

لەم ړسته ی خواره وده دا:

دوینى پەخشان ړوژنامه ی دهخوینده وه.

۱. وشه ی (دوینى) چیه و ئه رکی چیه؟

۲. وشه ی (ړوژنامه) شیبکه وه.

۳. کارى (دهخوینده وه) کام جوړى کارى ړاېردووه؟ چوڼ دروستکراوه؟

۴. بکه رى ړسته که دیاربکه.

۵. له کارى (دهخوینده وه) کارى ړاېردووى ته و او دروستبکه.

۶. له کارى (دهخوینده وه) کارى ړاېردووى دوور دروستبکه.

۷. له کارى (دهخوینده وه) کارى ړاېردووى نژیکى دانانى دروستبکه و

له ړسته دا به کارى بهینه.

## دهمه‌کانی کاری پانه‌بردوو

۱. ئیستا چیرۆک دهنووسم.
۲. سالیکی تر گهشت دهکهین.
۳. نازدار وانی دخوینیت.
۴. ئەژی خه‌لات دی وه‌رگريت.

### خستنه پوو:

کاتیکی سهیری رسته‌کانی سه‌ره‌وه دهکهین، ده‌بینین وشه‌کانی (ده‌نووسم، گهشت دهکهین، دخوینیت، دی وه‌رگريت) هه‌موویان کاری پانه‌بردوون، هه‌ر یه‌که‌یان کرده‌وه‌یه‌ک پیشانده‌دات و ده‌دریته پال که‌سیک یان شتیکی له‌ کاتی ئاخافتن، یان له‌ دواي ئاخافتن ده‌ست پیده‌کات.

کاری پانه‌بردوو دوو کاتی جیاوازی هه‌یه:

### ئ- کاری پانه‌بردووی ئیستا

کرده‌وه‌یه‌ک پیشانده‌دات، که‌ له‌ کاتی ئاخافتن یا له‌ دواي ئاخافتن ده‌ست پیده‌کات، به‌م شیوه‌ی خواره‌وه دروسته‌کریت.

ده + په‌گی کار + جیناوی لکاو

ده + چ + یت = ده‌چیت

ده + نووس + م = دهنووسم.

له کرمانجی سهروودا له جیاتی نیشانهی (ده)، نیشانهی (د)  
 به کاردیت بۆ کاری رانه بردووی ئیستا وهک:  
 (د + رهگی کار + جیناوی لکاو)  
 د + چ + م = دچم  
 د + نقیس + ین = دنقیسین

کاری رانه بردووی ئیستا له کرمانجی خواروودا بههوی  
 هاوهلکاری کاتییهوه دهردهکهویت وهک (ئیستا، وا، ئهوا)، که دهچنه  
 پیش کاری رانه بردوو. وهک:  
 ئیستا دهچم بۆ قوتابخانه  
 وا دهرۆم بۆ مالهوه.  
 ئهوا دهچن بۆ سهیران.

### ب- کاری رانه بردووی ئاینده

کردهوهیهک پیشاندهدات، که له دواي ئاخافتن یه کسه ر دهست  
 پیناکات، به لکو له ئایندهیهکی دوور دهست پیدهکات، ئینجا له شیوهی  
 کرمانجی خواروو نیشانهیهکی تایبهتی نییه، که جیاپیکاتهوه له کاری  
 رانه بردووی ئیستا، واته هه ر وهک ئه و پیکدیت:  
 ده + رهگی کار + جیناوی لکاو  
 دیسان بههوی هاوهلکاری کاتییهوه دهردهکهویت وهک  
 (له مه وودوا، به یانی، سبهی، مانگیکی تر، سالیکی تر...) که دهچنه  
 پیش کاری رانه بردوو.  
 به لام له شیوهی کرمانجی سهروو، نیشانهیهکی تایبهتی ههیه، که  
 جیاپیدهکاتهوه له کاری رانه بردووی ئیستا، واته کاری رانه بردووی

تائنده بهم شيويه دروستدهكريت:

دئ + رهگي کار + جيناوي لکاو

دئ + کر + م = دئ کر م

دئ + چ + ين = دئ چين

دئ + نفيس + ن = دئ نفيسن.

### دهستور:

**کاري رانه بردوو:** کاريکه، که کردهويه که پيشاندهدات و له دواي  
ئاخاوتن پرووده دات، کردهويه که دهریته پال که سيک يان شتيک.  
کاري رانه بردوو دوو کاتي هيه، کاري رانه بردوو (ئيستا و تائنده). له  
کرمانجي خواروودا کاري رانه بردوو بهم شيويه دروستدهكريت  
(ده + رهگي کار + جيناوي لکاو)  
کاري رانه بردوو ئيستاو تائنده به هوي هاوه لکاري کاتييه وه له  
يه که جيا ده کرينه وه.

به لام له شيويه کرمانجي سهروودا کاري رانه بردوو ئيستا به نيشانه  
جيا ده کريته وه بهم شيويه دروستدهكريت.

(د + رهگي کار + جيناوي لکاو)

کاري رانه بردوو تائنده بهم شيويه دروستدهكريت.

(دئ + رهگي کار + جيناوي لکاو)

## تېبینی:

۱. کاری رانه بردووی ئیستاو ئاینده به ئامرازی (نا) دهکرین به نه ری، که شوینی نیشانه ی (ده، د، دی) دهگریته وه.
۲. کاری رانه بردووی ئیستاو ئاینده، که خویندمان، کاری رانه بردووی راگه یاندن بوو.
۳. جگه له مه کاری رانه بردووی دانانی هیه، که بهم شیوه یه ی خواره وه پیکدیت.
- له کاری رانه بردووی راگه یاندن نیشانه ی (ده، د، دی) دهگوریت بو (ب) وهک:

(ب+ رهگی کار+ جیناوی لکاو)

دهخوینم                      بخوینم

دهچم                          بچم

دهنوسیت                      بنوسیت

۴. کاری رانه بردووی دانانی به (نه) نه ری دهکریت

بخوینم                      نه خوینم

دهچم                          نه چم



### پاهینان (۱)

لهم چاوغانه‌ی خواره‌وه‌دا کاری رانه‌بردوو دروستیکه‌و  
له‌رسته‌دا به‌کاریان بهینه:  
( خواستن، پاراستن، دهرچوون، چاندن، دانان، وەرگرتن )

### پاهینان (۲)

ئ- له شیوه‌ی کرمانجی خواروودا به‌هۆی چیه‌وه کاری رانه‌بردوو  
ئیس‌تاو ئاینده لیک جیاده‌که‌ینه‌وه؟ به نمونه پروونیکه‌وه.  
ب- له شیوه‌ی کرمانجی سه‌روودا چۆن کاری رانه‌بردوو ئیس‌تاو  
ئاینده لیک جیاده‌که‌یت‌وه؟ به نمونه پروونیکه‌وه.

### پاهینان (۳)

- له رسته‌ی (راپورته‌که به‌باشی دهنوسم)
۱. بکه‌ری رسته که دیاربکه. بۆ خراوته ئه‌وی؟
  ۲. کاره‌که چ جوره کاریکه؟ چۆن دروستکراوه؟
  ۳. وشه‌ی (به‌باشی) شیبکه‌وه.
  ۴. کاری رسته‌که بکه به نه‌ری و رسته‌که سه‌ر له‌نوی بنوسه‌وه.
  ۵. وشه‌ی (راپورته‌که) شیبکه‌وه.
  ۶. ده‌توانیت کاره‌که بکه‌یت به کاری رانه‌بردوو دانانی؟ چۆن؟
  ۷. ده‌توانیت کاره‌که بکه‌یت به کاری رابردوو ته‌واو؟ چۆن؟

#### پاهینان (۴)

وہلامی راست ھەلبژیرە:

۱. ئەز چیرۆکی دى ئىسىم (دى ئىسىم) كاری رانەبردووہ بۆ كاتى....  
(ئائىندە / ئىستا / ھەردووكيان)
۲. كاری رانەبردوو لە كرمانجى خواروو بەم شىۋەيە دروستدەيىت.....  
(رەردووى نزيك + وە / دە + رەردووى نزيك / دە + رەگى كار + جىناوى لكاو)
۳. كاری رانەبردوو بۆ ئائىندە لە شىۋەزارى كرمانجى سەروو بەم شىۋەيە دروستدەكرىت.....  
(د + رەگى كار + جىناوى لكاو / دە + رەردووى نزيك / دى + رەگى كار + جىناوى لكاو)
۴. كاری رانەبردوو بۆ ئىستا لە كرمانجى سەروو بەم شىۋەيە دروستدەيىت.....  
(د + رەگى كار + جىناوى لكاو / دە + رەردووى نزيك / دە + رەگى كار + جىناوى لكاو)
۵. كاری رانەبردوو دى دانانى بەم شىۋەيە دروستدەيىت.....  
(ب + رەگى كار + جىناوى لكاو / دە + رەردووى نزيك / دە + رەگى كار + جىناوى لكاو)

#### پاهینان (۵)

ئەم رستانەي خوارەوہ شىيکەوہ:

- ۱- ئەم چیرۆكى دى ئىسىن.
- ۲- ھەستىار ھۆنراوہكە بلاودەكاتەوہ.

## کاری داخواری

۱. لاوی کورد بخویننه خویندن مەرهمه بۆ زامی گهل  
تیشکی زانینه ئەدا پۆشن به ئەستیره‌ی ئەمهل

(دلزار)

۲. به‌بی باکی به‌سەریا رامه‌بوورن حورمه‌تی بگرن  
گولاله سووره‌ی ئەم سه‌حرایه خویناوی جگه‌رتانه.

(ئەحمەد موختار جاف)

۳. مەرهمه‌ت که زوو برۆ قاسید بلی دهردی دلم  
نازی با پوچت ئەکیشم من به تۆزو گه‌ردهوه

(تاهیر به‌گی جاف)

۴. گو‌ه بده ئاهو فیغانو لهرز ئوکوفانه دل  
دل دلدای دسوژیت پویشو کاو خەرمانه دل

(که‌تانی)

۵. هه‌سته تیکۆشه تا خوینت گهرمه  
سه‌ر پۆش فری ده چ واده‌ی شه‌رمه

(بیگه‌س)

۶. دل‌به‌ر تو وهره جاره‌ک دا ئەز ته‌ ببینم ئەز دل بریـنم  
ئەز ئیرو ل سه‌ر ته‌ختی سوخه‌ن پیری ئەقینم دهر پویی زه‌مینم

(جگه‌ر خوین)

## خستنه پروو:

ئەگەر سەیری دیرە ھۆنراوەکان بکەین، دەبینین پەشقەکانی  
(بخوینە، بگرن، رامەبوورن، مەرحەمەت کە، برۆ، بلی، گوھ بدە،  
ھەستە، تیکۆشە، فری دە، وەرە) ھەموویان کاری داخوازین و پروودانیک  
پیشاندەدەن کە لەدوای ئاخافتن یەکسەر پروو دەدەن کە ئاخوەر واتە  
کەسی یەکەم داوا لە گوێگر واتە (کەسی دووھمی تاک یان کو)  
دەکات بو ئەنجامدانی کاریک یەکسەر لەدوای ئاخافتن.

ئەگەر سەیری کاری داخوازی بکەین لە پرووی پیکھێنان واتە لە پرووی  
دروستکردنەوە، دەبینین بەشیوھەکی گشتی کاری داخوازی بەم  
شیوھەیی خوارووە دروست دەکریت:

(ب + رەگی کار + جیناوی لکاو)

## یەکەم:

ب + رەگی کار + ە : بو کەسی دووھمی تاک:

ب + خوین + ە = بخوینە.

ب + نفیس + ە = بنفیسە.

## دووھم:

ب + رەگی کار + ن : بو کەسی دووھمی کو

ب + گر + ن = بگرن

ب + ھین + ن = بھینن

۱. ئەگەر رەگی کار کوتایی بە پیتی نەبزوین ھاتبوو وەک

(خوین، نفیس) جیناوی (ە) دەردەکەوێت و دەبیته بکەری رستە.

۲. ئەگەر رەگی کار کوتایی بە پیتی بزوینی (ۆ - وو - ی - ئ - ە)

ھاتبوو جیناوی (ە) بو کەسی دووھمی تاک بەکار ناھێنریت، واتە

دهرناکهوئیت چونکه دوو پیتی بزوین بهدوای یه کتردا له بره یه کدا  
 نایین. وهک کاری داخوازی (برو، بنوو، بلی، بژی، بکه).  
 جیناوی لکاو (ن) بو که سی دووهمی کو هه میشه دهرده کهوئیت،  
 ئه گهر ره گی کار کوتایی به پیتی نه بزوین یان بزوین هاتبیت.  
 ۳. ئه گهر کاری داخوازی داریژراو یان لیکدراو بوو نیشانه ی (ب)  
 دروسته له کاتی ئاخافتن یا نووسیندا دهرنه کهوئیت، وهک:  
 ۵. کاری داخوازی داریژراو  
 (تیکوشه، دابنیشه) ده توانریت بگوتریت (تیکوشه، دانیشه).  
 ب. کاری داخوازی لیکدراو  
 (فریبه، تهواوبکه، یارمه تیبه) ده توانریت بگوتریت (فریبه، تهواوکه،  
 یارمه تیبه).  
 ۴. کاری داخوازی به ئامرازی (مه) ده کریت به نه ری و شوینی  
 نیشانه ی (ب) ده گریته وه، وهک: (بخو، راببورن، یارمه تیبه) ده بیته  
 (مه خو، رامه بورن، یارمه تیمه ده).  
 ۵. ئه گهر کاری داخوازی ساده بوو نیشانه ی (ب) ده چیه سه ره تای  
 کاری داخوازی، به لام ئه گهر داریژراو یان لیکدراو بوو ده چیه دوای  
 به شی یه که می کاره که.  
 ۶. هه ندیک کاری داخوازی هیه له رووی دروستکردنیه وه له و  
 ده ستووره ی که باسمانکرد لا ده دات، وهک:  
 (وه ره، بچو).

دەستور:

## کاری داخوازی:

ئەو کارەیه که کهسی یەکهەم داوا لە کهسی دووهمی تاک یان کو دەکات بو ئەنجامدانی یان ئەنجامەدانی کاریک یەکسەر لەدوای ئاخاقتن.

بەم شیوەیه پیک دیت:

{ ب + رەگی کار + جیناوی لکاو }

جیناوی لکاو بو کهسی دووهمی تاک (ه) بو کهسی دووهمی کو (ن)

## پراھێنان (۱)

لەم چاوگانەهی خوارەوہ کاری داخوازی دروستبکەو لەرستەدا

بەکاریان بەھێنە:

(هەلکێشان، یارمەتیدان، هەلاتن، گۆتن، دامەزراندن، ئاڤاکرن).

## پراھێنان (۲)

لە رستەهی (پروژەکه بەخیرایی تەواوبکەن)

۱- کاری داخوازی دیاربکە، چۆن دروستکراوہ؟

۲- بکەری رستەکه دیاربکە.

۳- وشەهی پروژەکه شیککەوہ.

۴- لە کاری (تەواوبکەن) دەگونجی نیشانەهی (ب) لاڤریت؟ بوچی؟

۵- کاری (تەواوبکەن) بکە بە نەری و رستەکه سەر لەنوی بنوسەوہ.

۶- وشەهی (بەخیرایی) چییە؟ ئەرکی چییە؟ چۆن دروست کراوہ؟



### پاهینان (۳)

وہلامی راست ھلېژیره:

۱. (بنووسن، بکيلن) کاری داخواییه، (ن) جیناوی لکاوه ئه رکی :  
(بکهر / بهرکار / دیارخه ری ناو)
۲. کاری داخوای نه ری ده کریت به :  
(مه / نا / نی)
۳. کاری داخوای له چاوگی خواردن :  
(خوارد / بخو / بخوم)
۴. کاری داخوای (برو، بنوو) وهرگیراوه له چاوگی :  
(خهوتن و نووستن / پویشتن و نووستن / نواندن و پواندن)
۵. (بکره، بخوینه) کاری داخواییه، (ه) جیناوی لکاوه بو کهسی :  
(دووهمی کو / دووهمی تاک / سییه می تاک)

### پاهینان (۴)

ئهم پرستانه ی خواره وه شیبکه وه:

۱. له جه ژنی نه ورؤزدا جلی جوان له بهر بکه ن.
۲. دیارییه که وهرگرن.

## کاری بکەر دیارو بکەر نادیار

### له شیوهزاری کرمانجی خواروودا

( ب )

#### کاری بکەر نادیار

۱. گۆلهکه چینرا.
۲. وانهکان نووسرانهوه.
۳. زهوییهکه دهکیلریت.
۴. نامهکان دهخوینرینهوه.

( ئ )

#### کاری بکەر دیار

۱. شاد گۆلهکهی چاند.
۲. کوردهکان وانهکانیان نووسییهوه.
۳. جوتیارهکه زهوییهکه دهکیلریت.
۴. تافکه نامهکانی دهخوینرینهوه.

له مهوبهر زانیمان، کاری تیپهر، بههوی وشهیهکی ترهوه واتای  
رستهکه تهواودهکاتو دهبیته بهرکاری کارهکه، ئهم راستیه له  
رستهکانی کۆمهلهی (ئ) دا به تهواوی بهدیدهکریت.

۱. له رستهی یهکهمدا (شاد) که (بکەر) ه کاریکی کردووه و ئهرکی  
کارهکهی یهکسهر کهوتوته سهر (گۆلهکه) و بووه به بهرکاری کاری  
(چاند) و واتای رستهکهشی تهواوکردووه، بهلام له رستهی یهکهمی  
بهشی (ب) دا له بهر ئهوهی نه مانزانیوه کی (گۆلهکهی چاند) ووه، یان  
نه مانویستوووه ناوی (شاد) بینین، که (بکەر) ی کارهکهیه، رستهکه مان  
له شیوهی رستهی بکەر نادیار دهبریهوه.

بو ئهم مه بهستهش، (بکەر) ی کاره ئاشکرایه که وههرچی  
وشهیهک، که په یوهندی به (بکەر) وه هیه له ناو رستهکه دا لای  
ده بهین و بهرکاره که دهچیتته شوینی و کاره که دهخهینه سهر شیوهی  
کاریکی بکەر نادیار، بهو شیوهیهی که له سهره وه پیشانمان داوه، بهم  
پییه رستهکه دهبیته (گۆلهکه چینرا) و (گۆلهکه) دهبیته جیگری (بکەر).

۲. لە پستەى دووهدا هەمان پێگەمان گرتوووە بۆ گۆرینی کاری  
بکەر دیار بۆ کاریکی بکەر نادیار، بەلام کە (بەرکار)ەکە دەچیتە  
شوینی (بکەر) پێویستە بە پێى کەسو ژمارەى جیگرى (بکەر)ەکە  
کارە بکەر نادیارەکەش بگۆریت، لەبەر ئەمە پستەکە دەبیتە (وانەکان  
نووسراوە).

۳. لە پستەکانى (سێیەم و چوارەم)دا کاری (دەکیلت) و (دەخوینیتەو)  
دوو کاری پانەبردووی تیپەرن، چونکە (بکەر)ەکانیان ئاشکران، بۆ  
گۆرینی ئەم جۆرە کارانە، بە پێى ئەو دەستورەى لە سەرەو  
دەرمانخست، (بکەر)ەکان لەناو پستەکاندا لا دەبەین و (بەرکار)ەکان  
دەخەینە شوینیان و کارەکانیش لەو شیوانەى، کە لە پستەکانى  
کۆمەڵەى (ب)دا نیشاندراون بەکار دەهێنین.

نیشانەى ( ر ) کە بۆ کاری پانەبردووە هەروەها جیناوى  
لکاوى (یت) دەچیتە سەر (ر) دەبیتە (ریت)

## دەستور:

۱. **کاری بکەر دیار:** ئەو کارەیه که یەکسەر دەخریته پال (بکەر) هکە ی و له ناو رسته که شدا باس دهکریت.
۲. **کاری بکەر نادیار:** ئەو کارەیه که (بکەر) هکە ی له ناو رسته دا باس ناکریت و (بهرکار) هکە ی دهیته جیگری (بکەر) هکە ی.
۳. تهنیا کاری تیپه‌ری دیار ده‌گۆریت بۆ کاری بکەر نادیار.
۴. لهم گۆرینه‌دا پیویسته به وردی سهرنجی (تاکو کو) ی جیگری (بکەر) بدهین و بهو پییه ئاگاداری ژماره‌و که‌سی کاره بکەر نادیاره که بین.
۵. ئەگەر کاره تیپه‌ره‌که:

**ئ - رابردوو بوو،** ره‌گی کار وهرده‌گرین و پاشگری (را) ی ده‌خه‌ینه سهر وه‌ک:

چاوگ	ره‌گی کار	رابردووی نادیار
خووساندن	خووسین	خووسین + را = خووسینرا
کێلان	کێل	کێل + را = کێلرا
شوشتن	شو	شو + را = شورا
نووسین	نووس	نووس + را = نووسرا

**ب - رانه‌بردوو بوو،** ره‌گی کار وهرده‌گرین و پاشگری (رئ) ی ده‌خه‌ینه سهر. وه‌ک:

چاوگ	ره‌گی کار	رانه‌بردووی نادیار
نووسین	نووس	ده + نووس + رئ = ده‌نووسرئ
خویندن	خوین	ده + خوین + رئ = ده‌خوینرئ

## تیبینی:

۱. کاتیک هندی کار دهکرین به کاری بکەر نادیار له دهستور لادهدن، چونکه به رهگی کار ناکرین به کاری بکەر نادیار، بهلکو به قهدی چاوگ دهکرین، واته:

### ئ. رابردوو

قهدی چاوگ + را

گوتن: گوت + را = گوترا

ویستن: ویست + را = ویسترا

### ب. رانهبردوو

ده + قهدی چاوگ + ری

ده + گوت + ری = دهگوتری

ده + ویست + ری = دهویستری

۲. له کاتی دروستکردنی کاری بکەر نادیار، ئهگەر هاتوو رهگی کار کوتایی به بزوین هات، ئهوا پهیرهوی ئهم خالانه دهکهین

### ئ. بزوینی (ی، ه) له ناو دهچن.

دانان      دا + نی + را      دانرا

کردن      که + را      کرا

### ب. بزوینی (و) دهگوریت بو بزوینی (و)

خواردن      خو + را      خورا

۳. کاری بکەر نادیار بو کاتی رابردوو ههموو دهمکاتهکانی ههیه وهک (نزیک، تهواو، بهردهوام، دوور)

### پاهينانى (۱)

ئەم پستانە لە کارى بکەر ديارهوه بگۆرە بۆ کارى بکەر ناديار:

۱. منداڵەكە ھىلكەيەكى خوارد.
۲. قارەمانىك فرۆكەيەكى دوژمنى خستە خوارەوه.
۳. ئەندازيارەكان خانووكان دروستدەكەن.
۴. ئەوان چوار جار وانەكە دەنوسنەوه.
۵. ئەو ھەموو پۆژى سى جار دەم وچاوى دەشوات.

### پاهينانى (۲)

ئەم كارانە لە كارى بکەر ناديارهوه بگۆرە بۆ كارى بکەر ديار:

۱. پۆمانەكە چاپکرا.
۲. دوو چال ھەلکەنرا.
۳. دوینی دیوارەكان و سەربانەكان سواخدران.
۴. شەش مانگە باخەكە ئاو دەدرى.
۵. تابلۆيەك دەكىشريت.

### پاهينانى (۳)

ئەم كارە بکەر ناديارانە لە پستانە بەكاربھيئە:

(خورا، دەنوسريت، دەبينريت، دەخوينرى، پيشكەشەدەكرى، ھەلەرا).



#### پاهينانى (۴)

وهلامى راست ههلبژيره:

۱. په نجه ره که شکینرا، (شکینرا) کارى رابردووى بکه ر ناديارى:  
(نزيک / دوور / تهواو / بهردهوام)
۲. نيشانه ي کارى بکه ر ناديار له کرمانجى خواروو بو رابردوو:  
(رى / را / هاته)
۳. گوله که چينرابوو، (چينرابوو) کارى رابردووى بکه ر ناديارى:  
(نزيک، دوور، بهردهوام، تهواو)
۴. ديوارى باخه که روخينرا، ئه و رسته يه بکه ر:  
(دياره / نادياره / هيچيان)
۵. کارى ديار له رسته دا يه کسه ر ده خرېته پال:  
(بکه ر / هاوه لئاو / ئامرازى دانه پال)

#### پاهينانى (۵)

شیکردنه وه:

۱. ديوارى باخه که دروستکرا.  
ديوار : ناوه، تاکه، نه ناسراوه، ديارخراوه.  
ي : ئامرازى دانه پال.  
باخه که: ناوه، تاکه، ناسراوه، ديارخه رى ناوى (ديوار) ه.  
ديوارى باخه که: گريى ناوييه، جيگرى بکه ره.  
دروستکرا: کارى رابردووى نزيکى بکه ر نادياره.
۲. ئه م رستانه شيبکه وه:  
ئ - توپه که هينرابوو.  
ب - پاقله که له مه نجه له که دا کولینراوه.  
پ - گه نم چوڼ ده چينريت؟

## وهرزی دووهم

### کاری بکه‌ر دیارو کاری بکه‌ر نادیار له‌شیوه‌زاری کرمانجی سه‌روودا

(ب)	(ئ)
کاری بکه‌ر نادیار	کاری بکه‌ر دیار
۱. په‌ز هاته‌ چهراندن.	۱. شقانی په‌ز چهراند.
۲. ره‌ز هاتییه‌ ئاقدان.	۲. ره‌زقانی ره‌زی خو ئاقدایه‌.
۳. نان دهاته‌ خوارن.	۳. وی نان دخوار.
۴. که‌وه‌ک هاتبوو گرتن.	۴. وی که‌وه‌ک گرتوو.
۵. چیرۆک ده‌یته‌ نقیسن.	۵. په‌ری چیرۆکی دنقیسیت.
۶. نامه‌ک دی هیته‌ نقیسن.	۶. ئەز نامه‌کی دی نقیسم.

کاتی‌ک سه‌یری رسته‌کانی به‌شی (ئ) ده‌که‌ین، ده‌بینین په‌یقه‌کانی (چه‌راند، ئاقدایه‌، دخوار، گرتوو، دنقیسیت، دی نقیسم) هه‌موویان کاری تیپه‌رن، چونکه‌ کاریگه‌ری کاره‌کانی که‌وتۆته‌ سه‌ر ناویکی تر که‌ (به‌رکار)ه‌، هه‌ر یه‌که‌یان کرده‌وه‌یه‌کیان پیشانداوه‌و خراونه‌ته‌ پال بکه‌ره‌کانیان و هه‌موویان به‌سه‌ر یه‌که‌وه‌ رسته‌یه‌کی بکه‌ر دیاریان پیکه‌یناوه‌.

کاتی‌ک سه‌یری رسته‌کانی به‌شی (ب) ده‌که‌ین، ده‌بینین په‌یقه‌کانی (هاته‌ چه‌راندن، هاتییه‌ ئاقدان، دهاته‌ خوارن، هاتبوو گرتن، ده‌یته‌

نقیسین، دئ هیته نقیسین) هه موویان کاری بکه نادیارن، چونکه هه  
یه که یان کرده وه یه کی پیشانداوه نه خراونه ته پال که سیکی دیارو  
ئاشکرا (واته نازانری کی کاره که ی ئه جامداوه)، له بهر ئه وه بهم  
جۆره کارانه دهگوتریت کاری بکه نادیار.

که واته له دواي خویندنه وهو تیپامانمان له شیوهزاری (کرمانجی  
سهروو) ئه وه مان بۆ دهرده که ویت، که یاسای گۆپینی کاری بکه  
دیار بۆ کاری بکه نادیار جیاوازه له شیوهزاری (کرمانجی خواروو)،  
چونکه له کرمانجی سهروودا کاری رسته که دهگه ریته وه بۆ (چاوگ)  
و پاشان کاری یاریده دهری (هات) یش به پیی جۆری کاتی کاره که  
به کار دهیتین.

## کاری رابردوو:

### ۱. کاری رابردوی نزیک:

ئهم جۆره کاره به پیی ئهم یاسایه دروست دهکریت:

هاته + چاوگ

هاته + چاندن هاته چاندن

هاته + کرین هاته کرین

### ۲. کاری رابردوی تهواو:

ئهم جۆره کارهش به پیی ئهم یاسایه دروست دهکریت:

هاتییه + چاوگ

هاتییه + نقیسین هاتییه نقیسین

هاتییه + لینان هاتییه لینان

### ۳. کاری رابردووی به ردهوام:

دهاته + چاوگ

دهاته + ئینان = دهاته ئینان

دهاته + ریشتن = دهاته ریشتن

### ۴. کاری رابردووی دوور:

هاتبوو + چاوگ

هاتبوو + خوارن = هاتبوو خوارن

هاتبوو + خواندن = هاتبوو خواندن (خاندن)

### کاری رانه بردوو:

له شیوه زاری کرمانجی سه روودا کاری رانه بردوو بۆ ده می  
ئێستا و ئاینده به ئاشکرا دهرده که ویت له کاتی ئاخواوتندا، له بهرئه وه  
پیویسته ره چاوی ئهم خالانه بکریت له کاتی گۆرینی کاری بکه ردیار  
بۆ کاری بکه رنادیار:

### ۱. کاری رانه بردوو بۆ ده می ئێستا:

کاری یاریده ده ری (دهیته) به کاردیت له پیش چاوگه که دا:

دهیته + چاوگ

دهیته + کرین = دهیته کرین

دهیته + نفیسین = دهیته نفیسین

## ۲. کاری رانه بردوو بۆ دهمی ئاینده:

کاری یاریده دهری (دی هیته) له پیش چاوگه که دا به کار دیت:

دی هیته + چاوگ

دی هیته + فروتن = دی هیته فروتن

دی هیته + هافیتن = دی هیته هافیتن

## دهستور:

### ۱. کاری بکهردیار:

ئهو کارهیه، که کردهوهو رهفتاریک له کاتیکی دیاریکراو (رابر دوو یان رانه بردوو) دا پیشانداوه یان پیشاندهداتو ئهو کارهش، که دراوهته پال بکه ره که ی، دیارو ئاشکرایه له رسته که دا.

### ۲. کاری بکه رنادیار:

ئهو کارهیه، که کردهوهو رهفتاریک له کاتیکی دیاریکراو (رابر دوو یان رانه بردوو) دا پیشانداوه یان پیشاندهداتو ئهو کارهش نه دراوهته پال بکه ره که ی و دیارو ئاشکرا نییه له رسته که دا.

## پاهینانی (۱)

له م رستانه ی خواره ودا کاری بکه ر دیار بگۆره بۆ کاری بکه ر نادیار:

۱. سهرداری وانه نقیسی.

۲. وی هه قیر کربوو.

۳. نه سرین دی شیقی لیتیت.

۴. من کتیب ژ وی وهرگرتیه.

## پاهینانی (۲)

وهلامی راست ههلبژیره:

۱. نیشانهی کاری بکهرنادیار له کرمانجی سهروودا بۆرانهبردوو دهمی ئیستا:

(پهگی کار + ری / دهیته + چاوگ / دی هیته + چاوگ)

۲. نیشانهی کاری بکهرنادیار له کرمانجی سهروودا بۆ رابردووی نزیک:

(دهاته + چاوگ / دی هیته + چاوگ / هاته + چاوگ)

۳. پهز هاته چه راندن، (هاته) کاریکی:

(تیپه ره / رابردووی تینهپه ره / یاریدهده ره)

۴. کهوهک هاتییه گرتن، رستهیهکی بکهرنادیاره کارهکهی:

(رابردووی تهواوه / رانهبردووی ئاینده / رانهبردووی ئیستا)

۵. نان دهاته خوارن، رستهیهکی بکهرنادیاره کارهکهی رابردووی:

(تهواو / نزیک / بهردهوام)

## پاهینانی (۳)

ئهم رستانهیی خوارهوه شیبیکهوه:

۱. پهز دی هیته دۆشین.

۲. گوڤارهکان به چاکی دابهشکراون.





داری میوه و درهختی ئهسپیندارو چنار له زهوییهکانیان دهچینن. پشتی قی سه‌ره‌دانی، شاره‌زاو پسپورین بوارا چاندن و کشتوکالی خاترا خو خواست و زقرینه‌قه جهی خو.

### خستنه‌روو:

له به‌نامه‌ی سالانی پیشوودا زانیمان، که رسته‌ی راگه‌یاندن به دوو شیواز ده‌کری به رسته‌ی پرس:

ئ - یان به‌هوی جوری دهربرین و ئاوازی تایبه‌تی پرسه‌وه.

ب - یان ژی ب بکار هینانا په‌یقه‌کا پرس، ئه‌و په‌یف ژی یان دبیته (جیناو) یان (هاوه‌لناو) یان (هاوه‌لکار) پرس.

ئه‌گهر بگه‌ریینه‌وه بو ده‌قی نووسینه‌که، ده‌بینین له گه‌له‌ک شویناندا رسته‌کان له شیوه‌ی پرسدان، بو ئه‌م مه‌به‌سته‌ش په‌یقی پرس به‌کار هاتووه، به‌م جوره:

۱. له‌رسته‌ی (له‌م جوتیارانه کامیان ئه‌مسال گه‌نمی ره‌شگولی چاندووه؟) دا، ده‌بینین رسته‌که به‌هوی په‌یقی (کامیان) هوه‌کراوه به رسته‌ی پرس، په‌یقه‌کesh له شوینی ناوی ئه‌و جوتیاره به‌کارهاتووه، که ئه‌و جوره گه‌نمه‌ی چاندیه، به‌کاره‌ینانه‌کesh له شیوه‌ی پرسدایه، که پرسه‌کesh وه‌لام دهریته‌وه، پیویسته ناوی ئه‌و جوتیاره باسبکری که پرسه‌که‌ی له باره‌یه‌وه کراوه، هه‌ر له‌به‌ر هه‌ندی په‌یقه‌که به (جیناوی پرس) داده‌نریت.

۲. له رسته‌ی (کی تا ئیستاش زهویی خوی به‌گاسن ده‌کیلیت؟) دا، رسته‌که به‌هوی په‌یقی (کی) کراوه به رسته‌ی پرس و ئه‌م په‌یقه‌ش له شیوه‌ی پرسدا له شوینی ناوی ئه‌و که‌سه‌هاتیه بکار هینان

کو زهویئ خو ب گاسنی دکیلیت، هر ژبه ر هندی ئه و ژى دبیته  
(جیناوی پرس) و ههروهسا دبیته (بکه ر) ئ رسته ی.

۳. ههروهها له رسته ی پرسى: تو چیت و ناوت چیه؟ رسته که بههوی  
په یقى (چی) دوو جار کراوه به رسته ی پرس، که دیاره جاریکیان له  
کارو پیشه ی کابراو جاریکیش له ناوه که ی ده پرسیت. له ههردوو  
باریشدا وهلامه که ی به ناویک ده دریته وه، واته په یقى (چی) له شوینی  
ناوه که به کار دیت، بویه ده دبیته (جیناوی پرس).

بیجگه له و رستانه ی، که باسکران، نووسینه که گه لیک رسته ی  
تری تیدایه، که له شیوه ی پرسدان و په یقه کانی وهک (جیناوی پرس)  
به کارهاتوون.

### دهستور:

جیناوی پرس، ئه و په یقانه ن که:

۴ - له جی ناوی که سیک، یان شتیک، له شیوه ی پرسکردندا به کار دین و  
ئه رکی ناوه لی پرسراوه که ش له رسته که دا ده بینین، ئه رکه کانیش ئه څه نه:

### جیناوی پرس ده دبیته:

۱. بکه ری رسته، وهک: کى شاری سوله یمانی دروستکرد؟
۲. بهرکاری رسته، وهک: دوینی کیت دیت؟
۳. تهواوکه ری به یاریده، وهک: ته ئه څ په رتوکه ژ کى وهرگرت؟
۴. دیارخه ری ناو، وهک: کوړى کى له کوردستاندا هاته شه هیدکرن؟
۵. تهواوکه ری کاری ناتهواو، وهک: شیرین کیه؟
۶. نیهادی رسته، وهک: کى زیره که؟
۷. جیگری بکه ر، وهک: کى بینرا؟

ب. ئەو پەيڦيڦن ڪو دېنە جېئاوى پرس ئەڦەنە:

۱. ڪى - ڪى : لە جيى ناوى ڪەسيك لە شيۆەى پرسدا بەکارديت.
۲. ڪام - ڪامە - ڪيە - ڪيەان - ڪيشك - ڪيژان: ھەموويان يەك واتايان ھەيە، بۆ جوداكردەنەوہى ڪەسيك، يان شتيك لە ناو ڪۆمەلە ڪەسيك، يان شتيك بەکاردين.
- پ. (چ - چى) : لە جيى ناوى شتيك بەکارديت، لە شيۆەى پرس، وەك: ڪتيى چى دەخوينيەوہ؟

### راھينانى (۱)

ئەركى جېئاوى پرس لەم رستانەدا دەست نيشانبكە:

۱. قوتابييان، ڪتيان لە ناو باخچەكەدا ديت؟
۲. ڪى نەخۆش ڪەوت؟
۳. چ ڪەوتە خوارەوہ؟
۴. رەخنەكەتان لە بابەت چيىە؟
۵. ڪيەيان لە پيشبرڪيدا بە يەكەم دەرچوو؟
۶. ئيۆە گوشتى چى دەخۆن؟

### راھينانى (۲)

ئەم رستانە شيبكەوہ:

- ۱- ڪامە بە يەكەم دەرچوو؟
- ۲- دوينيى ڪيت بينى؟

## هاوہلناوی پرس

ئەم رستانە بخوینەو:

۱. چەند جۆرە پینوست کری؟

تە چەند (چقاس) پارە ھەیە؟

۲. کام ئەستیرە جوانە؟

۳. کیژان ژن ژ ھەمیا درێژترە؟

۴. جەژنی نەورۆزی ئەمسال کوو بوو؟

چۆن دیارییەکت بۆ براکەت نارد؟

دیارییەکی چۆنت بۆ نەوزادی برات نارد؟

تە دیارییەکا چاوا بۆ نەوزادی برایی خو ھنارد؟

۵. چ قوتابییک لە تاقیکردنەوہ لە ھەموو وانەکان دەردەچیت؟

۶. پۆلی چەندەمیت؟

ئازاد چەندەمین قوتابییە، کە لە ریزماندا دەرچووہ؟

## خستەروو:

لە رستەکانی سەرەوہدا، دەبینین لە کوتایی ھەر رستەیک نیشانەیکە پرس (؟) ھەیە، بۆمان دەردەکەویت، کە رستەکە لە شیوہی پرسدایە، ئەگەر زیاتر لە رستەکان رامینین، دەبینین پەیفیکی پرسکردن لە ھەر یەک لەم رستانەدا ھەیە، کە بەھۆی ئەو پەیفەوہ پرسیارمان کردوہ.

۱. لە رستەکانی ژمارە (۱) دا، پەیفی پرسى (چەند) بە کارھاتووہ، کە لەگەڵ ناویکدا بە کارھاتووہ پرسى پى لەو ناوہ دەکریت، دیارە



له وه لاميشدا دهبي پهيڤه كي وا به كارييت، كه وهسفي ناوه كه بكاتو ببيته ته واو كه ر بوي. وهك ئه وهي له وهلامي پرسيا ري يه كه مدا بلين (دوو جوړه پينووسم كړي) كه دياره ليړه دا هاوهلناوي (دوو) وهلامي پهيڤي پرسى (چهنده)، كه واته پهيڤه كه هاوهلناوي پرسه. رسته ي دووه ميس هر ب قى ئاوايه.

۲. له رسته ي دووه مدا پهيڤي (كام) له پيش ناوي ئه ستيره به كارها تووه، كه دياره پرسيا ر له ئه ستيره ي جوان دهكات، بويه وهلامه كه ي به (ئهم ... ه) يه، كه هاوهلناوي نيشانه يه و ناوه ديارخراوه كه ش دهچيته نيوانيان و پهيڤي كام وهك هاوهلناوي پرس به كارها تووه.

۳. له رسته ي سييه مدا هر بقى ئاوايي، پهيڤا پرسى (كيژان - كي ژوان) دگهل (ژن) يا هاتيه ب كار ئيناني، داکو لناف كومه له كا ژنان، وي ژني دهست نيشان بكهت، كو ژ هه مي ژنين دي دريژتره، هر ژبه ر هندييه ئه څ پهيڤه ژي ب هاوهلناوي پرس دهيته ناسين.

۴. له رسته كاني ژماره (۴) دا، پهيڤه كاني (كوو، چوون، چاوان) له واتادا يه كنو له گهل ناودا به كارها توون، له ناو ئه وانه شدا پهيڤي (چوون) له دوو شيوه دا به كارها تووه به م جوړه:

۱ - له پيش ناودا ها تووه،

كه له و باره دا پيوستي به (ي) ئامرازي دانه پال نيه.

ب- له دواي ناودا،

كه پيوستي به ئامرازي دانه پالي (ي، ا، ئ، يد، يت، ين) هيه، ئه گهر وهلامي پرسيا ره كانيش بدهينه وه، دهبي له وهلامه كاندا وهسفي ناوه كان بكهين، بويه پهيڤه كاني (كوو، چوون، چاوان) به هاوهلناوي پرس دينه هه ژماردن.



۵. له رسته ی پینجه مډا به ځوی په یځی پرسى (چ ... ټک)، پرسى ارمان له و  
قوتابیه کردووه، که له هـموو وانه کان دهرده چیت، مه به ستیش ناوی  
قوتابیه که نیه، به لکو سیفه ته که یه تی، بویه له وه لاما ده لاین: (قوتابی  
زیره ک، یان قوتابی هـشیار... هـتد) له هـموو وانه کان دهرده چیت،  
که واته یه پځی پرسى ناوبراو، له شیوه ی هاوه لاناوی پرس به کار  
هاتووه.

۶. له هر دوو رسته ی ژماره (۶) دا په یځی پرسمان له شیوه ی  
(چه ندهم، چه ندهمین) به کاره ی ناوه، که پرسى پی له ریزبه ندی ده که ی،  
له وه لاما ندا ژماره یه که له شیوه ی هاوه لاناوی ژماره یی ریکـستندا  
به کارده ی نین، بویه دهنه هاوه لاناوی پرس.

### ده ستور:

۱. هاوه لاناوی پرس، په یځه کی پرسه، که وه سفی ناویک ده کات له  
شیوه ی پرسدا.

۲. نه گهر هاوه لاناوی پرس له پیش ناوه که هات پیویستی به نامرازی  
دانه پال نابیت وهک:

کام سوار گه هـشته جی؟

کیش هـسپ ژ هـمیا خیرا تره؟

چه ند هـقالت هـن؟

چ نه سپیک رده سـنه؟

نه گهر له پاش ناوه که هات، نه و کاته نامرازی دانه پالی ده ویت وهک:

هـوین ل گوځه نده کا چاوان پشکار بوون؟ (ا) نامرازی دانه پاله.

نه وان له پوژیکى چوڼ سهـفه ریان کرد؟ (ی) نامرازی دانه پاله.

۳. ئەو پەيغۇن پىرسىيىن كۆ دېنە ھاۋەلناۋى پىرس ئەقەنە:

ئ- كام، كامە، كىهان، كىهە، كىژان، كىش.

ب- چەند (چقاس).

پ- چۆن، چاۋان، كوو، چلۆن.

ت- چ ... يىك.

۴. ئەركى ھاۋەلناۋى پىرس لە رستەدا

ئ. دەبىتە ديارخەرى ناو. ۋەك:

۱. كراسىكى چۆنت كرى؟

۲. كام قوتابى بە يەكەم دەرچوو؟

ب. دەبىتە تەۋاكەرى كارى ناتەۋاۋ

- خواردەنەكە چۆن بوو

### راھىنانى (۱)

پەيغۇ (چۆن) لە دوو رستەدا بەكاربىنە، بەۋ مەرجهى لە

يەكەمياندا تەۋاكەرى كاريكى ناتەۋاۋ بىت و لە دوۋەمياندا ديارخەرى

ناوبىت.

### راھىنانى (۲)

ئەم رستانە شىبەكەۋە:

۱. چەند رۆژنامە لە كوردستان دەرەچن؟

۲. كىهان كچ خوشكا تەيە؟

## ھاۋەنگارى پرس

ئەم رستانە بخوئنهۋە:

/۱

ئ- قوتايبيان لە رۆژى نمايشى وەرزشيدا چۆن دەرۋىشتن؟

ب- ئەڤ كۆرە چاۋا دنقيسيت؟

پ- منداڵەكان كو دانىشتبوون؟

/۲

ئ- سۆران دوينى چەند پيکەنى؟

ب- پەروين ل نك تە چەند روونىشت؟

/۳

ئ- كەى كەنگر پەيدا دەيىت؟

ب- كەنگى ئەم دى چينه زۆزانان؟

پ- كەينى زەنگى يەكەم وانە ليدەدرىت؟

/۴

ئ- ھاوينان لە كوى دەنۋون؟

ب- لەزگين ل كيڤە روونىشتبوو؟

## خستنه پروو:

له وانه كانى پيشوودا باسى ئه ومان كرد، كه هه نديك له په يقه كانى پرس ده بنه (جيناوى پرس، هاو لئاوى پرس)، بويه پيوسته ئه ودهش پروونكه ينه وه، كه هه نديك جار په يقه كانى پرس بويان هه يه ببنه هاو لكارى پرسيش، بۇ نمونه:

۱. ئه گهر تهماشاي رسته كانى (ئ، ب، پ)ى ژماره (۱) بكه ين ده بينين په يقه كانى پرسى (چون، چاوا، كوو) به كارها توون و هه رسيكيان پرسياريان پى له چونيه تى روودانى كارى رسته كان ده كريت، بۇ نمونه له رسته ي (ئ)دا په يقى (چون) پرسيارى پى له چونيه تى روويشتنى قوتابيان كراوه، بويه كه وه لامى پرسياره كه ده ده ينه وه، پيوسته هاو لكارىك به كار بينين، بگونجيت له گه ل چونيه تى روويشتنه كه، واته بليين (باش ده روويشتن) يان (خراپ ده روويشتن)، ليردا هه ردوو په يقى (باش و خراپ) هاو لكارى چونيه تين، چونكه وه سفى چونيه تى روودانى كارى رسته كه ده كه نو سنوريك بۇ روودانى كاره كه داده ين، ئه م دوو په يقه ش له وه لامى په يقى پرسى (چون) به كارها توون، كه واته ليردا (چون) ده بيته هاو لكارى پرس، هه ر به و جوردهش په يقه كانى (چاوا، كوو) ئه و ژى هه ر دبنه هاو لكارى پرس.

۲. ديسا ژى له هه ردوو رسته ي (ئ، ب)ى ژماره (۲)دا، په يقى پرسى (چه ند) له دوو رسته دا له شيوه ي پرس به كارها تووه، بۇ پرسين له راده ي روودانى هه ردوو كارى (پيكه نى و روويشت)، له وه لاميشدا پيوسته هاو لكارىكى گونجاو به كار به ينين، وه ك ئه وه ي بليين (سوران دوينى زور پيكه نى)، يان (په روين ل نك من پيچه ك روويشت)، كه

هەردوو پەيقي (زۆر، پيچەك) هاوەلکاری چەندین و لە وەلامی پەيقي  
پرسی (چەند) بەکارهاتوون و وەسفی رادەي ڕوودانی کارەكە دەكەن،  
بۆيە دەبنە هاوەلکاری چەندی و پەيقي (چەند) یش دەبێتە هاوەلکاری  
پرس.

٣. ئەم جارەش لە رستەکانی (ئ، ب، پ) ی ژمارە (٣) دا، پەيقهەکانی  
پرسی (كەي، گەنگي، كەينی) بۆ پرسيارکردن لە کاتی ڕوودانی  
کاری رستەکان بەکارهاتوون و لە وەلامدا پيويستە هاوەلکاریکی کات  
بەکاربهێنین، وەك ئەوەي لە وەلامی پرسياری (ب) دا بليين  
(ئەم هاقينی دى چينه زۆزانان)، كە ديارە پەيقي (هاقيني – هاوينی)  
هاوەلکاری کاتەو وەلامی پەيقي پرسى (كەنگي) پي دراوہ تەوہ، بۆيە  
ئەو پەيقه پرسانە دەبنە هاوەلکاری پرس.

٤. هەر بەو جۆرەش لە رستەکانی (ئ، ب) ی ژمارە (٤) دا هەر دوو  
پەيقي پرسى (لە کوئ، ل کيڤه) بۆ پرسيارکردن، لە جى و شويينى  
ڕوودانی کارەكە دەپرسن، بۆيە ئەو ژى دبنە هاوەلکاری پرس.

## دهستور:

### ۱. هاوهلکاری پرس:

په یڅنګه له شیوهی پرسدا، وهسفی کاریک دهکات و سنوریک  
بو پروودانی کارهکه دادهنیتو دهیتته تهواوکه ریشی.

### ۲. نهو په یقین پرس،

که دښه هاوهلکاری پرس نه څه نه؟

د- (چهند) له نه دزدهی پروودانی کارهکه ده پرسیت.

ب- (چون، چاوا، کوو): له چونیتهی پروودانی کاری رستهکه ده پرسن.

پ- (کهی، کهنگی، کهینی): له کاتی پروودانی کاری رستهکه ده پرسن.

ت- (له کوو، ل کیفه): له شوینی پروودانی کارهکه ده پرسن.

### راهینانی (۱)

په یقی (چون) له دوو رسته دا به کاریینه، بهو مهرجهی له

رستهی یه که میاندا هاوهلناوی پرسو له دوو میاندا هاوهلکاری پرس  
بیټ.

### راهینانی (۲)

وهلامی نه م پرسیارانه بدهوه:

۱. جیاوازی له نیوان هاوهلناوی پرسو هاوهلکاری پرسو جیناوی

پرسدا چیه؟

۲. دوو رسته به دوو هاوهلکاری پرس بهینهوه.



### پراھینانی (۳)

پەيغە ھىل بەژىر داھاتوۋەكان لەم پستەو دىرە ھۇنراوانەدا شلۇڧەبکە:

۱. گرفتارى شەوى ئەگريجەتم، کوا پۇژى روت قوربان؟

مەتۆرىنە دلم توخوا، تەماشاشا چەند پەريشانە؟

(قانع)

۲. تەكى ل خاندنگە ھى ديت؟

۳. وي ئەف ھۆزانە چاوا ژ بەر كرىيە؟

۴. تۇچىت؟ من كوردم نەتەۋەى كوردم

خۇ ترسنۆك نيت؟ حاشا نەبەردم

چى تۆى لەناو برد؟ دوو دلى و نىفاق

چۆن پزگار ئەبى ھەر بە ئىتيفاق

۵. گەلۇ، ئەڧە چەند سالە؟

ژينا مە تىژو تالە.

## رسته‌ی لیکدراو

۱. نازدارئ فراقین لینا و شه‌رمینی مال پاقرکر.
۲. دی چیرۆکی خوینم پاشی دینقم.
۳. نانم خوارد، پاشان نامه‌که‌م نووسی ئینجا نووستم.
۴. خونا و مامۆستایه به‌لام ئالان ئەندازیاره.

## خستنه‌روو:

خویندوو مانه، که رسته‌ی ساده واتایه‌کی ته‌واوی هه‌یه، له (بکه‌رو کاریک) یان (نیهادو کاری نات‌ه‌واو) پیکدیت و یه‌ک کاری تیدایه، جا کاره‌که (ته‌واو - نات‌ه‌واو) بییت.

ده‌بییت بزانیان ئه‌و رستانه‌ی، که له ئاهاقتندا ده‌رده‌برین، هه‌میشه ساده نین، واته‌ مه‌رج نییه یه‌ک کاری تیدا هه‌بییت، رسته‌ی وا هه‌یه به (دوو کار یان پتر) واتاکه‌ی پیکدیت، ئینجا بو‌و پوونکردنه‌وه‌ی ئەمه ئەگەر له رسته‌کانی سه‌ره‌وه وردبینه‌وه ده‌بینین:

۱. رسته‌ی یه‌که‌م له دوو رسته‌ی ساده‌ی سه‌ربه‌خۆ پیکهاتووه، رسته‌ی (نازدارئ فراقین لینا) و رسته‌ی (شه‌رمینی مال پاقرکر). ئەم دوو رسته‌یه هه‌ر چه‌نده له واتادا سه‌ربه‌خۆن، به‌لام په‌یوه‌ندی له نیوان هه‌ردووکیاندا هه‌یه، که به یاریده‌ی ئامرازی (و) ی لیکده‌ر، که سه‌ر به هه‌یچیان نییه هه‌ردوو رسته‌که‌ی به یه‌که‌وه به‌ستووه، بو‌یه به هه‌ردووکیان به‌یه‌که‌وه ده‌گوتریت (رسته‌ی لیکدراو).

۲. رسته‌ی دووه‌م له دوو رسته‌ی ساده‌ی سه‌ربه‌خۆ پیکهاتووه،

رېستې (دې چيرۆكې خوښم) و رېستې (دېنځم) ئېم دوو رېستې هېر چهنده له واتادا سهر به خۆن، به لام په يوه ندييه ك له نيوانياندا هيهو كه به ياريدې ئامرازي (پاشي) ي لېكدر، كه سهر به هېچيان نيه به يه كه وه به ستراون، بويه به هردووكيان به يه كه وه دهگوتريت (رېستې لېكدراو).

۳. رېستې سيېم له سې رېستې سهر به خۆ پېكهاووه، رېستې (نانم خوارد) و رېستې (نامه كه نووسي) و رېستې (نووستم) ئېم سې رېستې هېر چهنده له واتادا سهر به خۆن، به لام په يوه ندييه ك له نيوان هېر سيكياندا هيه، كه يه كه مو دووهميان به ياريدې ئامرازي (پاشان) ي لېكدر، كه سهر به هېچيان نيه به يه كه وه به ستراون. هېروها رېستې دووهمو سيېميش به ياريدې ئامرازي (ئينجا) ي لېكدر دراونه ته پال يه كتر، بويه به يه كه وه بهم سې رېستې دهگوتريت (رېستې لېكدراو).

۴. رېستې چوارهم له دوو رېستې ساده ي سهر به خۆ پېكهاووه، رېستې (خوناو مامؤستايه) و رېستې (ئالان ئه ندياره).

ئېم دوو رېستې هېر چهنده له واتادا سهر به خۆن، به لام په يوه ندييه ك له نيوانياندا هيه، كه به ياريدې ئامرازي (به لام) ي لېكدر، كه سهر به هېچيان نيه به يه كه وه به ستراون، بويه بهم دوو رېسته به يه كه وه دهگوتريت (رېستې لېكدراو).

## دەستور:

### رېستەي لىكدراو

ئەو رېستەيە، كە لە دوو رېستەي سەربەخۆي سادە يان پتر پىكىت، پەيوەندىيەك لە نىوانياندا ھەيەو بە يارىدەي (ئامرازي لىكدەر) دەدرىنە پال يەكتر.

(ئامرازي لىكدەر) سەر بە ھىچ رېستەيەكى سادەي ناو رېستە لىكدراو كە نىيە، لە رېستەي لىكدراودا چەند كار ھەيىت ئەو ھەندە رېستەي سادەي تىدايە.

زۆربەي ئەو ئامرازە لىكدارانەي، كە بۆ ئەم مەبەستە بەكار دەھىنرەن ئەمانەن:

(و، ئىنجا، ئىچا، بەلام، لى، پاشان، پاشى، چونكە، يان، ياخود، نەو ھەك، بەلكو، كەچى، تا، تاكو، ھەتاكو، ھەتا، ... ھتد).

### راھىنانى (۱)

- ئەم رېستە سادانە بە ئامرازي لىكدەر بگۆرە بۆ رېستەي لىكدراو:
۱. شقانى پەز چەراند، ئاڧ نەدا.
  ۲. نامەيەكى بنقىسە، بۆ زنارى بەنرە.
  ۳. ھاوړى سوارى ترۆمبىلەكە بوو، چوو بۆ ھەولير، چوو بۆ دھۆك.
  ۴. ئەم كۆرە زىرەكە، ئەو كۆرە تەمەلە.
  ۵. برىنن خەنجەران ساخ دبن، برىنن خەبەرەن ساخ نابن.
  ۶. يان برۆ، يان دەرگاگە پىو ھەدە.

### راھىنانى (۲)

لەم ئامرازانەي خوارەو رېستەي لىكدراو پىك بەننە:

(پاشى، كەچى، ئىنجا، دوايى).

### پراھینانی (۳)

- ھەر یەكە لەم رسته لیكدراوانەى خوارەوہ بكة به رستهى سادە:
۱. شیركو چوو بو لای چەتۆ، بەلام چەتۆ لە مال نەبوو.
  ۲. ھەقالید من نەھاتن، چونكە بەفر بارى بوو.
  ۳. دلشیری داستانا مەم و زینی خواندو نامەيەك نقیسی پاشى نقت.
  ۴. رزگار ھەلبەستەكە لەبەر دەكات و پەخشانەكە دەنووسیتەوہ.

### پراھینانی (۴)

وہلامى راست ھەلبژیرە:

۱. نازدارى فراڤینی لینا و شەرمینی مال باقژ كر. (و) ئامرازى:  
(پەيوەندى / لیكدەر / دانەپال)ە
۲. یان برۆ یان دەرگاكة پیوہدە. (یان) :  
(جیناوہ / ئامرازى پەيوەندییە / ئامرازى لیكدەرە)
۳. دى چیرۆكى خوینم پاشى دینقم. (پاشى) ئامرازى :  
(پەيوەندى / لیكدەر / دانەپال)ە

### پراھینانی (۵)

ئەم رستانە شیبكەوہ:

۱. نەمامەكەم چاند، بەلام تۆوہكەم ھەلگرت.
۲. زەنگەكە لیدرا، ئینجا قوتابییەكان چوونە ژوورەوہ.

## ئامرازی په یوهندی

د/

۱. کاروان دهچیت بو زاخو.
۲. بهختیار له قوتابخانه دهخوینیت.
۳. سیف ژ داری وهرین.
۴. نهسرین تا پهواندزی چوو.
۵. سهرهنگ دهچیته ئاکری.

ب/

۱. ته نامه ژبو وان نفیسییه.
۲. تری هه تاکو پاییزی دهمینیت.
۳. کاوه له گهل برادره کانی راوهستاوه.
۴. هه ژار دگهل مه دژیت.
۵. نازنین به رهو قوتابخانه هات.

## خستنه پروو:

یه که م:

ئه گهر سهیری رسته کانی به شی (ئ) بکهین، دهبینین له ههر  
رسته یه کدا ئامرازی په یوهندی هه یه و که وتوته پیش ناویک یان  
جیناویک بو پیشاندنی په یوهندی نیوان ئه و ناوه یان ئه و جیناوه  
له گهل ناویکی تری رسته که، وهک:



۱. له رسته یه کهمدا (بۆ) ئامرازی په یوهندییه، په یوهندی نیوان ناوی کاروان و زاخوی پیشانداوه، که کاروان دهچیت بۆ زاخو نهوهک بۆ شوینکی تر.

۲. له رسته ی دووهمدا (له- دا) ئامرازی په یوهندییه، په یوهندی نیوان ناوی بهختیارو قوتابخانه ی پیشانداوه، که بهختیار له قوتابخانه دا دهخوینیت، نهوهک له جیگه یه کی تر دا.

۳. له رسته ی سییه مدا (ژ- ی) ئامرازی په یوهندییه، چونکه په یوهندی نیوان سیثو داری پیشانداوه، که سیث له داری وهریوه، نهوهک له شتیکی تر.

۴. له رسته ی چواره مدا (تا- ی) ئامرازی په یوهندییه، چونکه په یوهندی نیوان ناوی نه سرین و رهواندزی پیشانداوه، که نه سرین تا رهواندزی چووه نهوهک زیاتر.

۵. له رسته ی پینجه مدا (ه) ئامرازی په یوهندییه، که په یوهندی نیوان ناوی سهرههنگو ئاکریی پیشانداوه، که سهرههنگ دهچیته ئاکری نهوهک شوینکی تر.

### دووهم:

ههروه ها ئه گهر سهیری رسته کانی بهشی (ب) بکهین، دهبینین که له هه ر رسته یه کدا ئامرازی په یوهندی هه یه بهم شیوه ی خواره وه.

۱- له رسته ی یه کهمدا (ژبۆ) ئامرازی په یوهندییه، که په یوهندی نیوان ناوی نامه و جیناوی (وان) پیشانداوه، که نامه بۆ (وان) نووسراوه نهوهک بۆ یه کیکی تر.

۲- له پسته‌ی دووهمدا (هه‌تاکو) ئامرازی په‌یوه‌ندییه، که په‌یوه‌ندی له‌نیوان ناوی (تری) و (پاییز) پیشانداوه، که تری هه‌تاکو پاییزی ده‌مینیت نه‌وه‌ک وهرزیکی تر.

۳- له پسته‌ی سییه‌مدا (له‌گه‌ل) ئامرازی په‌یوه‌ندییه، که په‌یوه‌ندی نیوان ناوی (کاوه) و براده‌ره‌کانی پیشانداوه، که کاوه له‌گه‌ل براده‌ره‌کانی راوه‌ستاوه، نه‌وه‌ک له‌گه‌ل که‌سانی تر.

۴- له پسته‌ی چواره‌مدا (دگه‌ل) ئامرازی په‌یوه‌ندییه، که په‌یوه‌ندی نیوان ناوی (هه‌ژار) و جیناوی (مه‌ی) پیشانداوه، که هه‌ژار دگه‌ل مه‌ دژیت نه‌وه‌ک دگه‌ل یه‌کیکی تر.

۵- له پسته‌ی پینجه‌مدا (به‌ره‌و) ئامرازی په‌یوه‌ندییه، که په‌یوه‌ندی نیوان ناوی (نازه‌نین) و قوتابخانه‌ی پیشانداوه، که نازه‌نین به‌ره‌و قوتابخانه‌هات نه‌وه‌ک شوینیکی تر.

### ده‌ستور:

#### ئامرازی په‌یوه‌ندی:

ئهو وشه‌یه‌یه، که له پسته‌دا له پیش ناویک یان جیناویک دیت بو پیشاندانی په‌یوه‌ندی نیوان ئهو ناوه یان ئهو جیناوه له‌گه‌ل ناویکی تری هه‌مان پسته.

#### ئامرازه‌کانی په‌یوه‌ندی:

(بو، له- دا، له- را، له- هو، ل- دا، ژ- ئ، ژ- را، د- دا، به- دا، به- هو، ب- دا، تا- ئ، وه‌ک، بی، ه، له‌بو، ژبو- را، هه‌تا، هه‌تاکو، هه‌تا وه‌کو، به‌بی، له‌گه‌ل، دگه‌ل، به‌ره‌و، به‌ره‌ف، به‌ر ب).

### راهینانی (۱)

پینچ رسته بهینه‌وه که ئامرازی په‌یوه‌ندیان تیدا بیت.

### راهینانی (۲)

له‌م رسته‌ی خواره‌وه‌دا

تا ناو دارستانه‌که چووین.

د. وشه‌ی (تا) شیبکه‌وه:

ب. وشه‌ی (دارستانه‌که) چ جوره ناویکه له رووی دارشتنییه‌وه؟ چوون

پیکهاتووه؟

پ. بکه‌ری رسته‌که دیاربکه.

ج. له‌کاری (چوو) کاری رانه‌بوردوو، داخوازی دروست بکه.

چ. وشه‌ی (تا) وه‌کو ئامرازی لیکدر له رسته‌دا به‌کاربهینه.

## ئامرازی دانه پال

۱. گولی باخه که جوانه.
۲. براده ری ئیوه دلسۆزه.
۳. رۆمانه نوییه کهم خوینده وه.
۴. بابی ئازادی پیشمه رگه یه.
۵. دایکا نازداری پزیشکه.
۶. ل چیا ییت کوردستانی به فر دباریت.
۷. هه قالین مه هاتن.
۸. مروڤیڤد زیرهک سه ر دکه قن.

### خستنه رۆو:

ئه گهر سهیری ئهم رستانه بکهین، ده بینین له ههر رسته یه کدا  
ئامرازی دانه پال هه یه، که ناویکی داوته پال ناویکی تر، یان جیناویکی  
داوته پال ناویک، یان هاوه لئاویکی داوته پال ناویک، بهم شیوه یه ی  
خواره وه:

۱. له رسته ی یه که مدا ئامرازی (ی) له نیوان ناوی گول و باخدا،  
ئامرازی دانه پاله چونکه ناوی (باخه که) ی داوته پال ناوی (گول).
۲. له رسته ی دوو مدا ئامرازی (ی) له نیوان ناوی (براده ر) و جیناوی  
(ئیوه)، ئامرازی دانه پاله چونکه جیناوی (ئیوه) ی داوته پال ناوی  
براده ر.

۳. له رسته ی سییه مدا (ه) له نیوان (رۆمان و نوییه که) ئامرازی

دانه پالە، چونکە ھاوہلناوی (نوئ)، کە دیارخەرە داوہتە پال ناوی  
رۆمان، کە دیارخراوہ.

٤. لە پستەیی چوارەمدا ئامرازی (ئ) لەنیوان ناوی (باب) و ناوی  
(ئازاد)، ئامرازی دانه پالە چونکە ناوی (ئازاد)ی داوہتە پال ناوی  
(باب).

٥. لە پستەیی پینجەمدا ئامرازی (ا) لەنیوان ناوی (دایک) و ناوی نازدار،  
ئامرازی دانه پالە چونکە ناوی (نازدار)ی داوہتە پال ناوی (دایک).

٦. لە پستەیی شەشەمدا ئامرازی (یت) لەنیوان ناوی (چیا) و ناوی  
(کوردستان)، ئامرازی دانه پالە، چونکە ناوی (کوردستان)ی داوہتە  
پال ناوی (چیا) وەک ناویکی کۆ.

٧. لە پستەیی حەوتەمدا ئامرازی (ین) لەنیوان ناوی ھەقال و جیناوی  
(مە)، ئامرازی دانه پالە، چونکە جیناوی (مە)ی وەک جیناویک داوہتە  
پال ناوی (ھەقال).

٨. لە پستەیی ھەشتەمدا ئامرازی (ید) لەنیوان ناوی (مرۆڤ) و  
ھاوہلناوی زیرەک، ئامرازی دانه پالە، چونکە ھاوہلناوی (زیرەک)ی  
داوہتە پال ناوی (مرۆڤ).

دهستور:

### ئامرازی دانه پال

وشه يه كه، كه (ناويك، جيناويك، هاوهلناويك) داده ته پال ناويكي تر.

۱. ئامرازی (ی) ناوی نیر و می تاک و کو ددهاته پال ناويكي تر، يان جيناويك يا هاوهلناويكي چونی له شیوه زاری کرمانجی خواروودا.

۲. ئامرازی (ه) هاوهلناوی چۆنیه ددهاته پال ناوی (تاک و کو ناسراو) به لام نیشانه ی کو و ناسراوی دهچیته دوا ی هاوهلناوه كه.

۳. ئامرازی (ئ) ناويك يان جيناويك يان هاوهلناويك ددهاته پال ناوی تاکی نیر له شیوه زاری کرمانجی سهروودا.

۴. ئامرازی (ا) ناويك يان جيناويك يان هاوهلناويك ددهاته پال ناوی تاکی می له شیوه زاری کرمانجی سهروودا.

۵. ئامرازی (یت-ید-ین) ناويك يان جيناويك يان هاوهلناويك ددهاته پال ناويكي کو ی نیر و می له شیوه زاری کرمانجی سهروودا.



## پاهینانی (۱)

پینچ رسته بهینهوه ئامرازی دانه پالی تیدا بیت، سییان بو  
ناوی تاک و دووانیان بو ناوی کو بن.

## پاهینانی (۲)

وهلامی راست ههلیژیره:

۱. کی، له ههموو رستهیهکدا:

(هاوهلناوی پرس / هاوهلکاری پرس / جیناوی پرس)ه

۲. کهی، له ههموو رستهیهکدا:

(هاوهلناوی پرس / هاوهلکاری پرس / جیناوی پرس)ه

۳. کوری کی له پیناو کوردستان شههیدبوو؟ (کی) جیناوی پرسه

ئه رکی: (به رکاره / نیهاده / دیارخهری ناوه)

۴. کهینی زهنگی یه کهم لیده دات؟ (کهینی)

(هاوهلناوی پرس / هاوهلکاری پرس / جیناوی پرس)ه

۵. هاوهلناوی پرس له رسته دا ده بیته دیارخهری:

(هاوهلکار / جیناوی پرس / ناو)

۶. کیهان کچ خوشکا تهیه؟ (کیهان):

(جیناوی پرس / هاوهلکاری پرس / هاوهلناوی پرس)

۷. چ قوتابییه له تاقیکردنه وه له ههموو وانه کان دهرنه چوو؟ (چ):

(جیناوی پرس / هاوهلکاری پرس / هاوهلناوی پرس)ه

۸. کام له مانه هاوهلکاری پرسه بو هوکاری رودانی کار:

(چه ند / چۆن / ژبه رچی و له به رچی)

۹. کئی نہ خوش کہوت؟ (کئی) ئەرکی:  
(بەرکاره / بکهره / نیهاده / گوزاره)
۱۰. هاوریکهت کهسیکی چۆنه؟ (چۆن) تهواوکهری :  
(کاری ناتهواوه / کاری تهواوه / هیچیان)
۱۱. تو پۆلی چهندهمیت؟ (چهندهم) :  
(جیناوی پرس / هاوهلکاری پرس / هاوهلناوی پرس)
۱۲. چ کهوته خوارهوه؟ (چ) ئەرکی:  
(بەرکاره / بکهره / نیهاده / گوزاره)
۱۳. دوینی کیت بینی؟ (کئی) ئەرکی:  
(بەرکاره / تهواوکهری بهیاریده / نیهاده / گوزاره)
۱۴. ئەف پهرتوکی ژ کئی وەرگرت؟ (کئی) ئەرکی:  
(بەرکاره / تهواوکهری بهیاریده / نیهاده / بکهره)
۱۵. هاوینان له کوئی دهنوون؟ (له کوئی) :  
(جیناوی پرس / هاوهلکاری پرس / هاوهلناوی پرس)
۱۶. ناوت چییه؟ (چی) جیناوی پرسه، ئەرکی:  
(نیهاده / بکهره / تهواوکهری کاری ناتهواوه)
۱۷. شانیا لکینه روونیشته بوو؟ (له کوئی و لکینه) :  
(جیناوی پرس / هاوهلکاری پرس / هاوهلناوی پرس)
۱۸. منداله که چهند نووست؟ (چهند)  
(هاوهلناوی پرس / جیناوی پرس / هاوهلکاری پرس)
۱۹. بۆ پرسیارکردن له کهسیک به کاردیت:  
(کئی / چۆن / چهند / کوئی)

۲۰. كامه به يه كه م ده رچوو؟ (كامه) ئه ركي بكه ره :  
(جيناوى پرس / هاوه لكارى پرس / هاوه لئاوى پرس)ه
۲۱. ئه ف كوره چاڤا دنقيسييت؟ (چاڤا) :  
(جيناوى پرس / هاوه لكارى پرس / هاوه لئاوى پرس)ه
۲۲. چۆن دياريهكت بو ئارى برد؟ (چۆن) :  
(جيناوى پرس / هاوه لكارى پرس / هاوه لئاوى پرس)ه
۲۳. كى بينرا؟ (كى) ئه ركي :  
(بكه ره / جيگرى بكه ر / ديارخه رى ناو)
۲۴. ئه مه پينوسى كييه؟ (كى) ئه ركي :  
(نيهاده / ديارخه رى ناو / ته واو كه رى كارى ناته واوه)
۲۵. شيرين كچى كييه؟ (كى) ئه ركي :  
(ته واو كه رى كارى ناته واوه / هه ردوو كيان / ديارخه رى ناو)
۲۶. چه ند پينوست كرى؟ (چه ند) :  
(جيناوى پرس / هاوه لكارى پرس / هاوه لئاوى پرس)ه
۲۷. ئۆتۆمۆبيلكى چۆنت كرى؟ (چۆن) :  
(جيناوى پرس / هاوه لكارى پرس / هاوه لئاوى پرس)ه
۲۸. منداله كان كوو دانيشتبوون؟ (كوو) :  
(جيناوى پرس / هاوه لكارى پرس / هاوه لئاوى پرس)ه
۲۹. چه ند روژنامه ل كوردستانى ده ركه قن؟ (چه ند) :  
(جيناوى پرس / هاوه لكارى پرس / هاوه لئاوى پرس)ه
۳۰. كى زيره كه؟ (كى) ئه ركي :  
(بكه ره / نيهاده / ديارخه رى ناو)

۳۱. مروڤى چۆنت خۆشدهوئى؟ (چۆن) :

(جيناوى پرس / هاوهلکاری پرس / هاوهلناوى پرس)ه

۳۲. (كى / كامه و كيهان / چۆن) بۆ جياکردنهوئى كهسيك يان شتيك

له نيو كومهله كهسيك يان كومهله شتيك

۳۳. كيژان ژن ژ ههميا بهرزتره؟ (كيژان) چييه :

(جيناوى پرس / هاوهلکاری پرس / هاوهلناوى پرس)

### راهيتانى (۳)

له م رستهيهى خوارهوئا:

دهستكهوتهكانى راپهرين دهپاريژين

ئ- (ى) لهنيوان وشهى دهستكهوتهكانو راپهرين چييه؟

ب- بكهري رستهكه دياربكه، بۆچى خراوته ئهوي؟

پ- وشهى دهستكهوتهكان شيبكهوه.

ت- دهپاريژين به پيى كات چ جوره كاريكه؟ چۆن دروستكراوه؟

ج- له كاري دهپاريژين كاري رابردووى راگهياندين بهپيى دهمهكان

دروستبكه.



د. بەشى ئەدەب

وهرزى يەكەم

ئەدەب

جۆرو مەبەستەكانى ھۆنراو

ھۆلگۈر چىيە؟

داستان

مىژووى داستان ئە جىھاندا

داستانى رۆژھەلات

وهرزى دوووم

داستانى كوردى

پەندى پىشىنان

لىكۆلىنەۋى تازى ئەدەبى كوردى

ب. نمونەى ئەدەب

وهرزى يەكەم

۱. حاجى قادرى كۆيى

۲. ۋەلى دىۋانە

۳. پىرەمىرد

۴. ھەژارى موكرىانى

۵. دىلان.

وهرزى دوووم

۶. سەبرى بۆتانى.

۷. مىقداد مەدحەت بەدرخان.

۸. شاكىر فەتاح.



ئ :

## بەشى ئەدەب

وهرزى يەكەم

ئەدەب:

وشەى ئەدەب، كە (ويژە) شى پيئەگوتريّت، بە دوو واتاي جياواز بەكارديّت.

يەكەم:

واتايەكى تاييەتییە، كە بە مەبەست لیى ئەو ئاخافتن و گوتراوه نایابانەن، كە خوشی و شادی دەخەنە دلی گوهدارو خوینەرانهوه، جا گوتراوهكان هونراوه بن یا پەخشان، هەلبەستى نایاب و هۆزانى بەرزو چیرۆكى خوش و گوتارى ناوازه و گەلەك بەشى دیکە دەکەونه ژیر ئەم پیناسەیهوه، چونکە دینه خویندنهوهو گوھ لیبوون، چەشەو خوشیەكى هونەرییان لیدیتە وەرگرتن.

دووهم:

واتای گشتی ئەدەب: ئەو بەرهەمەى میشكى مرؤف دەگریتهوه، كە لەشیوهی ئاخافتندا خوی دەنوینیّت و لە لاپەرەى کتیبەکاندا دیتە نقیسین، لەم بارەیهوه کتیبى ریزمان و کتیبى وەرزش و سروشتزانى ئەدەبیکن بە واتای گشتی، چونکە بەرهەمى هەمە چەشنى میشكى مرؤف دەنویّن، كە مەرج نییه لە کاتى خویندنهوهیاندا ئەو خوشی و چەشەیان لیوهربگیریّت، كە لە ئەدەبى تاييەتیدا وەردهگیریّت.

## ئەدەب ئەسەر چوار رەڭگەز دامەزراۋە كە ئەمانەن:-

۱- سۆز: كار دەكاتە سەر ئەندىشە دلو وا دەكات، كە بە ئارەزوۋىيەكى خۇشەويستانە بشىتەۋە.

۲- بىر: بىرى ئەدىب نووسەر رەڭگەزى بىنەرەتى بەرھەمى ئەدەبىيە.

۳- ئەندىشە: ئەۋىش خەيالىكى تىژ تىپەرى پەنھانىيە لە دلد، بەبى ئەندىشە ئىشى ھونەرە ئاشكراكانى ئەدەب دەۋەستى.

۴- واتا: واتاى مەبەستەكە رووندەكاتەۋەۋ لەروۋى وشەۋ رستەۋە بە جوانى دايدەپىژىتەۋە تا سۆزۈ ئەندىشەكە روونىكاتەۋە.

## مىژۋى ئەدەب:

مىژۋى ئەدەب بەشىكە لە مىژۋى گشتى نەتەۋە و بە تىكرايى دەكەۋىتە بەر بەرنامەكانى مىژۋو، لە دىرۋكو مىژۋى گشتىدا، ھەندىك راستى ھەن و باسدەكرىن، كە سەر بە سەردەمى رابردوون و لەگەل ئىستادا پەيوەندىيان براۋە.

بەلام لە مىژۋى ئەدەبدا، ھۇنراۋەۋ پەخشان ھەر كارىگەرنو زىندوون، چونكە تواناى وروژاندنى بىرو سۆزىان ھەيە. مىژۋى ئەدەبى ھەر نەتەۋەيەكىش لە كاتىك پەيدا دەبىت، كە ئەۋ نەتەۋەيە سامانىكى ئەدەبى لا پەيدا بىت، كە شايانى نووسىنەۋەۋ مىژۋو بۇ دانان بىت.

مىژۋى ئەدەب زانستىكە باس لە چۆنىەتى زمانو ئەۋ ھۇنراۋەۋ پەخشانە جوانانە دەكات كە بۇمان بەجىماون، بەرزىو نزمىيان دەردەخات، لە كاروبارو ژيانى ھۇزانقان و نووسەرۋ ئەدىبانىش دەدەۋىت و بەرھەمەكانىشيان ھەلدەسەنگىت.

## رەخنەى ئەدەبى:

دىارە ھەر لەو دەمەى خەلک گوييان لە ھۆنراوھى شاعيران يا وتارو شتى ترى ئەدەبى بوو، ھەندىکیان بیرورای خویانیان دەربریو، ستایشی بەرھەمەکانیان کردوو، یانیش کەم و کورتیان پیشاندان، کە ئەوھیان یەکەم شیوھى رەخنەى ئەدەبى بوو، لە پاشان وردە وردە پەرەى پیدراوھو پیشکەوتوو، تا وایلیھاتوو بیتی خاوەنى چەند رۆو شوینىکی تايبەتى بە شیوھىەكى وا، کە لە دواییدا بووبیتە ھونەرىکی نایابى سەر بەخۆى ئەدەبى.

دىارە ھەر لەگەل پەيدا بوونى ئەدەبدا، رەخنە پەيدا بوو و ھاوشانبوون، چونکە شاعیرو ھۆزانقانە کۆنەکانى نەتەوھکان ھەر خوشیان رەخنەگر بوون، بۆ نمونە (ئەرسىتۆفان) یەکەم رەخنەگرى یونانى، شاعیر بووھو شانۆنامەىەكى دوورودریژى بە ناوى (بۆقەکان) نووسیوھ و تەرخانىکردووھ بۆ رەخنەگرتن لە ھەر سى شاعیرى تراژیدى یونان (سۆفۆکلیس) و (یۆروپیدس) و (ئەسیخیلۆس)، لەبەر ئەوھ دەتوانین بلیین، کە رەخنەگرانى بەرایى شاعیر بوونە. سەرھتای رەخنە لە ئەدەبى کوردیدا دەگەریتەوھ بۆ سەدەى ھەڤدەمى زایینى و لەم بوارەدا (ئەحمەدى خانى) پیشەنگ بوو، ھەر وھە (حاجى قادرى کۆى) لە رەخنەدا جى پەنجەى ديارە. رەخنەى ئەدەبیش لەو بنەما ھونەرى و بیریانە دەکۆلێتەوھ، کە دەقى ئەدەبیان لى بنیاتدەنریت و بە شیوھىەكى زانستیانە لە بەرھەمى ئەدەبى دەکۆلێتەوھ.

## دابەشکردنى ئەدەب:

ئەدەب دابەشكردىت بۇ ھۇنراوہ و پەخشان.

**يەكەم:** ھۇنراوہ ئەو ئاخەوتن و نووسىنەيە، كە بىر و ئەندىشەي تىدايە و سۆز دەجولئىنى و واتايەكى ھەيە.

**دووەم:** پەخشان ئەو ئاخافتن و گوتراوہيە، كە كىش و سەروا بەربەستى ناكات، بەلكو تەنيا ھەر بە نووسىن بەربەست دەبىت و زياتر پشت بە بىرکردنەوہى وردەوہ دەبەستىت.

## جۆر و مەبەستەكانى ھۇنراوہ :

زانيمان كە ھۇنراوہ كۆنترىن جۆرى ئەدەبە و ئەگەر لىكۆلىنەوہ لە بەرھەمى ئەدەبى جىھان بكەين، دەبينىن كۆنترىن پاشماوہى ئەدەبى مروّف ھۇنراوہيە، ئەوہتا لە يۆناندا ھۇنراوہكانى (ھومىروس) دەكەونە پىش ھەموو جۆرەكانى ئەدەب. لە ئەدەبى عەرەبىشدا بەر لە ھاتنى ئىسلام، ھۇنراوہ لە كۆرپو كۆمەلەكاندا گوتراوہ، لە كاتىكدا پەخشان زۆر دەگمەن و كەمبووہ. ئەم دياردەيە لە ئەدەبى كوردىدا ئاشكراترە، چونكە ھۇنراوہكانى (بابا تاھىرى ھەمەدانى ۹۳۷ - ۱۰۱۰) كۆنترىن بەرھەمى ئەدەبى كوردىمانن، كە تا ئىستا مابىتەوہ، پەخشانى كوردىش زۆر دواى ئەمە پەيدا بووہ.

## گرنگترین جۆهرگانى ھۇنراۋە:

### ۱. ھۇنراۋەى گۇرانى:

ئەم جۆرەيان زمانى ويژدانەو شان بەشانى گۇرانى پۇيشتوۋە،  
دىارە گۇرانى و لەلاى ھەموو نەتەۋەيەك باۋەو كەس لىي بىبەش  
نىيە، بۇ نمونە نالى دەلى:

چاۋى من دەم دەم دەپىژى ئاۋى سافو خويىنى گەش  
تا بلين دەرياي عومانە دورو مەرجانى ھەيە

(بۇ ئەبەركردنە)

### ۲. ھۇنراۋەى شانۋىيى

ئەم جۆرە ۋەكو دەمەتەقىي نىۋان دوو كەسى لىدىت و دىمەنىكى  
بىنراۋىشى لەگەلدا دەيىت، چونكە ھۇنراۋەى سەر شانۋىيە، ھۇنراۋەى  
شانۋىش دوو جۆرە، بەزمەسات (كومىدىا) و كارەسات (تراژىدىا).  
نمونەشى لە ئەدەبى كوردىدا ئەم ھۇنراۋەى ھەژارى موكرىانىيە:

- مام بايز پۇژباش
- (عليك السلام)
- ئەمە يانى چى؟
- جىرانى مەلام
- نەم دى دويىنى و پىر
- بەخوا چوۋمە شار
- چىت فروشت بەخىر؟
- يەك دووبارە دار
- نرخەكەى چۇن بوو؟
- بۆتە چوار قىمەت.

(بۇ ئەبەركردنە)

### ۳. ھۆنراوہی فیّرکردن:

ئەم جۆرەیان سۆزو ئەندیشەى بېھیزەو دارشتنەكەى بەرز  
نییە، لەبەر ئەو بە تەواوى ناكەوێتە بەر واتای ھۆنراوہو، ھەر بۆ  
مەبەستى فیّرکردن بەكاردیّت، وەك ئەم ھۆنراوہیەى (بیکەس)

شتىكى بى خوین و گيان  
ئەفریت، ئەچیتە ئاسمان  
ھەلدەگرى گەلى ئینسان  
دوو بالى پێوہیە جوان  
ناویان ناوہ تەیارہ  
زۆر مەحکەم و بەکارہ  
لە شەرا مسیبەتە  
لە ئاشتیا نیعمەتە  
لە سایەى حیرفەت و فەن  
شتى وا دروست ئەکەن

(ھەمووی بۆ ئەبەرکردنە)



## مەبەستەكانى ھۆنراۋى كوردى

### ۱. نىشتىمانپەرۋەرى:

يەككە لە گىرگىتىن مەبەستەكانى ھۆنراۋى كوردى، ئەم  
جۆرەيان لەگەل سەرھەلدانى ھەستى نەتەۋەيى و نىشتىمانپەرۋەرى  
پەيدا بوۋە، رابەرى ئەم مەبەستە (ئەحمەدى خانى) و ئىنجا (حاجى  
قادىرى كۆيى) و شاعىرانى ترن. ئەم جۆرە ھۆنراۋانە سۆزىكى نەتەۋە  
پەرۋەرى و نىشتىمانپەرۋەرى دەخەنە دل و دەروونى ۋەرگەرۋە.

### خانى ئە پىشەكى مەموزىندا دەلىت:

قەت مومكەن ئەف ۋ چەرخى لەولەب  
تالىع ب بىتن ۋ بۆ مە كەوكەب؟  
بەختى مە ۋ بۆ مەپرا بىت يار  
جارەك ب بىتن ۋ خابى ھىيار  
رابت ۋ مە ۋى جەھان پەناھەك  
پەيدا ب بىتن مە پادشاھەك  
ئىدى ھونەرا مە بىتتە دانىن  
قەدرى قەلەما مە بىتتە زانين

(دوو دىر بۆ ئەبەركردنە)

## ۲. دڭدارى:

يەككە لە مەبەستە ھەرە بلىندو جوانەكانى ھۆنراوھى كوردى و  
لوتكەى ھەستى مرؤف بەرامبەر بە خۆشەويستەكەى پيشاندەدات  
نمونەشى ئەم ھۆنراوھى تايەر بەگى جافە:

تا بەكەى قوربان بنالم من بە ئىشو دەردەوہ  
دەس بە ئەژنۆ قور بەسەر دايم بە پەنگى زەردەوہ  
پۆژى ئەوہل بوو كە زانىم من ئەبى ديوانە بم  
عاشقى تۆ نەوعى مەجنوون وا بە كيوو ھەردەوہ

(ھەمووى بۆ لەبەرکردنە)

## ۳. شانازىکردن:

ئەم جۆرەيان پەيوەستە بە شانازىکردنى شاعير بەخوى و ولات و  
دەوروپەرى. وەك ئەم نمونەى (حاجى قادرى كۆيى):

لە گاوان و شوانى كوردەكان يەك  
بەسە، بۆ لەشكرى سەد كەرە لەك  
فیدای گاوان و شوانتان حاتەمى تەى  
بە قوربانى سەپانتان ئالى بەرەمەك  
مريشكى ئيوە صەيىادى شەھىنە  
لەكن عەنقا فروجە حاجى لەقلەق

(ھەمووى بۆ لەبەرکردنە)

#### ۴. لاوانه وه:

ئەم جۆره ھۆنراوھىيە تاييەتە بە باسکردنى لە دەستدانى  
ئازىزان و کۆستکەوتن. (پىرەمىرد) لە لاوانەوھى بۆ (مستەفا خۆشناو)  
و (محمد قودسى)، کە دوو لە چوار ئەفسەرە شەھىدەکەى سالى  
(۱۹۴۷ز) بوون. دەلييت:

ديسان وا کۆستى نويمان کەوتەوھ  
گەپى گەردوونە کوردى گەرتەوھ  
ئەم دوو دار تەرمە دوو نەرە شيرە  
زنجيريان پچران گەينەوھ ئيرە  
لەري ئيمەدا گيانيان فيداکرد  
ناوى بلنديان وا بوخويان بـرد  
ئەو پەتەى لە ملى ئەمانە خـرا  
ئەوانى خنکان بەلام پەت پچرا

(دوو دىر بۆ ئەبەرکردنە)

#### ۵. داشۆرين:

بۆ مەبەستى نزمکردن و دەرخستنى خەوش و لايەنى  
کەموکۆپىيە، نمونەى ھۆنراوھى داشۆرين، ئەم پارچەيەى شىخ رەزاي  
تالەبانييە.

هەزار ئەفسون و جادووى پيوە ئاويزانە ئەم ريشە  
علاجى گەر ببـى يا گوزە يا گويزانە ئەم ريشە  
بە تەحريكى تەليكى سەد هەزار نەفسى بە کوشتن دا  
رەئيسى حيلەکاران، شای قومار بازانە ئەم ريشە

(هەمووى بۆ ئەبەرکردنە)

## ۶. دەسفا:

مەبەست لىيى دەسفکردنى سىروشتو مروڧ و شتى جوانە،  
لەم لايەو دەتوانىن بلىين ھۆنراو ھەر ھەمووى دەسفا، بەلام لە  
ھۆنراو ى كوردىدا ئەم مەبەستە زياتر بەلاى دەسفکردنى سىروشتى  
جوانى كوردستاندا دەشكىتەو، بۇ نمونه (مەولەوى) لە دەسفى  
بەھاردا دەلى:

نــــازك تەدارەك فەسلى دەھاران  
زەرىف ئارايىش ھەردەو كۆھســــاران  
گول چوڧ رووى ئازىز نەزاكەت پوڧشان  
دەفراوان چوڧ سەيل دىدەى من جوڧشان

(ھەمووى بۇ لەبەركردنە)

## واتاى پەيقەكان

وشە

واتاكەى

زەرىف ئارايىش	:	جوان پازاوتەو
چوڧ	:	وەكو
دەفراوان	:	بەفراوان ، بەفراو
دىدەى من	:	چاوى من

## فۆلكلور چييه؟

### وشەى فۆلكلور:

فۆلكلور وشەيەكى لىكدراوۋە لە ھەر دوو وشەى (folk) بە ماناى خەلك يان گەل و (lore) بە ماناى (چىرۆك، ژىرى، ھونەر، زانست) ى ئىنگلىزىيە ۋە ھاتوۋە، واتە سامان يا كەلەپورى خەلك، بەم پىيە فۆلكلور بە ھەموو ئەو سامان و كەلەپورە كۆنانە دەلىن، كە بەدرىژايى مېژوو دەستكردو بەرھەمى خەلك بوون و ماونەتەو، ۋەك: پاشماۋەكانى جل و بەرگى مىللى كۆن و ئىستا، رايەخو ھۆيەكانى تىدا خواردن (قاپ، كاسە، كەۋچك... ھتد) و گەلىك چەشنى پىشەسازى و نەقش و نىگارو جۆرى خواردەمەنى و زۆر شتى تر، كە شەقلى تايبەتى كۆنى مىللەتلىك لە بەرھەمىكى دەستكرد يا بەرھەمى بىرىدا بەيلىتەو. ھەندىك جار لەناو فۆلكلوردا بەشى بىر، يا بەشى ئەدەب جيا دەكەنەو ۋە پىي دەلىن (بەرھەمى ئەدەبى فۆلكلورى) ئەو بەرھەمەش ئەو ۋەيە، كە بەسەر زارەو ۋەيە، دەماۋدەم و پىشتاۋپىشت، كور لە باۋكەو، مىندال لە دايكەو ۋە دەيىستىت و دەمىنىتەو، لەبەر ئەمە ئەدەبى فۆلكلور بە بەرھەمى تاقە كەسىك دانانىت، بەلكو دەدرىتە پال ھەموو مىللەت، فۆلكلور بەرھەمىكە، كە ھەموو گەل خولقاندو ۋەيەتى، بەرھەمى فۆلكلورى، شىۋەيەكى سادەى واى ھەيە كە ھەموو گەل تىيىگات و شەقلى تايبەتى ئەو گەلە يان ئەو زەمان و دەورەى خۆى پىۋەيە.

## گرنگترین جۆرهكانى ئەدەبى فۆلكلورى كوردى

### ۱. ئەفسانە:

ئەفسانە بەرھەمى ئەو كاتەيە، كە مرۆڤ بىدەسەلات بوو، رووبەرەرووى سىروشت وەستاو، بەرھەمى سەرەتاي ژيانى مرۆڤايەتییە، خەيال بەشیوەیەكى فراوان بالا دەستە.

### ۲. ھەقايەت:

ھەقايەت یا سەرگوزەشتە: بەشیكى گەرەى ئەدەبى فۆلكلورى كوردییە و بەرەو پێشچوونىكى ئەفسانەيە، لە رووى روخسارو دارشتنەو لە دەچیت، بەلام كەرستەى ئەفسانە زیاتر نوقمى خەيال بوو، كەچى كەرستەى ھەقايەت لە ژيانەو وەردەگیریت.

### ۳. گۆرانى:

لە سەردەمىكى زۆر كۆنى ژيانى مرۆڤايەتییەو پەيدا بوو، لە بارەى ھۆكارى پەيدا بوونى ئەم جۆرە فۆلكلۆرەو دوو بۆچوون ھەيە:

بۆچونى يەكەم ھۆكارەكەى دەگەرینیتەو بۆ ئیشى ھەرەوەزى و كارى بە كۆمەلى مرۆڤ. لە گۆرانى ئیشكردنیشدا وشەو ئاوازو دەنگ، لەگەل بزوتنەوەى ئەندامەكانى لەشدا تىكەل دەبن و چاكترين نمونەش گۆرانى دروینەكردنە.

بۆچونى دووهم، دەگەرینیتەو بۆ لایەنى ئایینی و دەلیت گۆرانى ئایینی كۆتترین جۆرى گۆرانییە.



#### ۴. گالتەو گەپ:

ھەمىشە لەشىۋەى چىرۆكىكى كورتدا دادەپىژىت، مەرج نىيە قارەمانەكانى ئەم چىرۆكانە مروڧ بن، زورجار لەسەر زمانى (ئاژەل و بالندە) دەگىرنەو. قارەمانى گالتەو گەپ، كەسىكى راستەقىنەى قسەخۆش و نوكتەبىژە، نمونەى ئەم جورە ئەدەبە فۆلكلورىيەش چىرۆكەكانى (مەلاى مەشور) ە.

#### ۵. مەتەل:

مەتەل زياتر بۇ كات بەسەربردن بەكاردىت، بەرھەمى سەرزارى خەلكە، بەشىۋەىكى ناديارو تەماوى دەردەبرىت، مەبەستەكەشى پىويستى بە رامان و بىركردنەو.ە.

#### ۶. يارى:

برىتييە لە پيشاندانى توانا و ھىز و ليھاتوويى بەرامبەر كردارىك لە نيوان دوو كەس يان دوو لايەن ...ھتد زياتر بەمەبەستى بردنەو.ە دۆراندن ئەنجامدەدرىت.

#### ۷. داستان:

داستان بەرھەمىكە لە چىرۆك دەچىت، سەرگوزەشتەىكى روداو يان راستەقىنە دەگىرىتەو.ە.

### تایبەتمەندییەکانی داستان:

۱. چیرۆکی داستان گەلیک ڕووداوی ترسناک و سامناکی وای تێدایە، کە بەزۆری لە پالەوانیکی ناودار دەدوێت.
۲. زمانی چیرۆکی داستان، پتەوو بەهێزو شیواز جوانە.
۳. بەشی زۆری ڕوداو و بەسەرھاتەکانی ناو داستان، دەگمەن و نا ئاسایی، کەسانی ناو داستانیش پالەوانی مەزن و بناڤ و دەنگن، جاری وا دەبێت هەندیک لە خواوەندەکان دەبنە پالەوانی داستانەکان.

### مێژووی داستان لە جیهاندا:

ئەگەر لە مێژووی داستانی جیهانی بدوین پێویستە لە کۆنترین داستانەوه دەست پێکەین کە تا ئێستا بە دەستمان گەیشتوو، ئینجا وردە وردە بە مێژوودا هەلگەڕین، تا دەگەینە سەر دەمە تازەکان بەم جۆرە:

#### ۱. داستانی سۆمەری:

سۆمەرییەکان لە سێ ھەزار ساڵی پێش زاین بەولایە لە خوارووی عێراقدا ژیاون و خاوەن شارستانیەت بوون، لەبەر ئەوە کە لە پورو میراتیکی زۆریان لەدوای خۆیاندا بەجێھێشتوو، پشکنین و گەڕان بەدوای پاشماوەکانیان، بوو ھۆی دۆزینەوەی گەلیک داستانی سۆمەری، شلۆقەکردنی جۆری نووسین لای سۆمەرییەکان سەرەتایە ک بوو بۆ زانینی نەینییەکانی ئەو داستانانەو بوو بە دەستیپێک بۆ لیکۆلینەوێ مێژووی داستانی جیهانی.

داستانى سۆمەرى زياتر لەشیوەى ئەفسانە دایە، قارەمانانى بەزۆرى خواوەندەکانى سۆمەر بوون، وەک: (ئینلیل و ئانكى و ئۆتۆو دەموزى).

داستانى (گەلگامیش) یەکیکە لە بەناوبانگترین داستانین سۆمەرى، لەودا گەلگامیش بەدواى (نەمرى) دا دەگەریت، کە یەکیکە لە سیفەتى خواوەندەکان، بەلام ئەوەى ئەم داستانە لە داستانەکانى ترى سۆمەریەکان جیادەکاتەو، ئەوەیە کە پالەوانى داستانەکە خواوەندیکی تەواو نەبوو، هەر لەبەر ئەوەشە بەدواى نەمریدا گەرێو، کە خواوەندەکان هەیان بوو و گەلیک قارەمانى و ئازایەتى لە پیناوە ئەم مەبەستەدا نواندوو، بەلام بە ئاکام نەگەشتوو.

## ۲. داستانى گریگی یان یۆنانى:

کۆنترین نمونەى داستانى یۆنانى، (ئەلیادە) و (ئۆدیسە) ی ھۆمیرۆسن، کە کۆنترین جۆرى ھۆنراوەن تا ئیستا گەشتیبێتە دەستمان و لە سەدەکانى نۆیەم و ھەشتەمى پيش زاین نووسراون. ئەلیادە باس لە ڕوداوەکانى سالى یەكەمى ئەو جەنگە خویناویە دەکات، کە لە نیوان گریکو تەرۋادەدا ڕوویداوە دە سالى خایاندوو.

بە قسەى بیری (Bury) ی میژوونووس، ڕوداوەکان دەبێت لە (۱۹۹۰) پيش زاین ڕوویانداییت، تەرۋادەو گریگ ھەر لە کۆنەو دەژومنايەتى و دووبەرەکیان لە نیوان ھەبوو، وا ڕیککەوت، کە پادشای تەرۋادە، (ھیلین) ی ژنى پاشای ئەسپارتەى ڕفاندو ئەویش ھانى بەردە بەر گریگەکان، تەرۋادەکانیش داواى یارمەتیان لە میرەکانى

ئاسىيى بچوك كىرد، لەبەر ئەو ە ماو ەى دە سال جەنگىكى خويناوى  
لە نيوانياندا روويدا و ئەنجامەكەشى خو بەدەستەو ەدانى تەروادە بوو،  
پالەوانانى ئەم داستانە ەموويان مروقى ئاسايى نەبوون، ەندىكيان  
نيمچە خواو ەند بوون و ئەوانى تر خواو ەندى راستەقىنە.

داستانى دوو ەمى ەومىرو،س، كە (ئودىسا) يە، باس لە  
بەسەر ەاتى يەك لە پالەوانەكانى گريگ دەكات كە ناوى (ئودىسيوس)  
بوو، پاش خو بەدەستەو ەدانى تەروادە، ئەف پالەوانە ريز لە دلسوزى و  
ميەرەبانى (بنولوپيا)ى خيزانى دەنيّت، كە چۆن پاش چەند سالى بى  
سەر و شوين بوونى ئودىسيوسى ميّردى، ەر لەسەر دلسوزى خو  
مايەو ە تا ەاتەو ە.

### ۳. داستانى ەيندى:

ەيندستان، ولاتى ئەفسانەو داستانە، بۆيە لە ريّرو ەى ميّرو ەى  
داستانى جيەاندا، ئەم ولاتە روليكى گىنگى ەبوو ە، لە سەدەى پينجەمى  
پيش زايين لەو ولاتەدا دوو داستان دەينە ديتن، (مەهابەاراتا) و  
(رامايانا). ئەم دوو داستانە چونكە لە كاتيكى درەنگدا پەيدا بوون،  
بۆيە شەقلى تاكە كەسيان پيو ە ديارە.

داستانى (مەهابەاراتا)، كە لەلايەن (وياس) دانراو ە، باس  
لەو جەنگە دريژ خايەنە دەكات، كە لە نيوان خواو ەندەكان و خيلى  
(ئاسورا)دا روويدا، ەر لايەنيكىش سەركر دەو پيشەواى خو  
ەبوو، سەركر دەى ئاسورا كە ناوى (سوكەر ئەچاريا) بوو، تواناي  
زيندووكردنەو ەى كوژراوانى جەنگى ەبوو، بۆيە خواو ەندەكان  
زورى ليدەترسان و ەو ەلى ئەو ەيان دەدا كە بيكەن بە دۇستى

خۆيان، داستانەكە پرە لە باسی شەرو شوڤو پیلان گێران، ھەر لەو داستانەداو لە زمانی (ویاس) ھەندیک پەندو ئامۆژگاری دەگێرنەو ھە (ھەر کەسیک بەرامبەر بە دوژمنکاری و دەستدریژی دراوسیکی، دان بەخۆیدا بگریت و لیخخۆش بیت، ئەوا ھەموو خەلکی ئەم دنیا بە دەکاتە بەندەو کۆیلەیی خۆی).

#### ۴. داستانی رۆمانی:

بە ناوبانگترین داستانی رۆمانی، داستانی ئەنیادەییە، کە (فیرجیل)ی شاعیری بەرزی رۆمانی دایناو، سەردەمی دانانەکەیی دەگەریتەو ھە بۆ سەدەیی یەکەمی پێش زایین، باس لە (ئینیاس) ی پالەوانی تەرپادە دەکات، کە چۆن لەگەڵ گریکەکان کەوتوو تە جەنگ و دواي خو بە دەستەو دەانی (تەرپادە) باوکە پیرەکەیی لە کۆلی دەکات و شاران و ولاتانی پێدەگەریت تا بارو بارخانەیی لە ئیتالیا دا دەخات و گوايە (دۆمۆلۆس)ی دامەزرینەری شاری رۆما نەو ھەیی ئەو بوو.

#### ۵. داستانی ئێرانی:

بە ناوبانگترین داستانی ئێرانی، داستانی (شانامە) یە، شانامە شاکاری شاعیری بە ناوبانگی ئێرانی (فیردەوسی) یە، دانانی داستانەکە دەگەریتەو ھە بۆ سەدەیی (دەییەم) ی زایینی، داستانەکە (شیست ھەزار) دێرە ھۆنراویە، باس لە میژووی کۆنی ئێران دەکات، تا سەردەمی ئیسلامی لە سەدەیی ھەفتەمی زاییندا، ئەم داستانە بە گەورەترین سەرچاوەیی زمانی فارسی دەیتە دانان، باس لەو جەنگ و







## داستانى رۆژھەلات:

لەناو مىللەتانى رۆژھەلاتدا گەلىك داستانى ھاوبەش ھەن، ئەو داستانانە ھاوبەشەن چۈنكە:

۱. بە چەند زمانىكى رۆژھەلاتى ھەن.
۲. لەناو چەند مىللەتلىكداو بەشىۋەى جياواز دىنە گىرانەۋە.
۳. ھىچ يەك لە مىللەتانى رۆژھەلات ناتوانن بىيانكەن بە مولكى تايىبەتى خۇيان، با رۈوداۋەكانى ناو داستانەكەش لە ولاتى ئەو مىللەتەدا رۈويان دايىتو ناۋى قارەمانەكانىشى سەر بەو مىللەتە بن.
۴. لەناو ھەر مىللەتلىكى رۆژھەلاتدا، داستان مۆركو شەقلى ئەو مىللەتەى پىۋە ديارە كە دەيگىرنەۋە. بۇ نمونە داستانى (لەيلاو مەجنون)، شۈينەۋارو ناۋى سەر بەخاكو زمانى عەرەبن، بناغەكەشى ھەر ئەو چىرۈكە فۆلكلورىيە عەرەبىيە، كە لەناو عەرەبدا لەبارەى خۇشەويستى (لەيلاو) (قەيس) ۋە دەيگىرنەۋە، بەلام ئەم داستانە لەناو كوردو فارسو ئازەرو گەلىك مىللەتى دىكەى رۆژھەلاتى باۋەو بە جۆرى جيا جيا دەيگىرنەۋە. ھەرۋەھا داستانى (شېرىن و فەرھاد) يا (شېرىن و خەسرەو)، شۈينەۋارەكەى لە كىۋى (بىستون) ى خاكى كوردستانى ئىرانە، ناۋى قارەمانەكانى كوردىيە، بەلام لە پال كوردىدا، بە فارسى و بە تۈركى و بە چەند زمانىكى تىرىش دەيتە قەگىران.

ھەر بەم جۆرەش، چىرۈكەكانى ناو داستانى (شانامە) ى فېردەۋسى و باسى قارەمانەكانى ئەو داستانەش، بەر لە داپشتەۋەكەى فېردەۋسى لەناو مىللەتانى رۆژھەلاتدا بلاۋبوون، ئەۋەندە ھەيە فېردەۋسى سەر لە نۆى لەشىۋەى داستانى ھۇنراۋەدا داپشتەۋەۋەو گيانىكى فارسى پىبەخشیۋە.

## لە فۆلكلۆرەو ەبۆ نووسین:

داستانەكان لە سەرەتادا بەرھەمی فۆلكلۆرین و لەلایەن خەلكەو ەبە سەر زاری گێردراو ەتەو ە و باسكراون، لە دوایدا لەلایەن شاعیر و نووسەرەن بە دەستكاری و چێژیکی زۆرەو ە تۆماركراون. بۆ نمونە:

۱. داستانی (لەیلانو مەجنون) ب زمانین فارسی و تورکی و كوردی و عەرەبی چەند جارەكو ژ لای چەند شاعیرەکی سەر بە چەند سەدەو سەردەمەکی قە ەاتیە نقیساندن، نیزامی گەنجەوی بە فارسی، فزولی بەغدادی بە تورکی، حارسی بەتلیسی بە كوردی و ئەحمەد شەوقی بە عەرەبی نووسیوانە.

۲. داستانا (شیرین و فەرھاد) یان (شیرین و خەسرەو) ژ، بە چەند زمانیکو چەند جاریکو لەلایەن چەند شاعیریکەو ە، لە چەند سەدەو سەردەمیکو جیاوازا نووسراو ەتەو ە، نیزامی گەنجەوی بە فارسی، ئەمیر خەسرەوی دەلەھوی و خانای قوبادی بە كوردی، نازم حیکمەتیش لە سەدەو بیستەمدا بە تورکی.

ژ بلی ەاوبەشیەتی لە داستاند، وەرگێرانیش ەیە، كە بریتیە لەو ەو كە ئەو داستانەو بە یەكێك لە زمانەكانی پۆژھەلات نووسراو ەتەو ە، شاعیرانی میللەتانی تری پۆژھەلات، داستانە نووسراو ەكە وەك خۆی وەرەگێرنە سەر زمانی خۆیان و بەم جۆرە داستانەكە وای لیدیت، كە بە چەند زمانیک بەیتە گێرانەو ە، مۆركو شەقڵی ئەو میللەتە وەرناگریت كە وەریان گێراو ەتە سەر زمانەكەو.

ئەگەر داستانی پۆژھەلات لە ئەدەبیاتی فۆلكلۆریدا شیو ەو شیعر و بابەتی داستان یا (بەیت)ی كۆنیان ەبوو بیت و دواو بووبن

بە داستانى نوسراۋ، ئەۋا لەم سەدەيەدا ھەموويان دەستدەدەن  
بۇ ئەۋەى بېنە كەرەسەى نووسىنى رۇمان و شانۇنامە (پىەس) و  
سىنارىۋى تازەى سىنەما، ھەندىكىشىان لە قالبى ئۆپىرا يان بالىدا  
گەيشتنە سەر شانۇ گەرەكانى جىهان.

### داستانی کوردی

ئەگەر لەداستانی پوڤهه لاتەوه بێینه سەر داستانی کوردی، دەبینین گەلیک داستانی هاوبه شمان له گەل میلله تانی پوڤهه لاتدا ههیه و گەلیک داستانی شمان ههیه که بهشی کورد نه بێت، بهشی میلله تی تری پووه نییه. واته ئەگەر داستانه که له سه ره تادا راسته قینه و پووداو بێت، ئەوا له کوردستاندا پوویداوه و قاره مانه کانی کوردن و هه ر به زمانی کوردیش ده گێرێته وه یا نوسراوه و له ناو کورددا بلاوه، نمونه ی ئەمانه داستانی (مه می ئالان یان مه و زین، خه جو سیامه ند، خانزادو له شکری، دوانزه سواره ی مه ریوان و گه نج خه لیل) و هتد...

### به شه کانی داستانی کوردی:

داستانی کوردی له پووی ناوه رۆکه وه ده کریت به دوو جۆر:

۱. داستانی قاره مانه

۲. داستانی دلداری

## ۱. داستان قارەمانى:

قارەمانى و ئازايى دوو وشەى خۆشەويستن لەناو كورددا، رەنگە ھەر ژيانى پر لە ئازارو ناخۆشى و بەربەرەكانى و خەباتى چەندىن سەدەى مېژووى كۆن و تازە واى لە كورد كرديت، كە حەز بە ئازايى بكات، نرخ بە پياوى مەردو لە خۆبردو و بدات، قارەمان لای ئەو جىگەيەكى بۆندى ھەييت.

كە مردن ھاتو خۆ لىپاراستنى نەبوو، مرۆف دەييت بە ئازايى بمریت، ئەم راستىيەى چەندىن سەدە ھەزاران جار ھاتۆتەو بەردەمى گەليک پۆلەى ئەو ميللەتەو بەردەمى ئەو خەلكەو واىكردووە كە ئەم ئازايى و لە خۆبوردنە ببيت بە بەشيک لە ژيان و لە خوورەوشتى كورد، خۆ كە ئاوريشى داووتەووەو چياى سەرکەشى لە پشت خۆيەو بە پشت و پەنا ديوە، ترسى لە ھىچ ھىزىكى ترسيئەر نەماوە.

ئەم راستىيە، كە زۆرجار دووبارە بوووەو، وەك گۆتمان دەييت بە بەشيک لە ژيان و خوورەوشت و بە يەكيك لە خاسىيەتەكانى گەل، ھەر لەبەر ئەو ھەش، كە ئەدەبىيات فۆلكلور يان نووسراو بىت، ئاويئەيەكى خاسىيەتەكانى گەلن، لەبەر ئەو تەواو ئەم ئازايى و قارەمانىيە لە ھەردو ئەدەبىياتەكەدا (بەتاييەتى لە فۆلكلوردا) رەنگيداوتەووەو ئەو شىوئەيەى وەرگرتووە، كە لىرەدا ناوى دەنيين (داستان) و لە پلەيەكى بەرەو ژوورى خويندندا دابەشيدەكەين بەسەر ئەو چەشنانەى داستاندا، كە لە ئەدەبىياتى گەلانى تردا ھەن و لە ھەر داستانىكى كوردیدا ھەندىك ديمەنى يەكيك لەو چەشنانە دەبينين. بەم جۆرە لە ھەر ناوچەيەك چەند (لاوك و بەيت) يک ديتە بەر گویت، كە ناوى چەند پياوى ئازاو بە مەردى شەھيدبوو، دەبنە سەر

ناو بو، بیجگه لهو هه موو داستانه کۆنانه ی دهرباره ی قاره مانانی  
خه یالی وهک (پۆسته می زال و زۆراب و گیوو فه لامورز... هتد) له ناو  
کورد بلاون، ناوی گه لیک قاره مان و شه هیدی ئه م چهند سه ده یه ی  
دوایی سه ر ناوی (لاوک) ی ئه م دواییه ن بۆ نمونه:

(سوار و خانزاد، شه ریف هه مه وهند، عه زیزو ته کش ده چنه  
پال (گه نج خه لیل و حاجی سادقی برو و ئه مینی په ریخان و خه لیل  
خۆشه وی و که ریم به گی فه تاح به گی هه مه وهند. له لاوکی ئه م سه ده یه دا  
ناوی (شیخ سه عیدی پیران و شیخ مه حمود و قازی محهمه د و مه لا  
مسته فای بارزانی) ده دره وشیتته وه.

هه ر وهک دیمه نی قاره مان و ئازایی تاقه که سیک له داستانی  
کوردیدا دیاره و ئه و که سانه کوپی میله تن و وینه ی پیاوی نه به ردی  
ئه و نه ته وهن.

هه روه ها گه لیک داستان هه ن، ئازایی و به جه رگی و قوربانی  
دانی به کۆمه لی خه لک پيشانده دن، له گه لیک داستاندا میله ت خۆی  
دیاره و ته واوی ئه م راستیه ئه وه ت بۆ ده رده خات، که گه ل خۆی  
میژووی خۆی ده نووسیته و خۆی میژووی سه رکه وتن نه خشه  
ده کیشیت.

به ره رهکانی خه لکی کوردستان به رامبه ر به دوژمنانی، له  
هه ندیک داستاندا دیاره، له داستانی (قه لای دمدم) دا هه ر چهنده (خانی  
له پ زیڕین) بوو به قاره مانانی ئه و داستان، به لام به ره رهکانی هه موو  
خه لکو هه موو جه نگاوه رانی ناو قه لاکه بوون به دیری هه لبه ستی ئه و  
داستان. داستانی (دوانزه سواره ی مه ریوان) یش هه روهک (قه لای  
دمدم) وایه، ئه م قاره مانیه تیانه به زۆری له داستانی فۆلکلۆردا  
ده بینین.



بەلام ھەندىكىيان ھەر لەسەردەمى خويان بوون بە داستانى  
 فۆلكلورۇ لە شىئەرى نووسراویشدا رەنگيان داووتەو، بۆ نمونە:  
 ئازايى كوردان لە بەربەرەكانى عوسمانىيەكاندا لە پال فۆلكلوردا لە  
 شىئەرى مىللى عەلى بەردەشانىدا بەتايىبەتى لە بەيتى (ئەو پەرحمان  
 پاشاي بەبە)دا ديارە، ھەرۆك ئەو بەربەرەكانىيە لەزۆر ھۆنراوہى  
 (سالمى ساحىبقران)دا بەتايىبەتى لە داستانى (عەزىز بەگى بابان)دا  
 نەخشە كىشراوہ، بىجگە لەمە باسى ئازايى و خو بەختکردن بووہ  
 بە بەشىكى گەورە لەھەموو ئەدەبىياتى كوردیدا، بەلام ھەموو ئەو  
 بەرھەمانەى باسى ئازايى دەكەن (داستان)نن، بەلكو لە جورى  
 ئەدەبى تریشدا، وەك ھۆنراوہو چىرۆكو رۆمان وتارى ئەدەبى... ھتە،  
 ئازايى و قارەمانى و ھەقپەرسىتى و نىشتەمانپەرۆرى و خو بەختکردن  
 رەنگىداووتەوہ.

نمونەيەك لە داستانى قارەمانى:

داستانى وامان ھەن، كە قارەمانىيەتى كۆمەل و ھەموو گەل  
 پيشاندەدەن، ئەووتە لە داستانى (سوارۆ)دا ئەم ویتەيە ديارە:  
 لەشكرىك ھەلستاوہ لەشكرى شام و شىرازان  
 پيشى دەشتە سەر عەسكەران دوايى رادەوہستان  
 لەسەر چۆمى كافورۇ ئارازان  
 دەپەرپەوہ بە حوكمى كەلەكو گەمیان  
 كىژ دەلى دەستى منو دامىن بى  
 زىنان بەرنە كن سەراجان  
 شىران بەرنە كن شىرگەران  
 تەنگان بەرنە كن چەخماخسازان

(دوو دىر بۆ لەبەرکردن)

## ۲. داستانی دلداری:

شاعیری گه وره ی کورد ئه حمه دی خانی له (مه و زین) دا  
وهلامی ئه م پرسیاره ده داته وه، ئایا بۆچی (مه و زین) ی نووسیوه، یا  
بۆچ ئه و داستانه ی له سه ر زاری خه لکه وه، هینایه ناو دیری هه لبه ست،  
واته له داستانی فۆلکلۆرییه وه، کردی به شابه ره مه ی ئه ده بیاتی  
نووسراوی کوردی.

خانی له وهلامی ئه و پرسیاره دا چه ند هۆیه ک پیشانده دات،  
یه کی له وانه ئه وه یه، که ده لیت:

هه م ئه هلی نه زهر نه بێن کو کرمانج  
عه شقی نه کرن ژ بۆ خوه ئارمانج  
تیکدا نه دتالبن نه مه تلــــوب  
قێکرا نه مو حیبین ئه و نه مه حبوب  
بی به هره نه ئه و ژ عه شقبــــازی  
فاریغ ژ حه قیقی و مه جــــازی  
کرمانج نه پر دبێ که مالــــن  
ئه مــــا د یه تیمو بی مه جالــــن  
بیلجو مله نه جاهیل و نه زانــــن  
به لکی د سه فیل و بی خودانــــن

(دوو دیر بۆ ئه به رکردن)

به لئ، خانی مه زن راستیکردوه و گه لیک باشیکردوه، خانی  
لیره دا له وه ده چیت وهلامی ئه و که سانه بداته وه، که دوژمنی کوردن و  
به درێژایی میژووی خه باتی کورد ده می پر و پا گهنده یان، له کورد  
کردوته وه، کوردیان به خوینریژ پیشانداوه وایان خستۆته بهر چاوی

خەلک، کە گەلیکی دېنده بېت و حەز بە خوین پښتن و پیاو کوشتن و  
ناکوکی بکات و مانای یەک دلی و خوشەویستی نەزانیت.

خانی هەر وەک لە چەند دیریکي تری (مەم و زین) دا ئەوەمان  
بۆ دەردەخات، کە کورد هەمیشە لە پیناوی پاراستنی خاکی خۆیدا  
کوژراوە و نەچۆتە سەر خاک و مالی کەس، لێرەدا ئەوەشمان  
پیشاندەدات، کە کورد زۆر باش مانای خوشەویستی دەزانن و زۆر  
خوشەویشتی و دلداري قول و زۆر چیرۆکی دلداري لە کوردستاندا  
پروویداوە.

ئەگەر تەماشەیهکی بەرھەمی داستانی کوردی بکەین،  
راستی ئەم قسەیهی خانیمان بۆ دەردەکەوێت، گۆرانبیژی کورد  
لەگەڵ داستانی قارەمانیدا سەدان چیرۆکی دلداري و خوشەویستی  
و لەسۆزی دلداري و لە بیرى بەرزى ئینسانی باسەدەکات. لە بەیتی  
دلداري کوردیدا، دەروونی پر جۆش و خواستی جوان و نیاز پاکی  
ژن و پیاوی کورد ڕەنگدەداتەو.

داستانی دلداري لە ھەموو جیھاندا، بەتایبەتی لە پۆژھەلاتدا،  
سۆزیکي تایبەتی و ھەستیکی قول و راستگویی تێدایە، بەلام داستانی  
دلداري کوردی، سەرەرای سۆزو ھەست و خوشەویستی و ھەفاداري و  
راستگویی، جۆریک لە ئازایەتی و فیداکاریش دەردەخات، بەلکو لە  
زۆربەي ئەو داستانانەدا وینەي خو بەختکردن لە ڕیگەي عەشقی  
پاکدا ژوور ھەموو وینەيەک دەکەوێت و دلدار وەک فیداکارو شەھید  
پیشاندەدریت، ئەمە لە داستانی (خەج و سیامەند) و (مەم و زین) دا زۆر  
ئاشکرایە.

لە داستانی دلداري کوردیدا، گەلیک پوخساری کۆمەلایەتی و



## شیرین و خەسرەو

داستانی شیرین و خەسرەو یەکێکە لەو داستانانەی کە لەناو گەلانی رۆژھەڵاتدا باوە و چەند شاعیرێک بە چەند زمانی رۆژھەڵاتی دایانرشتوووە لە شیوەی فۆلکلۆرەووە دەرچوووە و خراوەتە سەر شیوەی نووسین.

داستانەکە باس لە خوشەوێستییەکەی بیوێنە دەگات، لە نێوان خەسرەوی کۆری پەرویزی کۆری نەوشیروان و شیرینی کچە شوخی برازای (شەمیرا)ی شاژنی ناوچەی (مەهستان) لە دەورووبەری دەریاچەی (خەزەر). ئەو داستانە دلدارییە ئەنجامی تێراییانەی ناخۆشی دەبێت، کە بە کوشتنی خەسرەوی پەرویز لەلایەن کۆرەکەیی خۆی کۆتایی دێت و هەروەها بە خۆ کوشتنی شیرین بە کۆتا دەگات، داستانەکە وێنەی خوشەوێستییەکەی داوین پاکانە دەخاتە پوو، هەر لە درێژەی چیرۆکەکەدا ناوی (فەرھاد)یش دێتە گۆڕی، کە ئەویش دەکەوێتە داوی عیشقی شیرینەو، هەر لە ئەنجامی ئەم عیشق و ئەقینەووە مەرجی وای بەسەردا دەسەپێنن، کە لەتوانای مەزقدا نەبێت، وەک کونکردنی شاخی بیستون یا کۆی بیستون، کە دەکەوێتە ناوچەی قەسری شیرین لە کوردستانی ئێراندا.

ئەم داستانە بە زمانی کوردی - شیوەزاری گۆران - لە لایەن (خانای قوبادی و ئەمیر خەسرەوی دەلەو) نووسراوەتەو، ئەم نمونەیە لەوێ خانای قوبادییە، کە شاکاریکی ئەدەبییەو بە (۵۵۲۶) دێر ھۆنراوەتەو.

شیرین جەى گوفتار دەروونش جۆشا  
 چۆن بەحرى قولزم جەقین خرۆشا  
 پەنجەى رەنگین بەرد جەخیشم پەرویز  
 پارەکەرد یەخەش چون غونچەى نەوخیز  
 جە جامى نیرگز ئەو سیمین عـوزار  
 بەرگى سەمەن کەرد بەلالەى بەهار  
 بە تووندى بەخیشم واتش بە شاپـوور  
 خوسرەو بى شەرمەن هەم جە خودا دوور

(دوو دیز بۆلەبەرکردن)

## واتای پەيشەکان

وشە	واتاکەى
جەى	: ئەم، ل ئەف
گوفتار	: گوتار، قسە، ئاخافتن
دەروونش	: دەروونى، هەناوى، هناقاوى، دەرووناو
جۆشا	: هاتە جۆشان، کولاً، کەلى
چون	: وەکو
بەحرى قولزم	: دەريای سۆر
جەقین	: لەرق و کینە، ژ رقو کینەو بوغز
خرۆشا	: هاتە خرۆشان
بەرد	: برد، بر
جەخیشم	: لەرقو تورەيى، ژ تورەيى



پاره‌کهرد : پارچه‌ی کرد، پارکر.  
 ئەو سیمین عوزار : غونجه‌ی تازه هه‌لچوو  
 ئەو روخسار سیمین : ئەو دەمو چاوه سپییە‌ی وه‌کو زیو (وه‌کی  
 زیف)

سه‌مه‌ن : یاسه‌مین  
 وه‌هار : به‌هار  
 واتش : گوتی، وی گوت  
 بی شه‌رمه‌ن : بی شه‌رمه، هیچ شه‌رم ل نک وی نینه.  
 جه‌خودا دروور : له‌خودا دوور، دویره ژ خودی.

یاوه : به‌لاقه  
 گۆری : مه‌یدان  
 داو : داف  
 شاخ : کینو، چیا

## مەمۇ زىن

مەمۇ زىن لە جىھانى ئەدەبىياتى كوردىدا ھەمىشە لەگەل ناوى (ئەحمەدى خانى ۱۶۵۰ - ۱۷۰۶) يەوۋە دىت، چونكە خانى ناوەرۈكى مەمۇ زىنى لە (مەمى ئالان)ى فۆلكلورى سەر زارى خەلكەوۋە وەرگرتوۋە، پاش دەستكارىكىردنى زۆرى ناوەرۈكەكەى.

خانى پووداۋەكانى ناو داستانەكەى سەر لە نوئ بە زياتر لە (۲۵۵۰) دىر ھۆنراۋە دارشتوۋەتەوۋە، كە دەتوانىن بىكەين بە سى بەش: ۱. دىباجە، كە (۱۸۸) بەيتە شىعرە، كە تىايدا باسى ئايىن و فەلسەفەو تەسەۋف و مەدحى پىغەمبەر دەكات، لەمانەش (۱۷۳) بەيتى لەبارەى كوردايەتى و ھۆى دانانى پەرتوكەكەيەتى بە زمانى كوردى و ئاشناكىردنى خوينەرە بە داستانەكە.

۲. ناوەرۈكى چىرۈكەكە، كە تىايدا باسى چىرۈكى ئەقىنى دەكات و پووداۋەكانى بە (۱۹۴۸) بەيتە شىعر دەگىرتەوۋە. ۳. كۆتايى كە برىتتىيە لە (۲۴۶) بەيت.

### ئەدگار و خاسىيەتەكانى مەمۇ زىنى خانى :

۱. وشەو پەيڭى بىگانەى بەتايىبەتى (عەرەبى) زۆر تىدايە، كە ئەگەر خانى بىويستبايە دەيتوانى وشەى رەسەنى كوردى لە باتى زۆربەيان بەكاربەيىت.

۲. زۆر پەيڭو وشەى لە بن زارەكانى ترى كرمانجى سەروو تىدايە، كە وا ديارە خانى شارەزاي ھەموو لقە شىۋەكانى كرمانجى سەروو بووۋە سودىشى لە ھەموويان وەرگرتوۋە، ئەمەش يەكەتى زمانى ئەدەبى كرمانجى سەروو دەنوئىت.

۳. مەمۇ زىنى بە زمانىكى سادەو ئاسانۇ پەوان نووسیو، تەنەت ئەو خوینەرە، کە بە کرمانجی خوارووش دەدویت، لیتیدەگات، ئەمەش دەسلەتە ئەحمەدی خانى بەسەر ھەموو شیوەکانى زمانى کوردی پیشاندەدات.

۴. سەرۋای شیعرەکانى (مەمۇ زىن) لە بابەتى شیعرى (مەسنەۋى)یە، واتە دوو نیوہ دیرى ھەر بەیتىكى لەسەر یەک سەرۋایە.

### **خانى دەستکارییەکی زۆری ناوہرۆکی داستانى فۆلکلۆرى (مەمۇ ئالان) ى کردووە.**

۱. خانى زۆر دیمەنى ئەفسانەى لە چیرۆکە فۆلکلۆرییەکە لاداوە.  
۲. دەستکاری کاتو شوینی پووداوەکانى کردووە، ئەوەتا چیرۆکەکەى لە پۆژى جەژنى نەورۆزدا دەستپیکردووە، شارى (جزیرى)ى کردووە بە شوینی پووداوەکان کە ماوەى سالیکیان خایاندووە، مەمۇ زىنى بە جوتە کردووە بە خەلکی جزیرى.

۳. ناوی زۆربەى کەسانى داستانە فۆلکلۆرییەکەى گۆپیو، بۆ نمونە (میر ئەژین)ى کردووە بە (میر زیندین).

۴. داستانە فۆلکلۆرییەکەى خستووہتە سەر شیوەى داستانىكى شیعرى، کە بەو جۆرە چووہتە ریزی ئەدەبیاتی کلاسیکی پۆژەلەتو، بووہ بە لوتکەى ئەدەبیاتی کلاسیکی کوردی.

### **مەبەستى خانى لە دانانى داستانى مەمۇ زىن دوو شتى سەرەکی بووہ:**

۱. بە ھۆی مەمۇ زىن بەرگری لە بیروباوەرى سۆفیگەرى و فەلسەفى و نەتەوہیى خۆی بکات، ھەرۋەھا مەمۇ زىن بکات بە بەھانە بۆ دەربرینی ھەرچی لە دلی دایە دەربارەى بارى ژيانى کوردو پرسى نەتەوہیى:

شەرحا غەمى دل بکەم فەسانە

زین و مەمى بکەم بەھانە

۲. بۆ ئەو دەى بىسەلمىنىت، کە کوردیش خاوەنى مىراتىكى گيانى ئەوتۆیە، کە هیچی لە مىراتى نەتەوێکانى تر کەمتر نییە.

## ۸. پەندى پىشینان:

پەندى پىشینان بەرھەمىكى فۆلكلۆرى زۆر كۆنى بابو باپیرانە، لە ئەنجامى ئەو بەسەرھاتو کارەساتانەى، کە لەھەموو پوویەكى ژيانەو بە سەریان ھاتوو پەندیان لێوەرگرتوو بە چەند وشەو پەيقيک يان چەند پستەيەكى كورتو پەوان، بە ھەلبەستىكى سادەو ئاسان کە زیرەكى خۆيانو ياسای ژيانى ئەو کاتەو لەو پاش پيشاندەدات. پيکیان خستوو بە یادگار بۆ نەو دەى دوایى بەجیيان ھىشتوو، کە لە ژياناندا لەسەرى برۆنو بەو رەنگە رەفتاربکەن. ھەر نەتەوێەک پەندى تايبەتى خۆى ھەيە، کە دابو نەرىتى سالاھە سالى رۆلەکانى دەئاخىتە ناو وشەکانىو... بە چەند پەيقيكى ئاسان و پستەيەكى كورت سەربوردە و سەرگوزەشتەى چەندین کەس پيشاندەداتو ناوەرۆكى چەندین بەسەرھاتو پووداو پووندەکاتەو ھەوینی زۆر ئەزموون دەداتە دەست و بە ئامۆژگارى گەش و پڕ سودو، واتای قول و پرشنگدار مەيدانىكى بەرىنى ژيان روناکدەکاتەو.

کوردیش وەکو نەتەوێکانى ترى جیھان پەندى واتادار و پڕ مەبەستى وای ھەيە، کە چۆنیەتى ژيانى باب و باپیرانمان بەدەر دەخەن.

## تایبەتەندىيەكانى پەندى كوردى:

۱. پەندى كوردى بەلگەنامەو ئاوينەى ميژووى ھەزاران سالەى نەتەوھى كوردە.

۲. زۆربەى پەندە كورىيەكان، پئوھەرن بۆ پئوانى رادەى ھۆشيارى و كارامەيى و ليھاتوويى پۆلەكانى نەتەوھى كورد.

۳. پەندى كوردى، لە زۆر باردا بووھتە رابەرو رېتەرو رېنېشاندرى خەلكو چارەى باشى بۆ كېشەو ئاستەنگەكانى بەردەم ئەو خەلكە دۆزىوھتەوھ.

۴. ھەموو كات پەندى كوردى خوو رەوشت و رەفتارى چاكى لەناو گەلدا چەسپاندووه و گيانى خۆشەويستى و ھاوكارى و زبارة و يارمەتيدانى لە دلياندا چاندووه.

۵. بە گشتى پەندى كوردى وشە و پەيقى رەسەنى كوردى دەگرېتە خوى و لەم لايەنەوھ دەتوانرېت سودىكى زۆرى بۆ دارپشتن و ھەلسەنگاندنى وشەى تازە و رەسەنى كوردى ليوھەربگيرېت.

ئاشكرايە، كە ماوھيەكى زۆر دريژە خاكى كوردستان پارچە كراوھو گەلى كوردىش بەسەر چەند دەولەتتەك دابەشكراوھ، كە تا ئىستاش ئەو بارە ناسروشتىيە ھەر لە ئارادايە.

پيشتريش دوژمنانى يەكگرتنى كورد چاويان بريوھتە خيرو بيرو بەروبوم و سەروسامانى خاكى بە پىتى كوردستان و... لەبەر زۆر ئەگەرەن پۆلەكانى كوردىان ليك دوورخستۆتەوھ، كە يەكەم ئەنجامى كارە نارەواكەيان پەيدا بوونى چەند دىاليكتىكى زمانە، بەلام خۆش بەختانە ئەم دىاليكتانە رەگو ريشە كوردىيە رەسەنەكەيان ھەر ماوھ و بە پيچەوانەى خواستى ناحەزان زمانە شيرينەكەمان بەم

شیوازار پتر دەولەمەند بوو و فەرھەنگی وشەو زاراوەکان گەرەو  
فراوانتر بوو.

دیارە باپیرانمان بۆ راگرتنی ھاوسەنگی تەرازووی ژیان  
زۆر ژیرانە پەندیان داڕشتو و باری بەلگەنەویستی سروشتیان  
خستۆتە ناو پەیفەکانیان و بۆ پۆلەکانیان جێھێشتو و، کە مەبەستیان  
پەروەردەکردنی نەوێ کورد بوو بە پاکێ و مرووف دۆستی بۆیە  
گوتویەتی:

### چ بچینی ئەو دەدوورییەو

کە لە پۆلەتدا (گوێگرو خوێندەوار) ئەم پەندە بە بەلگە نەویستیک  
دادەنیت و دیاریشە ئەوێ گەنم بچینی هەر گەنم دەدووردیتەو نەک  
نێسکو نوکو ماش، کەچی لە ناوەرۆکدا مەبەستی پەروەردەکردنی  
منداڵەو بەم چوار وشە پڕۆگرامیکێ گشتگیری پەروەردەو  
فێرکردنیان بۆ پوونەکاتەو کە ئەو پەندە قوتابخانەیک پۆلی ھەیە.  
بەرامبەر ئەم پەندەش بۆ ھەمان مەبەست پەندیکی ترمان  
ھەیە کە دەلیت:

### چ بکەنە کاری ئەو دێ ھیتە خاری

ھەموومان دەزانین کە ژیاکی باپیرە گەرەکانمان زۆر ئاسان و  
ئاسایی بوو، شیوێ خانووەکانیشیان بە پێی پێویستی ئەم ژیانە  
بوو، کەواتە ھەر لە ناو خانوودا کۆگایەکی دروستدەکرد کە خانە  
خانە بوو، ئەم خانانە لە ژێرەو کون بوون، ھەر خانەکیان بۆ جوورە  
دانەویڵەیک تەرخاندەکرا، ناوی ئەم کۆگایە (کار) بوو.  
ئێتر وەکو لێکدانەوێ پێشوومان، لە پۆلەتدا ئەو (کار)ی



برنجی تیدەكرا ھەر برنجەكە لە كۆنەكەى خوارەووەى دەھاتە خواری،  
كەچی لە رامان و مەبەستدا ئەم پەندە وەكو پەندەكەى پیشوو  
پەرۆردەو فێركردنە.

بۆ پەسەندكردنى كارى باش و رێزگرتنى كاتى رەخساویش،  
باپیرانمان پێیان لەسەر ئەو داگرتوو، كە پێویستە كات و دەرفەت  
لە دەست خۆمان نەدەین، پیشووخەت ئامادەباشى بۆ بكەین و ھەل و  
مەرجەكانى سەرکەوتنى كارەكانمان لەكاتى خۆياندا ئامادەو دابینكەین،  
ئەگینا ئیش و كارە ئاسانەكانمان گران دەبن و دەرفەتەكانیشى تیدەپەرن و  
ناگەرێنەو، بۆیە گووتویانە:

### گرێی دەستان مەدە بەر ددانان

#### ئەو گرێیا ب دەستان قەدبیت، ب ددانان قەنەكە

دیاریشە كورد لە سەرەتای ژيانیهو ئەشتى خوازبوو، ھێمن  
بوو، ژيانى تەبایى لەگەڵ یەكترى و كەسانى تر پێخۆشبوو، مافى  
كەسى نەخواردوو. ئەگەر راپەرى بێت و شۆرشى بەرپا كەردبێت ھەر  
لەپیناو وەرگرتنى مافە خوراوەكەى بوو، ریش سپى و ھۆشمەندەكانى  
ھەمیشە خەلكیان ھێوركردووتەو و ھەولێ ئەو یانداو ناكۆكى لە  
نیوان خەلكدا نەھیلن و ئاگرى مرۆقە ھەلچوووەكان دا بمرکێن.  
ئەم پەندە جوانەیان لە مێشكى رۆلەكانیان جیگیركردوو:

### خوین بەخوینى ناھیت شویشتن

كورد و یستویەتى بەرى دەستى خوێ بخوات و ئارەقەى  
نەوچەوانى خوێ بخواتەو، بۆیە ھەمیشە رەنجى كارى خوێ  
پێخۆشتر بوو لە منەتى خەلكى، لەپیناو نان و ژياندا كار و خەباتى  
كردوو و ماندوو بوونى نەزانىو، بۆیە گووتویانە:

**نانى خۇ بخۇ ب ئاقى، منەتا خەلكى پاقى**

**گۆشتى رانى خۇت بخۇ، منەتى قەساب ھەلمەگرە**

ھەر بەم شىۋەيە كورد مروقى ئىشكەرو رەنجدەرى  
خۇشويستووھو رىزىگرتووھو بە چاۋىكى بەرز سەيرى كارەكەى  
کردووھ:

**دەستى ماندوو لەسەر زگى تىرە**

**كاركەرى خۇ بە خۇشتقى خەلكى**

ھەروھە بابو باپىرانى كورد ھەموو شتىكى راستيان پى  
باشبووھ، واتە لە كارەكانياندا دلسۆزو لە گفەكانياندا راستگو بووينەو،  
لەھىچ كاتو شوينەو ھەلوئىستىكدا لە راستيان لانەداوھو لە گۆتنى  
قسەى راستو لە كرددوھى راست نەترسانو دليرانە بەرگرييان لە  
(راستى) كرددووھ چونكە باوھريان وا بووھ كە:

**راستى دناڤ ئاگریدا نا سوژىت**

ھەر ئەم (راستى) يە ھىزى وا دەداتە خاۋەنەكەى، كە ئازاو  
دليرانە پى شىر بگريتو لى نەترسىت.

**راست بەو پى شىر بگرە**

ئىتر بە سەدان پەندى زىندى و كاريگەرمان بۇ ماوھتەوھ،  
كە وەك مۆمى گەشى شەوھزەنگ تاريكى دەرەوئىتتەوھو پىگەكانى  
ژيانمان بۇ روناكدەكەنەوھ، بەراستى ھانماندات بۇ يەكگرتن و تەبايى  
و براىەتى:

**برا لە پشت برا بىت مەگر قەزا لە لای خودا بىت**

## لېځکۆلینه وهی تازهی ئهدهبی کوردی

ئهدهبی کوردی، وهک ئهدهبی گهلانی تر به فۆلکلۆر دهست پیدهکات. واته ئهدهبی فۆلکلۆری کوردی له ئهدهبی نووسراو کۆنتره و سهراوهی ئهوه، بهلام دهتوانین پیرسین ئهدهبی نووسراوی کوردی له کهیهوه دهستی پیکردوه؟

بۆ وهلامی ئهم پرسیاره دهتوانین پشت به بیروپرای چهندین کهس له شارهزایانی ئهدهبیاتی کوردی و زانیان بهستین. رهنگه جاروبار پای ئه و شارهزاو زانیانه ههندیک جیاوازی و ههیهکه شاعیری که به یهکه شاعیری کورد دابنیت. ههندیکیان سههتای ئهدهبی کوردی دهبنهوه بۆ پیش ئیسلام و نکۆلی لهوه ناکهن، که کورد پیش ئیسلام هۆنراوهی ههبوو بیت، بهلام بهلگه و نمونهی ئاشکرا بۆ ئه و هۆنراوانه نابینن.

لهبهر ئهوه سهردهمی (سهلجوقی) به سههتایهکی روون و بیگومانی هۆنراوهی کوردی دادهنن، واته ههر لهو سهردهمهوه که ولاتی ئیسلامی بچوک پهیدا بوو، نهتهوه موسلمانانه نا عهره بهکان چوونهوه سهه زمانی زگماکی خویان و زمانی کوردیش ئه و ریگهیهی گرتو لهناو کوردیشدا ئهدهبی نووسراو به ئاشکرا پهیدا بوو. لیهدا دهبیت ئهوه بزاین، که شارهزایانی ئهدهبی کوردی ههر له سهههتاوه قوناغهکانی ئهدهبی کوردی به چند جوریک دابه شدهکهن:

### ١. به پئی شیوه زار:

هه ندیکیان ته ماشای ئه و شیوهیهی زمان دهکن، که بهرهمه کهی پی نووسراوه، که ئه میش چهند هویه کی میژووی هیه و به ستراره به میژووی کوردو میرنشینه کانی و میژووی له مه و دوایه وه.

ئه مانه چوار شیوه زار بو ئه ده بیاتی کوردی داده نین که ئه مانه ن:

١- ئه ده بیاتی شیوه زاری لوری

ب- ئه ده بیاتی شیوه زاری گۆران

پ- ئه ده بیاتی شیوه زاری کرمانجی سه روو

ت- ئه ده بیاتی شیوه زاری کرمانجی خواروو

### ٢. به پئی سالی له دایکبوون:

هه ندیک میژوونووسی ئه ده بیتمان هه ن، که به پئی سالی له دایکبوون و مردن باسی شاعیران و نووسهران و بهرهمه کانیان دهکن.

### ٣. به پئی ریبازه ئه ده بییه کان:

هه ندیک له میژوونووسانی ئه ده بی کوردی، به پئی ریباز و پهیره وی ئه ده بی، سنوریک بو چه شنه کانی ئه ده بی کوردی داده نین.

### ریبازی ئه ده بی

ئه وهیه که کۆمه له هۆنه رو نووسهریک یه ک ریبازیان هه بیته و له رووی شیوه ئه و بیرو باسانه ی، که ده ریان ده برن، نزیک یه ک بن و گه لیک دیمه نی ئه ده بی به یه کتریانه وه به ستیت، با هه ریه که چیژیک تاییه تیش له بهرهمه کهیدا ببینریت.

به شیوهیه کی گشتی له ئەدهییاتی کوردیدا سی رییازی ئەدهبی  
دهبینریت که ئەمانەن:

### یه کهم:- رییازی کلاسیکی:

ئەوێه که کۆمهله هۆنەرو نووسەرێک له سەر رێچکهیهک  
دهرۆن، که گهلیک کهس له پێش ئەوانهوه له سەر ئەم رێچکهیه  
رۆشتوو، ههتا وای لیدییت ناتوانن بههیچ شیوهیهک لهم رێگهیه  
لابدهن، بهلکو هەر لاسایی و پهیرهوی ئەوان دهکهنهوه، وشه  
دهربرینهکانی ئەوان دووباره دهکهنهوه، زیاتر گرنگی به پوخسارو  
وشهکاری دهدهن، کیشی عهروزو سهروای یهکگرتوو بهکاردههێنن.  
وهک ئەم نمونهی نالی:

هەر چهنده که عومری خدرو جامی جهمت بوو  
چونکه ئەمهلت زۆره چ عومریکی کهمت بوو  
ئهی جامیعی دونیاو قیامهت به خهیاڵات  
ئهو رۆژه که مردی نه ئەوت بوو نه ئەمت بوو  
بیزاره له تۆ ئیسته ههم ئاغوشی عهدوته  
دونیا که له کن خۆت حهره می موحته رهمت بوو  
دوینی چ بوو دهتدا به زمانی لافی کهرامهت  
ئهمرۆ نه دهمت بوو نه دهمت بوو نه دهمت بوو  
عومرت نهفهسیکه له ههموو عاله می بالا  
بمره له غه می دا که ههموو سهرفی غه مت بوو  
وهک شهلت بهیین گه پرو گه خالییه بهتنت  
سهوم ئەمهلت باعسی نهفسو شکمه مت بوو



نالی چیه وای میسلی جوعهل غهرقی شیاکهی  
خۆ تۆ به حیسابی وهکو پهروانه شهامت بوو

(( دوو دیری بۆ لهبهکردنه ))

### دووهم:- ریبازی رۆمانتیکی:

بریتییه له هیواو ئاواتو نا ئومیدی و فرمیسک رشتن. له  
ئەدەبیاتی رۆمانتیکیدا خەیاڵیکی فراوان دەبینریت، زیاتر گرنگی به  
ناوهرۆک دەدریت، لێرهدا ئەوهی پێویسته بوتریت ئەمەیه، که ئەدەبیاتی  
رۆمانتیکی کوردی له هیواو ئاوات دەربرینو نا ئومیدی و گەرانهوه  
بهره و دواوه جیاواز بووه لهگهڵ ئەدەبیاتی رۆمانتیکی ئەوروپا،  
چونکه هی ئەوان بهسترابوووه به چینیکی دیارکراوی کۆمەل، که  
چینی بورژوازی بوو، ئەم چینه له دواي شۆرشی پیشه‌سازی، وهک  
چینیکی تازه سه‌ری هه‌ڵدابوو، به‌لام ئەدەبیاتی رۆمانتیکی کوردی  
به‌ستراوه به هه‌موو گه‌لی کورده‌وه، هیواو ئاواتی شاعیرانی کورد  
سه‌رکه‌وتنی گه‌ل بووه‌و له کاتی نسکۆو چه‌وساندنه‌وه‌دا بی ئومیدی و  
په‌شبینی و فرمیسک رشتن له به‌ر هه‌مه‌کانیادا دهرکه‌توو.

ئەدەبیاتی رۆمانتیکی کوردی له‌دواي جه‌نگی یه‌که‌می جیهانه‌وه  
وهک ریبازیکی ئەدەبی سه‌ریه‌ڵداوه، تا دواي جه‌نگی دووهمی جیهانو  
دواتر به‌رده‌وامبووه. ئەمەش نمونه‌یه‌که له هۆنراوه‌ی رۆمانتیکی  
کوردی که دلداری شاعیر دایناوه:



## خەندەكەي بايى

لە ئافاقى ژيانى نا ئومىد دىم خەندەكەي بايى  
فرىشتەي پاكى ھىوامى نىشاندام وا كە بىدوينم  
پرىشكى تىشكى ئەستىرەي جوان ئىمشەو بە ئەسپايى  
بە سۆزى ھاتە نىۋو كونجى دلى تاريكى پر خوينم  
دەسا ئەي مەسدەرى ھەستى  
دەخىرا لادەرى پەستى  
وەرە تا من بە پازى تۆ نەمامى شادى بروينم  
\*\* \*\*

جوانى غونچەيى بوو وا كە پەنجەي پازى پاكىشاي  
دە سەيرى چەند بە دەسلى زولفى خاوت شادو مەسروورە  
لەرووى راستى ئەتۆش وەك ئەو گوليكى چىمەنى دونىاي  
كەچى تاجى دلى ھىشتا دلت لەم حالە رەنجوورە  
بەخەندەي نەرمى دل پاكىت  
ئەخۆم سويندى بە پرووناكىت  
ئەگەر ھەستى بە ژين وابى لە جەرگى راستيا دوورە  
\*\* \*\*

كۆپلەي يەكەمى بۇ لەبەركردنە

### سپیهه :- ریبارزی ریالیزم :

ئەگەر پێناسە یەکی کورتی ریالیزم بکەین، دەتوانین بەو هونەر و ئەدەبی دابنێن، کە ژیان بە هەموو دیمەن و واتای قول و بەرینیەوه، بە چاوی ئەم هونەر مەندە یان ئەو نووسەر و شاعیرە پیشاندەدات. ریالیزم ئاوێنەی ژیاڵە، هەر هونەر مەندیک بە چەشنیک ئەو ژیاڵە پیشاندەدات، بەلام هونەر مەندی راستەقینە ئەوەیە، کە هونەر و بەر هەمە کە ی دەبەستیت بە خەڵکەوه، ئاوێنەی خەباتی درێژی خەڵکە لە پێناوی ئازادی و بە خوشی ژیاڵدا، دژی چەوساندنەوه بە هەر چەشنیک بێت، لە ئەدەبیاتی ریالیزمیدا گرنگی بە پوخسار و ناوەرۆک دەدریت.

ئەگەر بەم چاوه تەماشای ریالیزم بکەین لە ئەدەبی کوردیدا، ئەوا بە ئاشکرا راستی ئەوەمان بۆ دەردەکەوێت، کە ئەدەبی کوردی لەبەر ئەوەی، هەر لە سەرەتاوه پێوستی ژیاڵ هیناویەتە کایەوه، کە پێوست بە گەڕانەوهیە بۆ زمانی زگماکی کوردی، چونکە هەر لەو سەرەتایەوه هەندیک رەگەزی دەربرینی ژیاڵی خەڵکی تیدا بوو و ریالیزم لە زەوی ئەو ئەدەبە رەگی دا کوتاوه، ئەمەش بە تەواوی لە هونراوەکانی (بابا تاهیری هەمەدانی و فەقێ تەیران و ئەحمەدی خانی و حاجی قادری کویی و نالی و سالمدا) دەبینین، بەلام ریالیزم زۆری ویستوووە تا بوو بە رییازیکی ئەدەبی دیار و سەر بەخۆ.

## سەرھەڵدانی رێبازی رێالیزی کوردی

دەتوانین بڵێین سەرھەمی جەنگی یەكەمی جیھان، سەرھەمی كۆتایی ھاتنی قوناغی ئەدەبیاتی كلاسیكی كوردییەو دەستپێكردنی رێبازی كێشە تازەیی ئەم ئەدەبیاتە، كە ئەویش رێالیزی ھەك سەرھەتایەك، ئەمەش لەبەر ئەوەیە، كە ژبانی گەلی كورد پێویستی بە بەرھەمی ئەدەبی ھەبوو، كە ھیواو ئاواتو داخواییەكانی گەلی كوردی تێدا رەنگبەتەو، بەم جوورە دەتواند رێت بوتریت، ئەدەبیاتی رێالیزی كوردی لە نێوان جەنگی یەكەم و دووھەمی جیھان سەرھەڵداوەو لە پاش جەنگی دووھەمی جیھان بە تەواوی چەسپاوەو جیگیربووەو دەستی بەسەر ئەدەبیاتی كوردیدا كێشاوە، واتە لەو مەلانیە نێوان رێبازە ئەدەبیەكاندا رێالیزم سەرکەوت.

## ھۆکارەکانی سەرکەوتنی ئەدەبی رێالیزی کوردی:

بێگومان سەرکەوتنی رێالیزم شتێك نییە، لە خۆیەو ھاتییتو نەبەستراپیت بە باری كۆمەلایەتیو ئابوریو رāmیاریی كوردستانو ناوچەكەو، بەلكو باری ئەو سەرھەمی جیھانی كاریگەری تەواوی كردە سەر ئەم كێشەو ئەنجامەكە، بەتایبەتی ئەو گۆرینە، كە بەسەر گەلیك لایەنی ژبانی مەرقایەتیدا ھات لە ئەنجامی جەنگی دووھەمی جیھانەو، واتە ھۆکارە دەرەکیەكان، ھەك:

۱. ژێركەوتنی بەرھەمی فاشیزم.

۲. سەرکەوتنی بەرھەمی دیموکراسی.

۳. سەرھەخۆیی گەلیك لە ولاتان ھەك ھیندستانو ئەندەنوسیا.

۴. کشانهوهی سوپای بیگانه له سوریو لو بناندا.
۵. سه ركه وتنى چینی کریکار له رۆژه لاتی ئه وروپا و چیندا.
۶. پیکهاتنی به رهیه کی مه زنی سوشیالیستی.

له کوردستانیشدا هۆکاری ناوه کی رۆلکی گرنگی هه بووه بۆ نمونه راگه یاندنی کۆماری کوردستان له مه هاباد و له ناوچوونی ئه و کۆماره به دهستی ئیمپریالیزمی جیهان و کۆنه په رستانی ئێران، ئه م هۆکارانه کاریگهریه کی زۆر گرنگیان کرده سه ر ئه ده بی کوردی و وایله ات، که بتوانین ماوه ی دوا ی جهنگی دووه می جیهان به سه رده می به رزبوونه وه و به ره و پێشچوونی ئه ده بی کوردی دابنێین، به تایبه تی رێبازی ریالیزمی کوردی.

### **باسه کانی ئه ده بی ریالیزمی کوردی:**

ئه گه ر بچینه ناو ئه ده بی ریالیزمی کوردی و چاوێک به و باسانه دا بخشێنین، که شاعیران و نووسه ران لێیان دووا و و کردوویان به که ره سه ته ی رازاندنه وه ی به ره مه می خۆیان. ئه وانه ی که به ره مه می ئه ده بی ریالیزمیان نووسیوه، هه ر له سالانی دوا ی جهنگی یه که می جیهانه وه تا سالی (۱۹۶۱) ز ئه م چه ند باسه ی خواره وه ده گریته وه.

۱. باسی گيروگرفتی کۆمه لایه تی و هۆی دوا که وتنی کورده واری واته له باره ی پێشکه وتنی کۆمه لایه تی و هه ندیک دیمه نی شارستانی تازه وه.
۲. ژیا نی جوتیا ری کوردو دیمه نی ره نجکێشانی و هه روه ها کێشه ی نیوان جوتیا رو ده ره به گو دیمه نی خه باتی جوتیا ری کورد.

۳. ژيانی کریکاران و رهنگدانەوێ پەیدا بوون و گەشەسەندنی چینی کریکار بەتایبەتی لەناو کوردان بەگشتی لە عێراقدا، ھەروەھا بۆلەبۆلەوێ بیروبەوێ چینی کریکار و بالادەستی ئەو بیروبەوێ، کە دەبێتە ھۆی پتەو بوونی پۆلی رابەرانی کریکار لە کۆمەڵدا.

۴. خەباتی ئازادیخوازانە نەتەوێ کورد لە پێناوی مافی نەتەوایەتی و رەوای خۆیدا، کە ئەمە بەشیکی گەورەیی لە بەرھەمی ئەدەبی ئەم سەردەمەمان و ھەندیک لە شارەزایان بە ھۆنراوەی سیاسی لە ئەدەبیاتی کوردیدا ناوی دەبن، دیارە ھەر وەک خەباتی نەتەوێ کورد خۆی لە خەباتی ئازادیخوازانە گەلانی ئەم ناوچەیە و ھەموو جیھان نابێتەوێ بەشیکی لە خەباتی رەوای ئادەمیزادی ئەم سەردەمە بەرامبەر بە کۆنەپەرستی و سەرمايەداری و چەوساندنەوێ ئیمپریالیزم، ھەروەھا ئەم چەشنە بەرھەمەش لە ئەدەبی کوردیدا بایسی خەباتی نەتەوێ کورد لەو خەباتە قوڵ و فراوانە جیانا کاتەوێ.

ھەر ئەم گیانە بەرزو بەنرخەیی مەرۆڤ وایکردووە، کە نرخدان بە مەرۆڤ لە ئەدەبی ئەم سەردەمەماندا رەنگبەتەوێ مەرۆڤ بە بەرزترین و بەنرخترین سامان و سەرمايەیی جیھان بزانرێت، ھەر لەبەر ئەمەشە دیمەنی ئافرەت و سەروشت لە ئەدەبی ئەم سەردەمەماندا وێنەییکی تازەیی ھەیە، کە بەراستی بەرەو ئەو دەروا، کە لەگەڵ رێبازی رێبازی ئەدەبیاتی جیھاندا یەکیگرتیت.

ئەم رێبازە تازەیی ئەدەبیاتمان و ئەم باسانە تەنیا لە ھۆنراوەی کوردیدا بەدی ناكریت، بەلكو لە پەخشانیشتا تەواو دیارن، لە پەخشانی کوردیدا دیمەنی رێبازم و بەستانەوێ بە ژيانەوێ لە دیمەنی ھەموو رێبازەکانی تر ئاشکرا ترە. ئەمەش بەستراوە بە



سەردەمى پەيدا بونو گەشە سەندى ھەموو جۆرەكانى نووسىنى  
 پەخشان لە ئەدەبىياتى كوردیدا، كە زۆرتى لە سەدەى بىستەمدایە،  
 يا پاش جەنگى يەكەمى جیهانە، كە ئەمەش سەردەمى گەشە سەندى  
 رىالىزم خۆيەتى لە كاتىكدا، كە ناوەرۆكو باسى ئەدەبىياتى كوردى  
 تازە بوو، بىگومان روخسارى ئەدەبەكەش بەرھەو نويبوونەو  
 چوو.

ئەمەش نمونەيەكە لە ھۆنراوێ رىالزم لە ئەدەبى كوردیدا كە  
 لەلایەن محەمەد شەيخ حوسەين بەرزنجى نوسراو:

### پەندى برسى

شەوو رۆژ من عەرد ئەكێم  
 بە دواى ئىش كردنا وێم  
 لە دەست برسیتی پائەكەم  
 ئەم لا ئەكەم، ئەولا ئەكەم  
 نەنان، نە ئىش هیچیان نییە  
 نازانم ھۆى ئەمە چییە  
 ھیزو تواناوتینی گەنجەم  
 ھەول و ئىش كردن و رەنجەم  
 بیرو لیكدانەو ھۆشم  
 بە نانە سکی ئەفرۆشم  
 كەچی ھیشتا لیم ناکرن  
 دواى سوورپانەو ھەم نابرن  
 ئەم خاوەن پارە زۆرانە  
 ئەم سەردارە خوین خۆرانە



واتى ماوم نازانم چۆن  
پاروويهك نان ، بهرگيكي كۆن  
پهيدا كهه ، ئەم ژههرى مار كهه  
بهويش ئەم پرووتى يهه چار كهه  
كاكه تۆ نازانى چيمه  
هههچى پارهو پوول بى نيمه  
پرووتم عوريانم برسيمه

(سى دىر بۆله بهر كردن)

لهه هۆنراوه يهه دا شاعير ژيانى هه ژارانو زهحمه تكيشاني  
خستۆته پروو، ديمه نى چهوساندنه وهو ئيشو ئازارى ئەوانه ي بى  
ئيشو كارن پيشانداوه، بۆ مه بهستى چاره كردنى دهردى نه بوونى و  
برسيىتى.

## نمونہ ی ئہ دہب

وهرزی یه کهم

## حاجی قادری کۆبی

ز (۱۸۱۷ - ۱۸۹۷)



حاجی قادر کوری مه لا ئه حمه ده، له گوندی  
(گۆر قهره ج) ی شاری کۆیه له سالی (۱۸۱۷) ز  
له دایکبووه، له ئهسته نبۆل، له سالی ۱۸۹۷ ز کۆچی  
دوایی کردووه و ههر له وی هاتییه قهشارتن.

حاجی، یه کیکه له شاعیره نه ته وه پهروهرو نیشتمانیه روه ره کانمان،  
سه ره تای ژیا نی شاعیرییه تی له کوردستان عیراق و ئیران ده ست  
پیکردووه، چونکه پاش گه شته که ی ناوچه ی باله کایه تی که له گه ل مه لا  
عه بدوللای جه لیزاده ، پرووده کاته کوردستانی ئیران و ماوه یه کی زۆر  
له ویدا ده مینیتیه وه.

شیعره کانی ئه و سه رده مه ی حاجی له ته وه ری دل داری و  
ئه قینییه وه ده سورانه وه، ماوه یه کی زۆر پاش گه رانه وه ی له گه شتی  
خویندنه که ی، له کۆیه ده مینیتیه وه، به لام وا دیاره مه لایه کی پونا کبیری  
وه ک حاجی نه شیا یه له ناو کۆمه لی ئه و کاته ی کۆیه ژیا نه کا ئاسوده  
به سه ر ببات، ههر ژ بهر هندی ناچار بویه، کو پرووبکه ته ئهسته نبۆلی  
پایته ختا دهوله تا عوسمانلی و هه می ژیا نا خو ل ویرئ به سه ر ببه ت.  
هه ژئ گۆتنییه، کو حاجی تا نه چو وه ته ئهسته نبۆل زۆر به لای  
شیعری نه ته وه یی و کۆمه لایه تیدا نه چو وه، دیاره وه چه رخان ی حاجی  
به لای ئه و جو ره شیعرانه دا ده گه ریتیه وه بو چه ند هو کاریک ی وه ک:  
۱. حاجی له ئهسته نبۆلی که وته ناو ژیا نیکی نوئ و تازه وه، ئه و ژیا نه  
نوییه گۆرانیکی سه ره کی به سه ر بیرو با وه ری حاجی دا هیتا، چونکه

شارى ئەستەنبۆلى ئەو كاتە جىيى كۆبۈنەنەۋەى ھەموو ئازادىخوازانى  
ژىر دەستەى ئىمپراتورىيەتى عوسمانى بوو، بۆيە حاجى ئاگادارى  
تىكۆشانى ئەو نەتەۋە ژىر دەستانەى عوسمانى بوو، ئاورپىكى  
لە مىللەتەكەى خۆى دايەۋەو كانياۋى شىعرى نەتەۋەىيى لاي ئەو  
تەقىيۋەتەۋە.

۲. لە شارى ئەستەنبۆلدا، حاجى بە بنەمالەى كورد پەرۋەرى  
بەدرخانىيان گەشتو بوو بە مامۇستاي كورەكانيان، ديارە ئەو  
بنەمالەيە كورد پەرۋەر بوونو دەمىك بوو لە پىناۋ ئامانجە رەۋاكانى  
كورد درىژەيان بە خەباتو تىكۆشانو بەرخۇدان دەۋاو كارىكى  
گەرەيان كرده سەر بىروباۋەرى حاجى قادىر.

۳. حاجى قادىر، ھەر لە ئەستەنبۆلدا، مەمو زىنى ئەحمەدى خانى  
كەۋتە دەستو پىشەككىيەكەى خويندەۋە، ئەو پىشەككىيە دەيان كىتپى  
رەۋشنىبىرى تازە بابەت، كە لە ئەۋرۇپاۋە دەھاتنو دەكران بە  
توركىۋ دەھاتنە بلاۋكردنەۋە، واياكرد، كە بىرو ھەستى نەتەۋايەتى  
لاى حاجى سەر ھەلبىدا.

۴. ديارە ئاۋارە بوونو دووركەۋتنەۋە لە زىدى باۋو باپىرانمان  
كارىكى گەرە دەكاتە سەر مروڭ و واى لىدەكات، كە ھەمىشە بىرو  
باۋەرۋ ھەستو ھۆشى لاي ولاتو شارەكەى بىت، لەبەر ئەۋە مروڭى  
ئاۋارەۋ دوۋرە ولات، بەتايىبەتى ئەگەر ۋەك حاجى پووناكىرىش بىت،  
ھەمىشە سۆزو ھەستى لاي نىشتمانەكەى دەبىت.

ھەر چەندە حاجى قادىر كۆيى بە يەكەم شاعىرى نەتەۋەىيى  
دانانرى چونكە بەر لە ئەۋە ئەحمەدى خانى (۱۶۵۰-۱۷۰۶) ز ۋەك  
رەبەرى شىعرى نەتەۋەىيى لە ئەدەبىياتى كوردىدا، دەردو ئازارى كوردى

دهست نیشانکردووه، بهلام حاجی سهره رای دهست نیشانکردنی ئه و  
دهردانه، زور جاریش ههولیداوه چاره یان بۆ بدوزیتتهوه، بۆ نمونه:  
۱. حاجی دهردیکی کوشندهی لای کورد دهست نیشانکردووه، که  
دووبه رهکی و نا ته بایی و دوژمنایه تی کردنی یه کتربیه، ده زمانی ئه م  
دهردهش لای ئه و ته نیا هه ر پیکه وتن و یه کربزییه.

تا ریک نه که ون قه بیلی ئه کرا د

هه روا ده بنه خه رابه ئا باد (بۆ له به رکردن)

۲. حاجی، دوژمنی سهره کی دهست نیشانکردووه که ته ماکارو  
داگیرکارانی کوردستان، بۆ رووبه پروو بوونه وهی ئه و دوژمنهش  
(چهک) ی به چاره سه ر داناوه، چونکه وا دیاره ئه و کاتهش زمانی  
سه رده م چهک بووه، بۆیه ده لیت:

سه لاهی ئیوه ئیستیکه سیلاحه

ته ماعی گه وره یی بی چهک نه که ن نهک (بۆ له به رکردن)

۳. له هه مووی گرنگتر ئه وهیه، حاجی وهک هه ر پروونا کبیریکی تازه،  
زانست و چهکی، پیکه وه کردوون به دوو مه رجی سهره کی و بنه رته  
بۆ خه بات و به گژدا چوونه وهی دوژمن، بۆیه ده لیت:

به شیرو خامه ده ولته پایه داره

ئه من خامه م هه یه، شیر نادیاره (بۆ له به رکردن)

۴. دیسان پروونا کبیری و تیگه یشته وی و هوشیاری حاجی له وه دا بووه،  
که ریکه خستنی یا به زمانی ئه مرو، پیکه یانی حزب و ژیا نی پارتایه تی و  
کاری نه ینی و ته گیرکردن و پهیدا کردنی چهک و تفاق شه ر به مه رجی  
سه رکه وتن داده نیت.

۵. له هه مووشی گرنگتر ئه وهیه، که حاجی پیی وابووه، که پیویسته

گەل بە دەوری سەرکردەییك كۆبیتەووە ئەو سەرکردەیه وەك رابەر و  
پیشڕەوی خەباتی نەتەوایی میللەت لە دەوری خۆیدا گەردکاتەووە  
بەرەو ئامانج بیان بات. ئەمەش لەم ھۆنراوەیەدا دەردەکەوێت کە  
دەلیت:

لە رۆما کەوتە بەر چاوم کەسیکی ھائیم و ھەیران  
بە ھەینەت تیی گەیییم کوردە بە شیوەی نەھلی کوردستان  
کە چوومە خزمەتی پرسیم: برادەر خەلکی کام جیگای؟  
لە کام لا ھاتووی؟ گریا، گوتی: بابان! گوتم: بابان؟  
دڵم داوہ گوتم: باوکە ھەموومان بێ کەسین ئێرە  
چ قەوماوە، گەلی ھەیفە، مەگريئ ھەر وەکوو باران  
گوتی بۆ غوربەت و رووتی نییە ئەفغان و ھاوارم  
لە داخی حاکمی خۆمە، لە شان و شەوکی تەورکان  
گەلیکم بیستووہ پەستی و بڵندی دەوتەتان، ئەمما  
جیھان نەیدیوہ پەستی و میسالی حالی کوردستان

سێ دێر بۆ لەبەرکردن



## واتای په‌یقه‌کان

وشه	واتاکه‌ی
نه‌شیایه	: نه‌یتوانیوه
هه‌ژی گوتنی‌یه	: ئه‌وه‌ی شایانی گوتنه
ئاواره بوون	: مشه‌خت بوون، دهر‌به‌دهر بوون
بابان	: مه‌به‌ستی ناوچه‌ی میرنشینی بابانه
ئه‌فغان	: فوغان و گریان
هه‌موو شابوون	: هه‌می شاه بوون (پادشاه بوون)
بی غه‌موو شابوون	: بی غه‌موو شادبوون
جلیت ورمبورمبازی	: جلیدان و رمبازی
شه‌ش په‌ر	: جوړه تفه‌نگیکه
شه‌ش په‌روشه‌شخانه	: ناوی تفه‌نگن
جونبوش	: له‌رزین
قه‌لغان	: مه‌تال
له‌ماهی بگره تا ماهی	: له‌ماسی تا مانگ (هه‌یڤ)
جوغد	: جوړیکه له‌کونده‌بوو.
سه‌راپا	: سه‌ر تا‌پا، هه‌مووی ژ سه‌ری تا پییا
دوژمن ئه‌ندازه	: دوژمن به‌زینه



## وهلی دیوانه (۱۸۲۶-۱۸۸۱)ز

ناوی (وهلید)هو له دهوروبه‌ری  
سالی (۱۸۲۶)زاینیدا له ناوچه‌ی (به‌کراوا)  
له هه‌له‌بجه له‌دایکبووه. له تیره‌ی میکاییلی و  
له خیلێ جافه، ئهو خیلێ گه‌رمیان و  
کوێستانیان ده‌کرد، هه‌ر له مندالییه‌وه شوان  
بووه، که مه‌زنیش بوو، خۆشه‌ویستی و  
ئه‌قینی (شه‌مه‌) یا (شه‌م)ی که‌وتوو‌ه‌ته

دله‌وه، ئه‌م خۆشه‌ویستییه‌ سه‌رچاوه‌ ئیله‌امبه‌خشی شیعرێ وه‌لی  
بووه، زۆربه‌ی شاره‌زایانی ئه‌ده‌ب له‌و باوه‌رهدان، که نه‌خوینده‌وار  
بوو بی‌ت، به‌لام چه‌ند نیشانه‌یه‌ک به‌ لای ئه‌وه‌دا ده‌چن، که ده‌بی‌ت  
خوینده‌واری هه‌بوو بی‌ت و شاره‌زاو ئاگاداری شیعره‌کانی حافزی  
شیرازی و فیرده‌وسی و سه‌عدی بوو بی‌ت و ئه‌مانه‌ یه‌کیک بووبن له  
سه‌رچاوه‌ زۆره‌کانی ئیله‌امی شیعرێ وه‌لی، به‌شیوه‌زاری گۆران  
شیعرێ نووسیوه.

له هۆنراوه‌دا زیاتر به‌ لای مه‌به‌ستی دل‌داری و ئه‌قینیدا چووه.  
زمانی شیعریی ره‌وان و ساده‌و ئاسانبوو، هه‌موو که‌س تیگه‌یشتوووه‌و  
ئه‌م ئاسانییه‌ تام و چێژیکێ میلییان به‌ شیعره‌کانی داوه،  
ئه‌مه سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ی که هۆنراوه‌کانی به‌ کیشی برگه‌یی خۆمالی  
داناوه‌و به‌شی زۆریشیان هۆنراوه‌ی (ده) برگه‌یین، له سالی ۱۸۸۱ز  
کوچی دوایکردوو.

نمونەيەك لە ھۆنراوہی وەلی دیوانە

### یاران نہ جەرگم

یاران نہ جەرگم ، یاران نہ جەرگم  
من شەم شیوہیی تیردان نہ جەرگم  
ھەر وەخت کە مەیی ئاکامی مەرگم  
ئەمانەت کەفەن نہ کەن وە بەرگم  
بەو شەرت نہ شۆران حاشیەیی ئەندام  
نە واکم پیش بۆ زوخواو نہ زامم  
شەھید وەبێ غەسل بێ کفن خاسەن  
ھەرکەس شەھیدەن ھوون بێ قەساسەن  
بەلام وەسیەتم جەلاتان ئیــــــددەن  
ئەر سەد دوور نہ خاک گۆرخانەو زیدەن  
با ھەر مەزارم نہ رای خیلان بــــــو  
نە گوزەرگای شەم جەبەل گیلان بــــــو  
میلی وە ئەندام بە ژنو بالای شــــەم  
بکەن بە فەرەم بەبێ زیادو کــــەم  
تاقی ھەر نہ تەرح تاقی ئەبرۆی ئــــەو  
بساژان نہ فەوق مەزارم جەنــــەو

سێ دێر بۆ لەبەرکردن

## واتای په یقه کان

### واتاکه ی

### وشه

۱. نه جهرگم : له جهرگم  
نه : له  
تیردان : تیری داوه، تیری لیداوه  
(یارانو دوستان، که سیک، که له شیوه ی (شهم) دایه، تیری له  
جهرگی من داوه)

۲. مه یو : دی، دیتن، دهیت  
ناکامی مهرگم : وهختی مهرگو مردنم، وهختی مرنا من  
نامانهت : دهخیل، تکا، نامان  
(هر کاتو گاځه کی که کاتو واده ی مردنم دیت، تکاتان  
لیده که م کفتم بو مه که ن به بهرگ)

۳. نه شوران : نه شون  
نه واکم : نه وکو، نه بادا  
پیش بو : پیوه بووبی، پیقه بیتن  
زوخواو : خویناو - خویناف  
نه زاحم : له برینم  
زام : برین  
(بهو مهرجه ی که حاشیه ی ئەندامه کانم نه شون، نه بادا زامو  
برینین من خوین پیقه بیتو ژ ئەگه را شوشتنا وان ئەف خوینه پیقه  
نه مینت)



## پیرەمێرد

(١٨٦٧ - ١٩٥٠) ز

حاجی توفیقی کوری مەحمود ئاغای  
مەسرەفە، لە ساڵی ١٨٦٧ ز لە شاری سولەیمانی  
لەدایکبووە و لە زۆربەی مزگەوتەکانی سولەیمانی  
خوێندوویەتی، لەگەڵ شیخ سەعیدی حەفید (کە  
دەکاتە باوکی شیخ مەحمودی نەمر) چوووە بۆ

تورکیا و لەوێوە دوای چوونەتە حەج. لە نووسینی فارسیدا دەستیکی  
بالای هەبووە، دەکرێتە ئەندامی مەجلیسی عالی لە ئەستەنبۆل، هەر  
لەو کاتەدا دەچێتە (مەکتەبی حقوق) و برۆنامەی حقوق وەرەگریت،  
هەر زوو دەستی بە رۆژنامەنووسی کردووە و رۆژنامەی (کوردی  
لە ئەستەنبۆل بەرپۆوەبردووە، ئینجا بووە بە قایمقامی (جۆلە میڤرگ)  
و دەبێتە پارێزگاری (ئەماسیە) لە تورکیا، لەدوایدا دەگەرێتەووە بۆ  
سولەیمانی، لە ساڵی ١٩٢٦ ز دەبێتە سەر پەرشتکاری رۆژنامەی  
(ژیان)، کە لەلایەن شارەوانی سولەیمانی دەرەچوو، لە ساڵی ١٩٣٧ ز  
چاپخانەیەک و رۆژنامەیەک دایە زانێ بەناوی (ژین)ووە، لە ١٩  
حوزەیرانی ١٩٥٠ ز کۆچی داییکرد، لە گردی مامەیارە نیژراوە.

پیرەمێردی شاعیر، خاوەنی بیرو باوەڕێکی پیشکەوتووی  
پوناک بوو، باوەڕی تەواوی بە زانست و خوێندەواری هەبووە،  
زۆریش لای گەرم بوو، کە کچانی کورد بچنە قوتابخانە و بخوێنن،  
بە تێکرای پشەتگیری لە مافی ژنان دەکرد و ئەوانی بە نیوەی  
کۆمەڵ دادەنا، سەرەرای ئەمەش بیرو باوەڕێکی نەتەوایی بەهیزی  
هەبووە، هەر ئەوەندەش بەسە بۆی، کە جەژنی نەورۆزی زیندوو



کردهوهو بهرگیکى نوئی کرده بهر، هر لهه روانگهیهوه ههولئى دا نووسینی کوردی بکات به لاتینی، بهلام سهرنهکەوت. پیره‌میرد ههر وهک چۆن له شیعردا دهستیکی بالای هه‌بوو، هه‌روا له (په‌خشان) یشدا دهسه‌لاتیکی زۆری هه‌بوو، په‌خشانه‌کانی ساده‌و بیگری بوون، له سه‌ره‌تادا هه‌موو ره‌گه‌زه‌کانی ره‌وانبیژی له نووسینه‌کانیدا به‌کاره‌یناوه، وهک (درکه‌و ره‌گه‌ز دۆزی و خوازه‌و خواستن)، په‌یڤو وشه‌کانی خۆمالئو ساده‌بوون، بابته‌کانی نووسینی له په‌خشانیشدا مۆرکی رۆمانتیکیان پیوه‌بوو، له نووسینه‌کانیدا کوردیه‌کی په‌تی و ره‌وانی به‌کاره‌یناوه. ژماره‌یه‌کی زۆری چیرۆکی دانراو و هه‌رگیراوی له تورکییه‌وه بلاوکرده‌وته‌وه وهک (دوانزه‌ سواره‌ی مه‌ریوان، مه‌مو زین، که‌مانجه‌ ژهن).

### شیعه‌ه‌کانی پیره‌میرد دوو جۆرن:

**ئ- ئەو کۆمه‌له‌ شیعهره‌ی که ده‌که‌ونه به‌ر ریپازی کلاسیک، که بریتین له‌و شیعهرانه‌ی، که به‌زۆری له سه‌ره‌تای ژيانی شاعیرییه‌تیدا له ئەسته‌نبۆل و له تورکیا دایناون و له ژیر کاریگه‌رییه‌تی شاعیرانی وهک (حافزی شیرازی فارس و نالی و سالم و حاجی و مه‌وله‌وی کورد) دا هۆنیوه‌ته‌وه.**

**ب- ئەو کۆمه‌له‌ شیعهره‌ی، که ده‌که‌ونه به‌ر ریپازی رۆمانتیک، ئەمه‌ش هه‌نگاوێک بوو بۆ به‌ره‌و پیشچوونی هونه‌ری ئەده‌بی لای پیره‌میرد، دیاره‌ ئەم ریپازه‌ی له ئەنجامی کارتیکردنی شیعهره‌کانی (عه‌بدولحه‌ق حامیدو نامق که‌مال) ی تورک گرتوه‌ته‌ به‌ر.**

پیره‌میرد شه‌یدای شیعهره‌کانی مه‌وله‌وی بوو، بۆیه هه‌موو دیوانه‌که‌ی مه‌وله‌وی خستوه‌ته‌ سه‌ر شیوه‌زاری کرمانجیی خواروو، ههر له‌ ژیر کاریگه‌رییه‌تی شیعهره‌کانی مه‌وله‌وی و بیسارانئو وه‌لی



دیوانه‌دا، ده‌بینین زۆربەى ھۆنراوەکانى پیرەمێرد (١٠) برگەیین کە ئەمە شیوەى شیعەى (گۆرانى)یە لەناو کوردەواریدا، بەم جۆرە لە شیعەى یەک سەرەوا دوور کەوتوووەتەو.

ھۆنراوەکانى پیرەمێرد بەتایبەتى و نووسینەکانى بە گشتى چەند سیمای ئەدگارێکیان پێوە دیارە کە ئەمانەن:

١. لە ھۆنراوە و نووسینەکانیدا، کوردییەکی پەتە و پەوانى بەکارھێناوە، شارەزایى لە ھەموو شیوەکانى زمانى کوردی ھەبوو، لەبەر ئەوە دەبینین، ئەو زمانەى کە بەکارى ھێناوە، پەوان و سۆکو ئاسان و سادەبوو.

٢. لە ھۆنراوە و پەخشانەکانیدا، ھەولیداوە لە کۆمەلانى خەلک نزیک بیتەووە بەرھەمەین خۆب زمانى وان بنقیسیت، داکو ھەمى لى تێگەنو چەشەو خۆشیى ژ شیعرو پەخشانى وى وەرڤگرن، ھەر ژ بەرھندى ژى پشکەکا زۆرا شیعەین وى ھەمیشە ل سەر زارین خۆیندەقنان بوویە. ٣. لە ھەموو مەبەستەکانى ھۆنراودا بەرھەمى ھەیە، وەکو کۆمەلایەتى، ئەقینى، نیشتمانى و... تد، بێجگە لەوێش، بەشیکی زۆرى پەندى پیشینانى کوردی کردوو بە ھۆنراوە و بلاویکردوووەتەو.

٤. زۆربەى شیعەکانى مۆرکی خۆمالیان پێوەیە، چونکە لەم لایەنەو کەوتوووەتە بەر کاریگەرى شیعەکانى (مەولەوى، بێسارانى، وەلى دیوانە) بۆیە بەشى زۆرى ھۆنراوەکانى لەسەر کیشى (پەنجە) و کیشى (١٠) برگەیین.

٥. بەشى ھەرە زۆرى ھۆنراوەکانى، دەکەونە خانەى پۆمانتیکییەو، ئەمەش لەبەر کاریگەربوون بە ئەدەبیاتى تورکی بوو، چونکە پیرەمێرد شارەزاییەکی تەواوى تیا دا ھەبوو.

نمونەيەك لە ھۆنراوەكانی:

(ئەبى بەخشندە مل كەچ كا )

ئەبى بەخشندە مل كەچ كا ، لە راستى مووچە خۆرى خۆى  
سوراحى سەرفرودينى لە بۆ پيالە كە تىكا بۆى  
كە ئاو دارى لەسەر سەرگرتوو ، ئەيزانى چى تيايە  
لە لای نەنگە كە پەرودەى نقوم كا ، گەورەيى وايە  
لقى شوپرى درەخت ميوەى ئەخۆن بى ئەركى بەردوو دار  
پەلى بەرد بۆ پەلى بەرزە ، لە قەش بۆ سەرپەلى بەردار  
لە دەورى دووريا پەستم دەروون پى دەردو زووخواوم  
ئەجەل دى بىكوژى ، نامناسى چى بكەم نامرم ماوم!!  
لەبەر ئاشووبى خيلىم ، هيج شەوى خەو نايەتە چاوم  
خەوى ناخۆش ئەبينم ، بەم پەريشان خاوييە خاوم  
ئومىدى سەر لەسەر دەرگەن ئەوانەى راستو پووناكن  
قەلەم ھەر سەر قەلەم ، مۆم بۆ مقسەت ، ھەر بۆ ئەويش چاكن  
ئەلەين مورغى سولەيمان ئاو لەژىر خاكا ئەبينى ئەو  
منيش ھەوت سالا پى دوور بى ، بە چاوى دل ئەبينم ئەو  
چرا پوناكى بۆ ژىر خۆى نىيە ، رەحمەت لە با بىبا  
ئەوى پوناكى كەچ بىنانە گۆرە رەنجى با بىبا  
بە جووت پەروانە و ماسى كە دلدادەى چراو گۆلن  
نزىكى ئەم ئەسووتىنى ، لەدوورى ئاو ئەوان حۆلن.

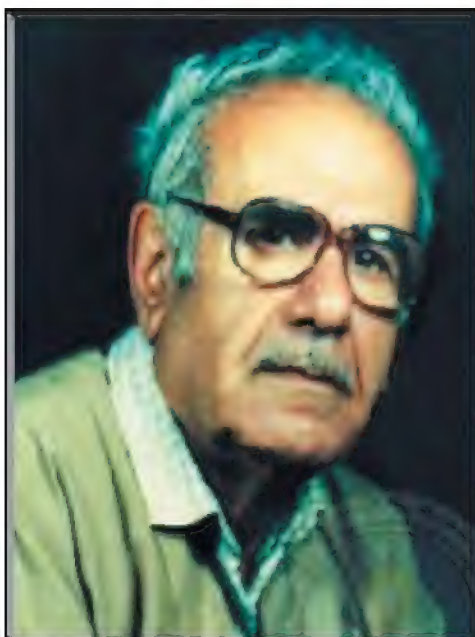
سى دىر بۆ لەبەرگەردن

## واتای په‌یقه‌کان

### واتاکه‌ی

### وشه

به‌خشنده	:	ئه‌و که‌سه‌ی که شت ده‌به‌خشی
مل که‌چ کا	:	سه‌ر شو‌رکا
له‌راستی	:	له‌به‌رامبه‌ری، ل هه‌مبه‌را وی
سه‌ر فرودیتنی	:	سه‌ری شو‌رکا، خو سه‌ره‌و ژیر ده‌کا
له‌لای نه‌نگه	:	له‌لای شو‌ره‌یی، له‌لای عه‌یی، شه‌رمه ل نک وی
په‌روه‌رده‌ی	:	ئه‌وه‌ی خو‌ی به‌خیو‌یکردووه، ئه‌وی ب خو بخودان کری
نقوم کا	:	بیخاته ژیر ئاوه‌وه
په‌لی به‌رد	:	گاشه به‌رد
په‌لی به‌رز	:	لقو پۆپی بلندی دره‌خت.
له‌قه	:	پین، پیلاقه
زووخاو	:	خویناو
ئاشووب	:	شه‌رو فتنه‌و هه‌راو هو‌ریا
خیل	:	قه‌وم، عه‌شیره‌ت
ره‌حمه‌ت له‌با بیبا	:	ره‌حمه‌ت له‌و بایه‌ی که ده‌یکوژینیت‌ه‌وه‌و ده‌یبا
گوره	:	حه‌ق وایه
دل‌داده	:	عاشق
گول	:	گوماو
حو‌لن	:	گیژن
نیژراوه	:	هاتیه‌ قه‌شارتن: بن ئاخ کرن.



## هه‌ژار موکریانى

(۱۹۲۰-۱۹۹۱) ز

لاپه‌په‌کانى ئەدهبى کوردیمان  
هه‌موو دەم پریان بووه له ناوی  
دره‌وشاووی هۆزانتان و شاعیری و،  
که جیی شانازی پیوه کردن، هه‌ژاری  
موکریانیش یه‌کیکه له‌و گه‌وره  
شاعیرانه، ناوی (عه‌بدول‌رحمانی  
کوری مه‌لا محمه‌د)ه.

له‌ سالی ۱۹۲۰ ز له‌ شاری

مه‌هاباد له‌دایک‌بووه، له‌به‌ر ئەوه‌ی باوکی مه‌لا بووه‌ بۆیه هه‌ر زوو  
خراوه‌ته به‌ر خۆیندن و له‌ سوخته‌خانه‌و مزگه‌وتان خۆیندنی ته‌واو  
کردوو، هه‌ر چه‌نده به‌ هیوا بووه‌ بیته مه‌لاو جیی باپیران بگریته‌وه،  
به‌لام کۆچی باوکی ئەم هیوايه‌ی له‌ ده‌ستداوه.

هه‌ر زوو هه‌واي نیشتمان په‌روه‌ری ده‌که‌ویته سه‌رو له  
دامه‌زراندنی کۆماری کوردستان پۆلی هه‌بووه، له‌ پیناوی نیشتماندا  
توشی ده‌ربه‌ده‌ری و ئەشکه‌نجه‌دان و ئازاریکی زۆر بووه، ناچارکراوه  
له‌دوای پوو‌خانی کۆماری کوردستان له‌ سالی ۱۹۴۷ دا پوو بکاته  
عیراق و ماوه‌یه‌کی زۆر له‌ به‌غدا په‌ناهه‌نده بیته و به‌ینیکیش له‌ناو  
کورده‌کانی سو‌ریادا ئاواره‌ بیته، هه‌ژار له‌ خه‌باتی رزگاریخواری  
نه‌ته‌وه‌ی کورد، پۆلیکی دیاری هه‌بووه‌و له‌ شۆرشی مه‌زنی ئەیلولی  
(۱۹۶۱) دا به‌شداریکردوو، ئەندامی کۆری زانیاری کورد بووه، هه‌ژار  
شاعیری دل‌داری نه‌بوو، عاشقی کیو و دۆل و چیا‌ی کوردستان بوو،

ئازادىخواز و پىشكەوتوخواز و ئاشتىخواز بوو، بەرھەمىكى زۆرى  
 ۋەركىپراۋەتە سەر زمانى ئازەرى و پوسى و فارسى، لە ماۋەى  
 ژيانىدا مەۋقەكى بەرھەمدار بوو.

### \*مەزە بولبول\*

بولبول ئەى يارەكە دىرىن ھاۋفەردى زووم بۆ ھەژارى ۋەبىرت دى پايىزى پار؟ گژەو گفەت لە بادىبوو؟ دەيدا خىشپەى گەلا رىزان بەژنو بالاي نىرگىزى مەست سۈيسنەو مىلاقەى زەردو سوور كۆۋ بەقرى درشتو ورد كۈندە بوومەو قەلى پوورەش مەن و تۆى برسى و بى پەسىو دەگرىاي بە بانگو ھاوار	خۇنچىلانەى دندوك زىرىن ھاۋرى پىشۋوم لە دلدارى رەشىۋشى دەشتو زەردى دار؟ ھەۋاي پىش تەرمى شادى بوو خەبەرى مەرگى ئازىزان لە گىرەى گزەدا پى بەست بوونە دەستە چىلەى تەندوور چۆن سەر زەۋى كفن دەكرد؟ كەلەپوورىان دەكردن بەش لە كۈنجى خزىو بى بژىو بۆ خۇنچە بۆ گول بۆ بەھارا!
---	---

سى دىر بۆ لەبەر كۈندە

\* (تېيىنى: ئەمە دەقە شىعەرىيە دروستەكەيە)

## واتای په‌یقه‌کان

وشه	واتاکه‌ی
دی‌رین	: کون، که‌ون، که‌ښ
دندوک	: دهنوک
هاوفه‌رد	: هاوړی، هه‌څال
سو‌یسنه	: سووسن، جوړه گولیکه
بی په‌سینو	: بی دالده، بی په‌ناکه
بی بژیو	: بی که‌ره‌سته‌ی ژیان که‌ خوراکه
خشپه	: دهنکی به‌لکو که‌لای دره‌خت که‌
	له‌سه‌ر زه‌وی با لییده‌دا
که‌لا ری‌زان	: که‌لاو به‌لک هه‌لوهرین.
میلاقه	: جوړه گولیکی به‌هارییه.
کلوی به‌فر	: دانه‌ی به‌فر له‌کاتی باریندا.
کفن ده‌کرد	: وهک په‌نکی کفن سپی ده‌کرد.
که‌له‌پوور	: پاشماوه‌و شتی کونینه





## ديلان

۱۹۲۷-۱۹۹۰

ديلان ناوي (محەمەد سالج) كورپى مەلا ئەحمەدى ديلان كورپى مەلا سالج كورپى (مەلا قادرى شەو خوين)ە، كە لە قەلاچۆلانەو ھاتۆتە سەيمانى.

ديلان لە سالى (۱۹۲۷)ز لە سەيمانى لە

گەرەكى گۆيژە لەدايگبوو، سەرەتاي خويندى لە مزگەوتى شەيخ بابە عەلى و قوتابخانەى خالیدیيە دەست پیکردوو، تا پۆلى سەيمانى ناوەندى خويندوو بوو بە فەرمانبەر. لەبەر بیرو باوەرى نیشتمانپەرورى و نەتەوايەتى، زۆر جار تووشى گرتن و دوور خستنهو دەست بەسەرى بوو، لە ۱۹۹۰/۱۰/۲۸ كۆچى دوايیکردوو.

ديلان يەكێك بوو لە شاعیرە ناودارەکانى سەدەى بیستەمى كورد، مەلا ئەحمەدى ديلانى باوكى كە پیاویكى ئەدەب دۆست و شارەزابوو، رێگای بۆ خۆشکرد كە بێتە شاعیر. ھەرودھا ھۆنراوەى شاعیرانى كوردی وەك (مەولەوى، سالم، پیرەمێرد، ھەمدى، گۆران، مەحوى) کاریان تیکردوو، لە ھەمان کاتدا ھۆنراوەى فارسی کارى کردۆتە سەر بەھرى شیعری بە تاییەتى ھۆنراوەى (حافز، نىزامى، سەعدى).

یەكەم ھۆنراوەى لە بەندیخانەى كوت نووسیو، ھۆنراوەکانى لایەنى نیشتمانپەرورى و جوانى ولات و دیمەنەکانى لەخۆ دەگریت، ديلان لە ھۆنراوەکانیدا بايەخىكى زۆرى بە ناوەرۆكو بارى ھزرى داوھو ئەم لایەنە بە خەستى لەبەرھەمەکانیدا دیارە، ئەوھش دەگەریتەو

بۇ بارى رۆشنېرى و پلەي ھۆشيارى و رادەي بەشداربوونى لە  
بزوتنەۋەي نىشتمانى و پېشكەۋتتخۋازى و نەتەۋەييدا.

دىلان دەسەلاتىكى بالاي ھەبوۋە لە بەكارھىنانى ھىما (رەمز)  
بۇ دەربېرىنى مەبەستى تايىبەتى، چونكە لەبەر سىتەم و زۆردارى و  
ھىزى تارىكى ئەو سەردەمە نەيويستۋە مەبەستەكانى ئاشكراۋ ديار  
بكات، بەم ھىما بەكارھىنانە چەشەنە ھونەرىكى رەنگىن و رادەيەكى  
بەھرەدارانەي بە بەرھەمەكانى گەياندوۋە، ھۆنراۋەكانى دىلان لە  
رۋوى ناۋەرۋكو مەبەستەكانەۋە ئەم بابەتانە دەگرىتەۋە:

## ۱. جوانى سروشت:

بابەتى جوانى سروشت پېشتەر لە ھۆنراۋەي (مەۋلەۋى و  
گۆران و پىرەمىرد) رەنگىداۋەتەۋە، دىلانىش كە شىۋەي ھونەرى  
شىعرى رۇمانتىكى بوو، شەيداي جوانى سروشتى كوردستان و  
دلدارىكى كەم وىنەي دىمەنە رەنگىنەكانى گول و گولزارى بەھار بوو،  
نەخشەكىشانى تابلۋيەكى سروشت يا ۋەسفىردنى دىمەنىكى سروشت  
لاي شاعىر دەبىتە داھىنانىكو لايەنىكى گرنگى قوتابخانەي رۇمانتىكى  
تەۋاۋ دەكات، ئەم پەيۋەندىيە گىيانىيەي نىۋان شاعىرو سروشت  
دەگەرېتەۋە بۇ گىيانى خۆشەۋىستى بۇ نىشتمان و نەتەۋەكەي.

## ۲. دلدارى و جوانى ئافرەت:

بابەتى دلدارى و جوانى ئافرەت ۋەك بابەتىكى ھۆنراۋە  
دياردەيەكى كۆنە، لە بەرھەمى شاعىرە كلاسىكىيەكانى كورد  
رەنگىداۋەتەۋە، دىلانىش لە بابەتى خۆشەۋىستى ئافرەت و جوانى  
ئافرەتدا ھەستىكى قول و سۆزىكى بە تىن و كاريگەر لە ھۆنراۋەكانىدا  
بەدەكرىت، تا گەياندوۋىيەتى بە رادەيەكى زۆر بەرن، كە ھىچ

جوانىيەكى تر نەيگاتى، لەلايەكى تر وەسفى ئافرەت دەكات و دەى  
بەستىتەو بە كۆرى تىكۆشان و ڤوو بە ڤووى مەرگ دەبىتەو.

### ۳. نىشتمانپەرودى و نەتەوايەتى:

بابەتى ھەستى نەتەوايەتى و سۆزى نىشتمانپەرودى لە  
ھۆنراوہى شاعىرە کلاسیکیەکانى کوردى وەك { خانى، حاجى  
قادى كۆيى، نالى، سالم، ئەحمەد موختار جافو... } ديارە، ديلانى  
شاعىرىش يەكێك بوو لەو شاعىرانەى، كە پەرودەدى بزوتنەوہى  
نىشتمانپەرودى و خەباتى ئازادىخووانەى دواى جەنگى دووہمى  
جىهان بوو، ھۆنراوہکانى ديلان ئاوينەيەكى ڤوونى خەبات و بزوتنەوہى  
نەتەوہيى و ئازادىخووانەى گەلەكەمانە.

ديلان وەك شاعىرىكى شۆڤشىگىرى كورد تىكۆشانى گەلانى  
ئاسيا و ئەفريقا و ئەمريكاي لاتىنى، كە لە پىناوى سەربەستىدا  
خەباتيان دەکرد، بزوتنەوہەيان دەبەستىتەو بە خەباتى گەلى  
كوردستان.

ديلان لە ڤووى (كىش و سەروا) وە لە زۆربەى ھۆنراوہکانىدا  
كىشى بىرگە (پەنجە) و سەرواى دىڤى مەسنەوہى بەكارھىناون،  
چونكە ھەستى بە ڤەسەنايەتى و خۆمالى كىشەكە كردووە، بۆيە  
گەراوہتە سەريان. ديلان جگە لەوہى شاعىر بوو ئەستىرەيەكى گەشى  
درەوشاوہى ئاسمانى ئاواز و گۆرانى كوردى بوو، دەنگ خۆش و  
مەقام زانىكى كەم ھاوتا بوو.

نمونەيەك لە ھۆنراوەی دیلان

### شیخ مەحمودی زیندوو

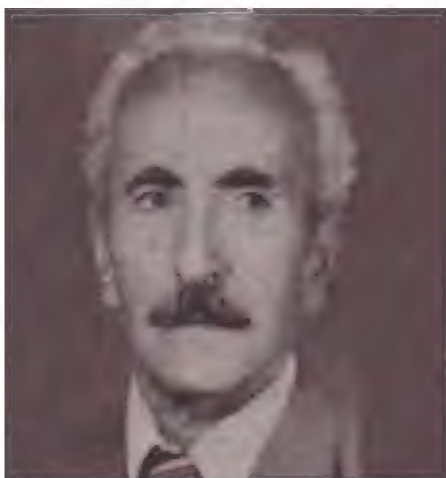
لەکی بپرسین سۆراخی راستی  
بەرانیان دەخیل دراوسیی دلسۆز  
هەوایی پرسە لە داری کەلی  
ئێستە سیبەری سەرجهستە کفنی  
ئێستە پیخەفی نەرمو نۆلی شەو  
بەردە قارەمان لە جیی خۆی ماوە  
ئێستە ئاو باریک وەک بوومە لەرزە  
کوا شیخ؟ کوا نەوێ ئەحمەدی کاکێ؟  
بەرانیان دیارە قورگت گیراوە  
سەرت چەپۆکی کۆچی بێ وادە  
بەلام بەرانیان گویم لێ راگرە  
هەزار ئەوەندە بخریته بینی  
کورد شۆرە سواری وەک شیخی بوو بێ  
سەر نەوێ ناکا لە بۆ بیگانه

لە سەرەتاوە سێ دێر بۆ لەبەرکردن

## واتای پەيشەکان

وشە	واتاکەى
شەو بەرد	: ناوی گەرەگە
کانی ئاسکان	: ناوی گەرەگە
بەردە قارەمان	: ناوی شوینە.
بەرانیان	: ناوی زنجیرە چیايیکە
داری کەلی	: گوندەکەى شیخ مەحمودە
دەربەندە	: مەبەستی دەربەندی بازیاڤە
ئاوباریک	: ناوی گوندە
لیخنی	: شیلوی





وههزی دووهم

سهبری بوټانی

(۱۹۲۵-۱۹۹۸)ز

سهبری بوټانی ل سالا ۱۹۲۵ز  
ل گوندی (دهلو) ل باژیری (سیرتی)  
قه لکوردستانا تورکیا ژ دایک بوویه،  
ل مزگهفتی و ل خواندنگه هی خواندییه،  
بهلی دهست ژ خواندن بهردایه و کهفتیه ناف خهباتا کوردینی و  
خزمهتا وهلات.

ل سالا ۱۹۴۶ی هاته گرتن و دزندان (موسل) هاته زینداندن،  
هر لویری ژ نو دهست به قهاندنا ههلبهستیگر، ل سالا ۱۹۶۱  
کههشییه ناقریزین شوړشا نهیلولا مهزن.

بوټانی چرای مهیدانا ئهدهبو و پوښنیریا کوردیه، بهرهه مین  
وی (پهخشان و هونراو)، ئهقیندارییا وهلات و کوردینی و مروقایه تی و  
برایینی و وهک ههقی، بخو قهگرتیه، نازکو ئاسان هاتینه نقیسین  
هه موو تهخین جفاکی و کومه لین خه لکی تیگه هن.

ب دریژاهیا ژيانا خو خهبات بو کورد و کوردینی کریه و  
هه ردهم پیتوس و خامی وی دقیری دا بهرهمدار بوویه و به دهیان  
قهکولین و چیروک و پهخشان و بابه تین فولکلوری د گوڤار و پوژنامین  
کوردیدا به لاف کریه، ل ۱۹۹۸/۱۰/۲۵ ل باژیری ئوسلوی پایته ختی  
نه رویج گیانی خو ل دهستدایه و هر ل ویری هاتیه قهشارتن.

نمونه:

ئه ق ههلبهسته ب هه لکه فتا دهست پیکرنا شوړشا نو هاتیه نقیسین.



عاشقان پەردە دراندن چەپو راست  
 نامە ل پى نامى شاندن چەپو راست  
 يەيكو مزگىنى دھاتن پىلو پىل  
 ب ئاوازەك نوو ستراندن چەپو راست  
 جوتيارو رىنجبەرو پالان شەف و رۆژ  
 ژ دەمى ھەف درەقەنەن چەپو راست  
 شلىپان دھاتن مەيدانى كتو جوت  
 وەك بازان شەپەر شەقاندن چەپو راست  
 خورشيدو شىرو شاهينان راھىلانى  
 كۆزكو چەپەر شكاندن چەپو راست  
 خوەش د خوەندن قەق بوو ھەي قەقە بوو  
 كافر دخوونى گەقزاندن چەپو راست  
 ئەقىنداران جان و دل دان دلستانى  
 تەقنا ژىنەك نوو راچاندن چەپو راست  
 ترسو لەرزا قى خەباتو كىقە راتى  
 بەگو دوژمن لەرزاندن چەپو راست  
 خوە پەرستان ئەف سەرو ئەو سەر لەيزتن  
 خوە ب دۆلارا وەرماندن چەپو راست  
 تۆقى ركو كەربو كىنا رەش رەشاندن  
 دوەلاتى مەدە چاندن چەپو راست  
 ئەف ھەموو دەردو خەم و زۆرو ستەم  
 دوژمن ل مە باراندن چەپو راست

سى دىر بۆ لەبەر كردن لەسەرەتاو

## واتای په یقه کان

### واتاکه ی

### وشه

شلیپان	:	شه پول شه پول
کیفه رات	:	خه بات
کتو جوت	:	تاکو جوت
شه په پ	:	شاپه پ
قه ق بوو	:	دهنگی کهو، قاقبه ی کهو
که فزاندن	:	که وزاندیان
دخونی	:	له خویندا
ته فن	:	ته ون
نامه ل پی نامه شانندن	:	نامه یان دواي نامه نارد
پیل و پیل	:	شه پؤل شه پؤل
سهر بباژیرئ	:	سهر به شاری
ژ دایک بوویه	:	له دایکبووه
خواندیه	:	خویندوویه
دهست ژ خواندنی به ردایه	:	دهستی له خویندن هه لگرتووه
که فتیة ناف خه باتا کوردینی:	:	که وتووته ناو خه باتی کوردایه تی
که یشتیة ناف ریزین	:	که یشتووته ناو ریزه کانی
شورشا ئه یلولا مه زن	:	شورشی مه زنی ئه یلول
ئه قیندارتیا وه لات	:	خوشه ویستی ولات
وهک هه قی	:	وهک یه کی، یه کسانی
بخو قه گرتییه	:	گرتوویه تییه خو
قه کولین	:	لیکولینه وه.
به لاق کردیه	:	بلاوی کردووته وه.



## مقداد مەدحەت بەدرخان

(مقداد مەدحەت بەدرخان) كورئ  
(مير بەدر خان)ە، بنەمالا وان ب (ئازيزان)  
دەيتە ناسكرن كۆ ژ سالا (۱۵۱۴-۱۸۴۷)  
ميرين ميرنشينا (بۆتان) بوون، پۆلەكئ  
گرنگ د چاندنا ھەستئ نەتەوايەتئ دناڤ  
میللەتئ كورددا ھەبوو.

(مير بەدرخان) پارەك تايبەت ب  
ناڤئ خۆ بۆ ميرنشينا (بۆتان) دەرخستبوو،

سەرکیشئ پۆژنامەقانیئ كورد (مقداد مەدحەت بەدرخان) دەمئ  
ھەست پیکرئ كۆ مللەتئ كورد پیویستی خەباتەكا پۆشنییریئە، ب  
فەر زانی پۆژنامەكا كوردی بەلاڤ كەت، لی ژبەر كۆ سولتانین  
عوسمانیان نە دەيلا پۆژنامەقانی ئازادی یا ھزرو بیران ھەبیئو  
زانینو پۆشنییری دناڤ جڤاکی كوردیدا بەلاڤ بیئ، مقداد مەدحەت  
نەچار بوو مشەختئ (قاھیرە)ی پایتەختئ میسرئ بیئ و پۆژنامەكئ  
ب ناڤئ (كوردستان) ل ویئ دەریخیئ.

ئیکەمین ژمارا پۆژناما (كوردستان) ل ۲۲ی نیسانا ۱۸۹۸ی  
ل (قاھیرە) دەرچوو کو ئەڤ پۆژە گھورینەكا گرنگ بوو د دیروكا  
میللەتئ كورددا. دڤئ پۆژیدا پەيڤا كوردی دگەل گوللا تڤەنگا  
خەباتكاران بوونە ھەڤسۆز. سولتانئ عوسمانی د خوہست پۆژناما  
(كوردستان) ھیشتا د لاندکیدا سەر ژیکەت داکۆ پی نەگەھیتو نەبیئە  
ماکو نقش ژیرا چینە بیئ، لی خورتین بەدرخانئ ژ خوہستین  
سولتانئ ب ھیزتر بوون لەورا شیان دریژی ب دەرچوونا پۆژناما  
(كوردستان) بدەن و دناڤبەرا سالیئ (۱۸۹۸-۱۹۰۲) (۳۱) ژماران ل

چار باژیری جودا جودا ده‌ریخن، هەر ژماره‌کی (۲۰۰۰) دوو هه‌زار دانه ژێ چاپکرن و وه‌شانده کوردستانی و ب سهر خه‌لکیدا به‌لاف دکرن ب مه‌ره‌ما رۆشنبیرکنا ملله‌تی کوردو گرنگیدانی ب زمانی کوردی.

(مقداد مه‌دحه‌ت) ی ژماره (۱- ۵) ل قاهیره ده‌رخستن پشتی هینگێ توشی نه‌خوشیی بوو، سولتانی عوسمانی نه‌چارکر کو ڤه گه‌ڕینه سته‌نبولی، برایی وی یی بچوک (عه‌بدولرحمان پاشا به‌درخان) نه‌چار بوو به‌ره‌ڤ (جنیف- سویسرا) بجیت و رۆژناما (کوردستان) ژ ژماره (۶- ۱۹) ل ویری ده‌ریخت. جاره‌کا دی ڤه‌گه‌ریا (میسر) ئو ژماره (۲۰- ۲۳) ل (قاهیره) ده‌رخستن، ژماره (۲۴) ل (له‌نده‌ن) ده‌رخست، ژماره (۲۵- ۲۹) ل (فۆلکستون) ل ئینگلتیره ده‌رخستن، ژمارین (۳۰- ۳۱) ل جنیف هاتن ده‌رخستن کو ژمارین داوی بوون. بابه‌تی، رۆژناما (کوردستان) بخۆه‌ گرتین (سیاسی، دیرۆکی، جفاکی، ئایینی... هتد) بوون ژمارا داوی (۳۱) ل (۱۴ ی نیسانا ۱۹۰۲) ده‌رچویه.

### پارچه‌کا ئقیسینا مقداد مه‌دحه‌ت به‌درخان

د ئیکه‌مین ژمارا رۆژناما (کوردستان) دا به‌لاف بوویه و تیدا مه‌ره‌ما ده‌رخستنا رۆژناما کوردستان دیار دکه‌ت، بی ده‌ستکاری تنی رینقیس هاتییه‌ گه‌ورین.

( سه‌د هزار شوکر و حه‌مد ژ خودی ته‌عالاره‌ ئهم موسلمان خه‌لق کرن و دزانینا عیلم و مه‌عریفه‌تی ده‌ هشو زه‌کا‌دا مه‌. ده‌رحه‌قا عه‌لمان‌دا عیلم و مه‌عریفه‌تی ره‌ گه‌له‌ک ئایه‌تین جه‌لیله‌و ئه‌حادیسین شه‌ریف هه‌ن، دونیای ده‌ چقاس موسلمان هه‌بن د گوندو باژیری هه‌میاده‌ مه‌کته‌بو مه‌درسه‌و



جهریده هەن، دوونیایی دە چ دبه و چ نابە جهریده دتقیسن حەیفە من تیت  
 ژ کوردەر کورد ژ گەلەک قەوما زێدەتر خودی هشو زەکانە، جامێرن دبوین  
 خوە دەراستو قەوی نە، خورتو دیسا وەکە قەومین دی نەخوێندە، نە  
 دەولەمەندن، دوونیا یی دە چ دبه جیرانی وان موسقوف چاوەیه وی چ بکە  
 نزان لەوما ریا خودی دە من ئەف جهریدهها نقیسی ب نیزنا خودی  
 تەعالا پاش نھۆ دھەر پازدە پۆژا دە جارەکی ئەزی جهریدهکی بنقیسم،  
 ناقی وی من کریه (کوردستان) دق جهریدی دە ئەزی بەحسا قەنجیا  
 عیلمو مەعریفەتا بکم. ل کو دەری مروق دەلە، ل کو دەری مەدرەسەو  
 مەکتەبین قەنج هەنە، ئەزی نیشا کوردا بکم، ل کودەری چ شەر دبه  
 دەولەتین مەزن چ دکن چاوە شەر دکن تجارت چاوە دبه، ئەزی هەمیا  
 حیکایەت بکم هەتا نھۆ کەسی جهریدهک هولی نەنقیسییە ئەف جهریده یا  
 منا یا ئەولییه، لەوما وی گەلەک کیمای هەبیت، ئەز هیقی دکم کیمایا  
 جهریدی ژ من رەبنقیسن هەمی تشت وەکی نوو چن دبن کیم، (پاشی  
 هینگێ دچە دکەو رێدە) ئەفە ئیدی ئەزی دەست بە مەقسەدی بکم).

٢. هەروەها لە ژمارە (٣)ی رۆژنامەی (کوردستان) کە لە ١٨٩٨ز لە  
 میسر دەرچوو، (مقداد بەدرخان) دەنووسیت:

((عالمەک ژ سۆرا هەبی سالا دی وەفات کر رەحمەتا خودی لی بە، خودی  
 گونەهین وی بغەفرینە، ناقی وی (حاجی عەبدولقادر) بی، ئەف مروق  
 ساغیا خوێدە گەلەک خەبتی دەرەقا عەلماندا عەلمو مەعریفە تیڕە،  
 گەلەک بەیتو ئەشعارین کرمانجی دتقیسی، رێ دکر ولاتی خوە سۆرا،  
 عەزمانی وی عەزمانی سۆرایە لۆما کورد حەمی قی عەزمانی نزانن، پشتا  
 کتیبە مەمو زینی دە بخەتی دەستی خوە هەن بەیت نقیسینە، تەبەرۆکەن من  
 ئەو ئەبیات لقی جهریدهییدە بنقیسین)).

ئەم دوو پەخشانە تەنها بۆ خوێندەرەوهیه

## واتای په‌یقه‌کان

وشه	واتاکه‌ی
ده‌یته ناسکرن	: ده‌ناسریت
سه‌ر کیش	: پی‌ره‌و
ب‌فه‌ر زانی	: به‌گرنگی زانی (به پی‌ویستی زانی)
نه‌ده‌یلا	: نه‌یان ده‌هیشت
جفاک	: ئەنجومه‌ن
مشه‌خت	: ده‌ربه‌ده‌ر
ل‌وی‌ری	: له‌وی
دی‌روک	: می‌ژوو
هه‌قسۆز	: هاوسۆز
سه‌ر ژیکه‌ت	: سه‌ری بې‌ریت
نک	: داک
نقش	: ره‌گه‌ز
خورت	: دلیر
خوه‌ست	: ویست
ژ‌سۆرا هه‌بی	: له‌سۆران هه‌بوو، مه‌به‌ستی ناوچه‌ی سۆرانه
سالا دی	: سالی پيشوو، سالی رابوردوو
ساغیا خوه‌ده	: له‌ژیانی خویدا، کاتی که ساغ بوو
گه‌له‌ک خه‌بتی	: زۆر (گه‌لیک) خه‌باتی کرد



وشه	واتاکه‌ی
رڼ دکر	: دهینارد، ره‌وانه‌ی ده‌کرد
عه‌زمانی وی	: زمانی ئه‌و
لوما	: چونکه، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی
حه‌می	: هه‌موو، هه‌می، گشت
هن به‌یت نفیسینه	: هه‌ندیگ به‌یت یا شیعری نویسیووه
له‌ورپا	: بۆی، ژبه‌ر هندی
شیا	: توانی
ژئ	: لیی
ب هه‌روه‌یی	: به‌خوږایی، بی‌پاره
مه‌ره‌م	: ئامانج، مه‌به‌ست
چقاس	: چه‌ند
له‌کو؟	: له‌کوئ؟
چاوه	: چوون
نوو	: نوئ، تازه
دچه‌و دکه‌وه‌ ږیده	: ده‌چیت‌و ده‌که‌ویته‌ ری



## شاكر فهتاح (۱۹۱۴-۱۹۸۸) ز

ناوی (شاكر كورپی فهتاحی كورپی  
ئهحمهده، له سالی (۱۹۱۴) ز له شاری  
سلیمانی له دایکبووه، له بنه ماله یه کی  
خوینده وار په روه رده کراوه، له سه رده تای  
مندالیدا چووه ته بهر خویندن له حوجره ی  
فه قییان، له دوایدا چووه ته قوتابخانه و  
سه رده تای له سلیمانی ته واو کردووه،

دواناوه ندی و کولجی مافی له به غدا ته واو کردووه،

له شهوی ۱۸-۱۹/۳/۱۹۸۸ گیراوه و له ناوه راستی ئه یلولی سالی  
۱۹۸۸ ز گواله باران کراوه و گه یشتو ته ریزی شه هیدانی کوردستان،  
شاكر فهتاح یه کیکه له نووسه ره ناسراو و ناوداره کانی کورد، که له  
ماوه یه کی گرنگو پر رووداو له بزووتنه وهی رۆشنیری و ئه ده بیدا  
رۆلکی گه وره ی هه بووه، خزمه تی فره مه زنی نه ته وه که ی کردووه،  
چونکه به رده وام خامه ره نگینه که ی بۆ مه به سستی و شیار کردنه وهی  
میله ته که ی خستو ته کار، له م بواره دا یه کیکه له و نووسه رانه ی که  
به هوی به ره مه کانییه وه وای کردووه بچیته ریزی پیشه نگان ی ئه و  
نووسه رانه ی که به ره مه میان زوره. ئه وانه ی که زور کاریان له شاكر  
فهتاح کردووه و جی په نجه یان له سه ر که سیتی ئه و دیاره ماموستا  
(مه مه ده مین زه کی، توفیق وه هبی، حوسین حوزنی موکریان ی) بوون،  
هه روه ها هونراوه کانی حاجی قادری کویی زور کاری تیکردووه،

لەگەل پوژنامەکانی (بانگی کوردستان، پوژی کوردستان، ئومیدی ئیستیقلال، بانگی هەق).

شاكر فەتاح لە پیرەمێرد فیڕی نووسین و خۆیندەوێ کوردی بوو، کە چۆتە لای ھانیداو ھە بۆ کۆکردنەوێ وشەێ کوردی پەتی، زۆرجار بە دواى ئەم وشانەدا زۆر شوین گەراو ھە تۆمارى کردوون و بۆى بردوو.

شاكر فەتاح لەگەل دەست بەکاربوونی وەکو (قایمەقام) لە شاروچکەکانی کوردستاندا، خەریکی دەرکردنی پوژنامە و شانۆگەری و کردنەوێ کتیبخانە و بەخشینی کتیب بوو، کە ئەمەش دەرەتیک بوو ھە بۆ زیاتر گەراو ھۆگر بوونی بە دونیای پۆشنییری تا دوا چرکەکانی ژيانى، کتیب نزیکتەین ھاویری بوو ھە بۆ کتیب و خۆیندەوێ ھەلینە کردوو. لەگەل گەشانەوێ ئەدەبیاتی کوردی لە سییەکانی سەدەى بیستەمدا، شاكر فەتاح بە جۆش و خرۆشەوێ پۆلیکی باشی لە بزوتنەوێ پۆشنییری و ئەدەبى و پوژنامەگەری کوردی گیراوە. لە گەل بواى جیا جیاو مەیدانى تری نووسیندا قەلەمەکەى وشکی نە کردوو، دەتوانین بڵین لە ھەندیک بواردا یەکیکە لەو پێشەنگانەى بەرھەمیان لە مەیدانى وتار و چیرۆک و گەشتنامە و ژياننامەدا، ئەدەبى کوردی رازاندۆتەو.

### **شاكر فەتاح لە گەل بواردا بەرھەمى ئەدەبى ھەبوو، ئەوانە:**

۱. ھۆنراو: زۆربەى ھۆنراوەکانی لە دەوری مەبەستى کۆمەلایەتى و وەسف و دلدارى و نامەى شیعری دەسورپینەو، پرسى ھەژارى و زۆردارى و نەخۆیندەواری و دواکەوتووی کۆمەلای کوردەواری

ۋە ھەسفى سىرۇشتى كوردستان ۋە ئافرىقا بە زەقى لە ناۋەپۇكى  
ھۇنراۋەكانىدا رەنگ دەدەنەۋە.

۲. **وتار:** لە سەرەتادا گرنگى بە وتارى ئەدەبى داۋە، لە دواتردا  
زىاتر گرنگى بە وتارى كۆمەلەيەتى داۋە، بە قولى گىرۇگرفتە  
كۆمەلەيەتتەكانى خىستۇتە پۈۋ، ئەۋەندەى پىكرابى چارەسەرى بۇ  
دۆزىۋنەتەۋە، ھەروەھا ھەندىك وتارى سىياسىشى نوۋسىۋە.

۳. **چىرۇك:** كۆمەلەك چىرۇكى نوۋسىۋە، لە ناۋەپۇكىندا باسى گەلىك  
دەردى كۆمەلەيەتى ۋە گەلىك دىمەنى دۈكەۋىتى كۆمەلى كىردۈۋە.

۴. **چىرۇك بۇ مىندالان:** كۆمەلە چىرۇكىكى مىندالانى نوۋسىۋە، ھەروەھا  
چەند چىرۇكىكى مىندالانى ۋە رىگىراۋە بۇ زمانى كوردى.

۵. **ژياننامە:** چەند ژياننامەى نوۋسىۋە ۋەك (ئاۋىنەى ژىنم، خەباتى  
پۇشنىران، يادنامە).

۶. **گەشتنامە:** چەند گەشتنامەيەكى نوۋسىۋە ۋەك (گەشتى پىنجۋىن،  
گەشتى شارباژىر، گەشتى سىرۇچك، گەشتى ھەلەبجەۋ ھەورامان).

۷. **گفتۇگۇ:** لە نامىلكەى ئاھەنگى پۇشنىراندا سى گفتۇگۇى جۇراۋ  
جۇرى لە بارەى (كۆمەلەيەتى، مىژۋى، ئايىنى) بلاۋكردۈۋتەۋە.

۸. **لىكۈلىنەۋە ئەدەبىيەكان:** لە بەرھەمى ئەم شاعىرانەى كۆلىۋەتەۋە  
(ئەحمەدى خانى، داماۋى موكىيانى، زىۋەر، بىكەس، حاجى قادىرى  
كۆيى، مەلا كاكە ھەمە).

۹. **ۋەرگىران:** لە بوارى ۋەرگىراندا پۇلىكى گرنگى گىراۋە، گەلىك كىتتەى  
نوۋسەرە ناۋدارەكانى جىھانى ۋەرگىراۋە بۇ زمانى كوردى.

شاكر فەتاح نیشتمانی پەرورەییکی دڵسۆز بوو، کوردایەتی و پرسى  
 نەتەوەكەى، ئامانجى پىگەیاندى مىللەتە ژێر دەست و چەوساوەكەى  
 تاكە مەبەست و ئامانجى بوو. خاوەن ھەلۆیست بوو، لە پرووى  
 ناھەق و زولم و نا عەدالەتى و دیاردەى نا بەجى وەستاو، بێدەنگ  
 نەبوو و سەرى شۆر نەکردوو لە ئاست ھەرەشە و چا و سوور  
 كردنەو و توقاندن. ئەم ھەلۆیستە بە درێژایى تەمەنى و ھەر لە  
 خۆناسینەو لەگەلى گەورە دەبیت و سەرەنجامیش دوا ھەلۆیستى بە  
 شەھیدکردنى دا.

نۆنەيەك لە پەخشانی شاكر فەتاح

### بەرخەكە!

كۆرەكەم لە تەمەنى دوانزە سالاندا بوو، پۆژىك ھەستىكرد  
 بە ئاوارەیی و تەنیاى، ئەگەر ئا بۆ شتىك دلى خوى پى خوش بكات،  
 خوشەويستى و دلسۆزى و چاودىرى خوى تيا بەخت بكات، نا چارى  
 كردم بەرخۆلەيەكى بۆ بكرم لە مەرسەربرىك (قصاب) زورى پى  
 نەچوو كۆرەكەم بوو بە دوستىكى گيانى بەگيانى بەرخەكە، بەرخە  
 بەسەزمانەكە وا ھۆگرى بوو بوو كە كۆرەكەم ئەروىشت راي  
 ئەكرد بە دوايا، لى ئەچوو پيشەو، خوى تى ھەل ئەسوو، يارى  
 لەگەل ئەكرد، كۆرەكەمى لە جىگای دايكى دانابوو، ئەو دايكەى كە  
 خواپەرسى و ناپەسەندى نەوہى ئادەم لەوى جوى كردبوو وە!

ھەر چەند بەرخەكە بە تەنیا بمایەو ئەبیاراند: كۆرەكەمى  
 بانگ ئەكرد پىويستى جى بەجى بكات، ھاودەمى بكات، دلى خوش  
 بكات، جا كۆرەكەم چەند بەختيار بوو بوو بەو بەرخە بەسەزمانە!



بەرخەكە ھەموو كاتىكى، ھەموو بىرەورىيەكى كۆرەكەمى  
داگىر كۆرەكەم ئۆھەندەي بە تەنگ دلى ئۆ بەرخەو ھە بوو،  
بە تەنگ دلى كەسى ترەو ھە بوو!

بەلام بەلای مەو ھە باراندنى بەرخەكە لە بانگ كردنى كۆرەكەم  
زۆرتى تىابوو، شتىكى گىنگ ترى تىا بوو، دىلى و بەندەيى و بى  
دەسەلاتى بەرخەكەشى ئۆھەند بەرامبەر بەھىزىكى وا كە نەي ئۆھەندى  
بەرەنگارى بكا! بەرخەكە لە خۆشەويستى و دلسۆزى و چاودىرى  
دايكى بى بەش كرابوو، لە خۆشەويستى و دلسۆزى و چاودىرى  
كۆرەكەم دلىانەبوو، بەشتىكى دەست كردى ئۆھەند قەلەم، ئۆ ھەزى  
ئۆكرد بچىتەو ھە لای دايكى، ھەزى ئۆكرد سەر بەستى خۆي دەست  
كەويتەو ھە، لە زۆردارى دوور كەويتەو ھە، لەبەر ئۆھە ھەستى بە ترس  
ئۆكرد، ئۆترسا ھەو ھى شتىكى بەسەر بى! لە راستىدا بەرخەكە بە  
ھەلە نەچوو ھەو...

چۆن ئۆبوو باو ھەبكا بە دۆستايەتى كۆرەكەم ئۆ ھە مەر  
سەر بەرەي كە ئۆ بەسەزمانەيان لە دايكى خۆي كۆرەبوو ھە؟!.. بەرخەكە  
بە دل ھەستى ئۆكرد بە جىاوازيەكى گەورە لە ناو ھەند خۆشەويستى  
دايكى كە پىر بوو لە دلسۆزى و خۆ بەخت كردن و خۆشەويستى  
كۆرەكەم مەر سەر بەرەكە كە پىر بوون لە خۆ پەستى!

لەبەر ئۆھە چەند بە تەنھا بىمايەو ھە ئۆھەند، ئۆلایەو ھە چونكە  
خۆي لە تەنگو چەلەمەدا ئۆھى، دەترسا ھەو ھى لەناو بچى، وا تى  
گەشتىبوو كە ئۆگەر بەھۆي كەم تەرخەمى كۆرەكەم ھە لەبەر بى  
ئاوى و بى خۆراكى نەمرى، دوور نىيە سەگو گورگ لە پەرزىنى  
خانو ھەكەو ھە باز بەدەنە ژوورەو ھە پەلامارى بەدەن بىخۆن، ياخود دزو



درۆزنو زۆردار بەشەو بیدزنو سەری برن و گوشتەکەى بفرۆشن!  
بەلکو بۆى ھەيە کورەکەم خۆى سەرى برى و ببەرژىنى و بىخوا،  
ئەمە راستە کورەکەم دۆستىتى، دلسۆزىتى، بەلام تەقو ئارەزووى  
چووە سەر گوشتە ناسکە خوشەکەى؟! کى ئەلى سەرى نابرى؟ بۆ  
چ ھەموو رۆژ ھەزاران بەرخى وەک خۆى سەر نابرىن بۆ خوشىي  
بن دانى کورەکەم و ھاوتای کورەکەم؟!..

لەبەر ئەو بەر بارە بارى ئەو بەرخە لە باوک و دایک براوە کلۆلە،  
کە وەک ھاوارىکى بى دەسەلات و بى چارانم ئەھاتە بەر گوئى، کە  
سى دارە لە نزىکیانەو ھەلخرابى، دلمى ئەسوتاند، جەرگمى ئەبرژاند!  
تەنانت ئەو ھەشى لەبىر ئەبردمەو ھەموو خىزان  
نازيان ئەکىشاو چاودىرييان ئەکرد! بەلام منىش بە ھەلەدا نەچوو  
بووم، زۆرى پى نەچوو دۆستايەتى و نازکىشان و دلسۆزى بەرانبەر  
بەرخەکە لەبىر کورەکەم و خىزان چوو ھەو کاتىکم زانى بەرخى  
بەسەزمانيان داو بە زەویداو ئەيانەوئى سەرى برن و گوشتەکەى  
بکەن بە چىشت کە لەسەيرانىکا دەرخواردى چەند ميوانىکى زۆردارى  
وەک خۆيانيان بدەن! باش بوو فرياکەوتم و بەرخى بەسەزمانم  
لەدەستيان رزگارکرد!...

گەلىک لە نەتەو ھەکانى رۆژ ھەلاتىش داخەکەم لەو بەرخە  
بەسەزمانە ئەکەن! ئەوانىش ھەر چەندە سەرۆکە خۆ پەرسەکانيان  
خۆشەويستيان بۆ ئەنوین و يارمەتییان پيشان ئەدەن و چاودىرييان  
پيشکەش ئەکەن...

بەلام ھەى ھوو! تازە چاويان کراو ھەو، قەت چەواشە نابن،  
لە ترسى گيانى خۆيان ناچارن ھەر ھاوارو فرياد بکەن تا خوا  
دەرگايەکى رزگار بوونيان لى ئەکاتەو!

(ئەم پەخشانە تەنھا بۆ خویندەنەو ھە)

## سەرچاوه‌گانی هه‌ردوو به‌شی رێزمانو ئه‌دهب

۱. رێزمانی کوردی - جیناو - د. ئاو په‌حمانی حاجی مارف.
۲. رێزمانی کوردی - ئاو‌ه‌لکردار - د. ئاو په‌حمانی حاجی مارف.
۳. رێزمانی کوردی - نوری علی امین.
۴. ده‌ستور زبان پینچ استاد - رشید یاسمی و هاو‌پیکانی - به‌ فارسی.
۵. رێزمانی کوردی - صادق بهاو الدین.
۶. ده‌ستور زبان فارسی - دکتور نادر و زین پور.
۷. مه‌م و زین لیکۆلینه‌وه‌و هه‌له‌سه‌نگاندنی علی فه‌تاح دزه‌یی.
۸. دیوانی حاجی قادری کۆیی لیکۆلینه‌وه‌و لیکدانه‌وه‌ی سه‌ردار حمید میران و کریم شاره‌زا.
۹. دیوانی پیره‌می‌رد - محمد رسول هاوار.
۱۰. باغی کوردا - دیوانی ئه‌حمه‌دی ناله‌ند - کۆمکردن و تویژاندنا گه‌ مائی.
۱۱. دیوانی گۆران - چاپی ۱۹۸۰ - به‌غدا.
۱۲. کاروانی شیعری نوی کوردی - ۱۹۷۸ - کاکه‌ی فه‌للّاح.
۱۳. دیوانی دیلان - ۱۹۶۹.
۱۴. دیلان شاعیر و ئازادیخواز - ۱۹۸۱ دله‌شاد عه‌لی.
۱۵. نوبه‌ارا ئه‌حمه‌دی خانی - تویژاندن حمیدی عبده‌لمجید السلقی - به‌غدا.
۱۶. مجله‌ پقافه‌ الهند - المجلد الخامس - سبتمبر ۱۹۵۴ - العدد الپالپ.
۱۷. الاسگوره‌ والتاریخ فی التراب الشرقی القدیم.
۱۸. زمان و ئه‌ده‌بی کوردی بو‌ پۆلی سییه‌می ناوه‌ندی - د. عزالدین مسته‌فا رسول و هاو‌پیکانی.

## بەشى خويندەنەو

۱. دوازده سوارەى مەريوان
۲. نرخی سەرپەستى
۳. پەواندۇ
۴. دارگويز
۵. بەرزە بوون
۶. گورگو ئىستر
۷. سەر ھلدان
۸. ھونەرى شانۆگەرى پىيوستى بە ھەرەووزە.
۹. نامىق كەمال
۱۰. ھەژارى
۱۱. ئەز دزانم ئاقل سەر چ را دچت بەلى نابيژم
۱۲. ژيانى كۆچەر
۱۳. قازى مەمەدى پىشەواو كۆمارى كوردستان
۱۴. ژيانى ئەمروم دەفروشم بۆ كرىنى نانى سبەى

## دوازده سواره‌ی مهربوان

شار قه‌لاچولانه، حوکمران ئه‌حمه‌د پاشای گه‌وره‌یه که به  
(شا غازی ئه‌حمه‌دی له‌شکر شکین) به‌ناوبانگه، شیرو قه‌لغان چه‌کی  
ده‌ستی سوار چاکانی مه‌یدانه، ئیواران له‌که‌نار چه‌می قه‌لاچوالان  
دیوان ده‌گیرئ، پیاو ماقولان کومه‌ل له‌و گوی ئاوه‌ داده‌نیشن.  
ئیواره‌یه‌ک پیاویکی به‌شکوی ئه‌سمه‌ر، ریشیکی سپی ته‌نکی  
هیشته‌بووه‌وه به‌ریدا ده‌هاتو لۆزه‌نده‌ریکی که‌له‌گه‌تی چوارشانه  
له‌پشته‌وه‌بوو، تازه‌خه‌تی سمیلی دانابوو چاوی وه‌ک ئه‌ستیره‌ی  
سیوه‌یل ده‌دره‌وشایه‌وه، که‌گه‌شته‌پیشه‌وه به‌شه‌رمه‌وه‌هه‌والی  
پاشاو سه‌لیم به‌گی مامیان پرسى، که‌ئه‌حمه‌د پاشایان پیشاندان  
زۆر به‌ریزه‌وه‌سلاویان کردو چوونه‌پیشه‌وه‌ئه‌حمه‌د پاشا هه‌والی  
ده‌پرسی تا بزانی کییه، ئه‌ویش خوی دیته‌زمانو ده‌لی: پاشام من  
مه‌لا هه‌مزهی ئه‌فغانیم ئه‌و لاوه‌ش (ئه‌کره‌م) ی بچووکتانه، سه‌ودای  
دلاوه‌ری و چه‌کبازی له‌که‌له‌دایه‌ناوبانگی زه‌برو زه‌نگی سه‌لیم به‌گی  
بیستوو به‌لینى به‌خوی داوه‌ئه‌گه‌ر سه‌لیم به‌گ بتوانی شیره‌که‌ی  
هه‌لسورینى و دایوه‌شینى، هه‌تا ماوه‌تۆکه‌ری ده‌کات، ئه‌حمه‌د پاشا، که  
بینی کوره‌تا ده‌ست هه‌لبه‌ری که‌له‌گه‌تو چوارشانه‌یه‌و شیره‌که‌شی  
نیوه، خیرا فه‌رمانده‌دات که‌سالم به‌گ ئاگادار بکه‌ن میوانى هاتوو  
پاش تاویک سالم به‌گ په‌یا ده‌بیته‌و به‌خیره‌هاتنى میوانه‌کان ده‌کات، که  
چاوی به‌شیره‌که‌ی ئه‌کره‌م ده‌که‌ویته‌زۆر دلی تیى ده‌چى و یارمه‌تی  
وه‌رده‌گریته‌که‌سه‌یری بکات، هه‌ر که‌ده‌ستی ده‌داتى زۆر به‌ئاسانى  
له‌کالانى ده‌رده‌کیشى و به‌م شان به‌و شاندا هه‌لی ده‌سورینى و هه‌لی  
ده‌دات به‌ئاسماندا.

که ئەحمەد پاشا بینی ئەو شیرە ی دلاوهریکی ئەفغانی پیوهی  
 دهنایت دهیگوت کەس ناتوانیت رایوهشینیت، کەچی وا سەلیم بەگ  
 بە ئارەزووی خۆی یاری پێدەکات، وەک گۆل گەشایهوه ئەکرەمیش  
 زۆر شادمانبوو، کە زانی وا تووشی گەورە ی خۆی هاتوو، سەلیم  
 بەگیش بە پاشای گوت: ئیتر ئەمانە دەستە برای من، ئەمان بوون  
 بە هاوپی گیانی بەگیانی. پۆژان هاتو پۆشیت، کاتی راوه بەراز  
 هاتە پێشەوهو لەسەر هاتنی کوێخای (بەکراوا) و (گولەنبەر) بۆ  
 لای پاشاو هاوارو دادیان لەدەست زۆری بەراز کە هیچیان بۆ  
 نەهێشتوو نەتەوه. پاشا گوتی: کوان شیر وەشینەکان هونەر ئەوه نییه  
 لەبەر دەمی ئێمەدا هەلیانسوورین، سەلیم بەگ تیگەشت، کە پاشا  
 لەگەڵ ئەوانیەتی بۆیه روویکردە هەردوو کوێخاو گوتی: ئێوه لە  
 پێشەوه بپۆنەوه، سبە ی ئیوار ئیوار یار بیت لاتان میوانین، ئیتر لە  
 دیوهخان هەلساو لەگەڵ ئەکرەم روویکردە مالی خویان و ناردی بە  
 شوین ئەم پیاوانە ی خوارەوه:

۱. جوامیر ئاغای رەنگینه
۲. ئاغال ئاغای سیوویل
۳. زەینه‌ل بەگی مەسرف
۴. مەحمود بەگی قەدیمی باش چاودەش
۵. دارا ئاغای میرەدی
۶. فرامزی زەنگنه
۷. سوار ئاغای بلباس
۸. مەمەند ئاغای میراو دەلی
۹. شاپور ئاغای بەختیاری
۱۰. زلال ئاغای مەرگه‌یی
۱۱. میران بەگی وەڵەدبەگی
۱۲. چەلەبی قەدیمی هەمەوه‌ند

لەم يەكە يەكە سوارانە دواز دەى جەنگاوەرى دليرى كۆكر دەو و  
 پيىگوتن بەيانى زوو بەفينكى سوار دەبين ليړه وە، لە دۆلى گەلاله وە  
 بەسەر ئاوى سېحانئاغادا لە بنهى سهى سادقه وە راو بەرازى  
 ليداده بستين تا دهيان رهوتين بۆ خوار بەکراوا، بەره بهيان دواز دە  
 سواره كۆبونە وەو كهوتنه رى بۆ راو بەرازى خويان. پاش رويشتنى  
 ئەم سوارچاكانە زورى پينه چوو دهنگوباس گەيشته ئەحمەد پاشا  
 كهوا لەشكرى ئيران گەيشتونە ته مەريوان، لەگەل بلاوبونە وەى  
 ئەم دهنگوباسەدا شا فەرمانيدا لەشكر ئامادەكرا وخوشى سواربوو  
 روويكرده سوپاو بە دهنگيكى بەرز گوتى:

تا ئەم سەرە سەر بىت پشت ناكاته دوژمن، سواربن رۆژى  
 مەيدانە ئينجا كهوتنه رى روو وەو باسكه دريژى قەيماسەن پاش  
 ماوه يەك رويشتن شا بينى وا دەسته سوارىك ديارن، مامەند ئاغاي  
 ميراودەلى و سوار ئاغاي بلباس، كه لەپيشه وەو دەرۆن سەليم بەگيش  
 شيرى حمایل كردو وەو دەستى چهپى بە جلە وەو و دەستى راستى  
 لەسەر كه مەربەندى قەبزە نوشته يى دانا وەو بەسەر بەرزىه كه وە  
 چاوى برپوه ته تاريدهر وەك بيهوى بە تيشكى چاوهكانى ئەو كيوه  
 هەلکەنى و بدا بەسەر دوژمنا، جوامير ئاغاي رهنگينه، كه دەلین پلنگى  
 چنگ بە خوينه قليانى تىكردو وەو دوو كهلى قەندەكهى وەك باقه  
 سميلى لەم لاو لەو لای سەريه وە با دەيشه كينيتە وە،

كه ئەحمەد پاشا ئەم بەزم و رەزم و خوشييهى لەم دەسته  
 سوارەدا بينى بانگدەكات تەپلى شادى ليبدەن و ئەلى ئەمەى دەبينم  
 نيشانەى سەرکهوتنه، نەقارەچى دەستدەكەن بەگرم و هورى تەپل و  
 ئاوازی تەپلى شادى بەو فينكى بەيانبيه ئەيدا لە شاخى (كهوتو) كه



سەلیم بەگ گویى لە دەنگى ئەم تەپلە دەبیّت بە خۆی و سوارەکانییەو  
لەسەر ڕینگەدا دەووستن، کە پاشا دەگاتە راستیان پێیان دەلێت: ئەى  
شۆرە سوارینە ھەر وەک پێشکەوتن دەخوازم ھەر پێشکەوتوو بن  
دەبیّت. بیستبیتان لەشکرى ئێران ھاتۆتە سەرمان وا لە مەریوانە،  
دەبرۆن ئێوە پێشەنگ بن ئیمەش، کە خەیمەو بارەگامان ئامادە بوو  
دەتان گەینى، پشت بە یەزدان بۆ ئیوارى ھەموو دەگەینە سەریان.  
سەلیم بەگ سەرکردەى دوانزە سوارە وەردەگرى و ئاوازەنگى  
پیدا دین و دەیکەن بە تۆزو تێدەپەرن، دەمى پۆژئاوا نزیک بە  
لەشکرى ئێران لە نەدیوی بۆسە دەخۆن، نزیک بانگی شیوان سوپای  
پاشاش سەرەتای دەردەکەویّت پاشان سەلیم بەگ و ئەکرەم لەسەر  
ئەو پیکدین، کە تا سەر لە ئیوارەو لەشکرى ئێران شپىزەى نان و  
ئالیکن دەستى خویان بوەشین چونکە ئەوان دوانزە ھەزار و دوانزە  
سوار بەراوورد ناکرین و ناخرینە دوو تەرازووەو، کە پۆژیش  
بوووەو پێیان دەزانن، لەبەر ئەوە سەلیم بەگ دەنێرى دوانزە تەپل  
دەهین و بە قەلۆزى زیندا دای دەبەستن و پوو دەکەنە لەشکرى ئێران  
ئینجا جوامیر ئاغای ڕەنگینە ڕوویکردە سەلیم بەگ گوتى:

دەبیّت تا نزیک قەلا وا برۆین، کە بەدیمان نەکەن لەوئ  
بێدەنگ مۆل بخۆین تا شەو بەسەر دیت ئەوسا بەندەو ئەکرەم و  
چوار سوار یەک دوو سەعات لە پێش شەبەبخوندا دەورى زریبار  
بدەینەو، یەکیکمان لە (دۆلاش) و (تەى) یەو دەوهممان لە (بەیز) دەو  
سییەممان لە (موسەک) دەو چوارەممان لە (داسیران) دەو ئامادەبن تا  
من و ئەکرەم دەگەینە کێوەکەو پشتیان لێدەگرین ئەوسا کە دەنگى  
تەپلى ئیمەتان بیست و نەعرەتەى ئەکرەمتان ھاتە گوى خۆت لە پێشەو

بەپىي (گولان)دا لە ناو جەرگى دوژمنەو ھەر شەشتان ھەلمەت  
بەرنو بدەن بە سەرياندا ئەوسا ئەو لەشكرە زۆرەى ناردوويانەتە  
سەر كۆوھەكە بر دەبنو كە ئەو ھەرايە ببيستن نايەنە خوارەو،  
لەسەر خوارەو لەسەر ئەم راو تەگبیرە كە ئەكرەم و جوامير ئاغا  
گەيشتنە شوينى خويان،

جوامير ئاغا بە دەنگە خۆشەكەى موناجاتىكى بە دەنگى بەرز  
خويندەو ئەكرەم جۆشى سەندو راستبوو ھەو سەر ئاوەزەنگى و  
نەعرەتەيەكى كيشا، بە جارئ ئەو دەنگيدايەو، خورپە كەوتە دلى  
لەشكرى ئيرانەو بە جارئ پەشوكان و ھاتن بەيەكا، ئەو شوينەى  
ئەمانى گەيشتبوونى تير ھاويژئ لە سەليم بەگەو دوور بوو، كە  
دەنگى ئەكرەمى ھاتە گوئ ئەویش لە خۆشياندا نەعرەتەىكى كيشا،

ھەردوو نەعرەتە بەرامبەر بە يەك دەنگيان دايەو ھەو موژدەى  
سەرکەوتنيان گەياندە گوئى ئەحمەد پاشا، ئينجا سەليم بەگ دای لە  
تەپل و كردى بە سەفرە و گەرا ھەر چەند سى تەنگە ئاوەزەنگى بە  
ئەسپە رەشدا دەھينا كۆرەى ئەسپو تەقەى نالەكانى ئەو ناوھيان  
دەھيناىە جۆش ئەحمەد پاشا چو ھەو سەر گردەكەى نزىكى، گوئيگرت  
ھەر لە (كانى سانان) ھەو بە دەورى لەشكرى ئيراندا گرمەى تەپلى  
نەقارەخانەى خوى و نەعرەتەى دوانزەسوارە دى ئينجا پاشا بانگيكرە  
باشچاوش (خالد بەگى ميره دى) و دارا ئاغا دەورى لەشكر بدەن پىي  
راكردن لە لەشكر بگرن وا شكان خراپيش شكان شپرزەن نازانن  
پوو بكنە كوئ ئينجا خالد بەگ كەوتە بەر لەشكر و بانگيكرە:

كورپنە شەويكەو ئەم شەو لەو پۆژەو، كە ئەم خاكە دروست  
بوو تا ئىستا شەريكى كەى واى تيا نەكراو، سەلاحەدينى قارەمان

به له شكريكى گه وره وه ئينجا سه ركه وتنيكى واي دهست كه وتووه،  
ئيمه به دوانزه سواره وه له شكري ئيرانمان شپريزه كردووه، فيداي  
دهست و شمشيرو شان و باهوتان بم.

دهشزانم زور كفتى ريگه نو بى پشو و سه ربه وه له قه لاچولانه وه،  
گه يشتوونه ته ئيره و ماندوو و برسین به لام پياوه تى ئه مانه له بير  
ده باته وه شه پورچى، دهى فيداي كه رناكه ت بم پيشكه وه، كور گه ل وا  
رؤيستم دوامكه ون ئه مهى گووت و ئاوزنگى پياهيئا، ئينجا غولغوله ي  
ته پل و گورهي نه قاره تيكل به ناله ي (سه رده ركه و مال پرسيار) ه  
بوو، به راستى سواره ي به به ئه و شه وه كاريكيان به له شكري ئيران  
كرد تا دير زه مان و پشتاو پشت به داستان ده گيريته وه، مهردانه  
له شويى خويان هه ليان كه ندن و كوشتاريكى زوريان ليكردن، ئيتير  
له شكري ئيران خوى بو نه گيرايه وه چادرو باره گاو نان و خوانى  
پوخت و ته ميزيان به جيھيشت و ئه حمه د پاشا به له شكره كه يه وه ئه و  
شه و ميوانى دوانزه سوار بوون له سه ر خوانى به جيماوى له شكري  
شكاو و راكردووى ئيران.

## نرخى سەربەستى

لەو پۇژدە، كە مرۇف ئەم سەر زەويىيەى كردۇتە نىشتەجىيى  
خوى ھەمىشە لە پىناو ژياندا لە تىكۆشاندا بوو، بېيشوو لەگەل  
سروشندا لە بەربەركانى و شەرى ژيان و مردندا بوو، ژىرى چەكى  
كارىگەر و ھوى سەرگەوتنىيوو لەم تىكۆشان و جەنگەدا، پاش  
زالبوون و دانىشتنى سەر تەختى سەرگردايەتى ژيان و پەيدابوونى  
چىنەكانى گەل مرۇف كەوتە چەوساندنەوہى براى مرۇقى، چىنى  
چەوساوە پەيدابوو،

بەم جۆرە پىتو فەر و سامان و ئامىرى بەرھەمەينەر بوو بە  
مالى مفتى چىنى چەوسىنەرى بە ژمارە كەم و بە سامان و دەسلەلات  
بە پىوانەى جەورو ستەم و زۆردارى يان فرەو بىسنور، چىنە  
چەوساوەكەش ژمارەى لە سنور بەدەر و لە ساماندا مايە پوچ و لە  
دەسلەلاتىشدا ژىر چەپۆك و پىشيل كراو، بۆيە تىكۆشانىكى نوى بۆ  
پچراندنى كۆت و زنجىرى بەندايەتى بۆ وەستان روو بە رووى چىنى  
كاربەدەست و چەوسىنەر، بۆ سەندنەوہى مافى خوراو و بنىاتنانى  
كۆمەلىكى بەختيار و دوور لە چەوساندنەوہ و زۆردارى و ستەم و داننان  
بە مافى رەواى چارەنووسى نەتەوايەتيدا ھاتە گۆرى.

ھەموو گەلانى جىھان لەم خەباتە سەختە خويئاوييەدا ھاوبەشن،  
ھەرواش بەردەوام دەبىت تاكو داگىركردن و چەوساندنەوہ و پڙىمى  
چىنايەتى بنەبر دەكرىت و لەناو دەبرىت.

نەتەوہى كوردى دلىرىش لەم مەيدانەدا شان بەشانى گەلانى  
جىھان لە سەختترین خەباتدا بوو دژى چەوساندنەوہى نەتەوايەتى و  
چىنايەتى ئەو ھەزاران ھەزار قوربانىيانەى نەتەوہى كورد و گەلانى

جيهان لەم پيناوهدا پيشكهشيان كردوو هو دهيكهن (نرخى سهربهستى) يه بۆ گهيشتنيش بهو ئامانجه پيروژه زۆر زياتر لهوهى بهخشاوه ئامادهيه بۆ پيشكهشكردن،

بۆيه ئىستا پاشه رۆژى بهختيارى گهلان زۆر نزيكو روونهو تيشكى سهربهستى له زۆر لاوه درى به پهله ههورى چلكنى ئهو ئاسمانه داوه هاكا خورى (سهربهستى) گهيشته جهرگهى ئاسمانو تاله پيروژهكانى تيشكى زيړىنى ههموو كهلىنو قوژبنىكى جيهانى روناككردهو سهربهستى بالى ئارامو خوشگوزهرانىو بهختيارى كيشا بهسهر ههموو گهلانى جيهاندا.

## واتاي پهيقهكان

وشه	واتاكهى
بپيشوو	: بى وهستيان
ژيرى	: عاقللى
زالبوون	: ب سهركهفتن
مالى مفتى	: مالى خوراىي ئانكو بهلاش
هاكا	: ههريينا، هه ر ئهوهنده زانى، ژ نشكهكيفه.
تاله پيروژهكانى	: تيرۆ شكيت پيروزين
گهروش	:

## پهواندز

پهواندز په کيکه له شاره کانی هریمی کوردستانی عیراقو که وتوته باکوری روزه لاتي شاری هوليیر شوینه که ی جیگه یه کی سهخت و هه موو لایه کی شاخو چیا یه، دهورو بهر که ی زور کوستانه و به زستانان بهر هه موو لایه کی داده پوشیت، ئەم شاره هه ر له کونه وه جیگه یه کی دیار و بهر چاو بووه، گه لیک سه رده می میژووی به سه ردا هاتووه، کاتی وا هه بووه زور ئاوه دان بووه و ریبازی خیلانی ئەو ولاته بووه، بهو هوییه وه ناوه نديکی بازرگانی، له میوه هاتدا دهورو بهر که ی هه موو جوړه میوه یه کی هه یه و له م رووه وه پیوستی به شوینانی تر نه بووه، به لام بو کاروباری بازرگانی تر، له گه ل ولاتانی هوليیرو موسلدا هاتوچوی کردووه، کوچه ریکی زوری به سه رده وه بووه و بازرگانی یه که ی خستوته بره و.

له سه رده می خویدا ئەم شاره، هه وت کاروان سه را، دوو گه رماو، شه ش مزگه وتو گه لیک قوتا بخانه ی زانستی تیدا هه بووه، دهورو بهری شاره که به شوره قایمکراوه، زیاتر له بیست دیوه خانی میوانداری هی ماله گه وره ی تیدا بووه، له سه ر هه موو ته په یه ک قه لایه ک هه بووه، دهروازه ی شاره که داخراوه ئیتر که س نه یه توانیوه بچیته ناوییه وه، ئەم شاره بهم جوړه به ئاوه دانی هاتووه، تا که وتوته سه رده می محمه د پاشا (۱۷۸۳ - ۱۸۴۹) لیږده پوهاندز په رده یه کی تری به سه ردا هات، سنوری ولات بلاو بووه وه، جیگه یه کی تایبه تی له میژوودا گرت، کاروباری بازرگانی نه و نه دی تر په رده ی سه ند، به ستراره به شاره کانی شنوو سه رده شتو له م لاهه ئامیدی و زاخوو، ناو شار له باری زانیاری و پیشه سازییه وه، بوو به بنکه یه کی ته واه،



ئاو لەناو شاردا زۆر بوو بۆ دانیشتوان و بۆ دەغل و دانى دەورووبەر، لە  
هەموو ئەو دەقەرانی سەر بە پەواندز بوون قەلاو قوللە دروستکرا،  
لەسەر هەر قەلایەک تۆپیکى گەورە دانرا، لەسەر هەر لولە تۆپیک بە  
ئایەتى (نصر من الله وفتح قريب) و دیمەنى میرى پەواندز محەمەد  
پاشا پیشاندراوە.

لە راستیدا پەواندز لە سەردەمى محەمەد پاشادا ناو دەوریکی  
تیشکدارى هەبوو، لە والى بەغداوە ناسراوە تا پاشای ئەستەمبۆل لە  
حاکمى تەوریزەو ناوى بوو تا شای تاران و ئەسفەهان، لەبەر ئەمە  
لەنیوان ئەو ولاتە پان و فراوانەدا دەستە دەستە لە دەزگای سیاسەت و  
لە ئەربابى عیلم و لە ئاشنایەتى بازرگانى پوویان کردۆتە پەواندز،  
دانیشتوویەکی دلخۆشى هەبوو، لە مەیدانى زانستدا پایەیهکی  
بەرزى هەبوو، پەوپەوێ مىژووی پۆژەکانى پەواندزى پیش  
سەردەمى محمد پادشای لە سەردەمى ئەودا بە تەواوى گەشاندەو،  
گەلیک زانای لیھەلکەوت، گەلیک میرى تیدا پەیدا بوو، وەکوو بلیت  
ئاو و هەواى پەواندز لە بارەى سروشتیشەو هەر گۆرا!... لەو بەلگانە،  
کە لە پاشماوێ پەواندزو میرى پەواندزەو بەجیماون ئیستاش هەر  
جیگەى شانازییە بۆ نەتەوێ کورد.

بەم سەیرکردن و خویندنەو ماندا بۆمان دەرکەوت کە شارى  
پەواندز جیگەیهکی بەرزى هەبوو لەناو لاپەپەى مىژووی کوردا،  
هەموو دەمو شایانى ئەو بوو کە چاویکی بەرێزەو سەیر بکریت،  
لە گوشەى دلى هەموو کوردیکدا جیگەیهکی تاییەتى هەبیّت، چونکە  
ئەو شارە بە بەردو دارییەو بە شاخ و ئاویەو لە هەموو دەوریکی  
داستان گیریک بوو بۆ کوردو شویینیک بوو کە لە کوردستاندا خاوەنى

میژوویهکی درهخشان بووه... ئەمەش که دەوتریت وە نه بیّت دەوری  
 ڕهواندز هەر له سهردهمی محهمەد پاشاوه یا پیش ئەو وەیا هەر له  
 سهردهمی ئیسلام بوو بیّت، بەلکو ڕهواندز تەنانهت له سهردهمی پیش  
 ئیسلامیشدا ئەو ناوێشانە ی هەر هەبووه!

## واتای په‌یقه‌کان

وشه	واتاکه‌ی
ژوور	: سه‌روو
خیلات	: خێله‌کان، عه‌شیره‌ته‌کان
بره‌و	: جۆلاندن و زیاد بوون
کاروان سه‌را	: شوینی حه‌ساندنه‌وه‌و گۆزه‌رانی کاروانچیان
ته‌په	: گردۆلکه، به‌رزایی
دره‌خشان	: ڕوناک و پرشنگدار

## گفتوگۆ:

١. له نه‌خشه‌ی هه‌ریمی کوردستاندا به‌ ته‌واوی شاری ڕهواندز دیاری  
 بکه‌و، ده‌رباره‌ی شوین و شاخ و داخ و ئاو و هه‌وا و هاوینه هه‌وارو  
 سروشتی خاکه‌که‌یه‌وه بدوئ؟
٢. له چ ده‌وریکدا ڕهواندز، گه‌یشته‌بووه پله‌ی پیشکه‌وتن و گه‌شه‌داری؟
٣. چی ده‌زانیت ده‌رباره‌ی حه‌مه‌ پاشای ڕهواندز به‌دریژی باسیکه‌؟
٤. ئایا ڕهواندز هەر له‌ده‌وری ئیسلام و محهمەد پاشادا ناوی بووه،  
 یاخود ده‌گه‌ڕێته‌وه بۆ پیش زاینی؟ هیچ که‌له‌پوری ده‌وری به‌ردی  
 تێدا دۆزراوه‌ته‌وه؟

## دارگويز

ولاتی کوردستان ولاتی پیت و فەر، ولاتی کانگای کانزا، ولاتی دارو دهوئن، ولاتی پر شاخ و داخ، ولاتیکه له هه موو شتیک که بۆ ژیان و پیشکەوتنی ژیان و مروڤ به کاربیت و پیویست بیت ببەش نییه، له توتن و لۆکه و که تان تا به پروو، مازوو، میو، هه رمی، هه نار، گويز، له نه و ته وه بگره تا گوگرد و خوئ، خوا ئه مانه ی پی به خشیوه، له ناو دارو دهوئیا دهتوانین بلیین داری گويز به سودترینانه،

دار گويز له زۆر شوینی کوردستاندا به تایبه تی له ناوچه کۆیستانیه کاندایه یه و ده پوینریت و په روه رده ده کریت، ئه گهرچی ماوه یه کی زۆری ده ویت، تا گه وره ده بیت و پیده گات، به لام که که وته بهر سودیکی زۆری ده بیت چ له به ره که ی که گويزه چ له داره که ی که ده بریت و له وحه ی گه وره گه وره ی لیده تاشریت، دهتوانین بلیین باشتترین داره، که بۆ کاروباری دارتاشی و دروستکردنی که لوپه لو شتی ناو مال، که به نه قشو نیگار ده رازیته وه به کار ده یئریت،

گويزه که ی که سه وزه هه ندیکی لیده که نه وه، که پیده لیین فهریکه گويزو، ئه وه ی تری به داره که وه ده مینیته وه تا به ته واوی پیده گات و وشک ده بیت، ئینجا گرده کریته وه وه کو کالایه کی بازرگانی دیته بازاره وه ده فروشریت، کاکله که ی بۆ بهر چایی وه ک خواردنیک ده خوریت، هه روه ها له گه ل شه کردا ده کریته ناو کولیچه و پاقلاره و گه لی شتی تر که بۆ خواردن به کار ده یئریت.

له کوردستاندا ئه و شوینانه ی، که به گويز به ناو بانگن و گويزی گه وره گه وره ی باش و تویکل ته نک و کاکل سپیان هه یه، ناوچه ی هه ورامان له پاریزگای سلیمانی و باله کایه تی و خوشناوه تی له هه ولیر و کۆیستانه کانی ده وک.

## واتای پەشقەکان

وشە	واتاکەى
کان	: شوین و جیگای دەرھێنانی ئاسن و مەعدەن
کوێستان	: شوینە شاخاوییه ساردەکان، زۆزان
فەرێکە گویز	: گویزی تویکلە سەوزو نەرم
نەقش و نیگار	: نەخش و وینە
کالا	: کەلوپەلی بازرگانی
کاکلە گویز	: ناوکە گویز

## گفتوگۆ:

۱. گویز لە چ ناوچەیەک کوردستاندا ھەیە؟
۲. درەختی گویز سودی چییە؟
۳. ئەو شتانەی کە دارتاش لە داری گویز دروستیان دەکات چین؟
۴. دار گویز بە زۆری لە کام شوینی کوردستاندا ھەیە؟

## به رزه بوون

لېهر دهرگه هې خارنگه ها بهرام بهر كه لا دیرینو كه قنار  
دراوه ستیاينه، سهرو چاقین وان بیهيژی و خه م ژئ دبارن... ههر ئيكي  
ئيله گه كي دریای دسه ر بیجامین پاته كری را یی لېهر، پرچین زهرین  
قه شار تین لبن دوو كولا قین بهندكا، لی ئه و ژئ دكه قن و جهی دروارا  
لی دیاره... یی مه زن دهر سوكه كا سوړا دستویی خو ئالاندی، ژئ یی  
وی نیژیكي نه ه سالانه... ههر ئيكي سی چار جوتین گورین رسی  
یی ددستادا، هندك دوخین یی لسه ر ملا... ركو رك بهر یی وان یی  
ل وان مروقین دچن ژوورو دهر دكه قن... بمه لیلی دیژنی:

### گوره دوخینکین مه بکړن نه م بارزانينه:

لی ئه و كه سین ژ خارنگه هې دهر دكه قن، هندكی دهمژویلن  
بدانین خوځه و گوشتی بزلکی شخارتی ژ بهر دینن دهر، سهري  
وانیې بلندو بهر یی وان یی ل عه سمانا، ههر وهکی گوھین وان دكه رو  
حه لان... باراپترا ژئ بچاقه كي پر به زه یی لی دنیرن و هندك هیرده ی  
دكه نه له پا...

خولکې ههر دوو زاروكا وهك يه كه، مروق دزانیت برایین  
هه قن، يهك ساله كي يان پچه ك پتر ژ یی دن مه زنتره... ههر دوو  
بو دیتنا بابه كي دخریبو مه لیل وتهینی نه، ههر دوو بیرینه كا مه زن  
دنالن.. لی نزا گونه ها وان چیه؟ بوچی كو بارزانينه دقیت دژوارو  
برسی و پویسو خاس بن؟! بی بابو خارن و جلكین جوانو نوی  
بن؟! دبې گرنژینو كه نی بن! ئه گهر باب گونه هباره، چنكي بو راستی  
خه باتاكری، بو قوناغا گه هشتنا چاقی رورژ یی بزقی، دارو پویشی  
دها قیتینه سه ر ئاگر یی دوزی و ییگه شكری، تقهنگا خو یا دریژ کریه



گورگین چاف سور... ما گونه‌ها قان به‌لاتینکو فریشتین زاروک  
 چیه؟! هیش بو ئەقینا روناھیی و راستیی نه‌لقینه و نه‌شه‌وتینه! هندهک  
 جارا چاقین هەردوو به‌له‌نگازا یی زیق دبن د جاما خارنگه‌هی راتیر  
 ل که‌باب و گوشت و مریشکا دچەرن، تاما وان یا دبه‌ ئاف و قوریچکا  
 دداعیرن... هندهک جارا ژی یی شه‌روال یا پانتۆری کابرایه‌کی دگرن و  
 ب خودی و قورئان و پیغه‌مبه‌رو چاکا سوندا دخۆن کو بارزانینه،  
 دبج باین، نان نینه، دهره‌مه‌کی ژی دخازن.. مروه‌ت و خو په‌رست  
 بوویه؟!

هەردوو زارو ژی ب چاقه‌کی ترسو بده‌ستین له‌رزوک یی  
 که‌سپو کارئ خو دکهن.. پارین نانی بترسی لیکدده‌ن، نه‌ بخو  
 بتتی به‌لکی بو دایکو هەر چوار خویشکین هاتینه شوی یا... چەند  
 خەریبیه‌کا مه‌زنه، به‌رزه‌بوونه‌کا پر بئیش و ژان و دژواره، مروف  
 بابو براو مامو پسمامین گەنجو پیر نه‌بینت، هەمی پیکفه ب پۆژه‌کی  
 ب گاڤه‌کی بینه‌ گرتن و به‌رزه‌کرن!!

چەند زۆرداری و تاوانه‌کا مه‌زنه، مروف ژ گوندی خو بیتە  
 دهر به‌ده‌رکرن، ژ واری خو بیتە دویرکرن، د سەر هندی ژیرا به‌له‌نگازو  
 هه‌ژارو خازوک بیتن... ئەڤه چەند ساله‌ چوار دیوارین خانی، ئەو  
 خانیکی هوقا بو هه‌لبژارتی ل چوار خویشکین قان ئیتیمین باب به‌رزە  
 بووینه زیندان، روناھیی و جیهانی دپه‌نجه‌ری را دبینن، بتتی دخه‌ونا دا  
 دهر دکه‌ڤنه جیهانا به‌رفره‌ه و دەس دستویی بابو ئەقیندارا دئالین و  
 خەریبی و خەمین خو دکوژن، پیلین ئاگرئ هناقا دڤه‌مرینن. هه‌روه‌کی  
 هەردوو زارو زختا ل خودانی خارنگه‌هی دده‌ن.. گازی کره‌ شاگردی  
 خوه:



- قاله وەرە ئەم ھەتیوانە بدە بەر زللە، لە چیشتخانە دووریان خەوہ.  
راستە بابی وان مروڤە کى بسۆزو ئەمەک بوو، ژ دل و ھناڤا  
خەباتا کرى بۆ دۆزى، ژ گەنجیا خو ھەتا سەر و رىھ لى نیڤ نیڤە  
سپى بووین، شەڤ و پۆژین کرینە ئیک، ھەڤالین وى، کەسو کارین  
وى، برنۆ بوویە... چنکی گوللا برنۆیى بتنى بەرسقا زمانى ھوڤا ددا...  
گوللا برنۆیى بتنى برینین وى دەرمان دکرنو دەرگەھى ئازادی و  
تەناھیی و زانین و رۆناھیی دقوتا... چجارا ئەڤیندارى برنۆیى نەبوویە،  
لى بېرنۆیى مان و وارى خو دپاراست..

لەو ژبەر وى سۆزو ئەمەکیى نھۆ دگەل سى کورین گەنج و  
پینچ براو ھەمى کەسو کارین بشین برنۆیى ھەلگرن، دبى ناڤ و  
نیشانن!! ئەگەر دساخ بن دەنگى وان نالینن.. ھىڤیین وى ژى دیتنا  
ھەردوو خودان بیجامین دپای و گورە فروشانە، ژبەر خەریبى یا  
وان و دایکو خویشکین وان ستیرا دەھەژمیرت!!

نوبەدارى و زیرەڤانیى ل ھەیقى دگرت... ئەگەر عەسمان ژى  
لى نەڤاشارتبت!! ھەردوو برايا سەرین خو پیکڤە نان و دەستین ھەڤ  
گرتن و قەستا جادا بەر بازارى (ھەپەج) کرن... دەمى جاڤین وان  
بزاروکین پاڤژو بژوین دکەڤن، دەستین وان دناڤ دەستین دایبابو  
برایین واند، یان دەمى زارو کەکی دبینن دناڤ جامین ترومیڤلەکید  
وہکی پاشا پالڤەدای، دلى وان دکوزرن و گرى دبن مارو ل قركى  
دئالیین.

لیڤا جادا بەر بازارى (ھەپەج) یا پره ژ ژ نکین روى قورمچى،  
سويسو جلك رهشو مړیتوى، ملین خو وەک سیوی و ئیتیمان پیکڤە  
ناینه، لبن دیوارى مزگەفتى، لسەر چیمەنتویا رهقو تەزى، ئەڤ ب

دیواره بتنی وان په به نا دحه وینت... لېر سینگې هر ژنکه کې میده کهک  
 یان گوینیکه که یان کهرکار تونه که راییخستیه، هنده که گوره و دوخین و  
 د سبلینکو کولاقین و به ندکا لسه ریز کرینه... ژ وان هیرقه و لېر  
 هه ردو و لایین جادی که نورو بهرکو که لویه لین پیتقین مالی بریزن...  
 هنده که کهس هر رږژ یی ترومبیلو خو دگوهوړن لیدیف مودیل و  
 په نگین جوان... قه سرو کوچکین خو بلند ترو فرهتر لیدکه ن...

هنده کې ژی یی خوا نه نیا خو د فروشتن، ناڅ مالیا خو  
 د فروشتن، دا نانی پیېکرن... هنده کې به ختی خو رهش دکه ن، راستی  
 خار دکه ن، نامويسي د فروشتن، دا هر دقه نه فین نه رمدا پالده ن،  
 ستیرنا باده ن، چروتا بکیشن.. هنده که ژی سپیدا زوی هه تا ئقارا  
 درهنگ یی لسه ر ئاخو چیمه نتویا ته زی، لېر لیقا جاده و کولانکین  
 گشتی دپوینن، دا گوره کې، کولاقه کی بفروشن... دا بیرهاتنین سه ربارو  
 فیرس و خوناسین بهرزه بووین بفروشن، دا ب بهایی وان نانی بکرن،  
 سه ری دیوی برسی بېرن.. دا ده قی پيسا گریده ن و سه ر بلند ل سبه  
 بنیرن... چهند دوو ته رازیین دژ یه کن؟!!

هه ردو و زارو بی دهنگ لېر ته نشتا ژنکه کا چاڅ کوپرو شینا  
 پرچ سپی یا دهنگ گهنمی روینشیتن... دهستی پر دلوقانی سه ری  
 واندا ئینا خار... چاقین وانین وهک عه سمانی ساهی گه شبوون:  
 - دادی ئهم دبرسینه.

دایکی لیقا عه بایی رهش بلندکر، سی نانین فرنی یین  
 تیکوه ریچای ئینان دهر، هر ئیکی نانه که دابه ر له قا، هشکو زوها،  
 بی ناڅ و پی خارن.

- سه ربارین من نانی خو بخون و هه رن، لناف جاده و کولانکین باژیری

بگه پڼ، دهرگه هين مالا بقوتن... تشتين خو بفروشن... ئەقباژيره يى  
پره ژ مروقتين چاكو برهحم... بهلى بهرى دنيا تارى بت وهرن، دا  
پيگه بچنه دزيندنا خويشكين وه تيغه دا، ئەو زيندانا ديوى رهش بومه  
ئاڅاكري.

۱۹۸۶/۱۲/۱۱ ههولير

ئەف چيروكه دگوفارا مهتين ژماره (۸) خولا سى يى گولانا (۱۹۹۲) ى دا لژير  
ناقى (ئيتيميد باب بهرزه ) بهلاف بوويه.

## واتای پەيشەکان

وشە	واتاکەى
بەرزە بوون	: بزر بوون، ون بوون
خارنگەھ	: خواردنگە، چيشخانە
کە لا دىرین	: قەلاتى دىرین
ئىلەکەكى دىيای	: يەلەگەكى دىراو
کولاقىن بەندکا	: کلاوى بەن
دکەقتن	: کەوتن، کۆتن
بمەلىلى	: بە مەلوولى، عادزى
يزلکى شخارتى	: بە داروچکەى شخارته
بارا پترا	: زۆربەى، بەشى زۆرى
هیردەى دکەنە لەپا	: وردەيان دەخەنە ناو دەست
تیهنى نە	: تینوون، تینینە.
ژارو برسى و رويس و خاس بن	: هەژارو برسى و رووت و پى خواست بن
رى گرڤىن و کەنى بن	: بى گرڤىنەو و پىکەنى بن
بەلاتىنک	: پەپولە
دچەرن	: دتۆرن، دەتۆرن
هۆقى پرسى	: هۆکارى برسىهتى.
دزكى واندا	: لەسكى ئەوان دا
ب چاقەكى پىر كرىت وکەربقە	: بە چاوىكى پىر لە ناشىرىنى و پىو كىنەو
خازوك	: دەرۆزەكەر
خوها ئەنيا خو	: ئارەقى هەنىهى خويان ئارەقى نيو چاوانيان

## گورگو ئیستر

دەلین جارێک گورگ وتی: تۆبە دەکەم و ئیتر بەسەر ئەم  
دڕندەیی و ئازار گەیاندنە بە خەڵک، با ڕێگەی حەج بگرمە بەرو پاش  
حەجەکە لە گۆشەییەک بۆ خۆم دانیشم خەریکی خوا پەرستی بێ تا  
خوا ئەم ئەمانەتەم لێ وەردەگریتەوه!

لێیدا وردە وردە بەڕێکەوت ڕۆیشت برسیی ڕۆژ بە ڕۆژ  
بێ هیزتری دەکرد، وای لێهات لاکەی دەهات لە برسان. ڕۆژێک  
لە دوورەوه ئیستریکی لاتێ بەرچاو کەوت، کە بەرەڵا کرابوو گوتی:  
خودا لە وەختی تەنگو چەلەمەدا حەرامی حەڵاڵکردوو، من ئەوەتا لە  
برسانا دەمرم، با تۆبەشم کردبێت و بۆ حەجیش بچم، بۆم حەڵاڵە بچم  
ئەو ئیستەرە بخۆم، چونکە ئەگەر نەبخۆم دەمرم و پەکی پەرستش و  
خوێناسییەکەم دەکەوێت!

چوو بەلای ئیستەرەکەوه و مرخی خۆی لێخۆشکرد، ئیستر پێی  
گوت: مام گورگ ئەوە ئو غریبت و لەم دەشتەدا وردە وردە دەڕۆیت و  
هاتوێت بەلای منەوه؟! وتی ئو غرمان خیربێت، دەمەوێت بچم بۆ  
حەج بەلام زۆرم برسی بوو، بە شەرع بۆم حەڵاڵە تۆ بخۆم، هاتووم  
بتخۆم و پاشان بڕۆم!

ئیستر وتی: یاخو بەخیربێت خودا حەجت قبول بکات، بەراستی  
منیش لەم ژيانە وەرزبووم و دەمەوێت ڕزگارم ببێت، بەلام مام گورگ  
تۆ خۆت دەزانیت گەلیک حەدیس و ئایەت لەسەر ئەوە هەیە، کە  
ئەگەر گیاندارێک سەربرا دەبێت بە جوړێک سەر ببریت، کە زوو  
گیانی دەرچیت، ئیستە منیش وەختی خۆی کە نالکراوم بزماریک لە  
وەختی نالەکەدا چوو بە گۆشتەکەمدا زۆر ئازارم دەدات، تۆ لەولاوه

بمخۆیت و ئەمیش لەم لاوه ئازارم بدات ئەمە پیچەوانە ی ئەو خوا  
 ناسییە، کە تۆ گرتوووە تە بەر، ئەگەر بە زەحمەتی نازانیت لە پێشدا  
 ئەو بزمارە دەربینیت و پاشان بە شینەیی بمخۆیت خیرت دەگات!  
 مام گورگ وتی: راست دەکەیت، کامە یە تا بۆت دەربینم!  
 ئیستر قاچی بەرز کردەو و پێشانیدا، مام گورگ بە وەستایی  
 لمۆزی بۆ درێژکرد کە دەربینییت، لەو کاتەدا ئیسترە کە لەقە یەکی  
 مالی بە دەمو لمۆزی گورگە کەدا و هەموو ددانەکانی خستە خوارەو و  
 لەوئ بەبی هۆشی بۆ خۆی کەوت و ئیسترە کەش لییدا پۆشت!  
 پاشان کە هاتەو هۆش خۆی و سەیری حال و بالی خۆیکرد،  
 پووێ کردە خۆی و بەخۆی وت: (ئاخر خودا بتگریت گورگ! تۆ باوکت  
 نالەند بوو، باپیرت نالەند بوو) تۆ لە کوئ و نالەندی لە کوئ؟  
 دەبیخۆ ئەو دەردت بیت!.



## واتای په‌یقه‌کان

### واتاکه‌ی

### وشه

لاکه‌ی ده‌هات له برسانه :	نه‌شیا بوه‌ستیت ژ برسا
په‌کم ده‌که‌وئیت :	مه‌حتهل ده‌بم
وه‌ستایی :	شاره‌زایی
قاچ :	پی
لمۆز :	ده‌ف
شینیه‌یی :	له‌سه‌رخۆ
سه‌رگوزشته :	به‌سه‌ره‌ات
مرخی لیخۆشکرد :	ددانی بۆ تیژ کرد
لات :	له‌ر، لاواز
له‌قه :	په‌حین
ئازار :	ئیش

### گفتوگۆ:

١. چ په‌ندیک له‌م سه‌ر گوزه‌شته‌یه وه‌رده‌گرین؟
٢. ئایا گورگ توانی دل و ده‌روونه شه‌رانیه‌که‌ی خۆی بگۆریت؟
٣. ئیستر بۆچی به‌خیرهاتنی گورگی کرد؟
٤. ئایا پیت خۆشه‌که گورگه‌که ده‌مو لمۆزی شکاو ددانه‌کانی که‌وتنه خواره‌وه؟!
٥. ئایا ده‌توانیت سه‌ر گوزه‌شته‌یه‌که‌مان بۆ بگێریته‌وه په‌ندیکی تیدا بیت؟
٦. ناوه‌پۆکی ئەم سه‌رگوزه‌شته‌یه بکه به‌ وتاریکی کورت، واته به‌شیوه‌ی چیرۆک نه‌بیت؟

## سه رهه نَدان

چهند زځستانه‌کا ساردو سر ب سهر کوردستانیدا دهات، به‌فرا  
گران ریو بان دگرتن، سینگی کوردان هند. تهنګ بیتو دلین وان،  
بیټه‌نا وان کورت بیت، به‌لی... کوردی ره‌به‌ن دلی خو ب هندی خوښ  
دکر کو دی بهاره‌کا گهرمو ته... پر گولو کولیک.. پر بیټه‌نو گولاډ  
و په‌لاتینک هیټو دی پشتی خو دانیتو بیټه‌نا خو څه‌که‌تو تالی‌و  
سویریښ ژبانې ژ بیرکه‌ت. دا بیته بهار، به‌لی نه‌ه بهار نه‌ه‌و وی  
دځیاو خه‌ون پیټه‌ ددیتن، بهاره‌کا به‌لی، یا هسک، یا قه‌حیایو بوښی،  
خه‌مین دلی وی پترو گرانتر لیدکرن، ژبه‌ر کو ده‌ستو پین وی  
دگریډایو چاف و ده‌قین وی دپیچایو گوهرین وی دنژنی بوون.

تا سال ۱۹۹۱، تراری پکا کوردان تژییوو، ل زقستانی بیهردا  
چوو... قیدا پشت، دهنگی کاوهی بهری نه ورۆزی بلند بوو، ئاگری  
تۆلان ههلبوو، گریدا هه می له شهکی، گهرمایدا هه می دلهکی، دهر بهندا  
سه ره لدانی ل (ه) ئاداری ل (رانیه) دهرۆکی خو شکاندو دلیر یا  
پیشمه رگی کوردو دلسۆزیا گهلی کوردستانی تیکه لیک بوونو وهک  
سویلاقین ئاگری ب چیاو گهلی و گرو دهشتو باژیرو گونداندا هاتنه  
خاری.

دهنگی تهنهنگین ئازادیی، فیشهکین سهربهستی چهرخو فهلهک  
فهگرتن، نرینا خورتو گهنجین کورد ههمی جههک راهژاند... دگهل  
هندی دلین دوژمنان راوهستان... هشین وان راوهستان، یی نههاتیه  
کوشتن و پیسترکی نهگرتی رهقی، ئادارا پیروژ ل ههولیری و نهوڕۆزا  
شکوڤدار ل کهرکوکی بهارا خوڕستا کوردان ساخرهقه، سه رههلدانی  
شهقا تارو دریزا فاشستان ل کوردستانی قهره قاندو روژا گهشا

ئازادی و سەربەستیی ل گوپتیکین چیاپین کوردستانی دەرکەڤتەڤه  
گری و هەوارین زارۆکان، بوونە ستران و سرودین نیشتمانی، بژی  
کوردو بژی کوردستان.

## واتای پەڤه‌کان

### واتاکە‌ی

### وشە

بیهنا خو ڤه‌که‌ت	:	بچه‌سیته‌وه
ترار	:	هیمارو قاپو قاچاخ
تراری رکا کوردان	:	هیماری رکو کینه‌ی کوردان
تژی بوو	:	پر بوو
شرینا	:	نهریتی
ڤه‌ره‌ڤاند	:	ره‌وانده‌وه
گو پتیکیت چیاپین	:	لوتکه‌ی چیاپان
دەرکەڤتەڤه	:	دەرکەوتەوه
پشتیی خو دانت	:	کۆله‌که‌ی داده‌نیت، ئەوه‌ی له‌پشتیتی دای ده‌نیت
ڤیدا رشت	:	پییدا رڤا
نرینا خورت و گەنجین کورد	:	نەراندنی خورت و لاوی کورد
گری و هەوارین زارۆکان	:	گریان و هاواری منداڵان

## هونهري شانۆگهري پيويستی به هه ره وهزه

ئه گهر داوا له وینه کیشیک بکهین به دهست و په نجه رهنگینه کانی  
وینه یه کمان بۆ بکیشیت، سهیره کهین داده نیشیت و قه له مو فلچه و  
بۆیه ی رهنگاو رهنگ له خۆی کۆده کاته وه دهستده کات به وینه کیشان،  
به لام له و هونه رده که له سه ره شانۆ پیشانده دریت ته نیا یه ک کهس  
هه موو کاره کان ناکات، بگره گه لیک هونه رمه ند وهک: وینه گرو  
رپیشانده رو ئیکس سوارست و ئه ندازیاری دیمه نو موسیقا هه لبرۆ  
کاره بایی و ئاکته رو نووسه ر، هه ره وه زی لیده کهن ئینجا هونه ریکی  
سه ره شانۆ پیشکه شده کهن، که واته ئه م هونه ره سه ره بخۆ نییه و تیکه له  
له چه ند هونه ریکی تر، به لام ئه وه ی که زۆر پيويسته بۆ سه ره که وتنی  
ئه م هونه ره، چیرۆکی باش و نایابه.

ئه وه ی چیرۆک بۆ شانۆ ده نووسیته ده بیته هونه ری شانۆ  
چووبیته ناو دلو خوین و موخییه وه، ئه و وشانه ی ده یاننوسیت ده بیته  
ته و او قسه ی ئه وانه بیته، که به ناویانه وه قسه ده کات... بۆ نمونه  
ئه گهر له سه ره زمانی جوتیاری ناوچه یه کی ولاتی خۆمان قسه یکرد  
ده بیته راده ی تیگه یشتن و جۆری گوزه ران و بیرکردنه وه ی ئه و جوتیاره  
له و ناوچه یه دا بزانیته و شتیک نه نووسیته نه لیته، که له قسه ی ئه و  
نه چیته.

ئه مه له لایه ک له لایه کی تریشه وه ده بیته ئه و نووسه ره به  
ته و او ی شاره زای دلو ده روون و چه زو ئاره زووی ئه و خه لکه بیته،  
که چیرۆکه که ده خویننه وه یا له سه ره شانۆ ده بینن، ئه مه جگه له وه ی  
که هه ر ئه و نووسه ره ده بیته بیرو باوه ریک و خه یالیک فرآوانی  
بیته دنیای زۆر دیبته و شتی زۆر تاقیکرد بیته وه قول بروانیته

ژیان، ئەگەر وابوو ئەو بە ئاسانی دەتوانیشت خەلکیکی زۆر لە دەوری چیرۆکه‌که‌ی گەردبکاته‌وه، بە‌لام ئەگەر وا نە‌بوو و هەر پوژەو لە‌سەر پە‌تیک یاریکرد، ئە‌وا خە‌لکی ڕوو لە چیرۆکه‌که‌ی وە‌رده‌گیرن، چونکە بە‌ لای ئە‌و خە‌لکه‌وه نووسەر ڕابەرە، نە‌ک بێ‌بارو بێ‌بیرو باوە‌ر، خە‌لکی دە‌یانە‌وێت نووسەر بیان جۆ‌لێ‌نی‌ت و تە‌زوو بە‌ لە‌شیاندا به‌ی‌نی‌ت، نە‌ک ساردیان بکاته‌وه‌و خوێ‌ن لە‌ لە‌شیاندا بمه‌یه‌نی‌ت، خە‌لکی دە‌یانە‌وێت نووسەر ئازاو نە‌بە‌زو چاو نە‌ترس بێ‌ت نە‌ک ترس‌نۆ‌کو چاو شو‌ر بێ‌ت بە‌ فوێ‌ک گیانی دەر‌ب‌جێ‌ت، دە‌یانە‌وێت نووسەر پێ‌ش ئە‌وه‌ی چ‌را لە‌ مێ‌ش‌کی ئە‌ماندا هە‌لب‌گیر‌سی‌نی‌ت بۆ ئە‌وه‌ی ڕی‌گه‌ی ئامان‌جیان بۆ ڕونا‌ک‌بکاته‌وه، مێ‌ش‌کی خو‌ی ڕونا‌ک‌کرد‌بێ‌ته‌وه، ڕی‌گه‌ی خو‌ی دە‌ست‌نیش‌ان‌یک‌رد‌بێ‌ت.

لە‌ چیرۆک بۆ شانو نووسیندا، گرنگ ئە‌وه نی‌یه‌ که لە‌ با‌سی‌کی گرنگو بە‌ با‌یه‌خ بنووسین، بە‌‌ل‌کو گرنگ ئە‌وه‌یه، که با‌سه‌که لە‌‌سەر بی‌رو با‌وه‌‌ری‌کی بنه‌‌ره‌‌تی وا دامه‌‌زرا‌بێ‌ت، که په‌‌لو‌پۆ‌ی به‌‌هه‌‌موو لایه‌‌کی چیرۆکه‌‌که‌‌دا هاو‌یش‌ت بێ‌ت و گیانی بکات به‌‌به‌‌ردا، چونکه به‌‌بی بی‌رو با‌وه‌‌ری‌کی بنه‌‌ره‌‌تی وا چیرۆکه‌‌که‌‌ بی‌گیان ده‌‌بێ‌ت و مر‌دار ده‌‌بێ‌ته‌‌وه.

دیسان ئە‌گەر بی‌روبا‌وه‌‌ره بنه‌‌ره‌‌تییه‌‌که هه‌‌چ و پو‌چ و لا‌وا‌زو ئال‌وز بوو، ئە‌‌وا چیرۆکه‌‌که سه‌‌ره‌‌تا‌پای دەر‌وخ‌ی‌ت. ئە‌‌وه‌‌ش‌مان نا‌بێ‌ت له‌‌بیر ب‌ج‌ی‌ت، که بی‌روبا‌وه‌‌ره بنه‌‌ره‌‌تییه‌‌که ده‌‌بێ‌ت ڕوون و دیار‌بێ‌ت و شارا‌وه نه‌‌بێ‌ت ئە‌‌گینا هه‌‌ره‌‌س ده‌‌ه‌‌ی‌نی‌ت و په‌‌رش و بلا‌وده‌‌بێ‌ته‌‌وه، چونکه هه‌‌وێ‌نی چیرۆکه‌‌که بی‌روبا‌وه‌‌ره بنه‌‌ره‌‌تییه‌‌که‌یه.

دوا‌ی ده‌‌ست‌نیش‌ان‌کرد‌نی بی‌روبا‌وه‌‌ره بنه‌‌ره‌‌تییه‌‌که ئین‌جا نو‌ره‌‌ی پلان‌دانان یان ره‌‌نگ‌ر‌شتن بۆ در‌وست‌کرد‌نی چیرۆکه‌‌که دی‌ت، هونه‌‌رمه‌‌ندی



وا ھەيە رەنگىكى تۇخ بۇ چىرۆكەكەي دەريژىت، ھەندىكى تر ھەن ھەروا لە مىشكى خۇياندا دايدەريژنو ئىنجا لە كاتى نووسىندا دريژەي پىدەدەن، ھونەرمەندىش ھەيە پىشەكى ھىچ پلانىك دانانىت و لەكاتى نووسىندا دايدەنىت بەلام ئەمەي دوايان چىرۆكەكە تىكدەدات و لاوازيدەكات ئەم پلان و رەنگرشتن و دارشتنە پىدەلەين (سىنارىيۇ) ديارە زور جار ئەم وشەيەت لە كىتب، يان سىنەما، يان تەلەفزيۇندا خويندۇتەو ديوە، دواي ئەمە دەستدەكرىت بە نووسىن و نووسىنىش ھەروا شتىكى ئاسان نىيە، لە پىشەوە باسماكرىد كە دەبىت نووسەر چۇن بىت، بۇيە ئەگەر ئەو مەرجانەي تىدا نەبوو نووسىنەكەي دەرمىت و خۇي ناگرىت.

ئەوەي چىرۆك بۇ شانۇ دەنووسىت دەبىت رووداوەكان لە ژياندا چۇن روودەدەن ئاوەھا بيانووسىت، بۇ نمونە ئەگەر باسى ئەوەيكرد كە ژنو مىردىك لە يەكجودابوونەو، نابىت يەكسەر بە دوو وشە بىلىت و بىيرىتەو چونكە لە ژياندا وا نىيە بەلكو لەپىشدا ناخۇشىيەك روودەدات، ئىنجا تورە بوونىك ئىنجا دلشكستىيەك ئازارىك ئىنجا دلتهنگى و پىكەوە گوزەران نەكرىد ئىنجا لە يەكجودابوونەو. شتىكى گرنگى ترىش لە چىرۆك بۇ شانۇ نووسىندا ھەيە، ئەويش جوورى گفتوگوى ئەو كەسانەيە، كە پالەوانان و بەشدارانى چىرۆكەكەن، چونكە تا جوورى گفتوگو گەرم و گورترو بە سۆزتر بىت چىرۆكەكە سەرکەوتووتر دەبىت ئەگەر گفتوگو كە خاوو بىھىز بوو چىرۆكەكە بە ھىچ دەردەچىت.

ئەمانەي باسكراون بىنچىنەو ناوەرپوكن لە نووسىنى چىرۆكى شانوى بەمانەدا تىدەگەيت كە ھونەر شانۆگەرى ھونەرىكى تىكەلەو



ته نیا یهک هونه ر نییه، ئەوانه ی خه ریکی ئەم هونه رهن ده بیټ هه ر له  
 خویانه وه شانۆیان خو ش بو یت و شاره زاییان له و هونه رانه دا بیټ،  
 که په یوه ندیان به شانۆوه هه یه، جگه له مانه ش ده بیټ به هره دارو  
 دنیا دیده بنو ته شی ژیان بایدابن و به ته وای هه ست به وه بکه ن له  
 چ ده ور یکه دا ده ژین ئەو ده وره پ یوه سته به چیه وه چ ئامانجیک ی هه یه.

## واتای په یقه کان

وشه	واتاکه ی
هه ره وه ز	: زباره
وینه کیش	: ره سمکیش، ره سام.
گوزه ران	: برژیوی
بیبار	: دوو پروو
پلان	: نه خشه
به بایه خ	: گرینگ
هه ره س	: ئاشوت، رمین
په رش بلاو	: بلاف
ده رمیت	: دی هه رفته
رمان	: هه رفین
بی پیز	: بی هیز
گفتوگو	: ئاخافتن
ئه ندازیاری دیمه ن	: موهه ندیسی دیمه ن
ئاکته ر	: مومه سیل

### گفتگو:

۱. ناوی ئەوانەى بەشدارى ھەرەوھەزى شانۆگەرى دەبن بنوسە؟
۲. دەبیئت نووسەرى چیرۆكى شانۆیى چ جورە سیفاتىكى تیدا بیئت؟  
دەبیئت چیرۆکەكە چۆن بیئت؟
۳. ئەو مەرجانەى لە ھونەرى شانۆگەرىدا ھەيە چىن؟
۴. ئایا لە كوردەواریدا ھیچ نمونەى چیرۆكى شانۆگەرى ھەيە، ناوی ھەندىك لەو چیرۆكانەو ناوی نوسەرەكانیان بلێ؟

## نامیق که مال

ئەم شاعیرە نیشتمانپەرور و بەناوبانگەى تورک، لە مانگی کانونی یەکەمی سالی (١٨٤٠)دا لە شاری (تیکرداخ) لەدایکبوو، خێزانەکیان نە زۆر دەوڵەمەندو نە زۆر هەژار بوو، باپیری لەم شارەدا فەرمانبەریکی میری بوو، که نامیق کهمال بوو بە هەشت سالان دایکی کۆچی دوايیکرد، ئیتر کهوتە لای باپیری، چونکه (مستەفا عاسم بەگ)ی باوکی لە (ئەستەمبۆل) ی پایتەخت ویلی ئیش و کار دۆزینەووە بوو.

که بوو بە دە سالان، باپیری هینای بۆ پایتەخت و لەوێ جینشین بوون و چوو بۆ قوتابخانەى (پوشدیە)و، لەو قوتابخانەىدا زیرەکی و زرنگی نامیق دەرکەوت، بەتایبەتى توانایەکی یەکجار مەزنى هەبوو لە ھۆنراوە لەبەرکردندا، زۆر خووی دابوو خۆیندەو، بە زۆری نووسراوی ئەدەبی دەخۆیندەو.

لەگەڵ باپیریدا چۆتە گەلیک شوین وەک (فارس) و (سۆفیا)، بە تاییبەتى لە سۆفیا ھەموو کاتى بیئیشى بە خۆیندەو دەبردە سەر، لەم تەمەنەدا بوو، که نزیکەى بیست ھەزار دیری ھۆنراوەى لەبەر بوو، ئەمە جگە لەوہى که فیرى زمانى بولغارى و فارسى و عەرەبىش بوو، لە سالی (١٨٥٧)دا گەرانەو بۆ ئەستەمبۆل، ئەوہندەى پینەچوو باپیری کۆچی دوايیکردو ئیتر ھاتەو لای باوکی، که ھەندى دەستروویو بوو، بە دلى نامیق پارەى تیدا خەرج دەکردو دریغى لینەدەکرد، دواى ماوہیەک لە دەزگای تاییبەتى سەر بە وەزارەتى دەرەوہى دەوڵەتى عوسمانیدا بوو بە (وەرگیر).

لەم تەمەنەدا پەيوەندى لەگەڵ شاعیرەکانى ھاوچەرخی خۆى پەیداکردو زۆرجار لە گەلیاندا دادەنیشستو سودى لیوہردەگرتن،

بەتايىبەتى لەگەل ئىبراھىم شناسى سەرنووسەرى پۇژنامەى  
 (تەسۋىرى ئەفكار)دا زۆر تىكەلېوون، ئەۋەندەى پىنەچوو ئەم شاعىرە  
 ھەلگەوتووۋە فىرى زمانى فەرنسىش بوو، دەستىکرد بە خويندەۋە  
 ئەدەبى فەرەنسى، دەرگای ئەدەب و شارستانىتى ئەوروپاى بۇ كرايەۋە،  
 زۆر شت كە لەۋەوبەر پەى پىنەدەبرد، شارەزا بوو، ئەم شارەزايىيە  
 كارى تىكردو ئەم كارتىكردنەش بەسەر بەرھەمەكانىيەۋە ديار بوو.  
 نامىق كەمال زۆر خەفەتى بەو دەخوارد، كە مىللەتە  
 دواكەوتووۋەكەى بە دەست سولتائىكى زۆردارەۋە دەنالىنىتو زۆر  
 نەبەزو چاونەترس بوو، ھەزى لە خۆھەلگىشان نەدەكرد، جگە لە  
 خزمەتكردنى بيروباۋەرە نوئيەكەى خۆى ھىچ شتىكى بىر نەبوو،  
 چونكە برواى وابوو كە بە بلاۋبوونەۋەى شەو بيروباۋەرە مىللەت  
 رزگارى دەبىت، ئەم شاعىرە لەناو شاعىرو دۆستو برادەرەكانىدا بە  
 (فیدائى كەمال ) ناوى دەرکردبوو، كە ئىبراھىم شناسى مامۇستاي  
 بۇ ماۋەيەك چوو بۇ ئەوروپا جگە لە نامىق كەمال بە كەسى  
 تردا رانەپەرموو، كە بىخاتە شوينەكەى خۆى، ئا بەم شيۋەيە ئەم  
 شاعىرە نەبەزە لە تەمەنى بىستوپىنچ سالىدا بوو بە سەرنووسەرى  
 بەناوبانگترىن پۇژنامەى ئەدەبى و كۆمەلايەتتى ئەو پۇژە لە  
 ئەستەمبولدا.

ئەو نووسىنانەى نامىق كەمال دەينووسى بە دلى مىرى نەبوو،  
 لەبەر ئەۋە ويستيان دوورى بخەنەۋەو بىنيرن بۇ (ئەرز پوم)، كە  
 نامىق بەمەى زانى چوو بۇ ئەوروپاۋ لە فەرەنسا سى سال ماىەۋەو  
 خەرىكى خويندەو خويندەۋە بوو، لەگەل شۆرشگىرە دوورخراۋە  
 عوسمانىيەكاندا، كە لە فەرەنسا بوون پەيۋەندى پەيداكرد، ئىنجا چوو بۇ

لەندەن و لەوێ لەگەڵ برادەریکی پوژنامەییەکیان بە ناوی (حوریەت) هەو  
بلاوکردەوهو لە سالی (١٨٧٠) دا گەرایەوه بۆ ئەستەمبول و دەستیکرد بە  
نووسین. دیسان میری لی ترسا. نامیق کەمال زۆر برۆای بەوه هەبوو  
کە (شانۆ قوتابخانەیی گەلە)، بۆیە دەستیکرد بە نووسینی شانۆگەری و  
چیرۆکی (وەتەن یا سیلیستر) کە چیرۆکیکی شانۆییە، لەو کاتەدا داینا  
لە سالی (١٨٧٣) دا بوو، کە بۆ (ماگۆسە) ی قوبرس دووریان خستەوه،  
لەوێ سێ و هەشت مانگی رەبەق لە زینداندا مایەوهو هەر لەوێشەوه  
گەلیک لە شاکارەکانی نووسی.

کە پاشا لە تەخت داگیرا، ئەمیش لەگەڵ دوورخراوه  
نیشتمانپەرەکانی تردا گەرایەوه، دیسان دەستیکردەوه بە چالاکی  
نواندن، بۆیە جاریکی تریش دوور خرایەوه بۆ دورگەیی (میددیلی)، ئینجا  
نیررا بۆ (رۆدۆس)، لەوێشەوه بۆ دوورگەیی (ساکز) کە پیش ئەوهی  
بنیرریت بۆ ئێرە نەخۆش بوو، وردە وردە نەخۆشییەکی زیادیکرد، تا  
لە (دوو) ی کانونی یەکەمی سالی (١٨٨٢) دا کۆچی دواییکردو لەسەر  
راسپاردەیی خۆی لە (بۆلایر) نیررا. بەلێ شاعیری کۆچی دواییکرد کە  
هەمیشە بۆ میللەت دای لێدەدا، کە نەیدەزانی بەزین و ترس چییە!

## نمونەيەك لە ھۆنراوەكەي

ئاي سەربەستى چەند رازاوەدەيت  
كاتىك وەك خۆر ھەلدىت لە دەم ئاسۆو  
تا دەتوانى دلمان خۆش كە ، بە خىل مەبە بەرامبەرمان  
لەبەرچاومان بزر مەبە ، خۆتمان لىمە شارەو  
ئەي سەربەستى ، ھىواي دوا پۆژ ، خۆشەويستى گيان و دل  
تۆ كە دنيا رزگار دەكەيت لە دىلتى و ترسو سل  
ئەي سەربەستى تۆ بە دەستى ، دەسلالت بە جىھاندا بلاو بكە  
راپەرە ئەي شىرى برىندار سەربەستى  
وا سەگەلى زۆردارى لە دەرياي زولم و زۆردا مەلە دەكەن!

## واتاي پەيشەكان

وشە	واتاكەي
ھاوچەرەخ	: عەسرى ، ھاوژەمان
پەي بى نەدەبرد	: نەيدەزانی ، نەدزانی
بەرھەم	: بەرھەف
پىدارپەرموون	: تىرادىتن
رەبەق	: تەواو
سەگەل	: سەگ گەل ، كۆمەسەگ
نەژاد	: ئەسل ، بنەچە



## گفتوگو:

۱. چۆن نامیق کهمال بوو به خاوهنی بیروباوهړیکې نوئ؟
۲. ئەو سەردهمه‌ی که نامیق کهمال زمانی بولغاری و فەرهنسی فیږبوو هونراوه‌ی تورکی له‌سەر چ شیوه‌یه‌ک ږیکده‌خرا؟
۳. ئایا فیږبوونی عه‌ره‌بی و فارسی بو تیگه‌یشتنی هونراوه‌ی تورکی ئەوسا پیویست بوو؟ بوچی؟
۴. چۆن ده‌توانیت بیسه‌لمینیت، که نامیق کهمال نیشتمانپه‌روه‌ریکی نه‌به‌رد بووه؟
۵. لیچواندنی سهربه‌ستی به شیرى بریندارو زۆرداری به سه‌گه‌لات چۆنه؟
۶. مه‌به‌ستی ئەم دیره شیبکه‌ره‌وه:
- ئەى سهربه‌ستی، هیواى دوا ږوژ، خوشه‌ویستی گیان و دل  
توى که دنیا ږزگار ده‌که‌یت له‌ دیلیتی و ترسو سل
۷. ئەم هونراوه‌یه بکه په‌خشان به مهرجیک حه‌وت دیر که‌متر نه‌ییت:
- ئای سهربه‌ستی چه‌ند ږازاوه‌یت  
کاتیک وه‌ک خوړ هه‌لدییت له‌ده‌م ئاسووه  
له‌ دیلیتی ئازاد ده‌بین ده‌که‌ینه دواى عه‌شقی تووه.
۸. ئەم وشانه‌ بکه په‌سته‌وه به مهرجیک له‌و ږستانه‌ی ناو ئەم باسه  
نه‌بن: (سل، ئاسو، سهربه‌ستی، دیل).

## هه‌ژاری

ئەگەر بۆ شتیك دژو دوژمى خۆى بۆ دیاریبکەین، هەرودەك  
چۆن سەرى (سارد) و (گەرم)ى تەوژمى کارەبا بەرامبەر بە یەكو  
دژى یەكو لەگەڵ یەكدا نەگونجاون، هەرودەها دەبیّت بە پێى ئەو  
فەرموودەیهى پیغەمبەر كە دەلیّت:

(هیندەى نەماوە هەژارى بیّت بەبى باوەرى)، موسلمانى و  
هەژارى بكەین بە دوو دیاردەى لەگەڵ یەكدا نەگونجاو یەك نەگرتوو.  
پیغەمبەرى مەزن جارىكى تر دەفەرموویّت: (ئەگەر هەژارى تاكە  
پیاویك بووایە دەمكۆشت)، واتە ئەگەر هەژارى كەسیك یان  
گیانلەبەریك یان بوویەكى هەست پێكراو بووایە دەمكۆشتو ئەو  
ئىسلام تاكە رێگە بوو بۆ رزگارکردنى هەژاران.

ئەگەر سەیری ئەم فەرموودانەو وتەى پەیرەوى هەموو ئەو  
ئایین و باوەرپانە بكەین، كە بەدریژایی هەزاران سالى بوونی ئادەمیزاد  
لە دەمى پیاوى مەزن و ژيرو رابەران و خێرخواهان بیستراوە، یا  
ئەگەر تەماشای زۆر لەو رێگەو پەیرەوانە بكەن، كە ئادەمیزاد لە  
رۆژو سال و سەدەیهكى میژوودا كردوویەتى بە رێبازی خۆى، ئەوا  
بە ئاشكرا دیمەنى دوژمى هەژارى و نەویستی و نەبوونی و خۆزگەى  
بەختیاربوون و تیرو تەسەلبوون دەبینین.

برسیّتى دوژمى توخمى مروّقەو تیرى دۆستیەتى ئەو،  
رووت و رەجالى دەستكردى بەرەى بەدخواه و تاریکیه و پۆشتەیی  
خوازی سیفەتى بەرزى مروّق خواه و چاكە پەرستانە، هەموو كەس

تیربیت، هه موو کەس پۆشته بیت، ئاواتی کۆنی ئادەمیزادەو لە گەل  
 بوونی سەرزەویدا پەیدا بوو، ئەم ئاواتە مەردانە یە لای زۆر پیاوی  
 ژێرو فەیلەسوفو پیاوچاک زۆر بە ساکاری و دلپاکی و تراوە، زۆر  
 ئاوات لە دلدابوون بە مەل و بالدارو داویتی لە شەقە ی بال و خەیاڵ  
 بەرەو کۆمەڵیک، کە هەژاری و نەبوونی تیدا نەبیت، بەرەو کۆمەڵیک و  
 خاکیک نالە ی هەژاران مەرگی جوانان ناوی لەویدا نەبیت،  
 بەلام کوا ئەو خەو خۆشە؟ کوا ئەو کۆمەل و ولاتە بیخەوشە؟  
 چۆن هەژاری و برسیتی و نەبوونی نامینیت؟ چۆن کۆمەلی ئادەمیزاد  
 وای لیدیت، کە (کاسە ی پر ئاشتی مال بیت)، ئەو ئادەمیزادانە ی کە  
 کەسیان ئەو تریان ناچەوسینیتەو، وەک برا بژین.

ئەو دەمە ئادەمیزاد برا دەبن کە کاسە پر بیت و ئەو کاسە  
 پرە بۆ هەمووان بیت و کەس بەشی کەس نەخوات و کەس رێگە ی  
 قامچی و کۆت و زنجیرو فروفیڵ نەکات بە رێگە ی بۆ بەشی برا  
 خواردن و بۆ چەوساندنەو ی خەلکی ترو بەری رەنج خواردنیان.  
 هەزاران فەیلەسوف و دانا بە حەسرەتی ئەو کۆمەلە بەختیارەو  
 سەریان نایەو و هەول و کۆششیان بۆ ئەو بوو، کە رێ و شوین بۆ  
 پیکهینانی ئەو کۆمەلە بەختیارە دابنن. چۆن هەژاری نەهیلن؟ چۆن  
 زولم و زۆر لەناو بەرن؟ چۆن کاسە پر بکەن و ئاشتی بخەنە مالەو،  
 ولاتەو، جیهانەو و خەلکو مروڤ بکەن بە برا؟

زۆر خەیاڵی جوان جوانیان دەپازانەو، زۆر بیرى سەیریان  
 بۆ دەهات، زۆر لە زالمەن دەپازانەو، کە دەست لە زولمێکراوان  
 هەلگرن و قامچی فریدەن، زنجیر بشکێنن و خوین نەمژن.

بەلام ئەم خەوو ئاواتو داخوازانه، ھەر چەندە شتى مەردانەو  
پەر سۆز بوون، بەلام رېگەي راستەقىنەي لەناوبردنى ھەژارانو  
چەوساندنەو نەبوون، زانستى تازە ھەر لە سەددى نۆزدەھەمەو  
ئەو رېگەيەي بە ئاشكرا دەستنيشان كرد.

بۇ ئەوھى زۆردار زۆردارى نەكات، رەنجخۆر رەنج نەخواتو  
خوين نەمژيت، ئەو چەكو ھۆيەي لىبىسنيئەو، كە بەسەر زۆربەي  
زەحمەتكيشاندا زالىكردو، ئەويش ھۆيەكانى بەرھەمەنيانە، ھۆي  
بەرھەمەنيان لە گاسنەو بۇ تراكتۆر، لە مەكينەو بۇ كارگەي  
گەرە، دەييت مولكى ھەموو خەلك بيت، مولكى ئەوانە بيت، كە  
ئيشى پيدەكەن و بەرھەمى پيدروست دەكەن، زەوى بۇ كەسيك كە  
دەيكليت، كارگە بۇ ھەموو كاركەران، بەرھەم مولكى تاكە كەسو  
دەستەيەك نەبيت، مولكى ھەموو بەرھەمەنيانەران بيت، وەك چۆن  
كۆمەل ئيشدەكەن بە كۆمەليش بەرھەمەكەي بيخۆن.

ئەمجارە ئاواتى كۆمەلى بەختيار خەو نەبوو، بيركردنەو بوو  
لە شتيكى راستەقىنەي وا كە بيتە دىو بە رەنجو خەباتو لەخۆ  
بووردنو فيداكارىي زەحمەتكيشان خويانو ھاوبيرانى ئەوان ھاتە  
دى.

ئىستا دادوھرى كۆمەلايەتى لەو دەرچوو، كە تاكە خەوو  
بيركردنەو رېگەنيشاندان بيت، بەلكو رژيمەو پەيرەو ھيئراوہتە  
دىو زۆر ولاتانى گرتۆتەو بەرەو نەخشەي جيهان دەچيت.  
ھۆي بەرھەمەنيان مولكى ھەمووانە، كاركردن بە كۆمەلە، بەرھەم  
خواردن بۇ ھەموو كاركەرانو كارگەرانە، ئەگەر سووخۆرو بازارگانە  
چاوچنۆكەكانى قورەيش مايەي ھەژارىي خەلك بووبن، ھەژارى لەگەل

کوفرو خوانه ناسیدا له و سهردهمه دا بهرام بهر به يهک وهستان، ئهوا  
 سهرمایه داری خوینمژی ئهم سهردهمه، ملیونان، بهلکو سهدان ملیون  
 ههزار دهکاتو له ههموو کوفرو خوانه ناسیهک پیسترو شایانی  
 نه هیشتنو له ناوبردنه و هر نامینیت و ئاده میزادی ئهم سهردهمه  
 کومه لهی بهختیاریی خوئی بنیات ده نیت.

## واتای په یقه کان

وشه	واتاکه ی
ئهروم	: قوهت، هیژ
دیارده	: دیارکردن
پووت و رهجال	: بی جلوه برگ
خهوش	: عهیب

## گفتوگو:

١. بۆچی ههزاری ده بیته هوی بی باوه ری؟
٢. ئه و ئایهت و فهرمودانه ی دهرباره ی ههزاری و تراوه چین؟
٣. چ پزیمیک ههزاری له ناو ده بات؟
٤. به چ جوړیک ههزاری له ولادتدا ناهیلین؟
٥. جیاوازی نیوان پزیمی دادوهری کومه لایه تی و سهرمایه داری  
 چیه؟

## ئەز دزانم ئاق ل سەر چ را دچت بەلى نابيژم

مروڧەكى ژ كورې خوه پرسى ئەرى لاوى من تە چەند دوست  
هەنە؟ كورې گۆت: بابو من گەلەك هەنە، بابى گۆت چەندن؟ كورې  
گۆت: بى ژمارن.

بابى گۆت: كورې من ئەز وەلى ھزر دكم دوستىن تەيىن  
بەرويكىنە ھندى بەرويكاتە تەژيىە دوستىن تە پرن، بەلى گاڤا بەرويكاتە  
تە ڧالا بوو تو بى دوستى، چونكى بابى تە دەھمى ژيى خوەدا  
دوستو نيڧ ژ خوەرا گرتنە تە چاوا كاريىە ھندە دوستا بگري؟  
دەكا رابە ئيشەڧ چەند دوستىن تە ھەنە بجەربىنەو پاشى  
ئەمى نيڧ دوستى من بجەربىنن، كورې گۆت: ل سەر چاڧىن من  
حەچى دوستى ئەز بيژمى كا جانى خوه بدە من نابيژت نە ما من  
ھندك قەنجى و چاكى ب وانرا كرىيە؟!

بابى گۆت: لاوى من دوستىن تەيىن خواردنىنەو پى گوتىە:  
(هەڧالى پارى ناچت ھارى) دە رابە ئيشەڧ يەكو يەك ھەرە ل  
دەرى مالا وان دوستا بيژە: پاشا وى من كەرب گرتى بيىەوى من  
بخەنقىنت ھەما بەس ئيشەڧ من بجەوينە، كا بەرسڧا وان وى بيت  
چى؟

كور رابوو چو دوستىن خوه كت سەحكرن، حەچيا چو ل  
دەرى مالى گوتى ئەز رەڧىي پاشىمە وى من بخەنقىنت بەس ئيشەڧ  
من بجەوينە، پەرسڧا تەڧا بى يەك گۆتن: ئەڧ بارەك گرانە ئەز  
نكارم پاشاى ژ خوەرە بكم دوژمن كور زڧرى ھات مال، بابى گۆت:  
ھا... دوستىن تە يىن چى؟

كورې گۆت: ھەمى وەك گۆتنا تە دەرکەتن، بەس ھەڧالىن



بهرويکینه. بابی گوت: ده رابه ئەمى قیجا نیف دۆستى من بجهربینن، رابوو بهرانهک ئانین سەر ژیکرن و ل ناڤ دار بهستیدا پیچان، بابی گوتە کورپی ده رابه هه‌ره مالا فلان کهسى- نیف دۆستى بابی- بیژە بابی من گوتیه بلا بگه‌هیت مالا مه‌ پچهک کارى وى هه‌یه، کور رابی وى نیف شه‌قى چۆ ده‌رگه‌هى نیف دۆستى بابی خوه‌ قوتا، می‌رک ژ خه‌و رابوو هات ل به‌ر ده‌رى و ژى پرسى ته‌ خیر بیت برازا؟!

کورپی گوت: مام، بابی من گوتیه بلا بگه‌هیت مالا مه‌ کارهک وى هه‌یه، دۆستى گوت: ل سەر چاڤا نه‌ۆ ئەزى بی‌م چو جلی‌ن خوه‌ گوهورین و به‌ه‌ز قه‌ستا مالا بابی کورکى کرن، هه‌تا گه‌ان وى دى می‌رک پرسیار ژ بابی کورکى کر: ته‌ خیر بت قى نیف شه‌قى؟! بابی گوت: خیره! ئەڤ دار به‌ستیا هه‌یا کورپی پاشایه‌ کورپی من وى کوشتى کا ئەم چژى ب کین؟

پشتى هزری‌ن خوه‌ کرین دۆستى گوت: من ریک دیت، ئاشى گوند سه‌کنیه ئەمى رابین هه‌رین جووا ئاشى بکولن ته‌رمى خوه‌ تیدا فه‌شیرین و دیسا وه‌ک به‌رى لى بکین سبه‌هى ئاشقان وى ئاقى به‌ردت سەر ئاشى، کى دزانت کو تشته‌ک ل بن جووا ئاشیدا هه‌یه؟ رابوون چون وى نیف شه‌قى جو کۆلان دار به‌ستا خوه‌ تیدا بن ئاخکرن و جو وه‌کى به‌رى لیکرن و هه‌ر یه‌ک قه‌گه‌ریا مالا خوه‌، بابی رۆژا پاشى گوت کورپی خوه‌: ده‌ رابه هه‌ره‌ دکانا نیف دۆستى من یى شقى دى بیژى بابی من گوتیه: بلا تۆپه‌ک قوماشى تازه‌و گران بها ژمن را ریکت، کور چۆ تۆپه‌ک قوماشى وه‌ک بابی وى گوتى ئانى، باب رابوو ئەو تۆپى قوماشى زیقار زیقار کر خسته‌ ل جواله‌کی‌دا گوتە کورپی خوه‌ ده‌ رابه قى جوالى ببه‌ ل به‌ر ده‌رى دکانا وى قاله‌ بکه‌و

ھنەك جقېنان بدئى و بەرىي خوە بدئى كا وى چ بېژت؟ كور رابى وەك بابى گوتى كر، نىف دوستى بەرىي خوە دايى و سەرى خوە ھەژاند گوت: دى ھەرە مام بەنى (ئەز دزانم ئاف دسەر چ را دچت بەلى ئەز نابيژم) كور قەگەريا مال بابى گوت: ھا... تە چاوا نىف دوستى من ديتو چى ل تە قەگەراندى؟ كورى گوت: ل من قەگەراندى گوت: (ئەز دزانم ئاف دسەر چ را دچت بەلى ئەز نابيژم) بابى گوت كورى من تە زانى چ گوت؟ كورى گوت: نە. بابى گوت: ئەز دزانم ئاف دسەر تەرمى كورى پاشى را دچت بەلى ئەز نابيژم قىجا گەرەكە دناقبەرا دوستاندا ھولى بيت، نەخاسم دوستى بابى مروقى چونكى ھاتىيە گوتن (دوستاھيا دوستى خوە بەردە، بەلى دوستاھيا دوستى بابى خوە بەرنەدە).

ھەر دەمى مللەت ھەمى پىكقە بېن دوستو ھەقال بىگومانە وى خوەشى و شادى ژ تەقارە بت. ئەگەر نەھنەك وى پى بمرن و ھندەك وى ژىر بمرن.

(مەلا مەحمودى دىرشەوى، مشتاخا چيا ژ گوتنن پىشيا بەغدا).

## واتای پەيشەکان

وشە

واتاکەى

وەلى ھزر دكەم	:	وا بىر دەكەمەو، واى بۆ دەچم
دۆستىن تەيىن بەرويكينه	:	دۆستەكانى تۆ دۆستى گيرفانن
قالا بوو	:	بەتال بوو
دە رابە	:	هەلسە، ھەستە
ئيشەق	:	ئەمشەو
پاشا ل من كەرب گرتى بىيە	:	پاشا لە من توورە بوو
بخەنتقینیت	:	بخنکینیت
کت کت	:	يەك يەك
رەقئى پاشيمە	:	هەلاتووى دەستى پاشام
بەرسق تەقا	:	وەلامى ھەمووان
سەر ژى کرن	:	سەرى برى
چژى بکين	:	چى لى بکەين
من ريك ديت	:	رېگايەکم دیتەو
زىقار زىقار کر	:	پارچە پارچە کرد
نەخاسم	:	بەتايبەتى
ژتەقارەبت	:	بۆ ھەمووان دەبیت

## ژیانی کۆچەر

له گه‌ل ئه‌وه‌شدا كه مرۆف ژيانى كۆمه‌لايه‌تى گۆراو به‌ره‌و  
پيشه‌وه هه‌نگاوى ناو، ژيانى ئابورىشى به‌ره‌و كشتوكال و تا راده‌يه‌ك  
پيشه‌سازىيه‌وه رۆيشت، كه‌چى ژيانى ئازهلدارى و به‌خيوكردن و  
له‌وه‌راندنى واز لینه‌هینا، ئه‌مه‌ بۆ ماوه‌يه‌ك مايه‌وه‌و ته‌نانه‌ت له‌ناو  
ديهات و ئاوه‌دانىيه‌كانىشدا، تا ئىستا ژيانى ئازهل و مالات به‌خيوكردن  
ماوه، دواى ئه‌وه‌ى، كه‌ به‌ ته‌واوى شو‌رشى پيشه‌سازى هه‌موو  
لايه‌كى جيهانى گرته‌وه‌و كاروبارى كۆمه‌لايه‌تیش له‌گه‌لیدا گۆراو،  
ته‌نانه‌ت كشتوكالیش جورىكى ترى ليهات و به‌ره‌و پيشكه‌وتن و  
مه‌كىنه‌ به‌كاره‌ينان رۆيشت، له‌ زور لادا و ئازهل به‌خيوكردنیش بارىكى  
نويى گرت، له‌گه‌ل ئه‌مانه‌شدا له‌ هه‌ندى شوينى جيهاندا به‌تاييه‌تى له  
ناوچه‌ى رۆژه‌لاتدا، ژيانى ئازهلدارى و مالات به‌خيوكردن به‌ شيوه‌ى  
كونى مايه‌وه، له‌به‌ر ئه‌وه‌ ده‌بينىن ئه‌وانه‌ى خه‌رىكى ئه‌مه‌ن، ژيانى  
كۆچه‌رى و كۆچه‌رايه‌تى خويانىان واز لینه‌هینا، له‌به‌ر ئه‌وه‌ ده‌بينىن  
له‌ زور شوينى ولاته‌كه‌ماندا له‌ عىراقدا به‌ گشتى و له‌ كوردستاندا  
به‌تاييه‌تى، ئه‌و ژيانه‌، تا ئىستا باوه‌و هه‌يه، ئه‌ويش برىتييه‌ له‌وه‌ى،  
كه‌ خيله‌كان به‌ يه‌كه‌وه‌ له‌ شوينىكى تاييه‌تیدا، كه‌ نزىكى ئاوو له‌وه‌رگه‌  
هه‌لده‌ده‌ن و له‌ ژىر ره‌شمالدا، كه‌ له‌به‌نى موو دروستده‌كرىت ده‌ژين و  
ئازهل و مالاته‌كانيان له‌و شوينه‌دا به‌خيو ده‌كه‌ن و ده‌ى له‌وه‌رپىن،  
ئه‌مه‌ش به‌پى وهرزه، له‌ زستاندا دینه‌وه‌ بۆ پى ده‌شته‌كان و له‌ هاویندا  
به‌ره‌و ژوور ده‌بنه‌وه‌ بۆ كوستانه‌كان به‌ دواى له‌وه‌ردا.

ئه‌وه‌ى شايانى باسه‌ كۆچى هۆزه كورده‌كان چونكه‌ له‌

ناوچەيەكى شاخاوى دان، كۆچى (ستوونىيە)ى يە لە خوارەوہ بۆ سەرەوہ، بەلام كۆچى ئەو ھۆزانەى لە دەشتو بىاباندا دەژىن جولەو كۆچيان (بازنەيىيە)بە واتاى بۆ لەوہر بە دەورى خوياندايە دەسورپىنەوہ، لەگەل ئەوہشدا كە ژيانى كۆچەرى و ھاتوچۇيان بى ناخۇشى و بى ئەركو ماندوبوون نىيە، بەلام ئەگەر سال خۇش بىتو بەھارەكەى تەر بىتو ھاتىى بىت ھەموو ناخۇشىيەكيان لەبىر دەچىتەوہ ھۆزە كۆچەرەكان بە زورى لەسەر بەروبوومى ئاژەل و مالاتەكانيان دەژىن.

ئەگەر چى ھەندىكيان لە كاتى زستاندا، كە دىنەوہ پى دەشتەكان لە ناو دىھاتدا بن يان ھەر لەژىر رەشمالدا كشتوكالىكى كەم دەكەن بەدەم كاروبارى تريانەوہ، ئەم ھۆزانە ئاژەلەكانيان بە زورى مەرپو بزەو كەمىك رەشەوولاخيشيان ھەيە، مال و كەلوپەليان سوكەو بە ولاخو كەر دەيگويژنەوہ. بە دەم لەوہرەوہ لە سەرەتاي بەھاردا بەرەو كويستانانەكان بەرەو ژور دەبنەوہو ئاژەلەكانيان لەو كويستانانە دەلەوہرپىن و تىريان دەكەن و لە دەمە دەمى پايزدا بەرەو خوار، بەرەو گەرميان دبنەوہ بەو ھەموو پىتو بەرەكەتەى كە لە مالاتەكانيان دەستيانكەوتووە، لە كەرەو پۆن و پەنيرو، خورى و موو، ئەگەرچى ژيانى كۆچەرى و كۆچەرايەتى بەرەو كەم بووينەوہو زۆربەى ھۆزەكانى نىشتەجىبوون يان خەرىكە نىشتەجى دەبن بەلام ھىشتا بەشىكى كەم ماون وەكو ھەندى تىرەى جاف.

ئەوہى شايانى باسە لەم دوايىدا مىرى و كاربەدەستان خەرىكى نىشتەجىكردنى ئەو ھۆزو تىرانەن، كە ھىشتا بەشىوہى كۆچەرى ماونەتەوہ، بەتايىبەتى ھۆزە عەرەبەكانى ناوچەى ناوہراستو

پوژئاواي ولات، ئەويش بە دروستکردنى خانوو قوتابخانەو  
بیمارستانو ھەلکەندنى بیرى ئاوو ریکخستنى پىو شوینى کشتوکال.  
بارى کۆمەلایەتى ناو ھۆزە کۆچەرەکان بەپىی بارى ژيانیان  
لەسەر بنەرەتى ھۆزایەتییه، ئەويش ئەوہیە کە ھەموو یەکیک بە  
ھۆی ھۆزەکە یەو دەپاریزیت، بە واتا ھەموویان یەکن بۆ پاریزگاری  
خۆیانو مەرۆ مالاتیان، جگە لەوہی، کە ھەر ھۆزە سەرۆکیکی  
ھە یە کە ئەويش پشتاو پشت بۆی ماوہتەوہ، جگە لەوہی، کە ھەر  
ئازاییو زرنگی دەوریکى ھە یە لە بۆ ئەو سەرۆکەو سەرۆکی ھۆز  
دەستەلاتیکى تەواوی ھە یە لە بەرپۆہبردنى کاروبارى ھۆزەکەیدا لە  
ھەموو پوویەکەوہ، جگە لەوہی، کە ئەنجومەنیکى تاییەتى لە پیاو  
ماقولان و ریش چەرمووی ھۆزەکە یارمەتى دەدا لە ئیشو کارى  
ھۆزەکەدا، بەرپى پیشاندان و پیشکەشکردنى ئامۆژگارى.



## واتای په‌یقه‌کان

وشه	واتاکه‌ی
ئابوری	: (اقتصادی)
ئاژه‌ل و ماللات	: حه‌یواناتی مالی له‌مه‌رو بز و ره‌شه و لاخ
ره‌شمال	: ئه‌و خانوو سه‌فه‌رییه‌یه که له به‌نی مو
	: دروستده‌کریت کۆچه‌ر تییدا ده‌ژیت
	: وه‌کو (چادر) و (خیمه)
نیشته‌جیکردن	: دامه‌زراندن و دانانی کۆچه‌ریه‌کان له‌ناو
	: دیهات و ئاوایدا

## گفتوگۆ:

۱. هۆزی کۆچه‌ر له‌ هاویندا له‌ کوی هه‌لده‌دا؟
۲. کۆچه‌ره‌کان به‌ چی ده‌ژین؟
۳. ئایا راسته‌ که‌ خه‌ریکه‌ ژیا‌نی کۆچه‌رایه‌تی نه‌مینیت؟
۴. ناوی ئه‌و هۆزانه‌ بلی، که‌ تا ئیستا له‌ کوردستاندا خه‌ریکی کۆچن؟
۵. وه‌سفی دیمه‌نی ره‌شمالیکی ماله‌ کوردیک بکه‌ له‌ ته‌ری به‌هاردا له‌ قه‌ر شاخیکدا هه‌لیداوه‌؟

## قازی محەمەدی پێشەوا و کۆماری کوردستان

قازی محەمەد کۆری عەلی کۆری میرزا قاسمە، لە ساڵی (١٩٠١) ز لە شاری مهاباد (سابلاخ) لە بنەمالە یەکێ ئایینی بەناوبانگ لەدایکبوو، هەموو زانستە ئایینیەکانی سەردەمی خۆی تەواو کردوو و زۆر کتیی بیگانهی خویندۆتەو، جگە لە زمانی فارسی (پۆسی و ئینگلیزی و عەرەبی) بە نووسین و خویندنەو زانیو. یەکەم جار، کە قوتابخانە کراوەتەو، قازی محەمەد کراوە بە سەرۆکی (ادارە المعارف)ی ناوچەکە، بێ ئەوەی یارمەتی و موچە لە میری وەرگیریت، هەمیشە خەلکی هانداوێ بۆ خویندن و خویندەواری، پالێشتی هەژار و جوتیار و پەنجەران بوو، هەستی نیشتمانپەرەوێ و دیموکراسیخوازی کاری لە بیروباوەرو رێبازی ژیانی کردوو.

ساڵی (١٩٢٨) ز قازی عەلی باوکی کۆچی دوایی دەکات، قازی محەمەد دەبێتە قازی مهاباد، لە ساڵانی جەنگی دووهمی جیهانیدا (١٩٣٩ - ١٩٤٥) ز دەوڵەتی شاهەنشاهی لە ئێران بێهێز دەبێت، دەسەلاتی بەسەر زۆر ناوچەی حوکمرانی خۆیدا لە دەستدەدات، هەر لەو ساڵانەدا هیزی سوپای یەکییتی سۆقیەت بەشیک لە خاکی ئێران داگیردەکات، ئەم بارودۆخە لەلایەکو گەشەکردن و بەرزبوونەوێ هەستی کوردایەتی لە کوردستانی پۆژەلاتدا لەلایەکی ترەو، بوو بە هۆی ئەوەی ریکخراویکی نیشتمانی رزگاریخواز بە ناوی (کۆمەڵەی ژیاڵەوێ کوردستان) (ژ.ک) ساڵی (١٩٤٢) لە مهاباد دابمەزرێنریت، ئەم کۆمەڵە یە گۆقاری (نیشتمان) یان کردە زمانحالی خۆیان، لەو سەردەمەدا گۆقاری (نیشتمان) پۆلی گرنگی بینی لە هۆشیارکردنەوێ خەلکی ناوچەکە و ئاراستەکردنیان بۆ کاری ریکخراوەیی و نیشتمانی.

ھەر كۆمەلەي (ژ.ك) بوو ھۆي دامەزراندنى (پارتى ديموكراتى كوردستان) لە سالى (١٩٤٥). لە (٢٢ كانوونى دووھمى ١٩٤٦) دا كۆمارى كوردستان لە مھاباد دامەزراو قازى محەمەد بوو سەرۆكى كۆمارو لەگەل سرودى (ئەي رەقىب) لە مەيدانى چوارچرا (ئالاي كوردستان) ھەلكر، پاش چەند رۆژيگ دەستەي وەزيران لە سياز دە كەس دياركران.

ئەگەر چى كۆمارى مھاباد يازدە مانگ لە تەمەنى پر شانازى بەسەربرد، بەلام لەو ماو كورتەدا ناوچەي ژيەر دەسەلاتى كۆمارى كوردستان لە رووى ئابورى و كۆمەلايەتییەو گەشەيكر، بايەخى زۆر بەزمان و ئەدەبى كوردى دراو ژمارەيەك رۆژنامەو گوڤارى بە توانا دەرچوون و بوونە ناوى ديار لە كاروانى رۆژنامەگەرى كوردیدا، لەوانە: (رۆژنامەي كوردستان، گوڤارى ئاوات، گوڤارى ھەلالە، گوڤارى ھاوارى نيشتمان، گوڤارى گروگالى مندا لانى كورد)، ھەر وەھا ھيژى سوپاي كۆمار دامەزرا، بزوتنەو ھى شانۆگەرى چالاكى بەخووە بىنى، شانۆي (دايكى نيشتمان) نمايشكرا.

دواي يازدە مانگ بەھۆي گوڤانى بارودۆخى سياسى جىھان و ناوچەكەو كشانەو ھى سوپاي سۆڤيەت لە ناوچەكەو نەبوونى كادرى ئىدارى و پسپورى شارەزا بۆ جيبەجيكردنى كارەكانى كۆمارەكە، ھەر وەھا نا بەرابەرى سوپاي ئيران و ھيژى كۆمار، بوونە مايەي لاوازبوون و شكستى كۆمارى كوردستان لە بەرامبەر لەشكرى ئيراندا، بەم جورە بە پيلانىكى دەرەكى و ناوەكى نەخشە كيشراو، قازى محەمەدو ھاوپىكانى ناچاركران خويان بدەن بە دەست لەشكرى دوژمنەو، دوژمن زۆر دپندانە، وەك پيشەي ھەميشەبيان لە رۆژى

(۱۹۴۷/۳/۳۱) دا له مهيدانی چوارچراډا، قازى محهمه دو حسين سه يفى قازى و ژماره يهک له قاره مان و شوړشگيرانى کوردیان له سيډاره دا. پيشه و قازى محهمه نه يو يست له ناخوشى و شکستدا ئه و ميلله ته جى بهيلىت، که له خوشى و دامه زراندى کوماردا له گه ليان بوو، له بهر ئه وه زور جه سورانه چووه پيشوازي مهرگو بووه ناويکى نه مرو سهرکرديه کى هه لکه وتووه له ميژووى هاوچه رخى کورد. شاعيرو نووسه رى ناسراو ئيبراهيم ئه حمه د (بله) له ماته مى له سيډاره دانی پيشه وادا ده لى:

گهرچى شيوه نه شينى پيشه و  
 گريان نه نكيه له شينى ئه و  
 بيخى ناکوکی و نيفاق هه لکه ندى  
 ريگه و شوين دانان بو توله سهندن  
 يه کگرتن، جه نكين، نه بهرد، تا مردن  
 هه ول و ته قه لای گه ل، ئازادکردن  
 گيانى بلندى سهروک ئه که ن شاد  
 ئه يگه يه نه به هه شتى موراډ

## بۇ زانين:

شانۋى (دايىكى نىشتىمان) لە سەردەمى كۆمارى كوردستاندا  
نمايشكرا، ناوبانگى دەرکردو لە شوينە دوورەكانى كوردستانەو  
خەلك بۇ تەماشاكردنى دەچوونە مەبادو نەخشىكى بەرچاوى ھەبوو  
لە ھۆشياركردنەو ھۆشدانى ھەستى نەتەوايەتى لەنيو خەلكدا،  
بەتايىبەتى لەنيو لاوانى نەتەو ھەكەماندا.

## واتاي پەيشەكان

وشە	واتاكەى
ميرى	: دەولەت
موچە	: مەعاش، بژيوى
نابەرابەر	: نا يەكسان
ادارە المعارف	: بەرپۆھبەريتى گشتى پەرۋەردە
بيخى ناكۆكى	: سەرچاۋەى ناكۆكى
نيفاق ھەلەكەندن	: لە گۆرپنانى دووبەرەكى و دووزمانى
نمايشكرا	: پيشاندرا
نەخشىكى بەرچاۋ	: كاريكى ديار

## ژیانی ئەمروم دەفرۆشم بۆ کرینی نانی سبە

لێرە بە هیمنی هەنگاو بنی هاكا دیسان دەنگی تەقینەوێتی  
مین لەنیو ئەشکەوتی ئەو شاخانەدا دەنگی دایەوێتی، پێمە و لاغی  
قاچاخچی و هانکە هانکی کۆلبەرانی ماندووی بێ، ئەری ئەو  
کۆلبەرانی و ژانیان بۆتە چیرۆکی کارەسات و هەلپرووکان  
قاچاخچین؟ نا ئەوانە قاچاخچی نین، کاسبکارن لە گەرۆکی شێردا  
بە شوێن پارووە نانی کەدا دەگەڕێن، بە جەرگترین مەوێتی کانی ئەم  
گۆی زەوییەن، کە سینگیان پەرە لە چیرۆکی کارەسات و سات بە ساتی  
ژیانیان مەملانی مەرگەو ژیان. هەر یەک لەوان باری هەزاران  
خەم و کارەساتیان لە کۆلناوێتی قوربانییەکن بە تاوانی ژیان، ئایەتی  
مەرگیان دەپێژێنە کۆشی مان و هەناسەیان، چ راتلەکتێرەو خەمەتەرە،  
تەنانت پوانین و ووردبوونەوێتی کورت لە بەشیکی زۆر بچوک لە  
شەوێژان و ئازارەکانیان.

ئەوان قاچاخچی نین، بەلام بیکار و کاسبین و پێمە ئێرانی  
دوژمنیان سویندخواردووە نە یاری قەستەسەریان، ئەو ناوێتی  
بەسەر دابریون تا هەروا سوکو سانا هەموو جۆرە تۆمەتیکیان بخاتە  
پال و دەستی ئاوەلا بێ بۆ هەموو جۆرە سەرکۆتیک و هەر چەشنە  
پەمکردنێان. لە بیرمان نەچێ ئەو (قاچاخچی) یانە بەشیکی زۆر لە ئەو  
(رەسەنترین) نەتەوێتی ئێرانی و (بۆیترترین سنوور پارێزانی) و لاتن  
کە گەر بەرپرسیانی پێژیم وەخت و ناوەخت و لە کاتە ناسکەکاندا  
بەسەر یاندا هەڵدەلێن، کەچی ئەوان بە کۆلە مەرگی دەژین و ژانیان  
و مەترسی دەخەن بۆ ئەوێتی پارووە نانی بۆمال و مندالیان و  
دەستپێن. ئەوان لە ناوچە کەیدا دەژین، کە بە وێتی پایە بەرزانی  
پێژیم (لە هیمنترین و ئارامترین) ناوچەکانی و لاتە، کەچی کار و کاسبی و



کارگه و پیشه‌سازی و ئاوه‌دانی تیا قاته.

ژیان له‌ناوچه سنوورییه‌کانی کوردستاندا گه‌لیک تاقه‌ت پروکین و پر هه‌ژمه‌تتره له چاو ناوچه‌کانی تری کوردستان. ئه‌و ناوچانه هه‌موو کات و زیاتر له شوینه‌کانی تری کوردستان سوتهمه‌نیی شه‌رو پیک‌دادان بوون، زه‌وییه‌کانیان له‌جیی له‌ خوگرتنی ده‌غل و دان، بوونه‌ته کیلگه‌مین و هه‌ر به‌ رووی دانیشتوانی ناوچه‌که‌شدا ته‌قیونه‌ته‌وه‌و ده‌ته‌قینه‌وه‌.

له‌نیوان شه‌ری ئیران و عیراق زۆرتین زیانیان به‌رکه‌وت و له‌سه‌رده‌می به‌ ناو ئاوه‌دانی و (سازنده‌گی) دا که‌مترین ئاو‌ریان لیدرایه‌وه‌و ئیستاکه‌ش زۆرتین قوربانیانی کاره‌ساته‌کانی پاشماوه‌ی شه‌رو درێژه‌ی سیاسه‌ته‌ چه‌وته‌کانی ریژیم هه‌ر له‌و گه‌له‌ن. گه‌لیک که‌ ته‌نانه‌ت ژيانی کۆلبه‌ری و شه‌و به‌ کێویشی پی ره‌وا نابینن. راما‌ن له‌ ژيانی کوله‌ مه‌رگی و پراوپر له‌ دۆخی له‌ گێرانه‌وه‌ نه‌هاتووی ئه‌م خه‌لکه‌، ویژدانیزیندووی هه‌ر مرۆفیک‌کی ده‌روه‌ست به‌ مرۆفایه‌تی ده‌هه‌ژینی.

ئه‌وان ده‌زانن ته‌قه‌یان لیده‌کری و ده‌که‌ونه به‌ر ده‌س‌پێژی هێزه‌کانی ریژیم، ئه‌وان ده‌زانن مینه‌ نووستوو ده‌کانی ژیر دلی خاک، چاوه‌روانیان ده‌که‌ن و ها‌کا گرمه‌یه‌کو په‌رینی ده‌ست و لاقیک، له‌ لیدان که‌وتنی دلیکو هه‌تیوو بوونی منالیک‌کی چاو له‌ ده‌رگا و بی سه‌ره‌پرشت و بی نانه‌ینه‌ر مانه‌وه‌ی بنه‌ماله‌یه‌کو... ئه‌وان باش ده‌زانن سه‌رماو سۆل و به‌فرو کریوه‌ بی به‌زییه‌، له‌وانه‌یه‌ برشتیان لیبیری و رقیان هه‌لینی یاخو بکه‌ونه ژیر رنوی به‌فرو له‌وانه‌شه به‌رگه‌ی ره‌وه‌زو هه‌لدیران نه‌گرن و بکه‌ونه به‌ر رقی سروشت، به‌لام نیازی کۆشیک منالی برسی چاوه‌روان، نه‌بوونی هیچ هیوایه‌ک بو

دابینکردنی پیداو یستییه کانی ژیان تین وه بهر ههنگاو هکانیان دهنی و  
وا دهکا بیر له گرفت و کۆسپ و کۆسته کانی بهردهم رییان نهکه نهوه.  
ئهوان ریگهی هات و نههاتیان دهگرن، کهچی لهولا دلّه خورپه بۆ  
ساتیکیش له بنه ماله کانیان نابیته وه، که ئاخۆ بلیی کاسبکاره کانیان،  
برا، باوک یا هاوه سه ره کانیان جاریکی تر سه ره به ده رگای مالیدا  
بکه نه وه و بۆ نوچدانی لای وان بمیتنه وه.

له راستیدا نه ئهوان قاچاخچین و نه ئه وه که لوپه لانه ی له سه ریان  
دهدرینه بهر دهسریژ، شتومه کی قاچاخن و نه کرده وه نا مروقه کانی  
هیزه کانی ریژیم له وه پیوه ندییه دا پاساو هه لده گرن. ئه گهر هینان و بردنی  
که لوپه ل و پیداو یستییه کانی رۆژانه ی ژیان قاچاخه، بۆ له سه ره سنورو  
له خالی (سیفر) ی سنوردا پیشیان پیناگیرئ و بۆ له قولایی خاکی  
کوردستاندا دهکه ونه بهر راوه دوونانی هیزه کانی ریژیم و چۆنه وا به  
سوکو سانا سیله یان لیده گیرئ و خهلتانی خوین ده کرین و که لوپه ل و  
شتومه که کانیشیان به تالان دهبردین. کام یاساو ریسیای مروقانه و  
کامه شهرع ریگه ده دا، که کاسبکارانی کورد به بی هیچ لیپرسینه وه یه ک  
بدرینه بهر دهسریژی گولله و مال و ژیانیان لیتیکبدرئ؟ ئه گهر سات و  
سه ودا و هینان و بردنی که لوپه لی ژیان و خواردن و کۆلبه ری قاچاخ  
تاوانه، کامه یاسا ریگه ده دا به بی گرتن و دادگاییکردن سزایه کی وه ها  
توند و نامروقانه یان به سه ردا سه پیندرئ و بکوژان و بریارده رانی ئه و  
کاره ساتانه ش ده سخۆشیان لیتیکرئ و ریژیان لیتیکردرئ؟

ئه و جو ره کرده وانه ی ریژیم ئه و راستیه ئاشکرا دهکه ن و  
دهیسه لمینن، که روانگه ئه وانه وه رۆله کانی کورد ههر هه موو  
به هوی کوردبوونیان تاوانبار و نه یارن و کوشتن و دهستگرتن و به سه ره  
خوین و مال و سامانیان شتیکی ئاسایی، هه لال و ره وایه. ئه و ریگه

پیدانهش له سه‌رچاوه ئایینییه‌کانی ریژییمو ئایدۆلۆژیی بالا ده‌سته‌وه سه‌رچاوه‌ی گرتووه، ئه‌گینا هه‌ر له‌و پیوه‌نییه‌دا ږوون و ئاشکرایه، که خودی به‌رپرسانی پایه به‌رزی ریژییمو بگره‌بریار به‌ده‌ستانی ئاستی خواره‌وه‌ش به‌که‌لک وه‌رگرتن له‌ رانتو رانتخووری نیو خو‌ی ده‌زگای ده‌وله‌تییه‌کان به‌که‌لک ئاوه‌ژوو له‌ پیوه‌ندی و به‌رپرسیاره‌تییه‌کانیان به‌ شیوه‌یه‌کی به‌ربلاوو له‌ پانتایه‌کی به‌رفراواندا هه‌ر ئه‌و شتومه‌که قاقاخه‌و که‌لوپه‌لی به‌مانا راستی قاقاخ له‌ ناوچه سنوورییه‌کانی کوردستان بو‌ قولایی شاره‌کانی ئی‌ران و هه‌موو ناوچه‌کانی ولات راده‌گو‌یزن.

باس له‌ چاره‌ ږه‌شی و بی ئه‌نوایی ئه‌و گه‌له به‌شخوراوه نه‌ ئه‌وه‌یه ته‌واو ده‌ربری مه‌زلوومییه‌تو چه‌وساوه‌یی ئه‌وان بی و نه‌ ئه‌وه‌یه که به‌و چهند دی‌ره بپ‌یت‌ه‌وه.

ئه‌وه‌ی جی به‌هه‌موو دل‌خوشییه‌کو ژیا‌نی خیزانیان لی‌ژ ده‌کاو به‌ره‌و چاره‌نووسی لی‌ل و نادیاریان ده‌با، بی‌گومان بی هیوایی، دۆشداماوه‌ی و بی ده‌ره‌تانییه، ئه‌گینا بل‌یی ئه‌و کاسبکارانه ئه‌گه‌ر تۆسقالی هیواو شک بیه‌ن، که له‌ په‌نا که‌سوکارو خیزانیان و له‌ شار یا گونده‌کانیان کاری‌کو سه‌رقالییه‌ک هه‌بی، که بتوانن ژیا‌نیانی پی داینبکه‌ن، بی‌ن و به‌ له‌ به‌رچاوگرتنی هه‌موو ئه‌و مه‌ترسیانه‌و هه‌ست پیکردن و به‌ مۆته‌که‌ی مه‌رگ به‌سه‌ر سه‌ریاندا ملی ری‌گه‌ی هاتو نه‌هات بگرن؟

ئه‌وان به‌ تاوانی قاقاخچییه‌تی گیانیان لی‌ده‌ستیندری و باره‌کانیان زه‌وتو به‌ تالان ده‌برد‌ری له‌ حالیکدا زۆربه‌ی ئه‌و که‌سانه‌ی له‌و چاره‌نووسه‌دا په‌له‌قاژه‌ی مه‌رگو ژیا‌نیانه، کری‌گرتنه یاخو کۆلبه‌رن و باره‌که‌ش هی خو‌یان نییه‌و ئه‌گه‌ر له‌ که‌مین و مه‌رگیش پار‌یزراو بووبن،

ئەوا دەبىي لە بەرامبەر دانى سزاي قورسى ( تا ۲۵۰ ھەزار تەن) بگەپنەو سەر کاروبارى خويان! ئەو لە ھالىكدايە، كە قازانجى ئەو كۆلەپرييە لە پوژدا لە (۵۰۰۰) ھەزار تەن بۆ سەرى تىناپەرى. ملدانى ئەوان بەو چارەنوسەش لەو دۆخەدا كە بىكارى، گرانى، پوژ رەشى لە ھەموو بارىكەو تەنگى بە خەلكى كوردستان ھەلچنەو.

ئەوان لە پرووكانى لەشو گيانيان خوش دەبنو بەرەو پرووى ئەو ھەموو مەترسى و كارەساتانە دەبنەو، تەنیا لە پىناو دەستخستنى لانى كەمى بژيوى ژيانيان و ئەو ھەش ديارى و ويستى ئەو پيژمەيە، كە تىنوو بە خويى پۆلەكانى ئەو گەلەو لە پيژى دۆژمنە سويىند خواردوو ھەكانىەتى.

لە راستيدا ئەو ھەشەيەكە لە پىناسەي نەتەو ھەك، كە لە چوارچيوى ئيرانيكى دژ بە ھەموو مافەكانى و نامۆ بە ھەموو داوا رەواكانى ناچار بە ژيانىكى كۆلەمەرگى كراو. ھەر لە جىدا ھۆى سەرھەلدى ھەژارى، بىكارى و گەشەسەندىيان لە كۆمەلگەي كوردستانداو پەنابردنى دانىشتوانى ئەم ھەريمە بۆ ھەر چەشنە كاريكى تاقەت پروكىنو پر مەترسى دەگەرپتەو سەر دواكەوتوو راگىراوى گەشەنەكردنى كوردستان، بەلام ھەر ھۆى گەشەنەسەندى كوردستان چ لە بوارى ئابورى و چ لە بوارى سياسى و كۆمەلايەتيدا گریدراو بە نيوەرۆكى سياسەتە شوڤينانەو دژە كوردانەي دەسەلات بە دەستانى رىژىمى كۆمارى ئىسلامى.

رژىمى كۆمارى ئىسلامى بە سەرنجدان بەو ھەي، كە ھەر لە سەرەتاو ەزووتنەو ەي مافخوازنەي گەلى كوردو خەباتگيرانى كوردستانى، ھەك چقىلى چاوو لەمپەرى جىبەجىكردنى سياسەتە دژى گەلىيەكانى زانيو ەو لە پرويەكى تريشەو بەو ھۆى بىرى شوڤينانەو

به بیانوی پروپوچی، وهک نهبوونی ئەمنییەتو هەبوونی رهوتی ئازادیخوازی (هەلبەت له روانگهی ئەوانهوه جوداییخوازی) کوردستان، نیشتمانی ئێمهیان له ههژاری و دواکهوتوویدا راگرتووهو ههولی سرپنهوهی شوناسی نهتهوهیی و میژوویمانی داوهو هه کاتیکیش مهترسییهک بهرهو رووی دهسهلاتهکهیان بۆتهوه، کردویانین به قهڵغانی بهلاو نازناوی (دهسهنترین ئێرانی) و بویترین (سنوورپاریزی) داوته پالیان.

سرپنهوهی ئاسهواری ههژاری، بیکاری و دواکهوتوویی کوردستان یه گشتی و ناوچه سنوورییهکانی کوردستان بهر له ههموو شتیک بهستراوتهوه بهخۆشکردنی بواری گهشهی سیاسی و ئهوجار گۆڕینی روانگهی رێژیم سهبارهت به کێشهی نهتهوهیی له کوردستان و بهدوای ئەوهدا دانانی پلانی کارامه و لهبار له بواری سهرمایهگوزاری، دامهزردانی کارخانه و کارگه پیشهیهکان و پشتگیرییهکان له ناوهندهکانی بهرهمهینهری دهرفتهی کار و بهشی خسووسی و تهرخانکردنی بۆدجه به مهبهستی نوژنکردنهوه و مۆدیرنیزهکردنی کشتوکال، ئازهلداری و بهشهکانی تری گهشهی ئابوری، ئهوهش نه له ئیرادهی دهسهلات بهدهستانی رێژیمی کۆماری ئیسلامی دهوشیتهوهو نه ئهو بیره شوڤینانه و دژی گهلییه له خۆیدا توانای نویبونهوه و بهخۆدا چوونهوه شکدهبا.

(عهلی بداغی، پۆژنامهی کوردستان، ژماره (٤٠٠)ه نوا ٢٠٠٤)

## واتای په‌یقه‌کان

### واتاکه‌ی

### وشه

ده‌روه‌ست	:	خه‌مخۆر
ره‌وه‌ز	:	قه‌دپالی شاخ
پاساو	:	ده‌لیل، بیانوو
بی ئه‌نوا	:	بی ده‌سه‌لات، چاره‌ره‌ش
پێژیم	:	پژیم
ئاوه‌لا	:	کراوه، فه‌کری
قه‌سته‌ری سه‌ر	:	تینووی سه‌ر
کاسبکار گه‌لیکن	:	کاسبکاریکی زۆرن، گه‌له‌ک شولکه‌ر
تیاقاته	:	لیی نییه، لی نینه
هه‌ژمه‌ت	:	زه‌حمه‌ت
برست	:	تاودان، هیژ
نووچدان	:	که‌وتن، که‌فتن



## [ پیرست ]

ز	بابهت	لاپه ره
۱.	پیشه کی	۳
۲.	بهشی ریزمان	۵
۳.	وهرزی یه که م ناو له پرووی پیکهاتنه وه	۶
۴.	چاوگ	۱۵
۵.	چاوگ له پرووی پیکهاتنه وه	۲۰
۶.	به کارهینانی چاوگ وهک ناو	۲۶
۷.	رهگی کار	۳۱
۸.	دوژینه وهی رهگی کار	۳۴
۹.	چاوگ سه رچاوهی دروستکردنی کاره	۴۶
۱۰.	دهمه کانی کاری پابردوو	۴۹
۱۱.	دهمه کانی کاری پانه بردوو	۵۵
۱۲.	کاری داخوازی	۶۱
۱۳.	کاری بکه ر دیار و کاری بکه ر نادیار له کرمانجی خواری	۶۶
۱۴.	وهرزی دووهم کاری بکه ر دیار و کاری بکه ر نادیار له کرمانجی سهروو	۷۲
۱۵.	جیناوی پرس	۷۷
۱۶.	هاوه لئاوی پرس	۸۱
۱۷.	هاولکاری پرس	۸۵

ز	بابەت	لاپەرە
۱۸.	رستەى لىكدراو	۹۰
۱۹.	ئامرازى پەيوەندى	۹۴
۲۰.	ئامرازى دانەپال	۹۸
۲۱	بەشى ئەدەب	۱۰۵
۲۲	وهرزى يەكەم ئەدەب چىيە؟	۱۰۶
۲۳	مىژووى ئەدەب	۱۰۷
۲۴	رەخنەبى ئەدەب	۱۰۸
۲۵	جۆر و مەبەستەكانى ھۆنراو	۱۱۰
۲۶	فۆلكلور چىيە؟	۱۱۶
۲۷.	داستان	۱۱۸
۲۸.	وهرزى دووھەم داستانى كوردى	۱۲۷
۲۹.	پەندى پىشىنان	۱۳۹
۳۰.	لىكۆلىنەوھى تازەى ئەدەبى كوردى	۱۴۴
۳۱.	رېيازى كلاسكى	۱۴۶
۳۲.	رېيازى رۇمانتىكى	۱۴۷
۳۳.	رېيازى رىئاللىزمى	۱۴۹

ز	بابەت	لاپەرە
٣٤.	نمونه‌ی ئەدەب	١٥٥
٣٥.	وەرزى يەكەم حاجى قادرى كۆيى	١٥٦
٣٦.	وەلى دىوانە	١٦١
٣٧.	پىره‌مێرد	١٦٤
٣٨.	هه‌ژارى موكرىانى	١٦٩
٣٩.	دىلان	١٧٢
٤٠.	وەزى دووهم سەبرى بۆتانی	١٧٧
٤١.	مقداد مەدحەت بەدرخان	١٨٠
٤٢.	شاكر فەتاح	١٨٥
٤٣.	بەشى خۆیندنه‌وه	١٩٢
٤٤.	دوازده سواره‌ی مه‌ریوان	١٩٣
٤٥.	نرخى سه‌ربه‌ستى	١٩٩
٤٦.	رەواندز	٢٠١
٤٧.	دارگوێز	٢٠٤
٤٨.	به‌رزەبوون	٢٠٦
٤٩.	گورگ و ئیستر	٢١٢
٥٠.	سەرهلدان	٢١٥
٥١.	هونه‌رى شانۆگه‌رى پێویستی به‌ هه‌ره‌وه‌زه	٢١٧
٥٢.	نامیق که‌مال	٢٢٢

لاپەرە	بابەت	ز
۲۲۷	هەژاری	۵۳.
۲۳۱	ئەز دزانم ئاف ل سەر چ را دچت بەلی نابیژم	۵۴.
۲۳۵	ژیانی کۆچەر	۵۵.
۲۳۹	قازی محەمەدی پیشەوا و کۆماری کوردستان	۵۶.
۲۴۳	ژیانی ئەمروم دەفروشم بۆ کرینی نانی سبەی	۵۷.
۲۵۰	پیرست	۵۸.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....